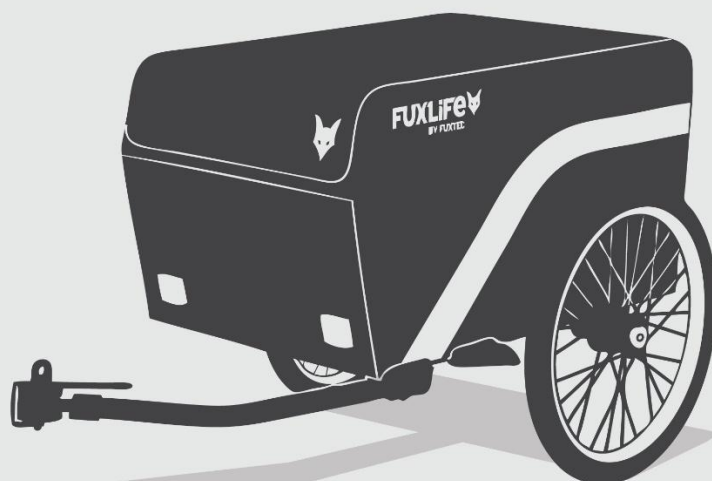




FX-LA120





Deutsch.....	8
1. Einführung und Sicherheit.....	8
2. Sicherheitsanweisung.....	8
3. Lieferumfang	10
4. Aufbau und Betrieb	11
5. Reinigung und Pflege.....	22
6. Wartung und Instandhaltung	23
7. Allgemeine Beschreibung	23
8. Technische Daten.....	24
9. Gewährleistung	24
10. Entsorgung.....	25
11. Kundenservice	25
12. Urheberschutz.....	25
English Version.....	26
13. Introduction and safety.....	26
14. Safety instructions	26
15. Scope of delivery	28
16. Assembly and operation	29
17. Cleaning and care	40
18. Maintenance and servicing.....	40
19. General description	41
20. Technical Data	41
21. Warranty.....	42
22. Disposal.....	42
23. Customer service	43
24. Copyright.....	43
Version française.....	43
25. Introduction et sécurité.....	43
26. Consignes de sécurité	44
27. Contenu de la livraison.....	45

28. Montage et utilisation.....	46
29. Nettoyage et entretien	57
30. Entretien et maintenance	57
31. Description générale	58
32. Caractéristiques	58
33. Garantie.....	59
34. Recyclage.....	59
35. Service client.....	60
36. Protection des droits d'auteur	60
Versione italiana.....	60
37. Introduzione e sicurezza	60
38. Istruzioni di sicurezza	61
39. Contenuto della confezione	63
40. Struttura e funzionamento	64
41. Pulizia e cura.....	75
42. Manutenzione e riparazione	75
43. Descrizione generale	76
44. Dati tecnici.....	76
45. Garanzia	77
46. Smaltimento	77
47. Servizio clienti.....	78
48. Protezione del copyright	78
Versión en español	78
49. Introducción y seguridad	78
50. Instrucciones de seguridad	79
51. Contenido del envío.....	80
52. Montaje y funcionamiento.....	81
53. Limpieza y cuidado	92
54. Mantenimiento y conservación.....	92
55. Descripción general	93
56. Datos técnicos	93
57. Garantía.....	94
58. Eliminación.....	94
59. Servicio de atención al cliente	95
60. Protección de derechos de autor	95

Versão em português	95
61. Introdução e segurança	95
62. Instruções de segurança	96
63. Conteúdo da embalagem	98
64. Montagem e funcionamento.....	99
65. Limpeza e manutenção	110
66. Manutenção e conservação.....	110
67. Descrição geral.....	111
68. Dados técnicos	111
69. Garantia.....	112
70. Eliminação	112
71. Serviço de apoio ao cliente.....	113
72. Direitos de autor	113
Nederlandse versie	113
73. Inleiding en veiligheid.....	113
74. Veiligheidsinstructie.....	114
75. Leveringsomvang.....	115
76. Opbouw en werking	116
77. Reiniging en onderhoud.....	127
78. Onderhoud en service.....	127
79. Algemene beschrijving	128
80. Technische gegevens.....	128
81. Garantie.....	129
82. Afvalverwerking.....	129
83. Klantenservice	130
84. Auteursrecht.....	130
Svenska versionen.....	130
85. Introduktion och säkerhet	130
86. Säkerhetsanvisning.....	131
87. Leveransomfattning.....	132
88. Konstruktion och drift	133
89. Rengöring och skötsel	144
90. Underhåll och skötsel.....	144
91. Allmän beskrivning	145
92. Tekniska.....	145

93. Garanti.....	146
94. Avfallshantering	146
95. Kundtjänst.....	147
96. Upphovsrätt.....	147
Wersja polska.....	147
97. Wprowadzenie i bezpieczeństwo.....	147
98. Instrukcja bezpieczeństwa	148
99. Zakres dostawy.....	149
100. Budowa i obsługa.....	150
101. Czyszczenie i pielęgnacja	161
102. Konserwacja i utrzymanie.....	161
103. Ogólny opis	162
104. Dane techniczne.....	162
105. Gwarancja	163
106. Utylizacja	163
107. Obsługa klienta.....	164
108. Ochrona praw autorskich	164
Česká verze	164
109. Úvod a bezpečnost	164
110. Bezpečnostní pokyny.....	165
111. Rozsah dodávky.....	166
112. Konstrukce a provoz.....	167
113. Čištění a údržba.....	178
114. Údržba a servis.....	178
115. Obecný popis.....	179
116. Technické údaje.....	179
117. Záruka.....	180
118. Likvidace.....	180
119. Zákaznický servis.....	180
120. Ochrana autorských práv.....	181
Slovenská verzia	181
121. Úvod a bezpečnosť	181
122. Bezpečnostné pokyny	182
123. Obsah dodávky.....	183
124. Konštrukcia a prevádzka	184

125. Čistenie a údržba	195
126. Údržba a servis	195
127. Všeobecný popis	196
128. Technické údaje.....	196
129. Záruka.....	197
130. Likvidácia	197
131. Zákaznícky servis.....	198
132. Autorské práva	198

Deutsch

1. EINFÜHRUNG UND SICHERHEIT

Allgemeine Hinweise



Dieses Zeichen weist darauf hin, dass die Hinweise in der Gebrauchsanleitung zu beachten sind.

Die Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedieninformationen für den sicheren und sachgerechten Gebrauch des Produkts.

Lesen Sie diese Original-Bedienungsanleitung vor der ersten Nutzung des Produkts sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie das Dokument sicher für spätere Referenz oder für nachfolgende Besitzer auf. Machen Sie sich mit den Funktionen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts vertraut. Beachten Sie alle im Servicehandbuch aufgeführten Sicherheitsvorgaben. Handeln Sie stets verantwortungsvoll und rücksichtsvoll gegenüber Dritten. Der Betreiber trägt die Verantwortung für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten entstehen.

Dieser FUXLIFE Lastenanhänger entspricht den geltenden europäischen Richtlinien, erfüllt die Anforderungen der General Product Safety Regulation (GPSR) und ist CE-konform. Alle verwendeten Materialien werden regelmäßig auf Schadstoffe geprüft, sodass die gesetzlichen Grenzwerte zuverlässig eingehalten werden.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung (DoC) steht Ihnen auf unserer Website unter www.fuxtec.com im Bereich "Konformitätserklärung" zur Verfügung.

2. SICHERHEITSANWEISUNG

Vor der ersten Nutzung

- Bitte vor der ersten Fahrt die geltenden Verkehrsregeln und Vorschriften für Fahrradanhänger beachten. Nationale und regionale gesetzliche Bestimmungen (z. B. Straßenverkehrsordnung) haben grundsätzlich Vorrang vor den Angaben in dieser Anleitung.
- Bei Nutzung im Ausland müssen zusätzlich die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften eingehalten werden.
- Die Nutzung ist nur für Fahrräder und Pedelecs (bis 25 km/h) gestattet. Die Verwendung von Kraftfahrzeugen ist untersagt.
- Der Anhänger ist ausschließlich zum Lastentransport zu nutzen und darf nicht zum Transport von Kindern, Personen oder Tieren verwendet werden.
- Der Anhänger darf nur von Personen verwendet werden, die mit seiner Handhabung vertraut sind und diese Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Durch den Anhänger verlängert sich der Bremsweg deutlich. Fahrweise und Geschwindigkeit

müssen entsprechend angepasst werden.

Montage

- Die Montage darf nur von einer erwachsenen Person durchgeführt werden, nachdem die Anleitung vollständig gelesen und verstanden wurde. Kinder sind während der Montage vom Anhänger fernzuhalten.
- Die Montage, sowie der Umbau von Fahrradanhänger zu Handwagen (und andersherum) darf nur im unbeladenen Zustand erfolgen.
- Beim Umgang mit beweglichen Bauteilen besteht Quetschgefahr. Hände und Finger nicht zwischen klappende oder bewegliche Teile bringen.
- Vor der ersten Verwendung alle Schraub-, Steck- und Splintverbindungen auf festen Sitz prüfen.

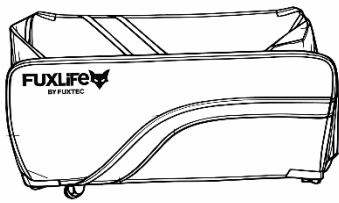
Vor jeder Fahrt prüfen

- Der Anhänger befindet sich in einem technisch einwandfreien Zustand (Sichtprüfung durchführen).
- Der Aufklappmechanismus ist korrekt eingerastet.
- Kupplung ist korrekt am Fahrrad montiert.
- Sicherungsband ist ordnungsgemäß am Fahrrad befestigt. Es darf nicht herunterhängen und nicht in bewegliche Teile des Fahrrads geraten.
- Alle Verbindungsteile sitzen fest.
- Alle Bauteile und Zubehöerteile sind vollständig und sicher montiert.
- Sicherheitsfahne und Reflektoren sind richtig angebracht und gut sichtbar.
- Der Reifendruck beträgt 2,5 – 3,0 bar.

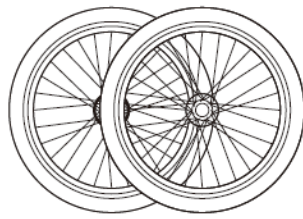
Nutzung im Fahrbetrieb

- Maximal zulässige Geschwindigkeit: **25 km/h**
- In Kurven:
 - langsam fahren
 - größeren Kurvenradius wählen
 - keine abrupten Lenkbewegungen
 - maximal **7 km/h**
- Vor jeder Fahrt den Reifendruck kontrollieren: **2,5 – 3,0 bar**
- Zulässige Stützlast an der Kupplung: **0 – 8 kg**
- Bei der Nutzung des Anhängers mit dem Fahrrad (Trailer Modus) müssen die Zugstange und Vorderrad-Komponenten des Bollerwagen-Sets demontiert sein.
- Der Anhänger darf im Trailer-Modus nur verwendet werden, wenn das Sicherungsband korrekt befestigt ist.

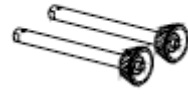
3. LIEFERUMFANG



Lastenanhänger Basis +
Deichsel inkl.
Kupplungsadapter



20" Laufrad (2x)



Steckachse für Laufrad (2x)



Vorderrad +
Befestigungsbolzen



Teleskopzugstange



Radabweiser (L/R)



Schrauben (M6×25) (2x)



Inbusschlüssel



Sicherheitsfahne



Zurrgurte (2x)



Bedienungsanleitung

4. AUFBAU UND BETRIEB

Bedeutung der Symbole



O / C – Öffnen / Schließen (umgekehrte Reihenfolge zum Zusammenklappen)

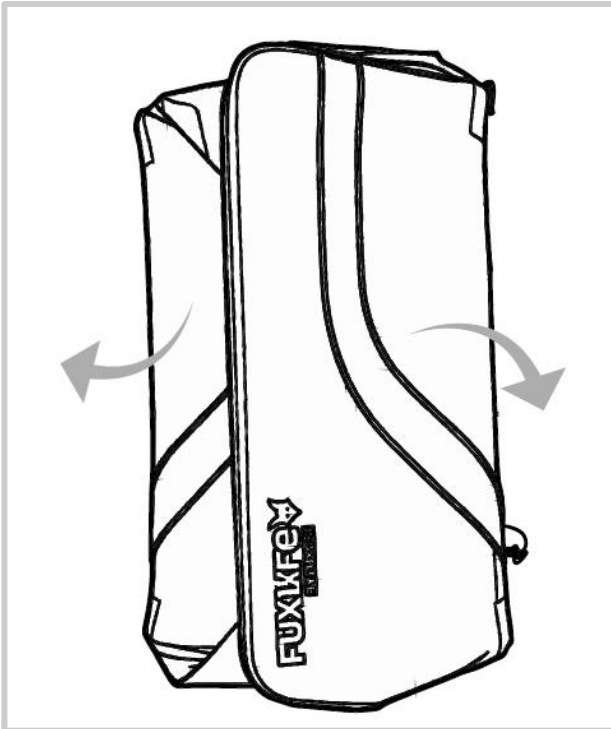


F / B – Vorwärts / Rückwärts ausführen



L / R – Links und Rechts identisch ausführen

Aufklappen der Lastenanhänger Basis

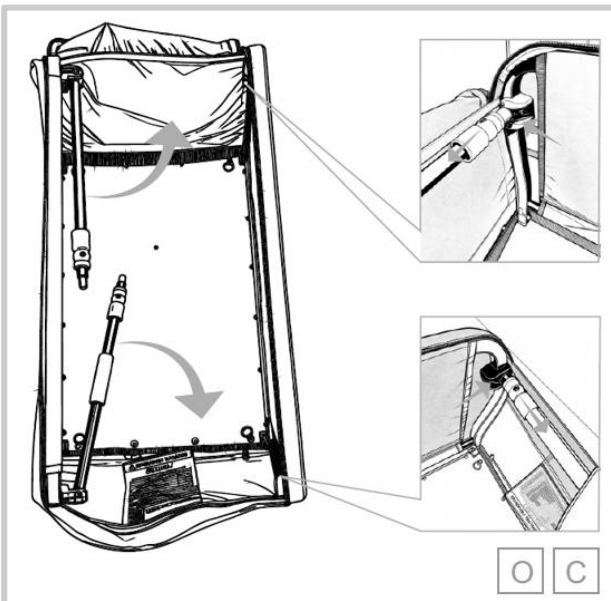


1.

Die beiden Seitenwände vorsichtig nach außen aufklappen, bis sich der Anhänger vollständig öffnet.

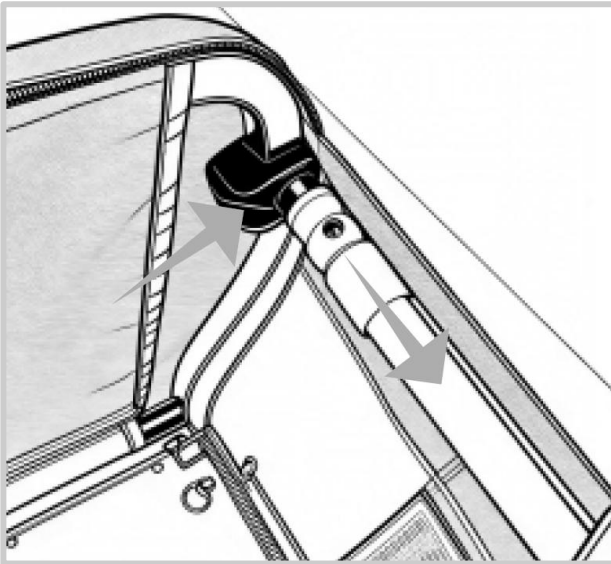
Wichtig hierbei!

Finger nicht zwischen bewegliche Teile bringen (Quetschgefahr) und Stoffbespannung nicht einklemmen.



2.

Klappen Sie die beiden Verriegelungsstangen auf und setzen Sie diese in die vorgesehenen Aufnahmen ein.

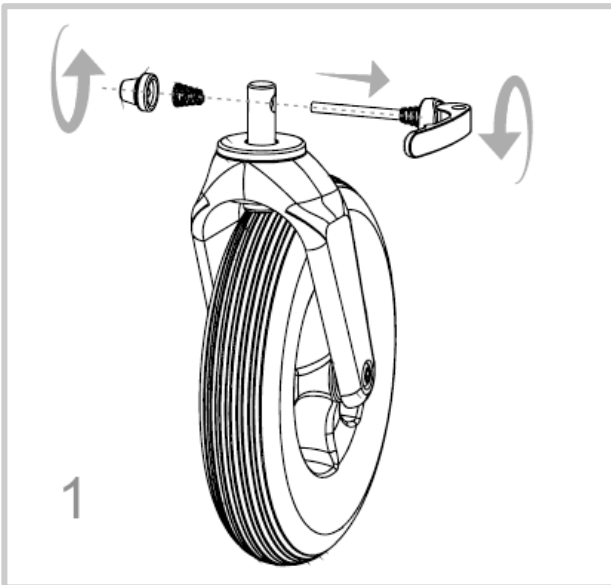


3.

Um die Stangen einzurasten, ziehen Sie den Arretierknopf nach hinten, schieben die Stange vollständig in die Aufnahme ein und lassen den Arretierknopf los.

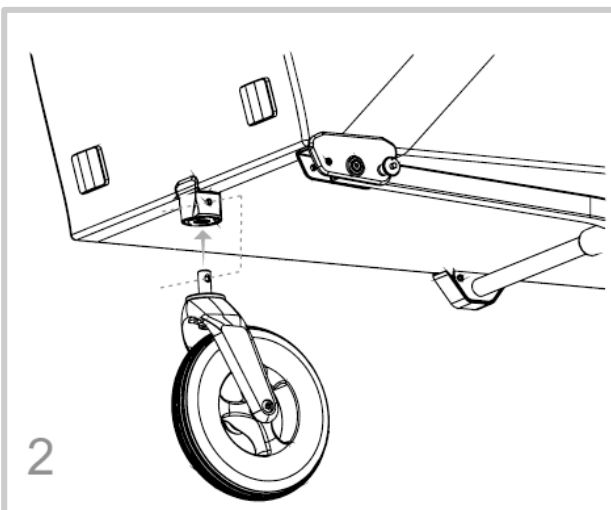
Die Stangen müssen hör- und fühlbar einrasten.

Installation Vorderrad und Zugstange (Bollerwagen-Set)



1.

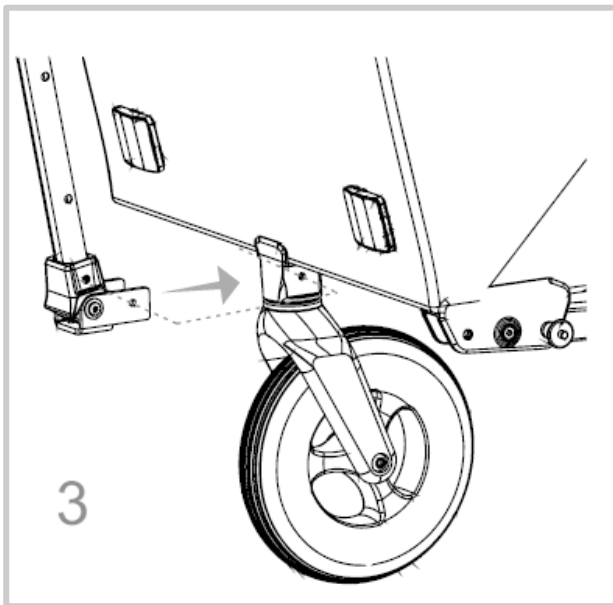
Schrauben Sie zunächst den Befestigungsbolzen vom Vorderrad ab.



2.

Setzen Sie das Vorderrad von unten in die vorgesehene Aufnahme am Rahmen ein.

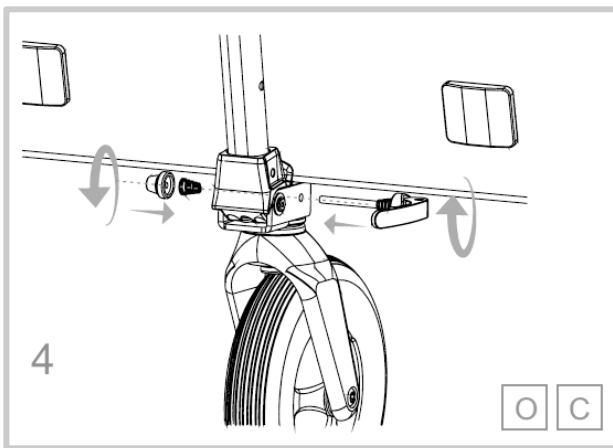
Dabei darauf achten, dass die Achse vollständig in die Führung eingeführt wird und das Rad gerade ausgerichtet ist.



3.

Bringen Sie als nächstes die Zugstange an.

Die Zugstange dazu an die vordere Aufnahme am Rahmen anlegen, sodass die Bohrungen von Aufnahme und Zugstange übereinander liegen.

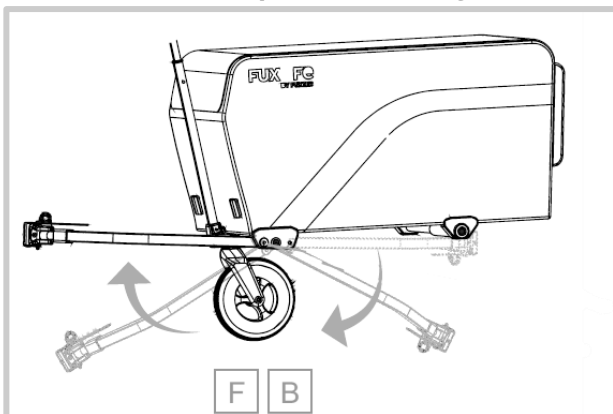


4.

Anschließend den Befestigungsbolzen vollständig durch die Halterung und die Zugstange stecken und die Endkappe von der anderen Seite wieder aufschrauben.

Achten Sie darauf, dass das der Befestigungsbolzen vollständig festgeschraubt ist und kein Spiel in der Verbindung vorhanden ist.

Deichsel in Fahrposition bringen



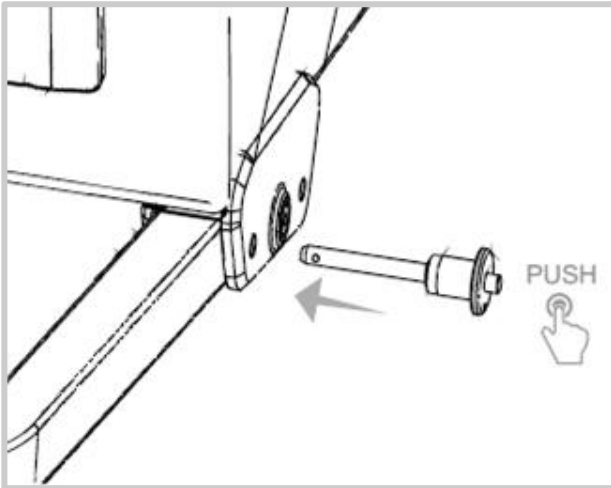
1.

Öffnen Sie das Klettband, mit dem die Deichsel am Rahmen befestigt ist.

2.

Lösen Sie den Sicherungsbolzen und klappen Sie anschließend die Deichsel nach vorne, um sie in Fahrtrichtung zu bringen.

Setzen Sie anschließend den Sicherungsbolzen wieder ein, bis er vollständig einrastet.



Hinweis:

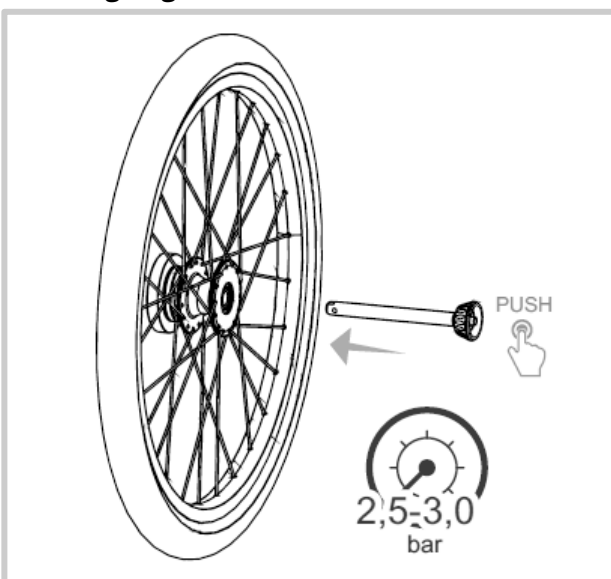
Zum Entfernen oder Einsetzen des Sicherungsbolzens den Entriegelungsknopf am Bolzen drücken und gedrückt halten. Der Bolzen lässt sich nur bei gedrücktem Knopf bewegen.



Wichtig:

Achten Sie jederzeit darauf, dass das Klettband an der unteren Rahmenstange fest verschlossen ist. Sowohl bei ausgeklappter als auch eingeklappter Deichsel darf es niemals lose herunterhängen, dass es nicht am Boden oder in den Rädern hängen bleiben kann!

Befestigung der Hinterräder

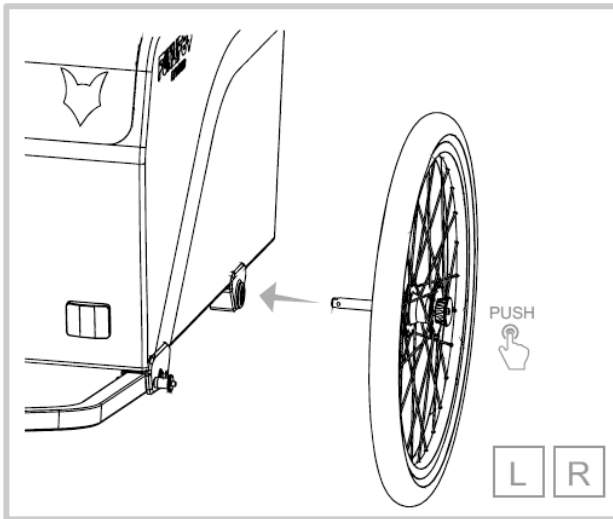


1.

Bringen Sie zunächst das Rad an der Steckachse an. Dafür den Arretierknopf drücken und gedrückt halten.

2.

Das Hinterrad auf die Achsaufnahme am Rahmen schieben, bis es vollständig aufgesteckt ist. Anschließend den Arretierknopf loslassen. Der Arretiermechanismus rastet automatisch ein.



3.

Am Rad ziehen, um zu prüfen, ob es korrekt verriegelt ist. Das Rad darf sich nicht vom Wagen lösen lassen und muss sich frei drehen können.

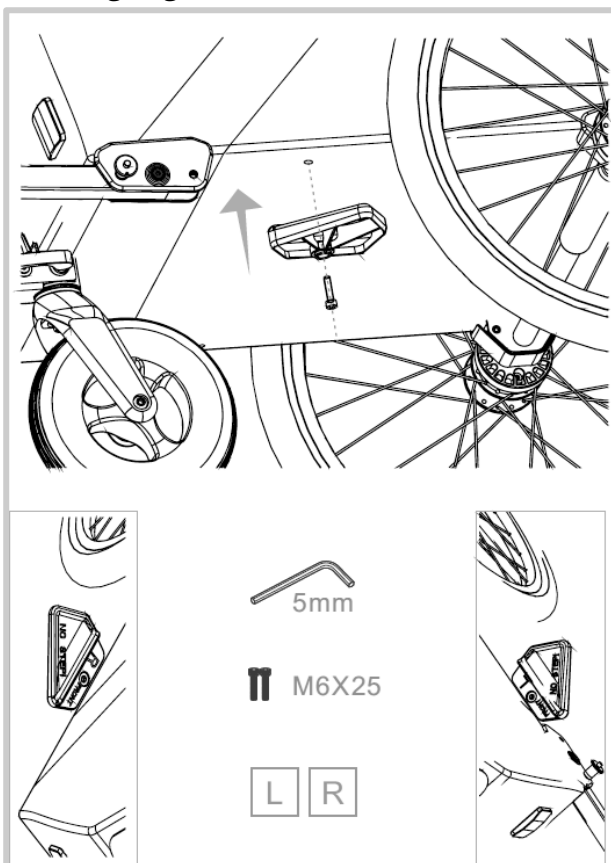
4.

Die Montage auf der gegenüberliegenden Seite identisch durchführen.

Wichtig:

Der Reifendruck muss bei 2,5 – 3,0 bar liegen.

Befestigung der Radabweiser



1.

Den Radabweiser an die vorgesehene Befestigungsposition neben dem Hinterrad anlegen. Die Bohrungen von Radabweiser und Rahmen müssen übereinanderliegen.

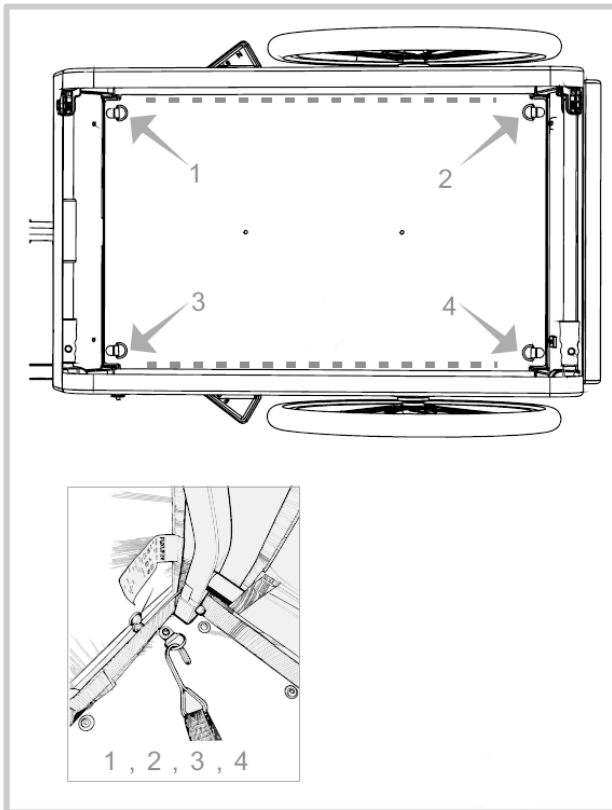
2.

Die Schrauben durch den Radabweiser in die Gewindebohrungen des Rahmens einsetzen.

3.

Die Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel festziehen, bis der Radabweiser fest montiert ist und sich nicht bewegen lässt. Darauf achten, die Schrauben nicht zu überdrehen.

Anbringen der Zurrgurte



1.

Die Zurrgurte an den vorgesehenen Befestigungsösen im Innenraum einhängen (Positionen 1–4).

Darauf achten, dass die Befestigungshaken vollständig in den Ösen eingehängt und die Gurte nicht verdreht sind.

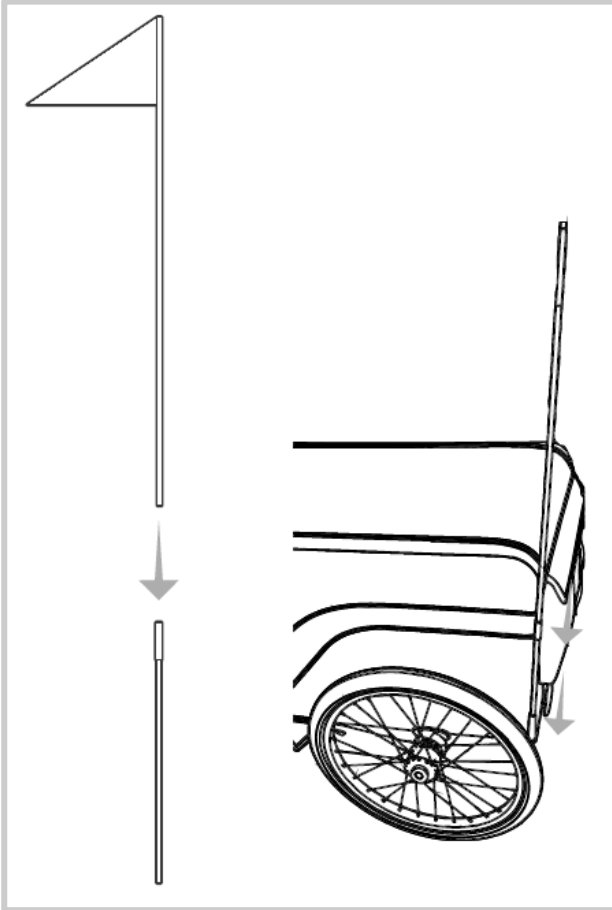
2.

Die Gurte gleichmäßig spannen, sodass die Ladung sicher fixiert ist.



Die Ladung ist so zu sichern, dass sie auch bei Bremsmanövern oder Ausweichbewegungen nicht verrutschen kann.

Anbringen der Sicherheitsfahne



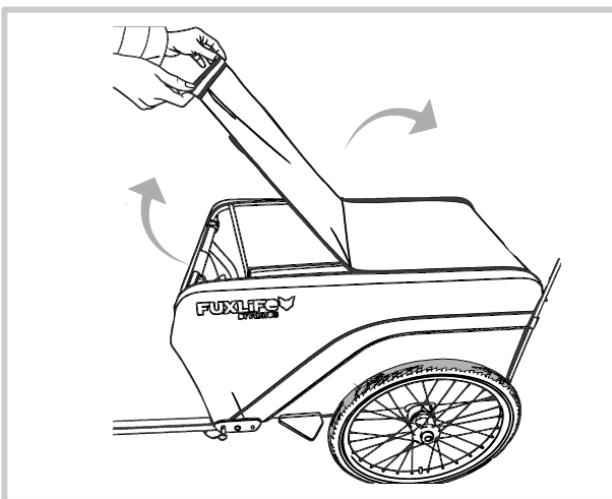
1.

Die beiden Teile der Fahnenstange miteinander verbinden, bis sie vollständig ineinandergesteckt sind.

2.

Die Fahnenstange von oben in die vorgesehene Halterung am Anhänger stecken, bis sie sicher sitzt.

Öffnen und Verstauen des Verdecks

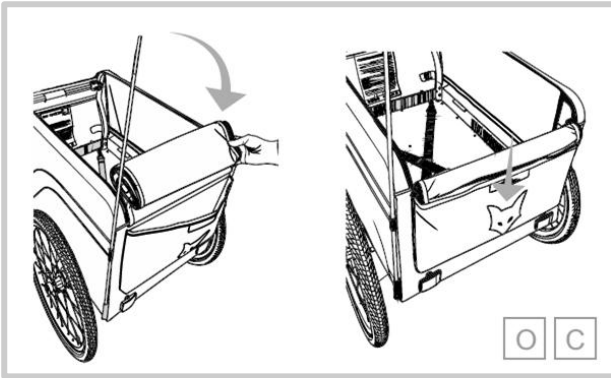


1.

Den Reisverschluss des Verdecks öffnen.

2.

Das Verdeck nach hinten klappen.



3.

Das Verdeck eng zusammenrollen.

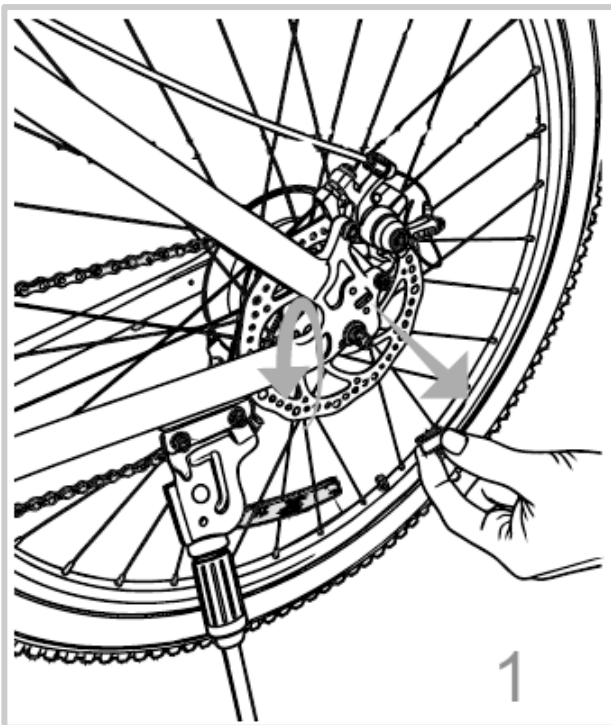
4.

Das aufgerollte Verdeck in der Hecktasche verstauen.

Hinweis:

Das Verdeck muss während der Fahrt entweder vollständig geschlossen oder sicher in der Hecktasche verstaut sein.

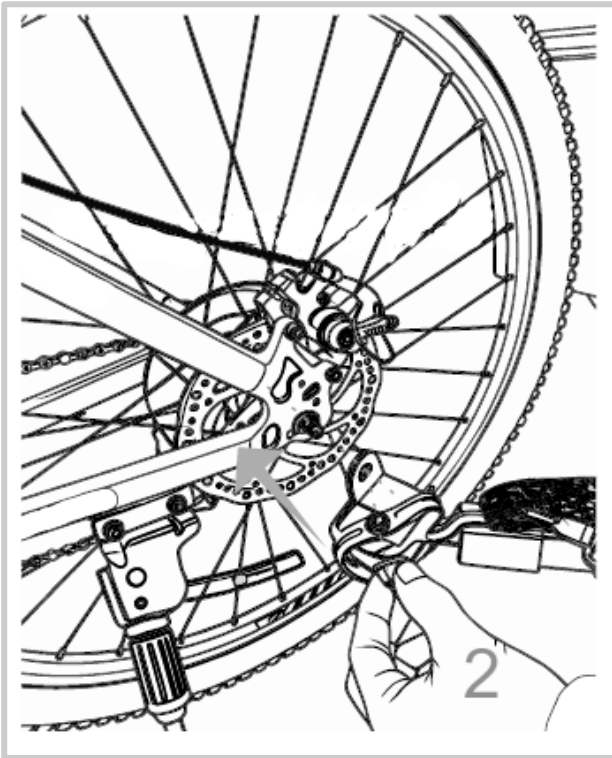
Anhänger am Fahrrad befestigen



1.

Die Achsmutter am Hinterrad des Fahrrads auf der linken Seite abschrauben (modellabhängig).

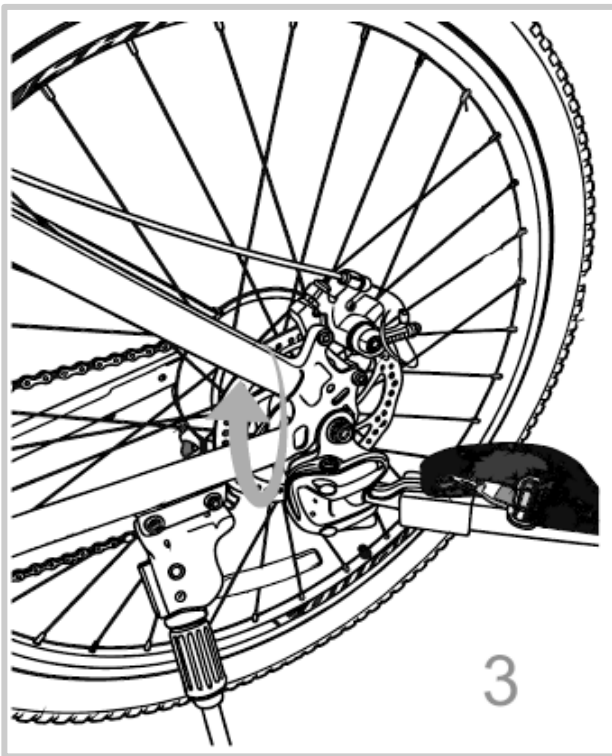
Das Laufrad dabei festhalten, damit es nicht verrutscht.



2.

Den Kupplungsadapter auf die Achse aufsetzen.

Darauf achten, dass der Adapter vollständig auf der Achse sitzt und er am Rahmen anliegt.



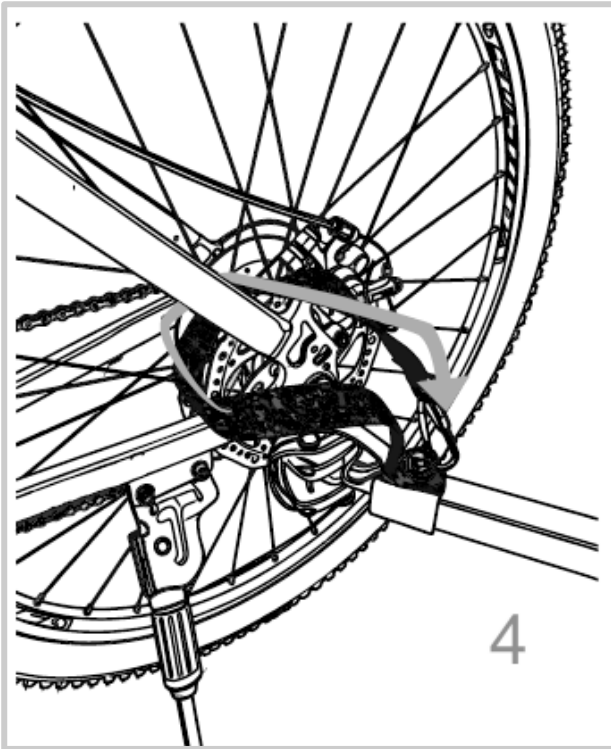
3.

Anschließend die Achsmutter wieder aufschrauben.

Die Achsmutter mit geeignetem Werkzeug fest anziehen.

Wichtig:

Das Hinterrad des Fahrrads muss weiterhin frei drehen können und darf kein Spiel haben.



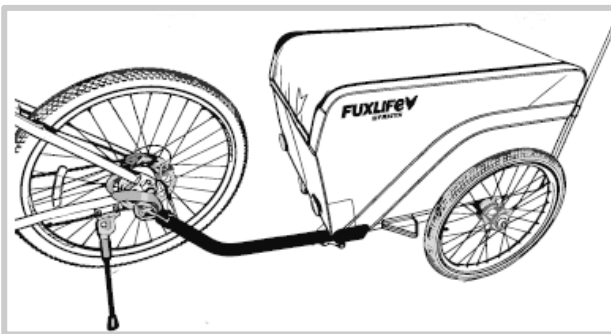
4.

Wickeln Sie das Sicherungsband der Deichsel wie abgebildet um den Rahmen Ihres Fahrrads und befestigen es.

Wickeln Sie ggf. mehrfach das Band um den Rahmen, um es im Anschluss wieder an der Deichsel zu befestigen.

Wichtig:

Das Band darf nicht in bewegliche Teile (Speichen, Bremse oder Kette) gelangen.



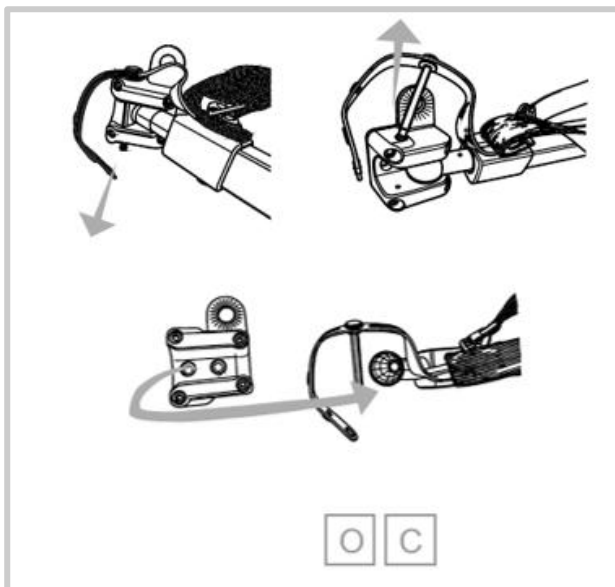
Kontrolle vor Fahrtbeginn:

1. Kupplung ist fest montiert
2. Sicherungsbolzen ist vollständig eingerastet
3. Sicherungsband ist befestigt
4. Hinterrad fest angezogen und frei drehbar

Erst fahren, wenn alle Punkte erfüllt sind!



**Bei anderen
Achssystemen beachten
Sie bitte die
Montagehinweise des
jeweiligen
Fahrradherstellers.**



Beim Abmontieren des Anhängers kann der Kupplungsadapter am Fahrrad montiert bleiben, indem er von der Deichsel getrennt wird. Dazu:

1.

Sicherungsband vom Fahrradrahmen lösen.

2.

Sicherungsbolzen an der Kupplung entfernen (Sicherung des Entriegelungsbolzen lösen und Bolzen herausziehen).

3.

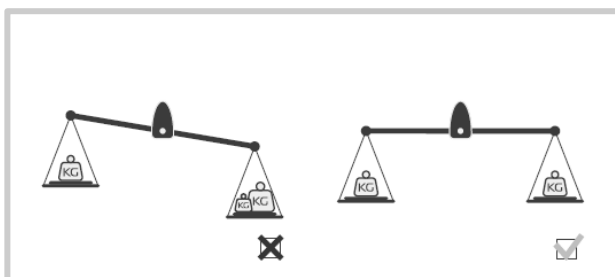
Deichsel nach vorne aus der Kupplung herausführen.

Der Kupplungsadapter verbleibt am Fahrrad und erleichtert das spätere Wiederankuppeln des Anhängers. Zum Wiederankuppeln führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

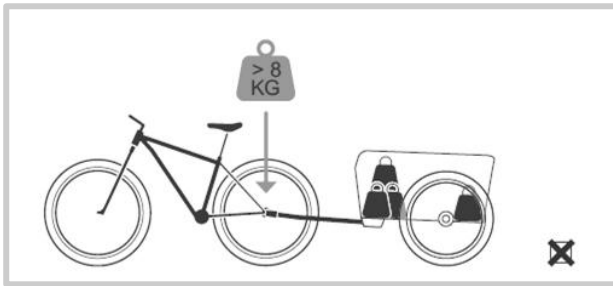
Stützlast

Verwenden Sie z.B. eine Personenwaage, um die Stützlast zu ermitteln:

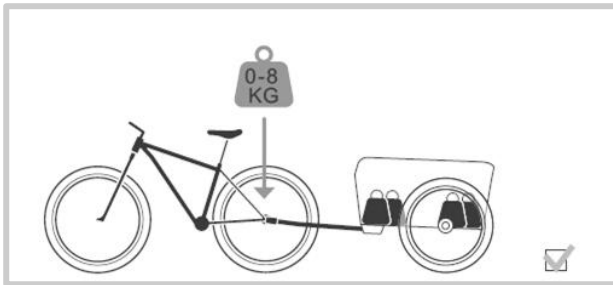
- Beladen Sie den Lastenanhängers.
- Den Anhänger noch nicht an das Fahrrad kuppeln.
- Stellen Sie die Personenwaage neben die Deichsel.
- Steigen Sie auf die Personenwaage und merken Sie sich das angezeigte Gewicht.
- Heben Sie den Deichselkopf auf Kupplungshöhe an (ca. 35 cm).
- Die Stützlast ist der Gewichtsunterschied zwischen dem aktuellen Messwert und dem vorherigen.



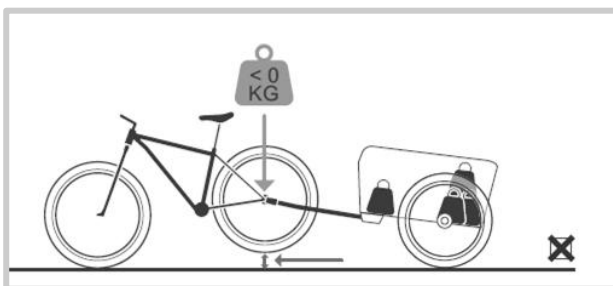
Der Schwerpunkt der Beladung sollte immer in der Mitte der Laufradachse liegen.



Eine **zu hohe Stützlast** führt zu einem schlechten Fahrverhalten.



Eine **optimale Stützlast** ermöglicht ein sicheres Fahrverhalten.



Eine **zu niedrige Stützlast** kann das Fahrrad nach oben drücken.

5. REINIGUNG UND PFLEGE

- Innenraum von Schmutz und Feuchtigkeit befreien.
- Grobe Verschmutzungen möglichst zeitnah entfernen.
- Reinigen Sie die Textilien mit einem feuchten Tuch oder einem Schwamm mit warmer milder Seifenlauge. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel (z. B. Chlor). Geeignet sind milde Seifenlösungen oder spezielle Textilreiniger.
- Nach Regen oder Reinigung den Anhänger vollständig trocknen lassen.
- Rahmen und Textilflächen trocknen lassen, bevor der Anhänger zusammengeklappt wird.
- Bewegliche Teile (Gelenke, Verriegelungen, Steckverbindungen) leicht mit Silikonspray oder geeignetem Schmiermittel pflegen.
- Reißverschlüsse sauber halten und bei Bedarf leicht schmieren.

6. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Regelmäßige Kontrolle (monatlich oder ca. alle 200 km)

Überprüfen Sie:

- festen Sitz aller Schraub- und Steckverbindungen
- Sicherungsbolzen und Verriegelungsmechanismen auf Funktion
- Reifendruck und Zustand der Reifen
- Speichen auf Beschädigungen oder Lockerung
- Zurrgurte, Gurthalterungen und Ösen auf Verschleiß
- Kupplung und Sicherungsband auf Beschädigung

Verschlossene oder beschädigte Teile dürfen nicht weiterverwendet werden.

Halbjährliche Wartung (oder ca. alle 500 km)

- Bewegliche Bauteile reinigen und neu schmieren
- Radachsen reinigen und leicht fetten
- Deichselaufnahme und Kupplung auf Spiel prüfen
- Funktionsprüfung aller Verriegelungen durchführen

Langzeitwartung

Alle 3 Jahre oder bei intensiver Nutzung früher:

Eine vollständige technische Überprüfung durch eine fachkundige Person durchführen lassen.

Lagerung

- Trocken, sauber und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern
- Nicht dauerhaft im Freien aufbewahren
- Vor längerer Lagerung vollständig reinigen und trocknen
- Reifen bei längerer Standzeit leicht entlasten oder Druck reduzieren

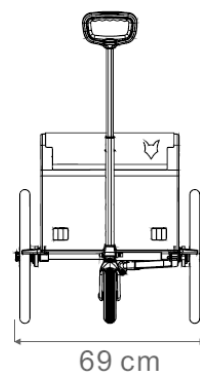
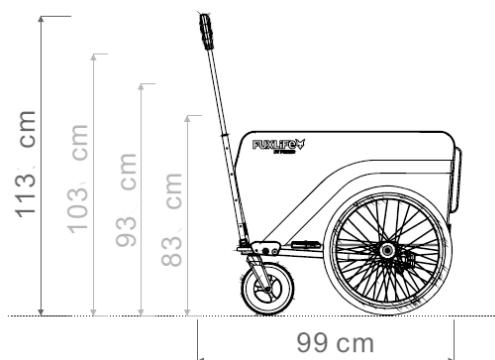
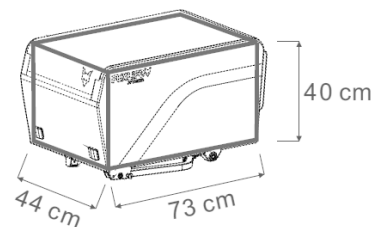
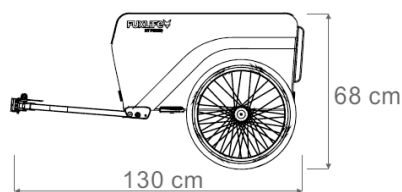
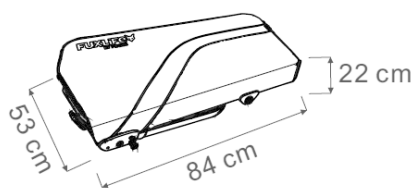
7. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Artikelnummer: FX-LA120

Artikelbezeichnung: FUXLIFE Lastenanhängers 2in1 FX-LA120

8. TECHNISCHE DATEN

Typ	Spezifikation
Nettogewicht	12,2 kg
Abmessung aufgebaut ohne Deichsel (L x B x H)	85 x 69 x 68 cm
Abmessung aufgebaut mit Deichsel (L x B x H)	130 x 69 x 68 cm
Abmessung gefaltet (L x B x H)	84 x 53 x 22 cm
Abmessung Innenraum (l x B x H)	73 x 44 x 40 cm
Größe Hinterräder	50 cm
Größe Vorderrad	20 cm
Packvolumen	120 L
Zulässiges Gesamtgewicht (Fahrzeug + Gepäck)	60 kg
Maximale Zuladung (Gepäck)	47,8 kg
Zulässiger Stützlastbereich (am Deichselkopf)	0 – 8 kg
Größe des Hinterrads (Zugfahrzeug)	25" – 29"
Länge der Zugstange	83 – 113 cm
Minimaler Bodenabstand	15 cm



9. GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Datum des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis sorgfältig auf. Die Gewährleistung umfasst keine Verschleißteile und gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Handhabung, Gewaltanwendung, technische

Veränderungen, die Verwendung nicht zugelassener Zubehörteile oder Ersatzteile sowie durch Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen verursacht wurden. Gewährleistungsarbeiten dürfen ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben oder Servicepartnern durchgeführt werden. Diese Bedingungen gelten ergänzend zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die je nach Land unterschiedlich geregelt sein können.

10. ENTSORGUNG

Das Verpackungsmaterial besteht überwiegend aus recyclingfähigen Materialien. Bitte entsorgen Sie sämtliche Verpackungsbestandteile entsprechend den lokalen Vorschriften zur Abfalltrennung. Durch das Recycling der Verpackung leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz und zur nachhaltigen Nutzung von Ressourcen.

11. KUNDENSERVICE

Bei Fragen zu Gewährleistung, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Deutschland

Telefon: 070329560888

E-Mail: info@fuxtec.de

Hinweis: Bitte senden Sie keine Retouren oder Reparaturen an diese Adresse. Für Rücksendungen im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

12. URHEBERSCHUTZ

© 2026 By FUXTEC GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Bedienung zulässig. Eine darüberhinausgehende Verwendung oder Vervielfältigung ist ohne schriftliche Genehmigung der FUXTEC GmbH nicht gestattet. Die FUXTEC GmbH behält sich vor, Änderungen innerhalb dieser Bedienungsanleitung auch ohne vorherige Kommunikation durchzuführen.

English Version

13. INTRODUCTION AND SAFETY

General information



This symbol indicates that the information in the operating instructions must be observed.

The manual contains important safety and operating information for the safe and proper use of the product.

Read this original instruction manual carefully before using the product for the first time and follow all instructions. Keep the document in a safe place for future reference or for subsequent owners.

Familiarise yourself with the functions and proper use of the product. Observe all safety instructions listed in the service manual. Always act responsibly and considerately towards third parties. The operator is responsible for any accidents or hazards caused to third parties.

This FUXLIFE cargo trailer complies with applicable European directives, meets the requirements of the General Product Safety Regulation (GPSR) and is CE-compliant. All materials used are regularly tested for harmful substances to ensure that legal limits are reliably adhered to.

The complete EU Declaration of Conformity (DoC) is available on our website at www.fuxtec.com in the "Declaration of Conformity" section.

14. SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use

- Before your first ride, please observe the applicable traffic rules and regulations for bicycle trailers. National and regional legal regulations (e.g. road traffic regulations) always take precedence over the information in this manual.
- When using the trailer abroad, the respective country-specific regulations must also be observed.
- Use is only permitted for bicycles and pedelecs (up to 25 km/h). The use of motor vehicles is prohibited.
- The trailer is intended exclusively for transporting loads and must not be used to transport children, people or animals.
- The trailer may only be used by persons who are familiar with its handling and have read and understood these instructions in full.
- The trailer significantly increases the braking distance. Driving style and speed must be adjusted accordingly.

Assembly

- Assembly may only be carried out by an adult after the instructions have been read and understood in full. Children must be kept away from the trailer during assembly.
- The trailer must only be assembled and converted from a bicycle trailer to a handcart when it is unloaded.
- There is a risk of crushing when handling moving parts. Do not place your hands or fingers between moving or folding parts.
- Before using for the first time, check that all screw, plug and cotter pin connections are secure.

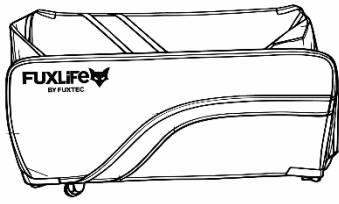
Check before each journey

- The trailer is in perfect technical condition (carry out a visual inspection).
- The folding mechanism is correctly engaged.
- The coupling is correctly mounted on the bicycle.
- The safety strap is properly attached to the bicycle. It must not hang down or get caught in moving parts of the bicycle.
- All connecting parts are secure.
- All components and accessories are complete and securely mounted.
- The safety flag and reflectors are correctly attached and clearly visible.
- The tyre pressure is 2.5–3.0 bar.

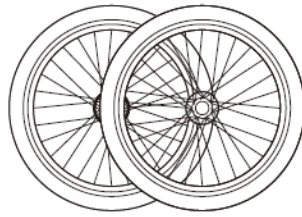
Use when riding

- Maximum permissible speed: **25 km/h**
- When cornering:
 - Drive slowly
 - choose a larger curve radius
 - no abrupt steering movements
 - maximum **7 km/h**
- Check tyre pressure before each journey: **2.5–3.0 bar**
- Permissible support load on the coupling: **0–8 kg**
- When using the trailer with a bicycle (trailer mode), the drawbar and front wheel components of the handcart set must be removed.
- The trailer may only be used in trailer mode if the safety strap is correctly attached.

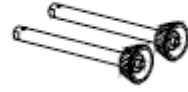
15.SCOPE OF DELIVERY



Basic cargo trailer + drawbar
incl. coupling adapter



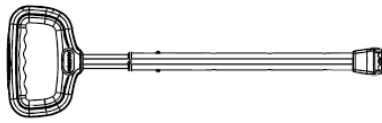
20" wheel (2x)



Thru axle for wheel (2x)



Front wheel + mounting bolts



Telescopic pull rod



Wheel deflector (L/R)



Screws (M6×25) (2x)



Allen key



Safety flag



Lashing straps (2x)



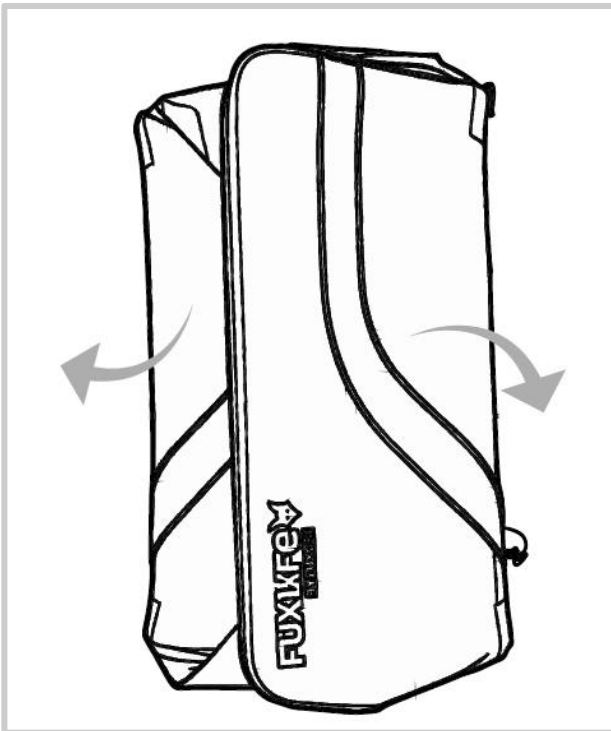
Operating instructions

16.ASSEMBLY AND OPERATION

Meaning of symbols

O	C	O / C – Open / Close (reverse order for folding)
F	B	F / B – Forward / Reverse
L	R	L / R – Execute identically on the left and right

Unfolding the load trailers Base

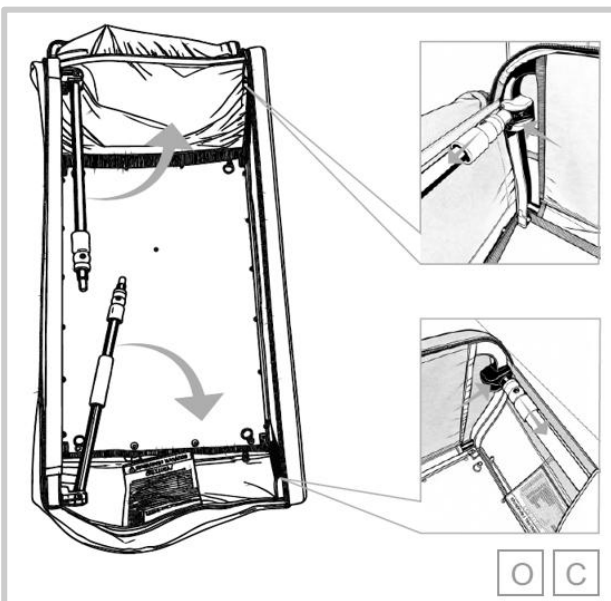


1.

Carefully fold out the two side walls until the trailer is fully open.

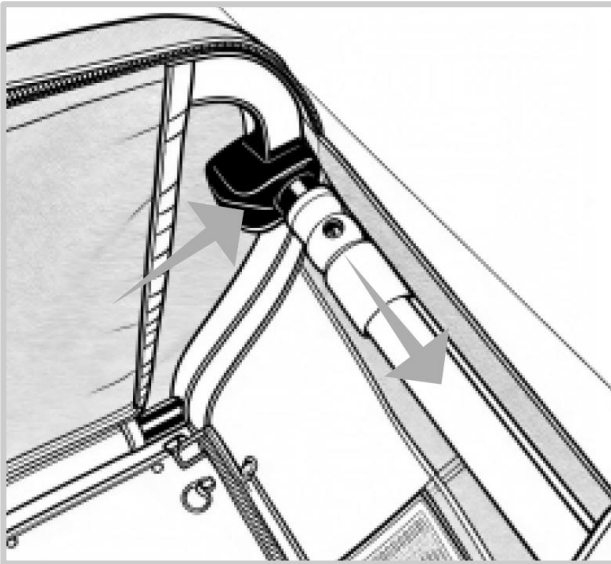
Important!

Do not place your fingers between moving parts (risk of crushing) and do not pinch the fabric covering.



2.

Unfold the two locking rods and insert them into the designated holders.

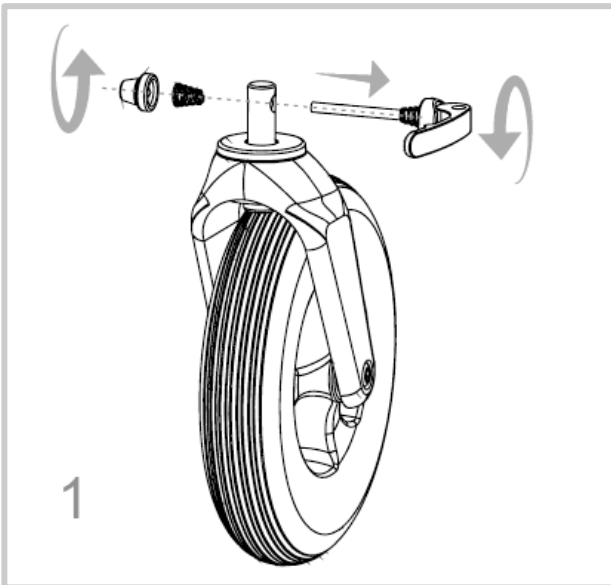


3.

To lock the bars in place, pull the locking knob backwards, push the bar fully into the holder and release the locking knob.

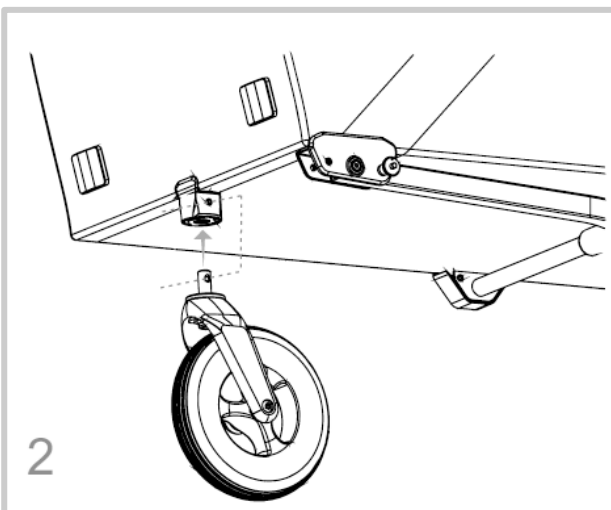
You should hear and feel the bars lock into place.

Installation of front wheel and drawbar (handcart set)



1.

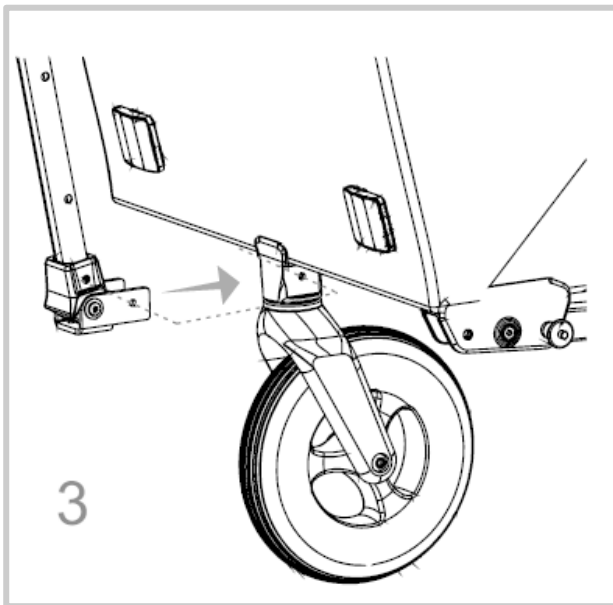
First, unscrew the mounting bolt from the front wheel.



2.

Insert the front wheel from below into the designated mount on the frame.

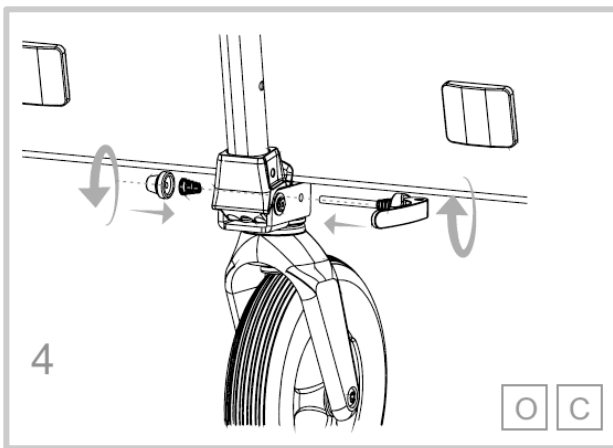
Ensure that the axle is fully inserted into the guide and that the wheel is aligned straight.



3.

Next, attach the pull rod.

To do this, place the pull rod on the front mount on the frame so that the holes in the mount and pull rod are aligned.

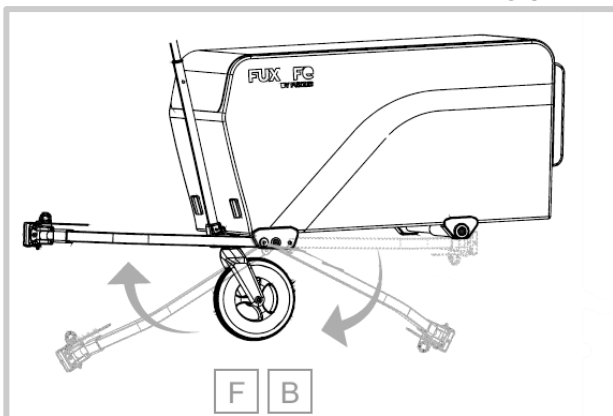


4.

Then insert the fastening bolt completely through the bracket and the tie rod and screw the end cap back on from the other side.

Ensure that the fastening bolt is completely tightened and that there is no play in the connection.

Move the drawbar into the driving position



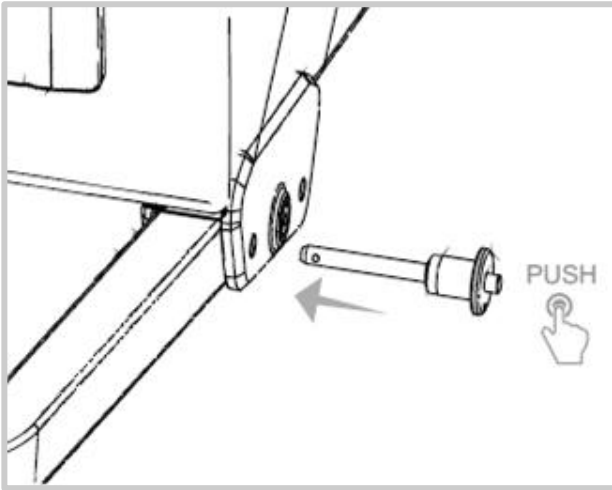
1.

Open the Velcro strap securing the drawbar to the frame.

2.

Loosen the locking bolt and then fold the drawbar forwards to bring it into the driving position.

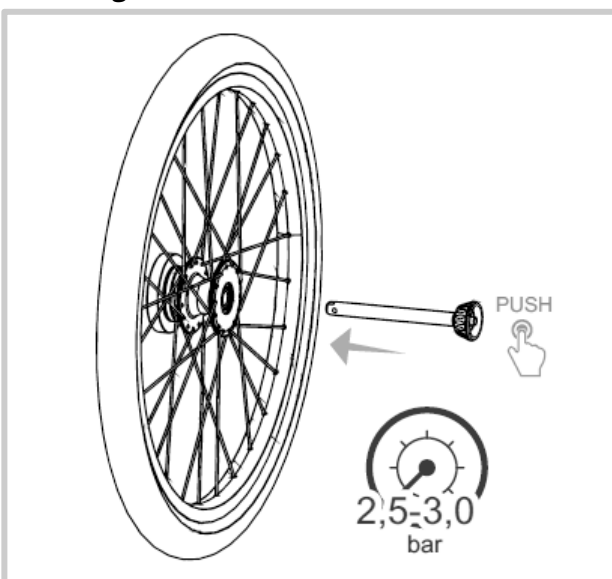
Then reinsert the locking pin until it clicks fully into place.

**Note:**

To remove or insert the locking pin, press and hold the release button on the pin. The pin can only be moved whilst the button is pressed.

**Important:**

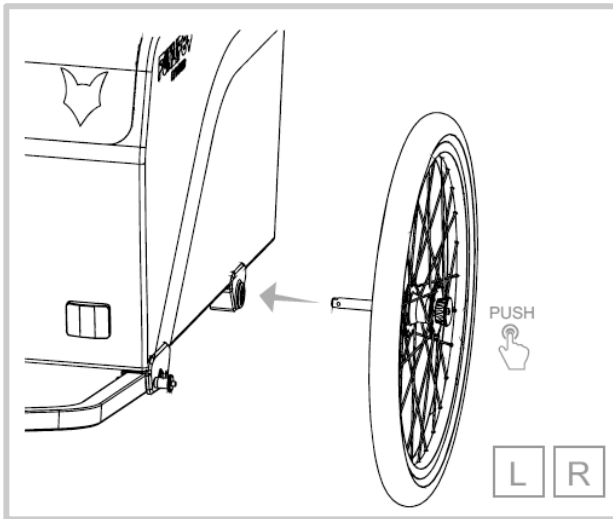
Always ensure that the Velcro strap on the lower frame bar is securely fastened. Whether the drawbar is extended or retracted, it must never hang loosely so that it cannot get caught on the ground or in the wheels!

Securing the rear wheels**1.**

First, attach the wheel to the quick-release axle. To do this, press and hold the locking button.

2.

Slide the rear wheel onto the axle mount on the frame until it is fully engaged. Then release the locking button. The locking mechanism engages automatically.



3.

Pull on the wheel to check that it is correctly locked in place. The wheel must not come loose from the bike and must be able to turn freely.

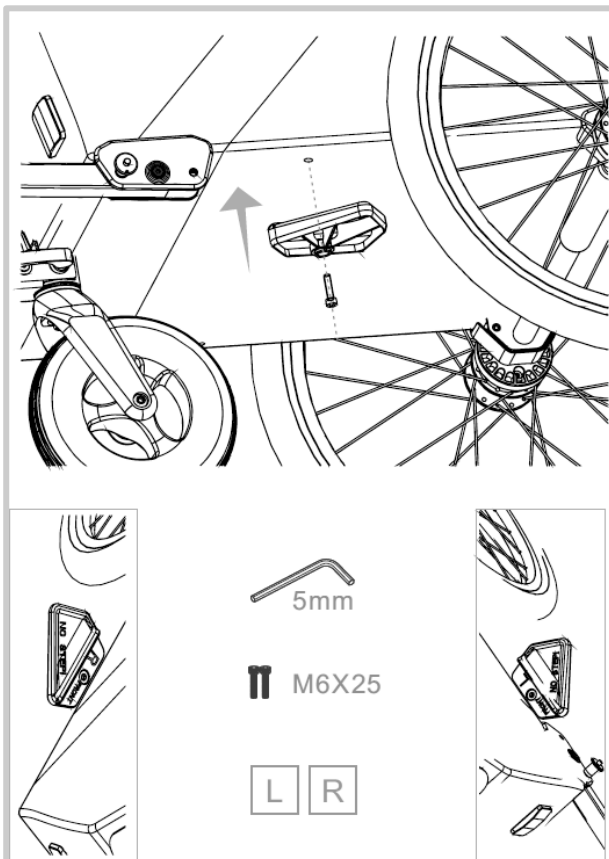
4.

Repeat the assembly process on the opposite side.

Important:

Tyre pressure must be between 2.5 and 3.0

Attaching the wheel deflectors



1.

Place the wheel deflector in the designated mounting position next to the rear wheel. The holes in the wheel deflector and frame must be aligned.

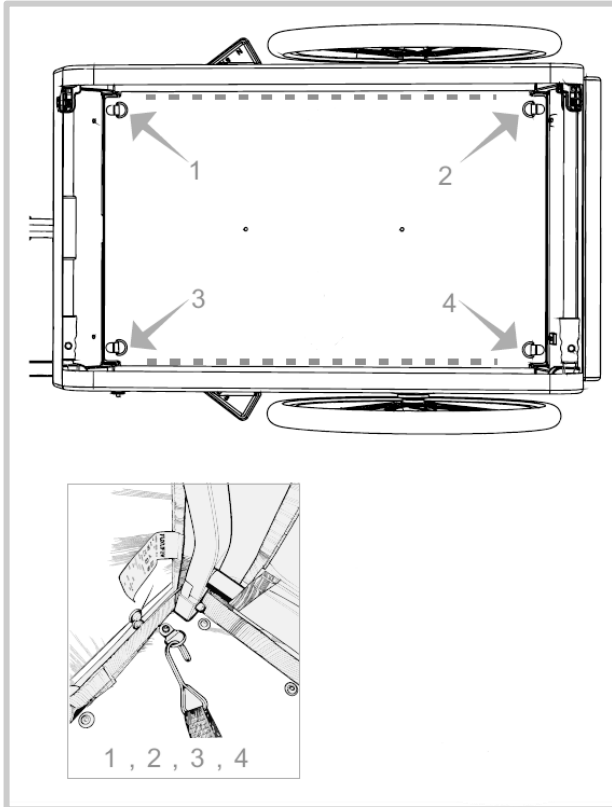
2.

Insert the screws through the wheel deflector into the threaded holes in the frame.

3.

Tighten the screws with the Allen key provided until the wheel deflector is securely mounted and cannot be moved. Be careful not to overtighten the screws.

Attaching the lashing straps



1.

Hook the lashing straps into the designated fastening eyelets in the interior (positions 1–4).

Ensure that the fastening hooks are fully engaged in the eyelets and that the straps are not twisted.

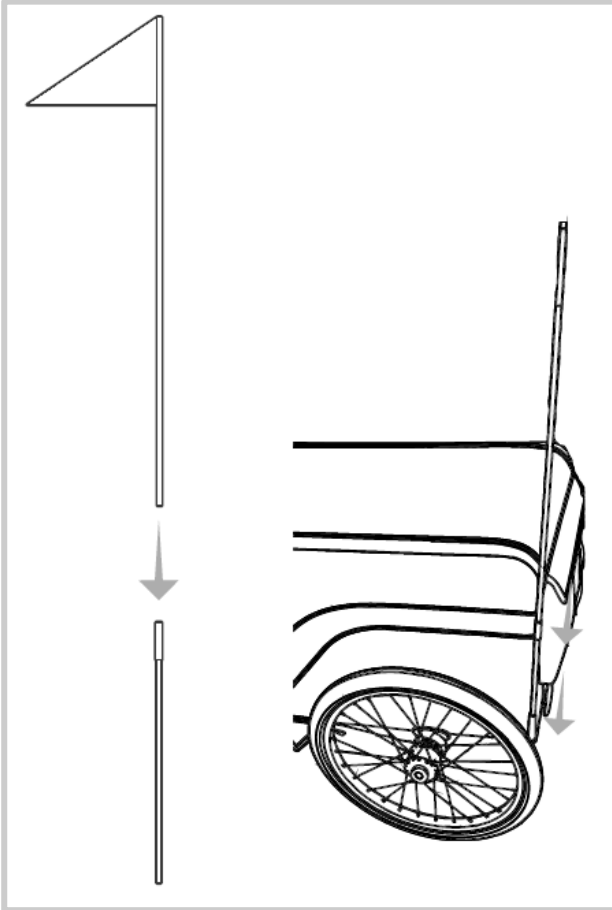
2.

Tension the straps evenly so that the load is securely fastened.



The load must be secured in such a way that it cannot slip, even during braking manoeuvres or evasive movements.

Attaching the safety flag



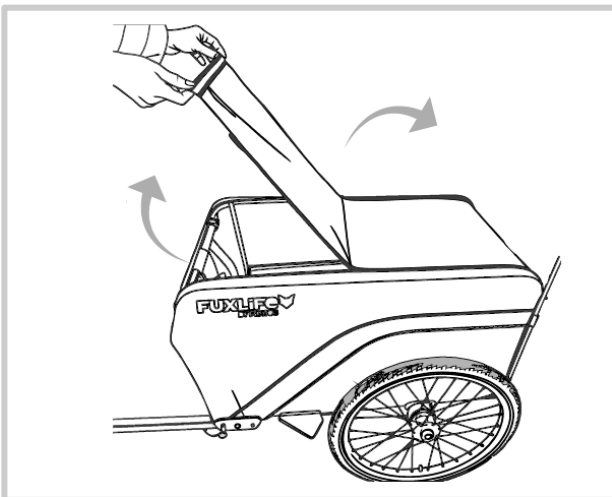
1.

Connect the two parts of the flagpole until they are fully inserted into each other.

2.

Insert the flagpole from above into the designated holder on the trailer until it is securely in place.

Opening and stowing the soft top

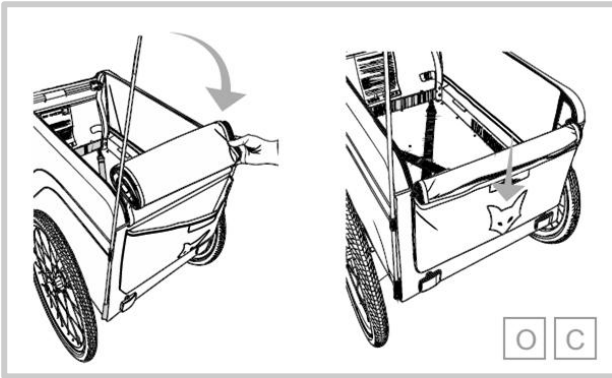


1.

Open the zip on the soft top.

2.

Fold the soft top backwards.



3.

Roll the soft top up tightly.

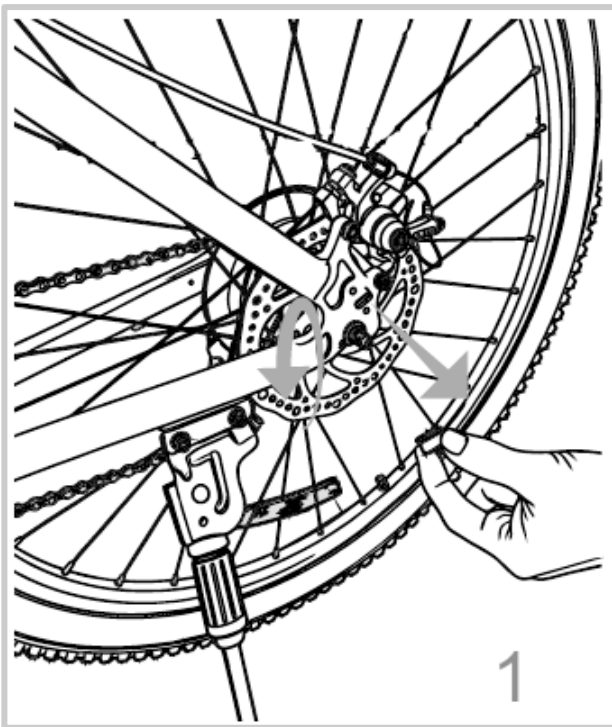
4.

Stow the rolled-up soft top in the rear pocket.

Note:

The soft top must either be fully closed or securely stowed in the rear pocket whilst driving.

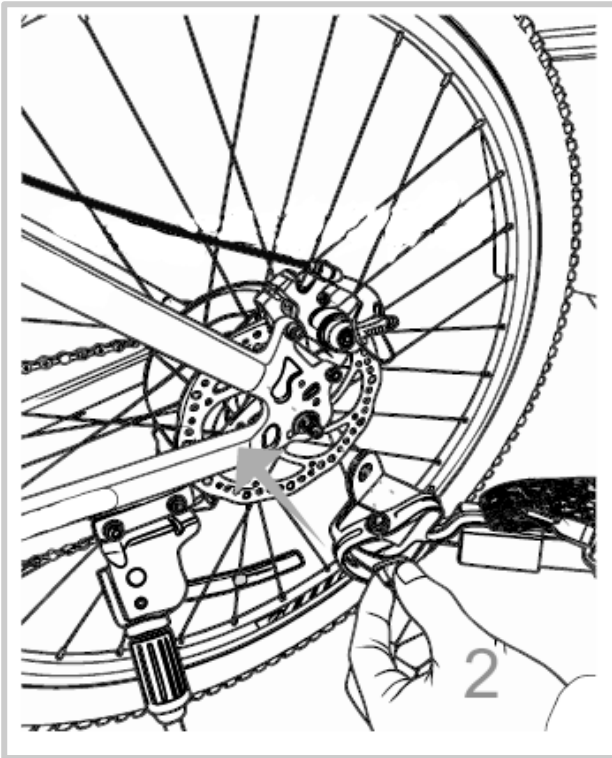
Attaching the trailer to the bicycle



1.

Unscrew the axle nut on the left side of the rear wheel of the bicycle (depending on the model).

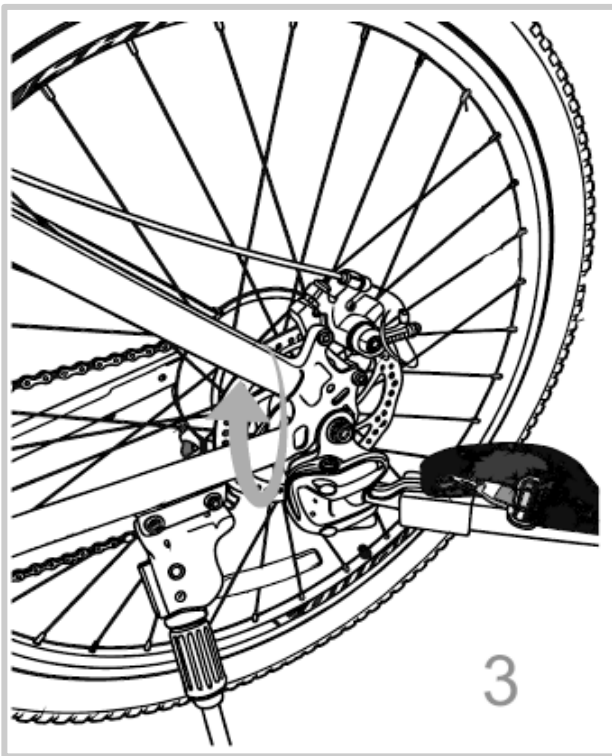
Hold the wheel firmly to prevent it from slipping.



2.

Place the coupling adapter on the axle.

Ensure that the adapter is fully seated on the axle and that it is flush with the frame.



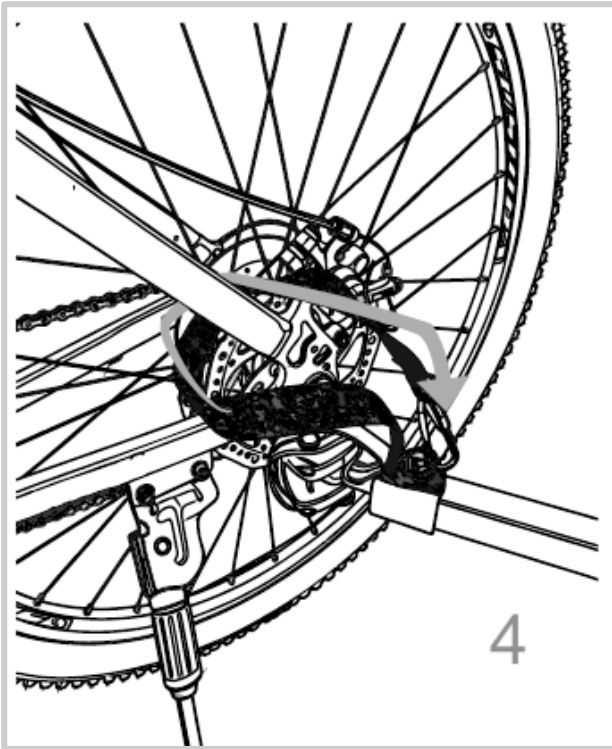
3.

Then screw the axle nut back on.

Tighten the axle nut securely using a suitable tool.

Important:

The rear wheel of the bicycle must still be able to turn freely and must not have any play.



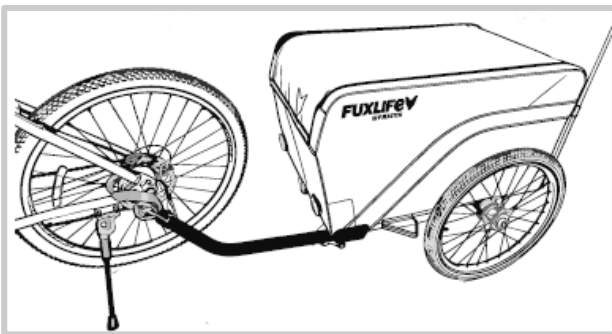
4.

Wrap the drawbar's securing strap around the frame of your bicycle as shown and fasten it.

If necessary, wrap the strap around the frame several times and then reattach it to the drawbar.

Important:

The strap must not get caught in any moving parts (spokes, brakes or chain).



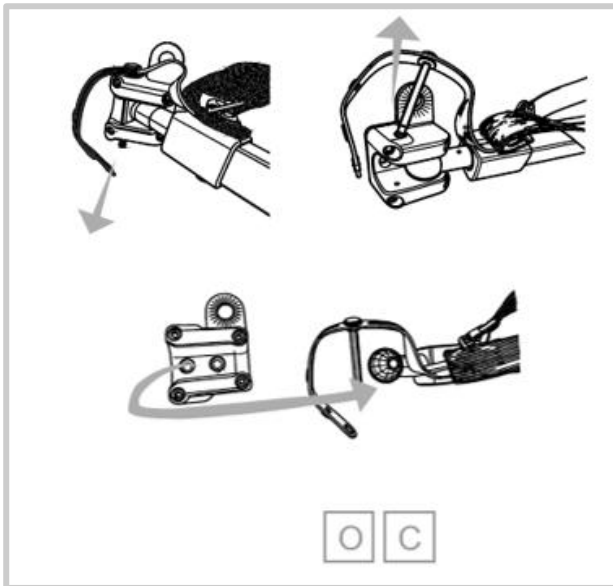
Check before setting off:

1. Coupling is securely mounted
2. Locking bolt is fully engaged
3. Safety strap is attached
4. Rear wheel is tightened securely and can rotate freely

Do not ride until all points have been checked!



For other axle systems, please follow the installation instructions provided by the respective bicycle manufacturer.



When removing the trailer, the coupling adapter can remain attached to the bicycle by disconnecting it from the drawbar. To do this:

4.

Release the securing strap from the bicycle frame.

5.

Remove the locking bolt on the coupling (release the locking bolt and pull out the bolt).

6.

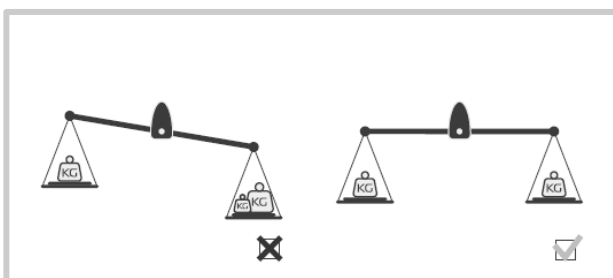
Pull the drawbar forward out of the coupling.

The coupling adapter remains on the bicycle and makes it easier to reattach the trailer later. To reattach, follow the steps in reverse order.

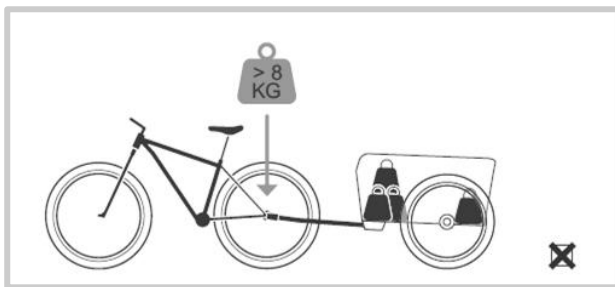
Support load

Use a bathroom scale, for example, to determine the support load:

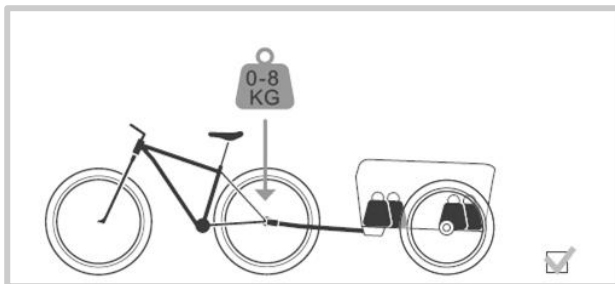
- Load the cargo trailer.
- Do not attach the trailer to the bicycle yet.
- Place the bathroom scales next to the drawbar.
- Step onto the bathroom scales and note the weight displayed.
- Lift the drawbar head to coupling height (approx. 35 cm).
- The support load is the difference in weight between the current measurement and the previous one.



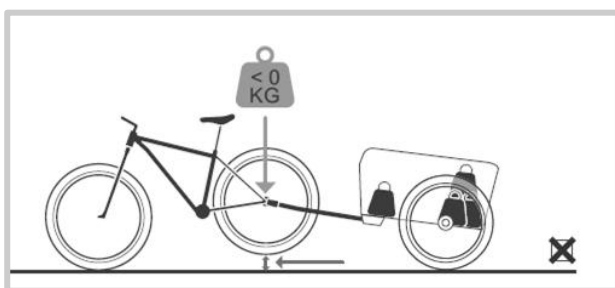
The centre of gravity of the load should always be in the middle of the wheel axle.



An **excessive support load** will result in poor handling.



An **optimum drawbar load** ensures safe handling.



A **support load that is too low** can push the bicycle upwards.

17. CLEANING AND CARE

- Remove dirt and moisture from the interior.
- Remove coarse dirt as soon as possible.
- Clean the textiles with a damp cloth or sponge and warm, mild soapy water. Do not use aggressive or abrasive cleaning agents (e.g. chlorine). Mild soap solutions or special textile cleaners are suitable.
- Allow the trailer to dry completely after rain or cleaning.
- Allow the frame and textile surfaces to dry before folding up the trailer.
- Lightly maintain moving parts (joints, locks, plug connections) with silicone spray or a suitable lubricant.
- Keep zips clean and lubricate them lightly if necessary.

18. MAINTENANCE AND SERVICING

Regular checks (monthly or approx. every 200 km)

Check:

- that all screw and plug connections are secure

- that safety bolts and locking mechanisms are functioning properly
- Tyre pressure and condition
- spokes for damage or loosening
- Lashing straps, strap holders and eyelets for wear
- Damage to the coupling and safety strap

Worn or damaged parts must not be used.

Half-yearly maintenance (or approx. every 500 km)

- Clean and re-lubricate moving parts
- Clean wheel axles and lightly grease
- Check drawbar mount and coupling for play
- Perform a functional check of all locks

Long-term maintenance

Every 3 years or sooner in case of intensive use:

Have a complete technical inspection carried out by a qualified person.

Storage

- Store in a dry, clean place away from direct sunlight
- Do not store outdoors permanently
- Clean and dry thoroughly before prolonged storage.
- Slightly relieve the tyres or reduce the pressure during prolonged periods of inactivity.

19. GENERAL DESCRIPTION

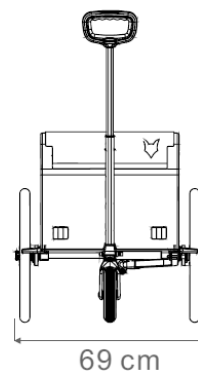
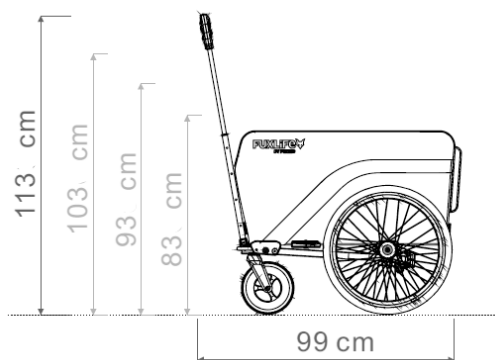
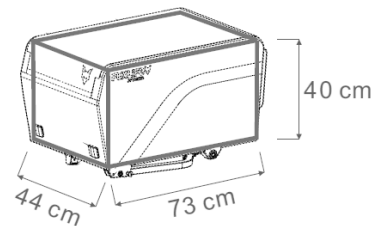
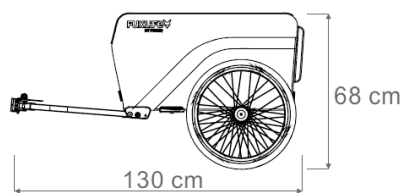
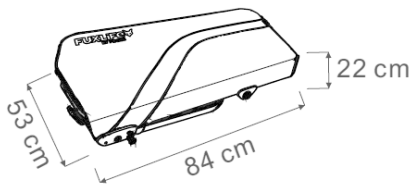
Item number: FX-LA120

Item description: FUXLIFE 2-in-1 FX-LA120 cargo trailer

20. TECHNICAL DATA

Type	Specification
Net weight	12.2 kg
Dimensions assembled without drawbar (L x W x H)	85 x 69 x 68 cm
Dimensions assembled with drawbar (L x W x H)	130 x 69 x 68 cm
Dimensions when folded (L x W x H)	84 x 53 x 22 cm
Internal dimensions (L x W x H)	73 x 44 x 40 cm
Rear wheel size	50 cm
Front wheel size	20 cm
Packing volume	120 L

Permissible total weight (vehicle + luggage)	60 kg
Maximum payload (luggage)	47.8 kg
Permissible drawbar load (at the drawbar head)	0 – 8 kg
Rear wheel size (towing vehicle)	25" – 29"
Length of tow bar	83 – 113 cm
Minimum ground clearance	15 cm



21. WARRANTY

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep your proof of purchase in a safe place. The warranty does not cover wear parts and does not apply to damage caused by improper use, improper handling, use of force, technical modifications, the use of unauthorised accessories or spare parts, or repair attempts by unauthorised persons. Warranty work may only be carried out by authorised specialist companies or service partners. These conditions apply in addition to the statutory warranty rights, which may vary from country to country.

22. DISPOSAL

The packaging material consists mainly of recyclable materials. Please dispose of all packaging components in accordance with local waste separation regulations. By recycling the packaging, you are making a valuable contribution to environmental protection and the sustainable use of resources.

23. CUSTOMER SERVICE

If you have any questions about warranty, repairs or spare parts, please contact:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Germany

Telephone: 070329560888

Email info@fuxtec.de

Please note: Do not send any returns or repairs to this address. For returns under warranty, please contact our customer service department.

24. COPYRIGHT

© 2026 By FUXTEC GmbH

All rights reserved. The contents of this manual are protected by copyright. Their use is permitted within the scope of operation. Any use or reproduction beyond this is not permitted without the written consent of FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH reserves the right to make changes to this operating manual without prior notice.

Version française

25. INTRODUCTION ET SÉCURITÉ

Remarques générales



Ce symbole indique que les remarques contenues dans le mode d'emploi doivent être respectées. Le mode d'emploi contient des informations importantes relatives à la sécurité et à l'utilisation du produit afin de garantir une utilisation sûre et appropriée de celui-ci.

Lisez attentivement ce mode d'emploi original avant la première utilisation du produit et suivez toutes les instructions. Conservez ce document dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement ou le transmettre au prochain propriétaire. Familiarisez-vous avec les fonctions et l'utilisation correcte du produit. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'entretien. Agissez toujours de manière responsable et respectueuse envers les tiers. L'exploitant est responsable des accidents ou des dangers causés à des tiers.

Cette remorque FUXLIFE est conforme aux directives européennes en vigueur, répond aux exigences du règlement général sur la sécurité des produits (GPSR) et est conforme à la norme CE. Tous les matériaux utilisés sont régulièrement contrôlés afin de détecter la présence de substances nocives, de manière à garantir le respect des valeurs limites légales.

La déclaration de conformité européenne complète (DoC) est disponible sur notre site web www.fuxtec.com dans la rubrique « Déclaration de conformité ».

26. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, veuillez prendre connaissance des règles de circulation et des prescriptions en vigueur pour les remorques pour vélos. Les dispositions légales nationales et régionales (par exemple, le code de la route) prévalent sur les informations contenues dans ce mode d'emploi.
- En cas d'utilisation à l'étranger, les réglementations spécifiques au pays concerné doivent également être respectées.
- L'utilisation est uniquement autorisée pour les vélos et les vélos électriques (jusqu'à 25 km/h). L'utilisation de véhicules à moteur est interdite.
- La remorque est exclusivement destinée au transport de marchandises et ne doit pas être utilisée pour transporter des enfants, des personnes ou des animaux.
- La remorque ne doit être utilisée que par des personnes familiarisées avec son utilisation et ayant lu et compris l'intégralité du présent mode d'emploi.
- La remorque allonge considérablement la distance de freinage. La conduite et la vitesse doivent être adaptées en conséquence.

Montage

- Le montage ne doit être effectué que par un adulte après avoir lu et compris l'intégralité du mode d'emploi. Les enfants doivent être tenus à l'écart de la remorque pendant le montage.
- Le montage et la transformation de la remorque à vélo en chariot à main ne doivent être effectués que lorsque la remorque est vide.
- Il existe un risque d'écrasement lors de la manipulation de pièces mobiles. Ne placez pas vos mains et vos doigts entre des pièces articulées ou mobiles.
- Avant la première utilisation, vérifiez que tous les raccords vissés, enfichables et à goupille sont bien serrés.

Vérifier avant chaque trajet

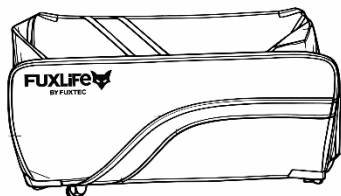
- La remorque est en parfait état technique (effectuer un contrôle visuel).
- Le mécanisme de rabattement est correctement enclenché.
- L'attelage est correctement monté sur le vélo.
- La sangle de sécurité est correctement fixée au vélo. Elle ne doit pas pendre ni se coincer dans les pièces mobiles du vélo.

- Toutes les pièces de connexion sont bien fixées.
- Tous les composants et accessoires sont complets et montés de manière sûre.
- Le drapeau de sécurité et les réflecteurs sont correctement fixés et bien visibles.
- La pression des pneus est comprise entre 2,5 et 3,0 bars.

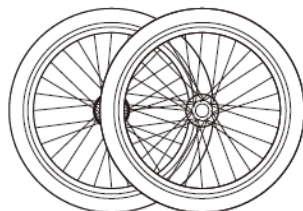
Utilisation en conduite

- Vitesse maximale autorisée : **25 km/h**
- Dans les virages :
 - rouler lentement
 - choisir un rayon de virage plus grand
 - pas de mouvements brusques du volant
 - maximum **7 km/h**
- Avant chaque trajet, contrôler la pression des pneus : **2,5 – 3,0 bars**
- Charge d'appui admissible sur l'attelage : **0 à 8 kg**
- Lorsque vous utilisez la remorque avec un vélo (mode remorque), la barre de traction et les composants de la roue avant du kit de chariot doivent être démontés.
- La remorque ne peut être utilisée en mode remorque que si la sangle de sécurité est correctement fixée.

27. CONTENU DE LA LIVRAISON



Remorque de base + timon,
adaptateur d'attelage inclus



Roue 20" (2x)



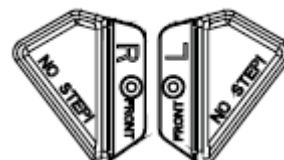
Axe traversant pour roue (2x)



Roue avant + boulon de
fixation



Tige télescopique



Déflecteur de roue (G/D)



Vis (M6×25) (2x)



Clé Allen



Drapeau de sécurité



Sangles d'arrimage (2x)



Mode d'emploi

28. MONTAGE ET UTILISATION

Signification des symboles



O / C – Ouvrir / Fermer (ordre inverse pour replier)

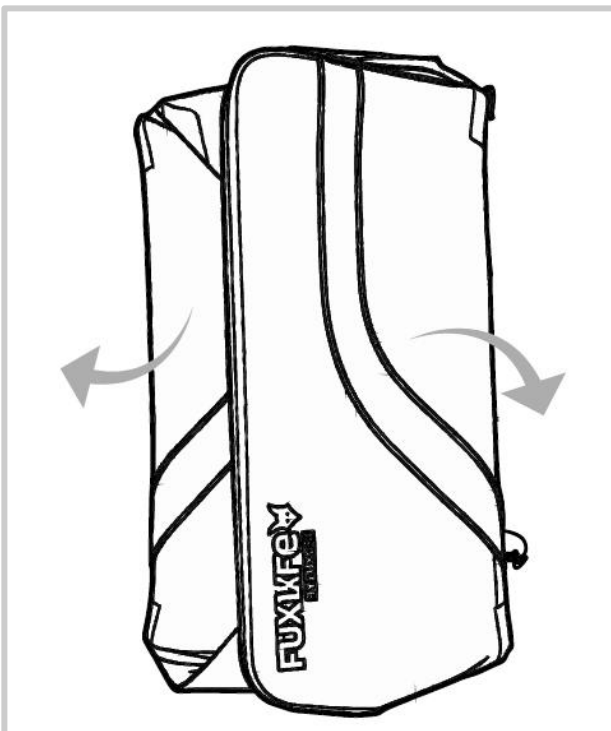


F / B – Exécuter vers l'avant / vers l'arrière



L / R – Exécuter à gauche et à droite de manière identique

Dépliage des remorques de transport de charges Base

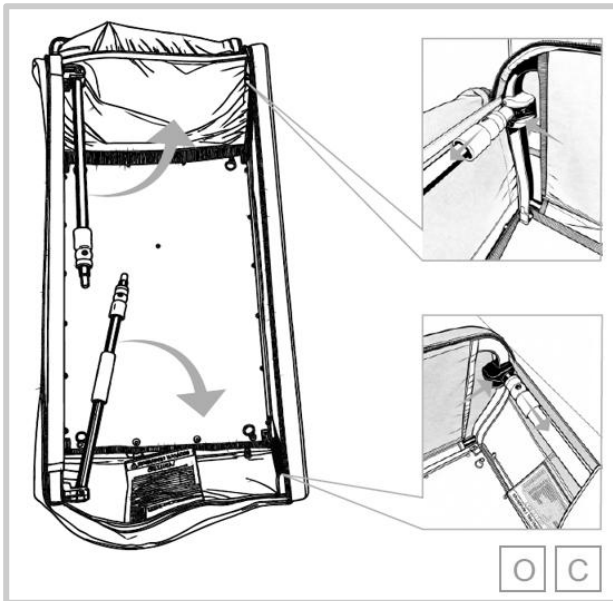


1.

Dépliez délicatement les deux parois latérales vers l'extérieur jusqu'à ce que la remorque soit complètement ouverte.

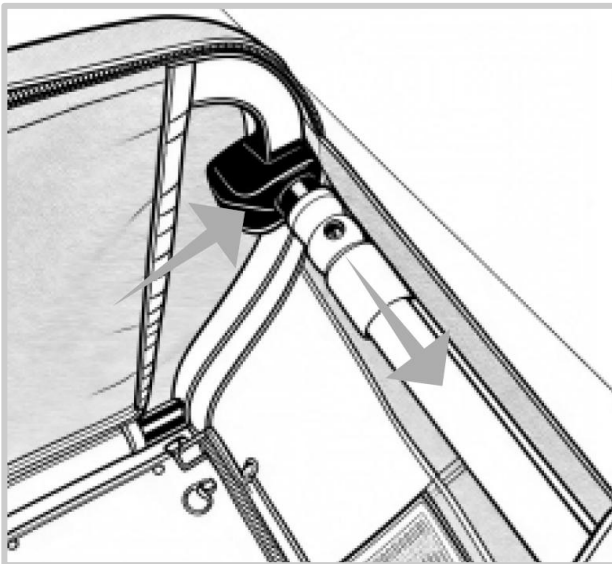
Important !

Ne pas mettre les doigts entre les pièces mobiles (risque d'écrasement) et ne pas coincer la toile.



2.

Dépliez les deux barres de verrouillage et insérez-les dans les logements prévus à cet effet.

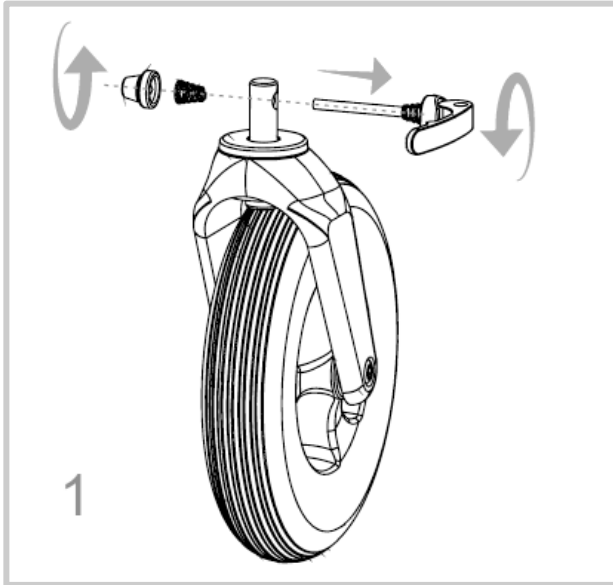


3.

Pour enclencher les barres, tirez le bouton de verrouillage vers l'arrière, insérez complètement la barre dans le logement et relâchez le bouton de verrouillage.

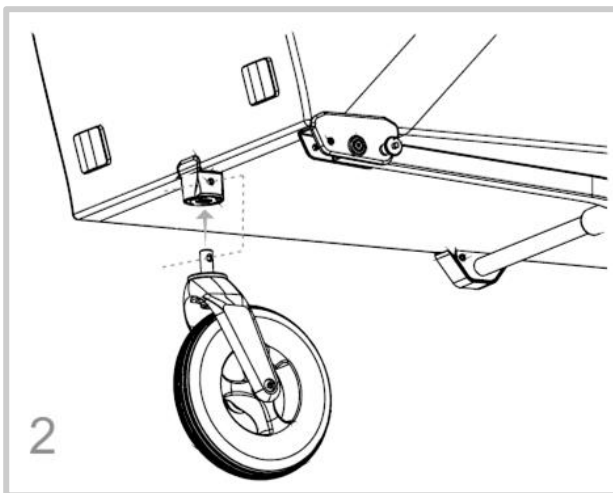
Les barres doivent s'enclencher de manière audible et perceptible.

Installation roue avant et barre de traction (kit pour chariot de transport)



1.

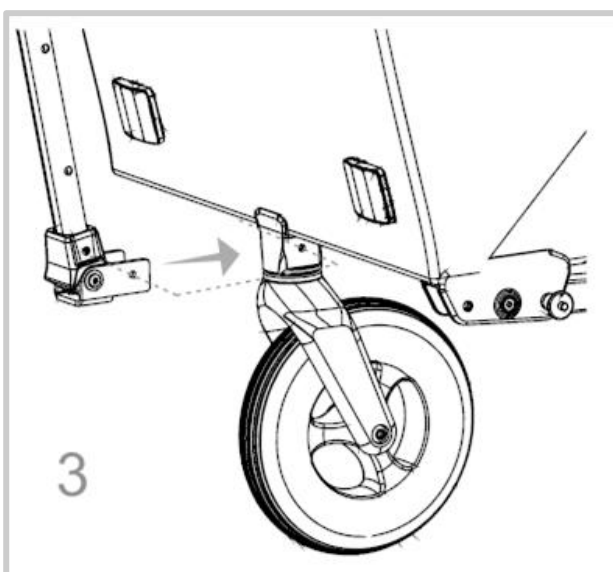
Commencez par dévisser le boulon de fixation de la roue avant.



2.

Insérez la roue avant par le bas dans le logement prévu à cet effet sur le cadre.

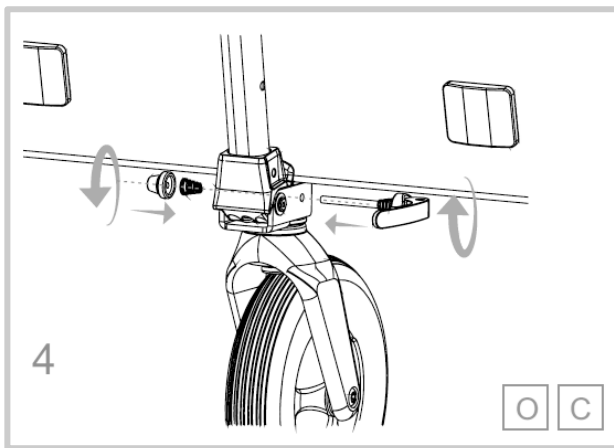
Veillez à ce que l'axe soit complètement inséré dans le guide et que la roue soit bien alignée.



3.

Fixez ensuite la barre de traction.

Pour ce faire, placez la barre de traction sur le logement avant du cadre de manière à ce que les trous du logement et de la barre de traction soient alignés.

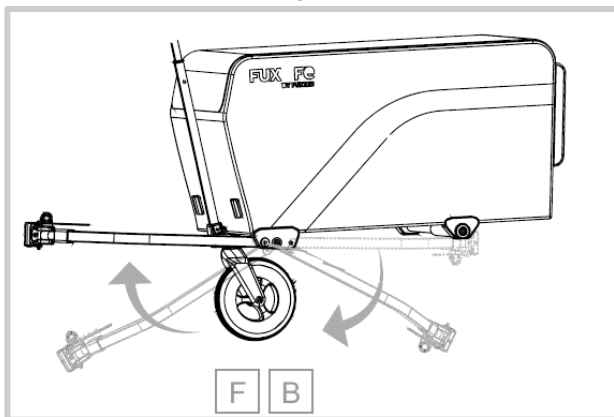


4.

Insérez ensuite complètement le boulon de fixation à travers le support et la barre de traction, puis revissez l'embout de l'autre côté.

Assurez-vous que le boulon de fixation est complètement serré et qu'il n'y a pas de jeu dans la connexion.

Mettre le timon en position de conduite



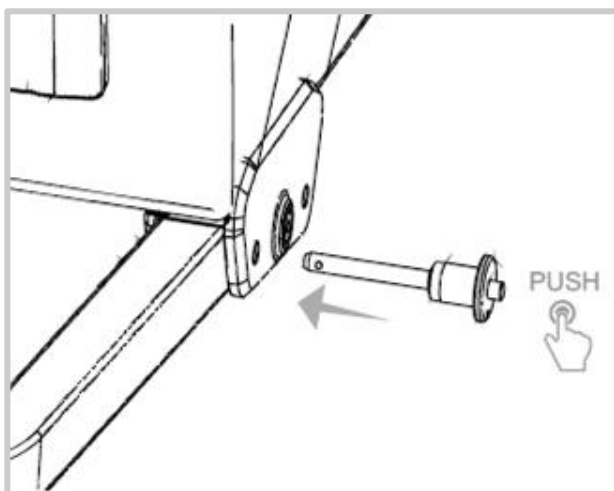
1.

Détachez la bande Velcro qui fixe le timon au châssis.

2.

Desserrez le boulon de sécurité, puis rabattez le timon vers l'avant pour le mettre en position de conduite.

Remettez ensuite le boulon de sécurité en place jusqu'à ce qu'il s'enclenche complètement.



Remarque :

Pour retirer ou insérer le boulon de sécurité, appuyez sur le bouton de déverrouillage situé sur le boulon et maintenez-le enfoncé. Le boulon ne peut être déplacé que lorsque le bouton est enfoncé.

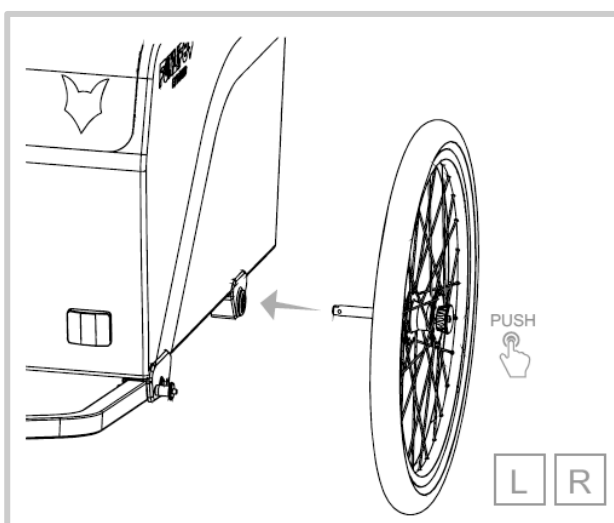
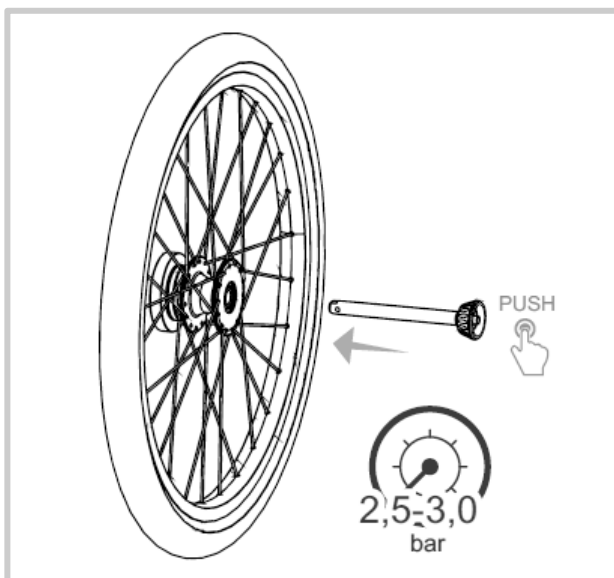


Important :

**Veillez à ce que
la bande Velcro soit bien fermée
sur la barre inférieure du châssis.**

**Que le timon soit déployé ou
replié, elle ne doit jamais pendre
librement afin de ne pas rester
coincée au sol ou dans
les roues !**

Fixation des roues arrière



1.

Commencez par fixer la roue sur l'axe traversant. Pour ce faire, appuyez sur le bouton de verrouillage et maintenez-le enfoncé.

2.

Poussez la roue arrière sur le support d'axe du cadre jusqu'à ce qu'elle soit complètement enclenchée. Relâchez ensuite le bouton de verrouillage. Le mécanisme de verrouillage s'enclenche automatiquement.

3.

Tirez sur la roue pour vérifier qu'elle est correctement verrouillée. La roue ne doit pas pouvoir se détacher du chariot et doit pouvoir tourner librement.

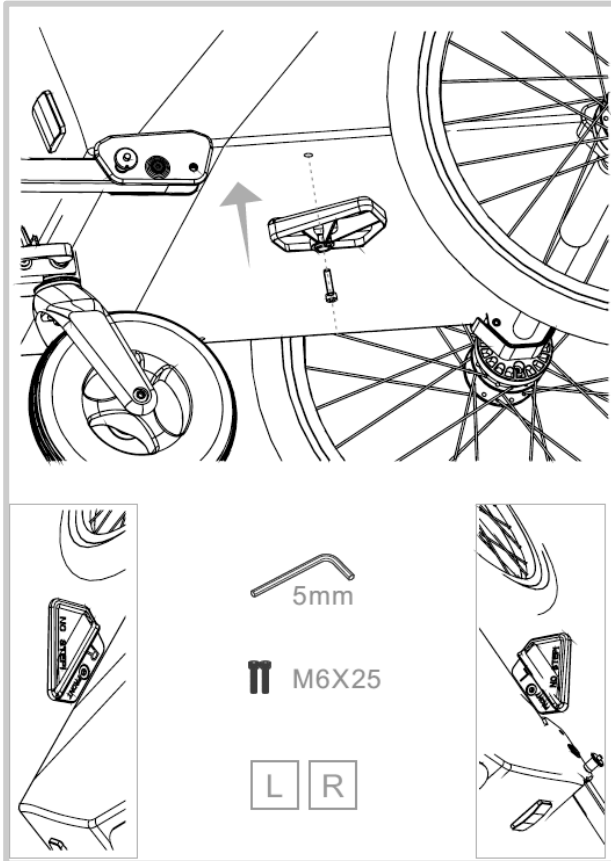
4.

Procédez de la même manière pour le montage du côté opposé.

Important :

la pression des pneus doit être comprise entre 2,5 et 3,0 bars.

Fixation des déflecteurs de roue



1.

Placez le déflecteur de roue à l'emplacement prévu à côté de la roue arrière. Les trous du déflecteur de roue et du cadre doivent être alignés.

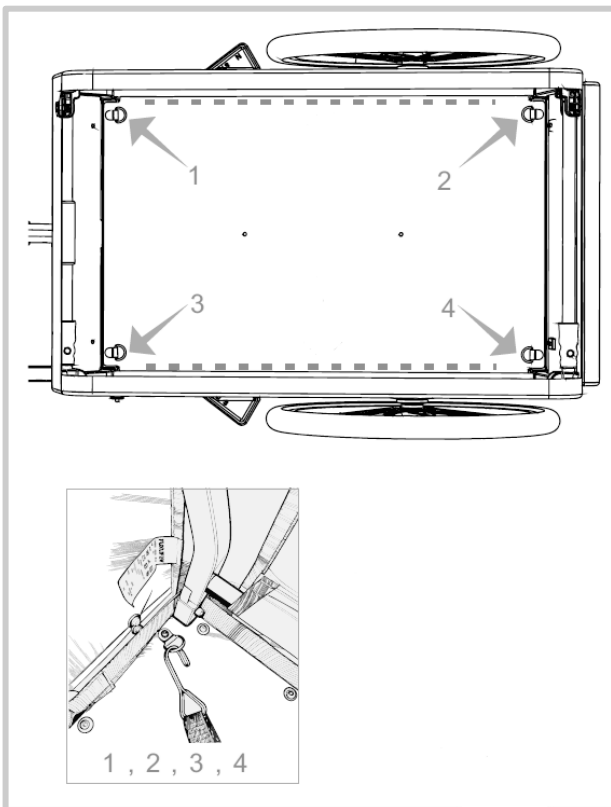
2.

Insérez les vis dans les trous filetés du cadre à travers le déflecteur de roue.

3.

Serrez les vis à l'aide de la clé Allen fournie jusqu'à ce que le déflecteur de roue soit solidement fixé et ne puisse plus bouger. Veillez à ne pas trop serrer les vis.

Fixation des sangles d'arrimage



1.

Accrochez les sangles d'arrimage aux œillets de fixation prévus à cet effet à l'intérieur (positions 1 à 4).

Veillez à ce que les crochets de fixation soient complètement insérés dans les œillets et que les sangles ne soient pas tordues.

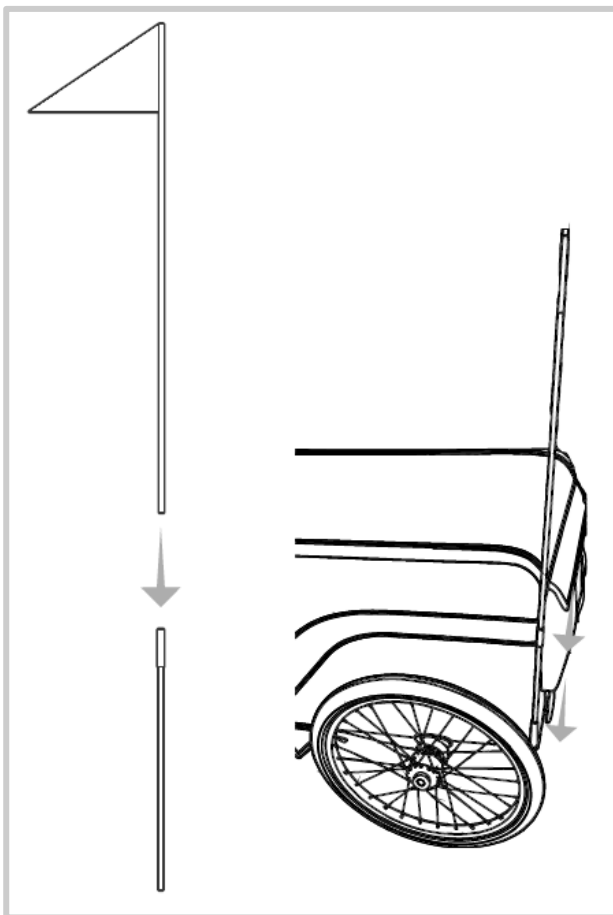
2.

Tendez les sangles de manière uniforme afin que le chargement soit solidement fixé.



Le chargement doit être arrimé de manière à ne pas pouvoir glisser, même en cas de freinage ou de manœuvre d'évitement.

Fixation du drapeau de sécurité



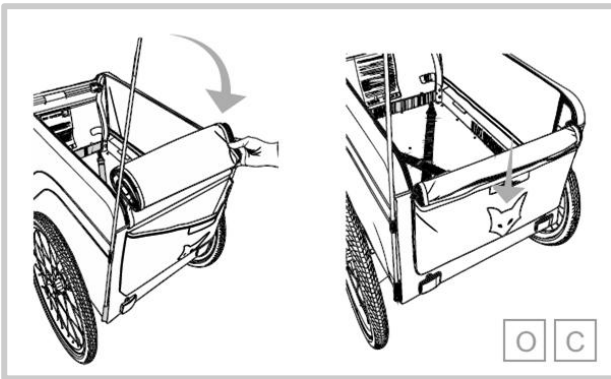
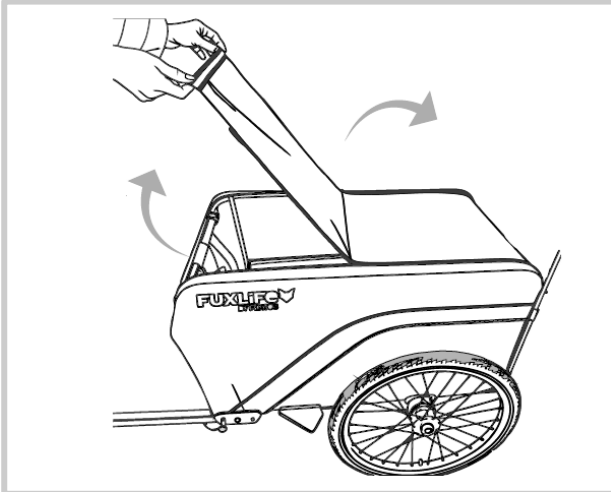
1.

Assemblez les deux parties du mât jusqu'à ce qu'elles s'emboîtent complètement.

2.

Insérez le mât par le haut dans le support prévu à cet effet sur la remorque jusqu'à ce qu'il soit bien en place.

Ouverture et rangement de la capote



1.

Ouvrez la fermeture éclair de la capote.

2.

Rabattre la capote vers l'arrière.

3.

Enroulez la capote de manière compacte.

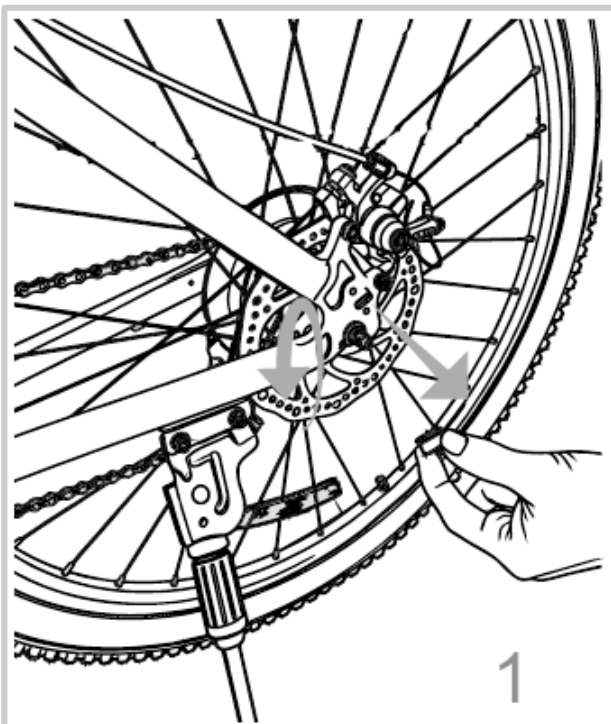
4.

Rangez la capote enroulée dans la poche arrière.

Remarque :

Pendant la conduite, la capote doit être soit complètement fermée, soit rangée en toute sécurité dans le sac arrière.

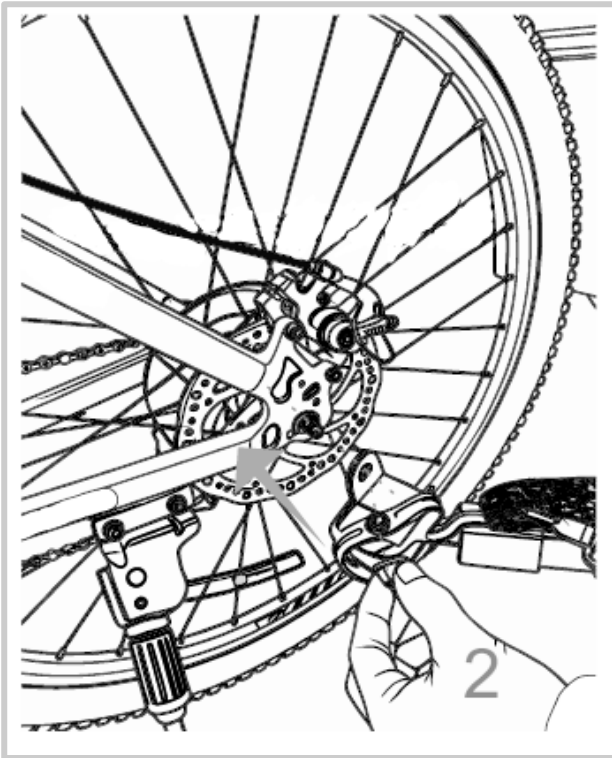
Fixer la remorque au vélo



1.

Dévisser l'écrou d'axe de la roue arrière du vélo sur le côté gauche (selon le modèle).

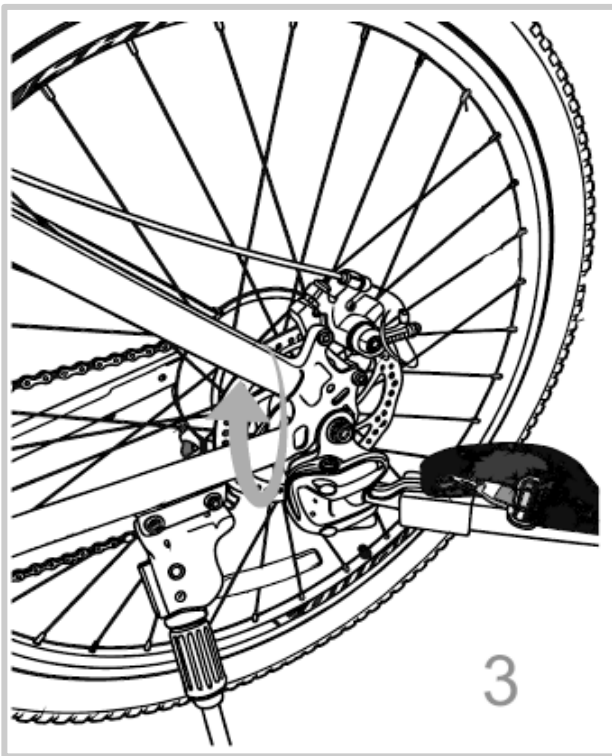
Maintenez la roue afin qu'elle ne glisse pas.



2.

Placez l'adaptateur d'accouplement sur l'axe.

Veillez à ce que l'adaptateur soit complètement positionné sur l'axe et qu'il repose contre le cadre.



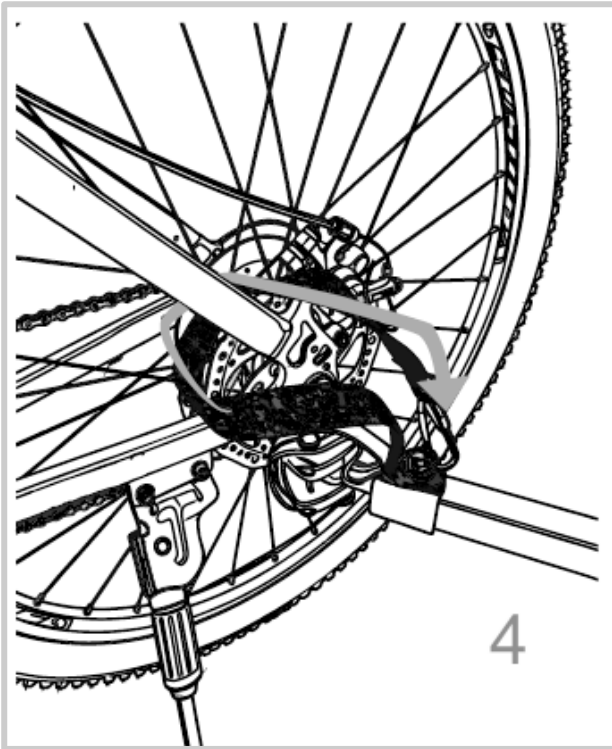
3.

Revissez ensuite l'écrou d'axe.

Serrez fermement l'écrou d'essieu à l'aide d'un outil approprié.

Important :

la roue arrière du vélo doit pouvoir tourner librement et ne doit pas présenter de jeu.



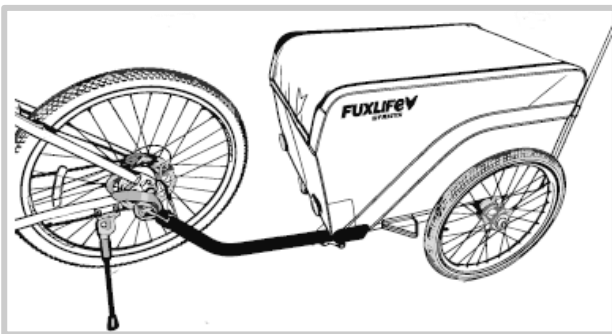
4.

Enroulez la sangle de sécurité du timon autour du cadre de votre vélo comme illustré et fixez-la.

Si nécessaire, enroulez la sangle plusieurs fois autour du cadre afin de pouvoir la fixer à nouveau au timon.

Important :

la sangle ne doit pas entrer en contact avec des pièces mobiles (rayons, freins ou chaîne).



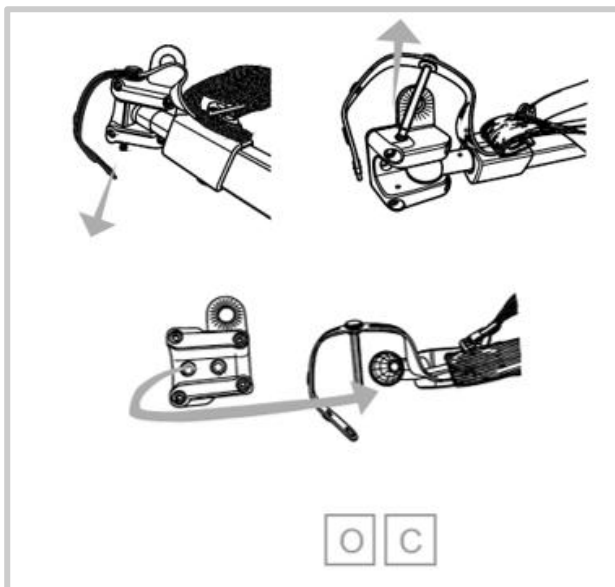
Contrôle avant le départ :

1. L'attelage est solidement fixé
2. Le boulon de sécurité est complètement enclenché
3. La bande de sécurité est fixée
4. La roue arrière est bien serrée et tourne librement

Ne roulez qu'une fois tous ces points vérifiés !



Pour les autres systèmes d'essieux, veuillez respecter les instructions de montage du fabricant du vélo.



Lors du démontage de la remorque, l'adaptateur d'attelage peut rester monté sur le vélo en le séparant du timon. Pour ce faire :

7.

Détachez la sangle de sécurité du cadre du vélo.

8.

Retirez le boulon de sécurité de l'attelage (desserrez le boulon de déverrouillage et retirez le boulon).

9.

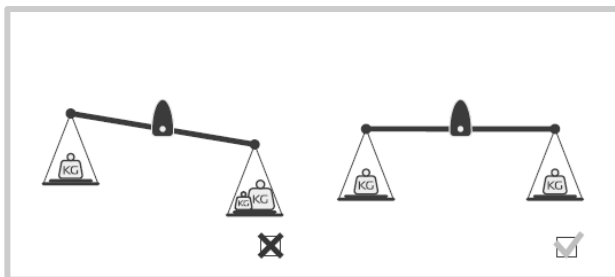
Retirez le timon de l'attelage vers l'avant.

L'adaptateur d'attelage reste sur le vélo et facilite le réattelage ultérieur de la remorque. Pour réatteler, procédez dans l'ordre inverse.

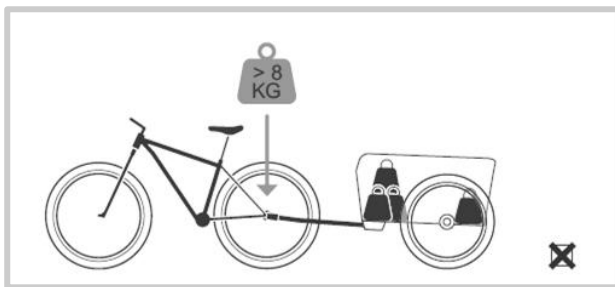
Charge d'appui

Utilisez par exemple un pèse-personne pour déterminer la charge d'appui :

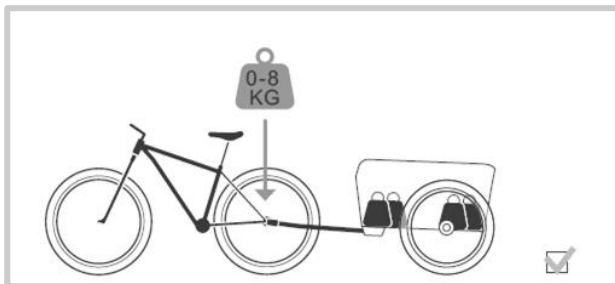
- Chargez la remorque.
- Ne coupez pas encore la remorque au vélo.
- Placez le pèse-personne à côté du timon.
- Montez sur le pèse-personne et notez le poids affiché.
- Soulevez la tête du timon à hauteur de l'attelage (environ 35 cm).
- La charge d'appui correspond à la différence de poids entre la valeur mesurée actuelle et la valeur précédente.



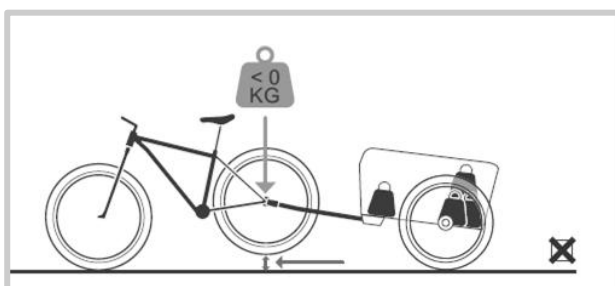
Le centre de gravité du chargement doit toujours se trouver au milieu de l'axe de la roue.



Une **charge d'appui trop élevée** entraîne une mauvaise tenue de route.



Une **charge d'appui optimale** garantit une conduite sûre.



Une **charge d'appui trop faible** peut pousser le vélo vers le haut.

29. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Éliminer la saleté et l'humidité de l'intérieur.
- Éliminez les salissures importantes dès que possible.
- Nettoyez les textiles à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge imbibée d'eau chaude savonneuse douce. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs (par exemple du chlore). Les solutions savonneuses douces ou les nettoyeurs textiles spéciaux sont adaptés.
- Après la pluie ou le nettoyage, laissez la remorque sécher complètement.
- Laissez sécher le cadre et les surfaces textiles avant de replier la remorque.
- Entretenez légèrement les pièces mobiles (articulations, verrous, connecteurs) avec un spray silicone ou un lubrifiant approprié.
- Maintenez les fermetures éclair propres et lubrifiez-les légèrement si nécessaire.

30. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Contrôle régulier (mensuel ou tous les 200 km environ)

Vérifiez :

- le bon serrage de tous les raccords vissés et enfichables

- le bon fonctionnement des boulons de sécurité et des mécanismes de verrouillage
- la pression et l'état des pneus
- les rayons pour détecter tout dommage ou desserrage
- l'usure des sangles d'arrimage, des fixations de sangles et des œillets
- L'attelage et la sangle de sécurité pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés

Les pièces usées ou endommagées ne doivent plus être utilisées.

Entretien semestriel (ou tous les 500 km environ)

- Nettoyer et lubrifier à nouveau les composants mobiles
- Nettoyer les essieux et les graisser légèrement
- Vérifier le jeu du support d'attelage et de l'attelage
- Effectuer un contrôle du fonctionnement de tous les verrouillages

Entretien à long terme

Tous les 3 ans ou plus tôt en cas d'utilisation intensive :

Faire effectuer un contrôle technique complet par un spécialiste.

Stockage

- Stocker dans un endroit sec, propre et à l'abri des rayons directs du soleil
- Ne pas laisser en permanence à l'extérieur.
- Nettoyer et sécher complètement avant un stockage prolongé.
- En cas d'immobilisation prolongée, décharger légèrement les pneus ou réduire la pression.

31. DESCRIPTION GÉNÉRALE

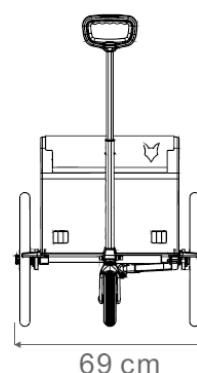
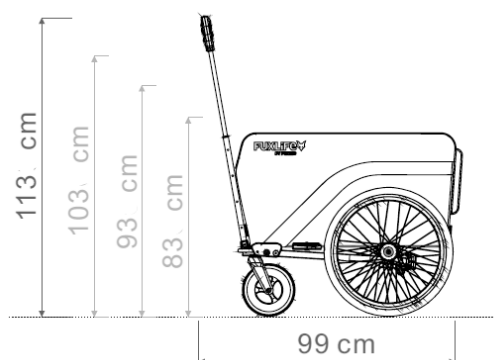
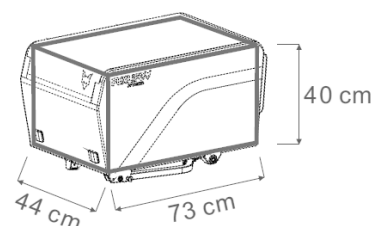
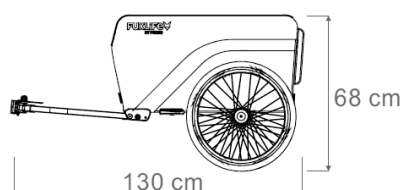
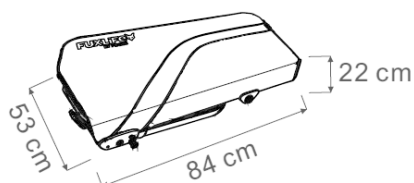
Référence : FX-LA120

Désignation de l'article : Remorque de transport FUXLIFE 2 en 1 FX-LA120

32. CARACTÉRISTIQUES

Type	Spécifications
Poids net	12,2 kg
Dimensions monté sans timon (L x l x H)	85 x 69 x 68 cm
Dimensions monté avec timon (L x l x H)	130 x 69 x 68 cm
Dimensions repliée (L x l x H)	84 x 53 x 22 cm
Dimensions de l'espace intérieur (L x l x H)	73 x 44 x 40 cm
Dimensions des roues arrière	50 cm
Dimensions de la roue avant	20 cm
Volume de chargement	120 L

Poids total autorisé (véhicule + bagages)	60 kg
Charge utile maximale (bagages)	47,8 kg
Plage de charge d'appui admissible (sur la tête d'attelage)	0 – 8 kg
Taille de la roue arrière (véhicule tracteur)	25" – 29"
Longueur de la barre d'attelage	83 – 113 cm
Garde au sol minimale	15 cm



33. GARANTIE

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat. La garantie ne couvre pas les pièces d'usure et ne s'applique pas aux dommages causés par une utilisation inappropriée, une manipulation incorrecte, l'usage de la force, des modifications techniques, l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non homologués, ainsi que par des tentatives de réparation effectuées par des personnes non autorisées. Les travaux sous garantie ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées ou des partenaires de service agréés. Ces conditions s'appliquent en complément des droits de garantie légaux, qui peuvent varier d'un pays à l'autre.

34. RECYCLAGE

En fin de vie, ne pas jeter avec les ordures ménagères. Déposez-le en déchèterie ou dans un point de collecte adapté. Les matériaux d'emballage sont principalement composés de matériaux recyclables. Veuillez recycler tous les composants de l'emballage conformément aux réglementations locales en

matière de tri des déchets. En recyclant l'emballage, vous contribuez de manière significative à la protection de l'environnement et à l'utilisation durable des ressources.

35.SERVICE CLIENT

Pour toute question concernant la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, veuillez contacter :

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Allemagne

Téléphone : 070329560888

E-mail : info@fuxtec.de

Remarque : veuillez ne pas envoyer de retours ou de réparations à cette adresse. Pour les retours sous garantie, veuillez contacter notre service clientèle.

36.PROTECTION DES DROITS D'AUTEUR

© 2026 By FUXTEC GmbH

Tous droits réservés. Le contenu de ce manuel est protégé par le droit d'auteur. Son utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation de l'appareil. Toute utilisation ou reproduction dépassant ce cadre est interdite sans l'autorisation écrite de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel d'utilisation sans communication préalable.

Versione italiana

37.INTRODUZIONE E SICUREZZA

Indicazioni generali



Questo simbolo indica che è necessario osservare le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Le istruzioni contengono importanti informazioni relative alla sicurezza e all'uso corretto del prodotto.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso originale prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e seguire tutte le istruzioni. Conservare il documento in un luogo sicuro per riferimento futuro o per i proprietari successivi. Acquisire familiarità con le funzioni e l'uso corretto del prodotto. Rispettare tutte le norme di sicurezza riportate nel manuale di manutenzione. Agire sempre in modo responsabile e rispettoso nei confronti di terzi. L'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli causati a terzi.

Questo rimorchio FUXLIFE è conforme alle direttive europee vigenti, soddisfa i requisiti del Regolamento generale sulla sicurezza dei prodotti (GPSR) ed è conforme alla normativa CE. Tutti i materiali utilizzati vengono regolarmente controllati per verificare l'assenza di sostanze nocive, in modo da garantire il rispetto dei limiti di legge.

La dichiarazione di conformità UE completa (DoC) è disponibile sul nostro sito web all'indirizzo www.fuxtec.com nella sezione "Dichiarazione di conformità".

38. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima del primo utilizzo

- Prima del primo utilizzo, osservare le norme e le disposizioni vigenti in materia di circolazione stradale per i rimorchi per biciclette. Le disposizioni di legge nazionali e regionali (ad es. il codice della strada) hanno sempre la precedenza sulle indicazioni contenute in queste istruzioni.
- In caso di utilizzo all'estero, è necessario rispettare anche le normative specifiche del Paese in questione.
- L'utilizzo è consentito solo per biciclette e pedelec (fino a 25 km/h). È vietato l'uso di veicoli a motore.
- Il rimorchio deve essere utilizzato esclusivamente per il trasporto di merci e non deve essere utilizzato per il trasporto di bambini, persone o animali.
- Il rimorchio può essere utilizzato solo da persone che hanno familiarità con il suo funzionamento e che hanno letto e compreso integralmente le presenti istruzioni.
- Il rimorchio allunga notevolmente lo spazio di frenata. Lo stile di guida e la velocità devono essere adeguati di conseguenza.

Montaggio

- Il montaggio deve essere effettuato solo da una persona adulta, dopo aver letto e compreso integralmente le istruzioni. Durante il montaggio, i bambini devono essere tenuti lontani dal rimorchio.
- Il montaggio e la trasformazione del rimorchio per biciclette in carrello a mano devono essere effettuati solo a vuoto.
- Quando si maneggiano componenti mobili sussiste il pericolo di schiacciamento. Non mettere le mani e le dita tra parti mobili o che sbattono.
- Prima del primo utilizzo, verificare che tutti i collegamenti a vite, a innesto e con copiglia siano ben saldi.

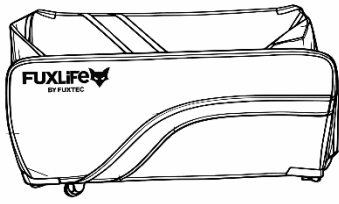
Controllare prima di ogni viaggio

- Il rimorchio è in condizioni tecniche perfette (effettuare un controllo visivo).
- Il meccanismo di apertura sia correttamente innestato.
- Il gancio di traino sia montato correttamente sulla bicicletta.
- La cinghia di sicurezza sia fissata correttamente alla bicicletta. Non deve penzolare né entrare in contatto con parti mobili della bicicletta.
- Tutti i componenti di collegamento siano ben saldi.
- Tutti i componenti e gli accessori sono completi e montati in modo sicuro.
- La bandierina di sicurezza e i catarifrangenti sono montati correttamente e ben visibili.
- La pressione dei pneumatici è compresa tra 2,5 e 3,0 bar.

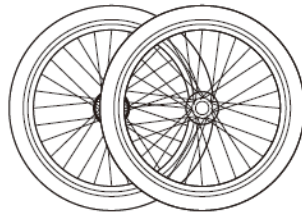
Utilizzo durante la guida

- Velocità massima consentita: **25 km/h**
- In curva:
 - guidare lentamente
 - scegliere un raggio di curva maggiore
 - non effettuare movimenti bruschi con lo sterzo
 - massimo **7 km/h**
- Controllare la pressione dei pneumatici prima di ogni viaggio: **2,5 – 3,0 bar**
- Carico ammesso sull'attacco: **0 – 8 kg**
- Quando si utilizza il rimorchio con la bicicletta (modalità trailer), è necessario smontare la barra di traino e i componenti della ruota anteriore del set per carrello.
- Il rimorchio può essere utilizzato in modalità trailer solo se la cinghia di sicurezza è fissata correttamente.

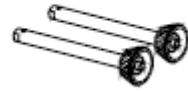
39. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



Rimorchio base + timone
incl. adattatore di aggancio



Ruota da 20" (2x)



Asse passante per ruota (2x)



Ruota anteriore + bulloni di
fissaggio



Asta telescopica



Parafango (S/D)



Viti (M6×25) (2x)



Chiave a brugola



Bandierina di sicurezza



Cinghie di fissaggio (2x)



Manuale d'uso

40. STRUTTURA E FUNZIONAMENTO

Significato dei simboli



O / C – Aprire / Chiudere (in ordine inverso rispetto alla chiusura)

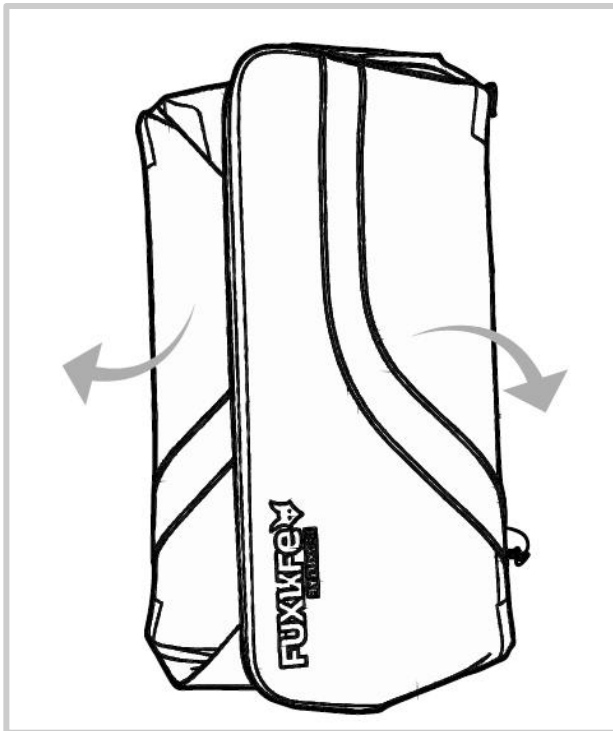


F / B – Esecuzione in avanti / indietro



L / R – Esecuzione identica a sinistra e a destra

Apertura dei rimorchi per il trasporto di carichi Base

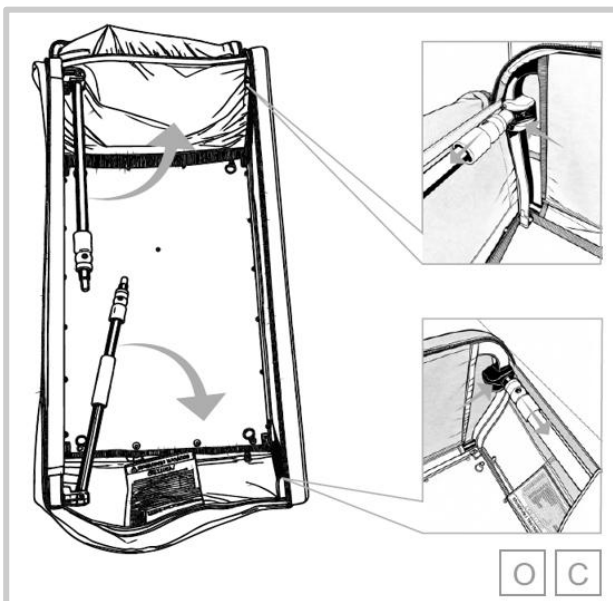


1.

Aprire con cautela entrambe le pareti laterali verso l'esterno fino a quando il rimorchio non è completamente aperto.

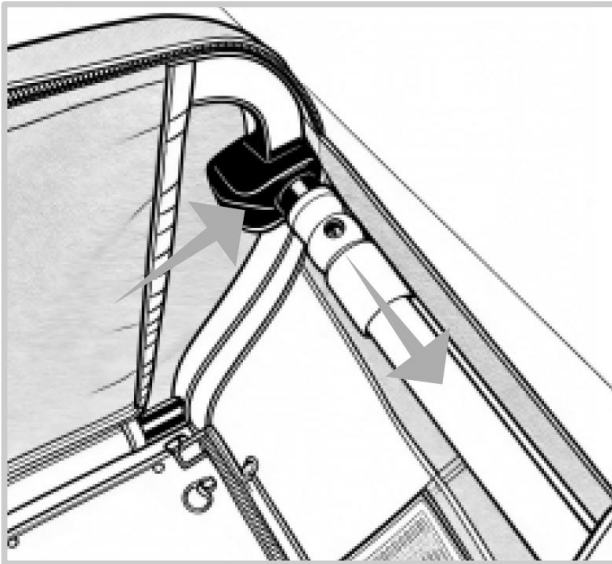
Importante!

Non mettere le dita tra le parti mobili (pericolo di schiacciamento) e non incastrare il rivestimento in tessuto.



2.

Aprire le due barre di bloccaggio e inserirle negli appositi alloggiamenti.

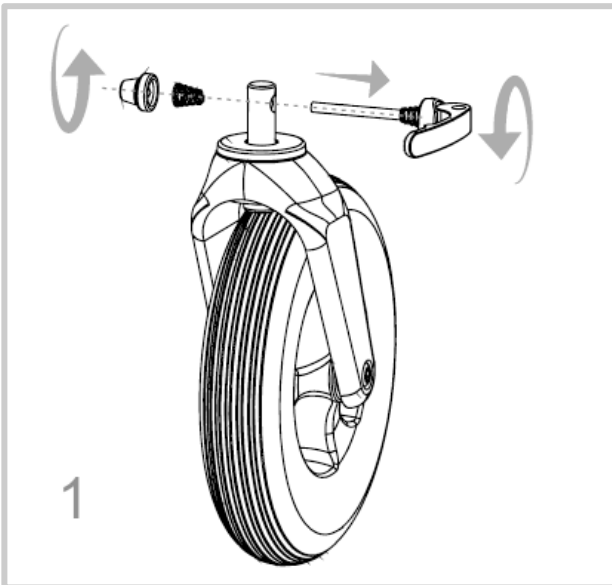


3.

Per bloccare le barre, tirare indietro il pulsante di bloccaggio, inserire completamente la barra nell'alloggiamento e rilasciare il pulsante di bloccaggio.

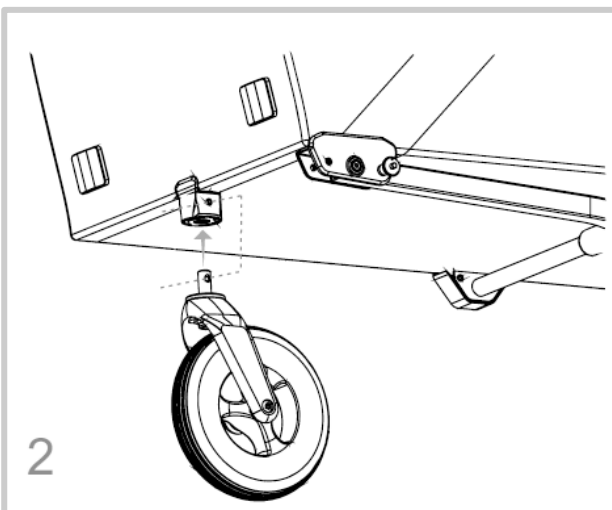
Le barre devono scattare in posizione in modo udibile e percepibile.

Installazione della ruota anteriore e dell'asta di traino (set per carrello)



1.

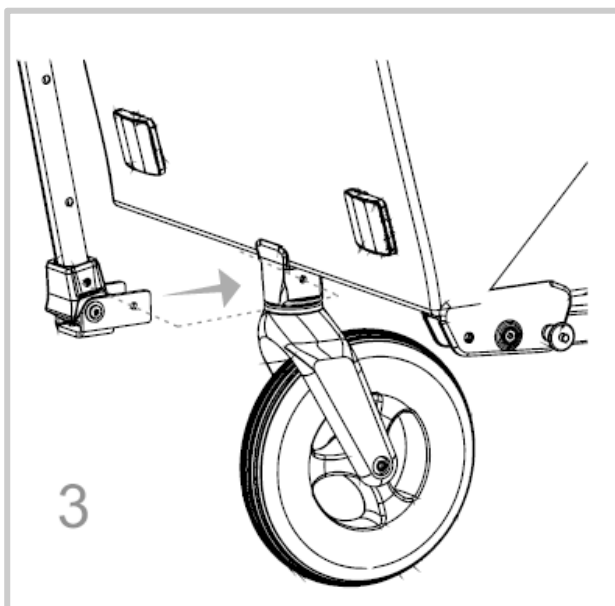
Svitare innanzitutto il bullone di fissaggio dalla ruota anteriore.



2.

Inserire la ruota anteriore dal basso nell'apposito alloggiamento sul telaio.

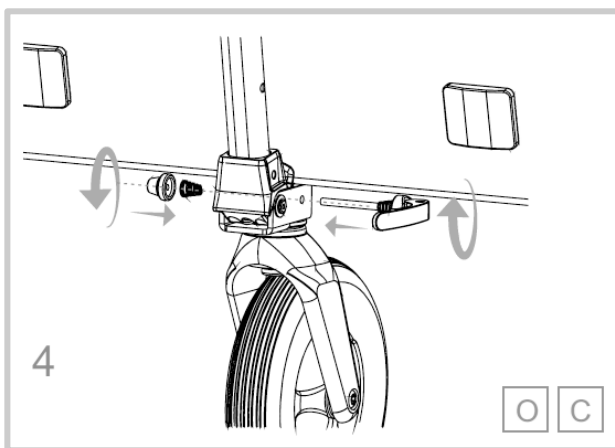
Assicurarsi che l'asse sia inserito completamente nella guida e che la ruota sia allineata correttamente.



3.

Quindi fissare la barra di trazione.

A tal fine, posizionare la barra di trazione sull'alloggiamento anteriore del telaio in modo che i fori dell'alloggiamento e della barra di trazione siano allineati.

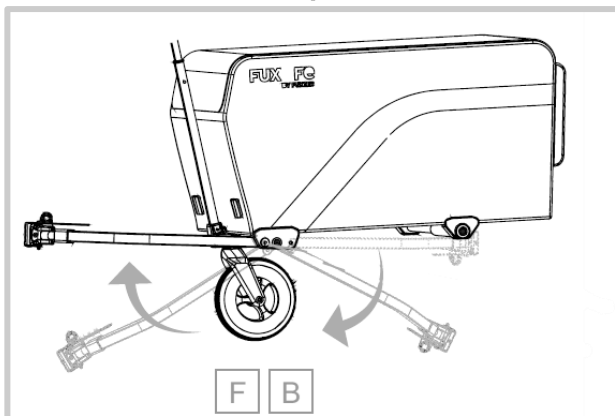


4.

Infine, inserire completamente il bullone di fissaggio attraverso il supporto e l'asta di trazione e riavvitare il tappo terminale dall'altro lato.

Assicurarsi che il bullone di fissaggio sia completamente serrato e che non vi sia gioco nel collegamento.

Portare il timone in posizione di marcia



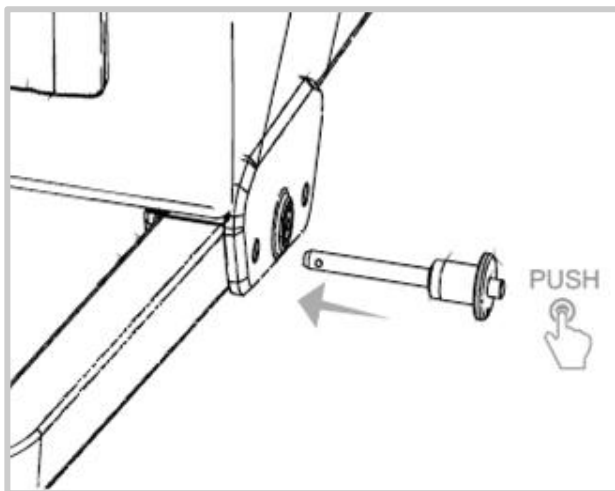
1.

Aprire la chiusura in velcro con cui il timone è fissato al telaio.

2.

Allentare il bullone di sicurezza e ribaltare il timone in avanti per portarlo nella posizione di marcia.

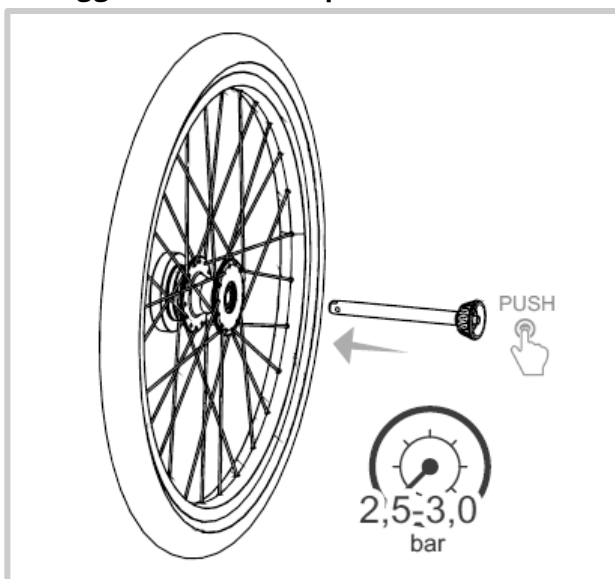
Reinserire quindi il perno di sicurezza fino a quando non scatta completamente in posizione.

**Nota:**

per rimuovere o inserire il perno di sicurezza, premere e tenere premuto il pulsante di sblocco sul perno. Il perno può essere spostato solo tenendo premuto il pulsante.

**Importante:**

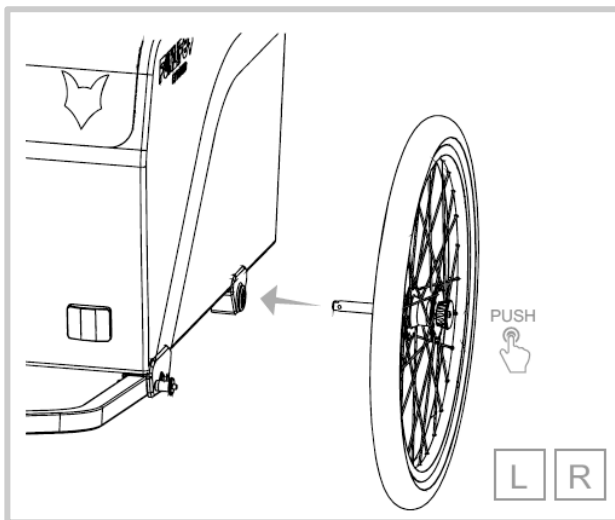
Assicurarsi sempre che il nastro in velcro sulla barra inferiore del telaio sia ben chiuso. Sia con il timone aperto che chiuso, non deve mai penzolare liberamente, in modo che non possa impigliarsi nel terreno o nelle ruote!

Fissaggio delle ruote posteriori**1.**

In primo luogo, fissare la ruota all'asse a innesto. A tal fine, premere il pulsante di bloccaggio e tenerlo premuto.

2.

Spingere la ruota posteriore sul supporto dell'asse sul telaio fino a quando non è completamente inserita. Quindi rilasciare il pulsante di bloccaggio. Il meccanismo di bloccaggio si innesta automaticamente.



3.

Tirare la ruota per verificare che sia bloccata correttamente. La ruota non deve staccarsi dal veicolo e deve poter ruotare liberamente.

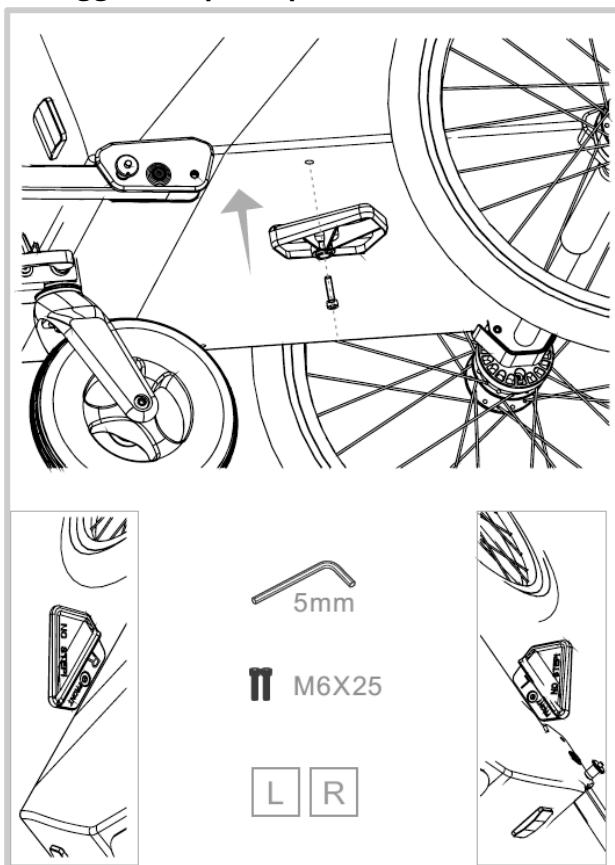
4.

Eseguire il montaggio sul lato opposto in modo identico.

Importante:

La pressione degli pneumatici deve essere compresa tra 2,5 e 3,0 bar.

Fissaggio dei paraspruzzi



1.

Posizionare il parafango nella posizione di fissaggio prevista accanto alla ruota posteriore. I fori del parafango e del telaio devono essere allineati.

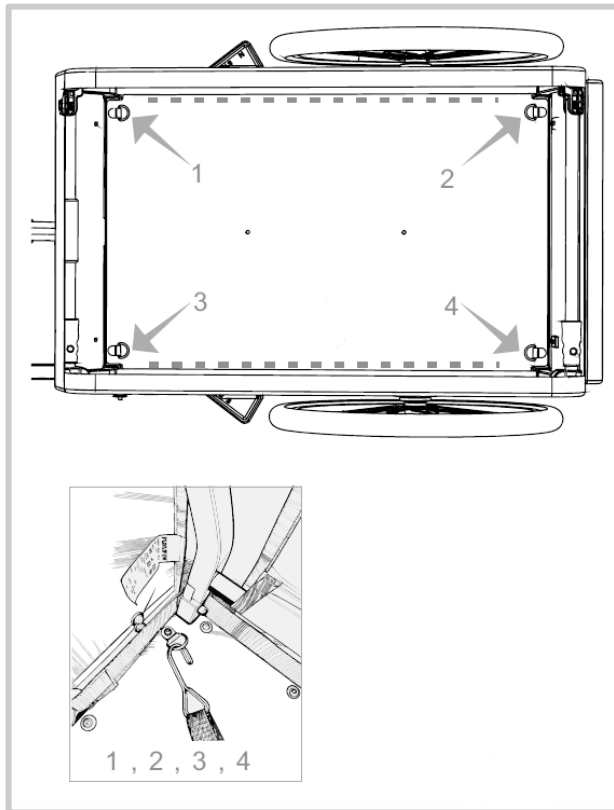
2.

Inserire le viti attraverso il parafango nei fori filettati del telaio.

3.

Serrare le viti con la chiave a brugola in dotazione fino a quando il paraspruzzi è fissato saldamente e non si muove. Fare attenzione a non serrare eccessivamente le viti.

Montaggio delle cinghie di fissaggio



1.

Agganciare le cinghie di fissaggio agli occhielli di fissaggio previsti all'interno (posizioni 1-4).

Assicurarsi che i ganci di fissaggio siano completamente agganciati agli occhielli e che le cinghie non siano attorcigliate.

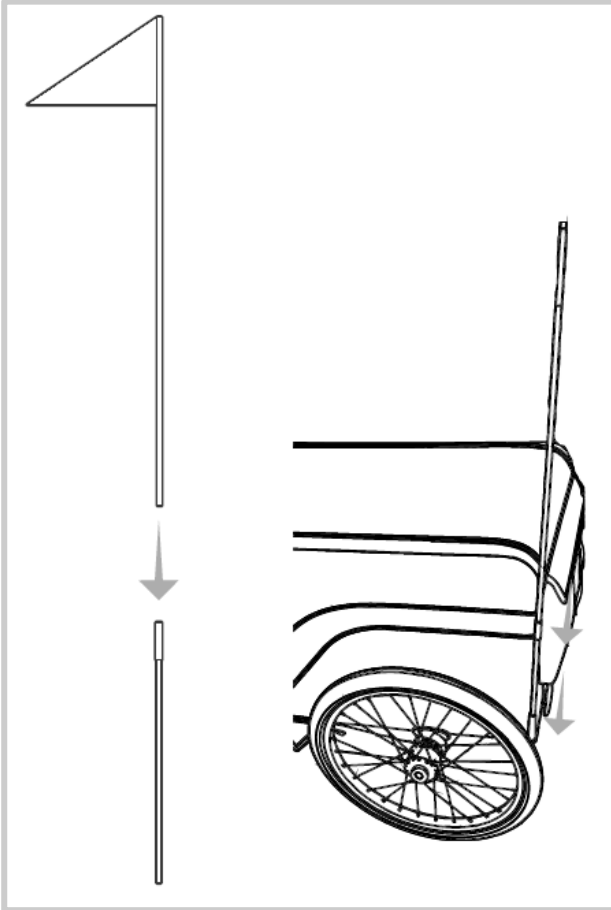
2.

Tendere le cinghie in modo uniforme, in modo che il carico sia fissato in modo sicuro.



Il carico deve essere fissato in modo tale da non poter scivolare anche in caso di frenate o manovre evasive.

Montaggio della bandierina di sicurezza



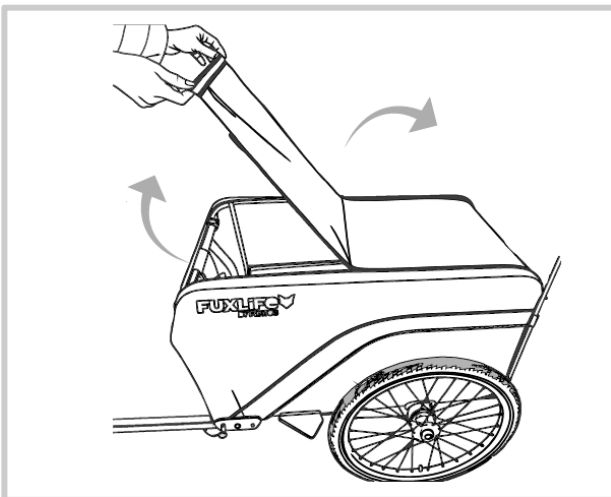
1.

Collegare le due parti dell'asta della bandiera fino a quando non sono completamente inserite l'una nell'altra.

2.

Inserire l'asta della bandiera dall'alto nell'apposito supporto sul rimorchio fino a quando non è fissata saldamente.

Apertura e ripiegamento della capote

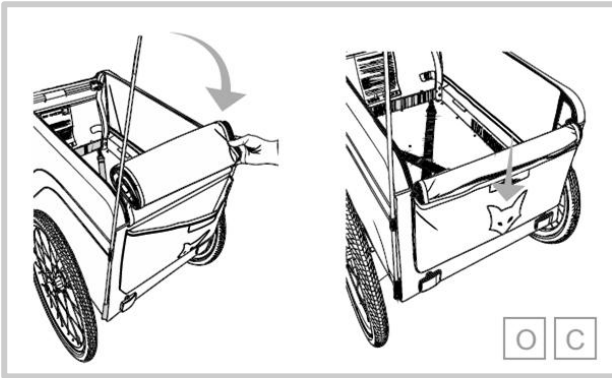


1.

Aprire la cerniera della capote.

2.

Ripiegare la capote all'indietro.



3.

Arrotolare la capote in modo compatto.

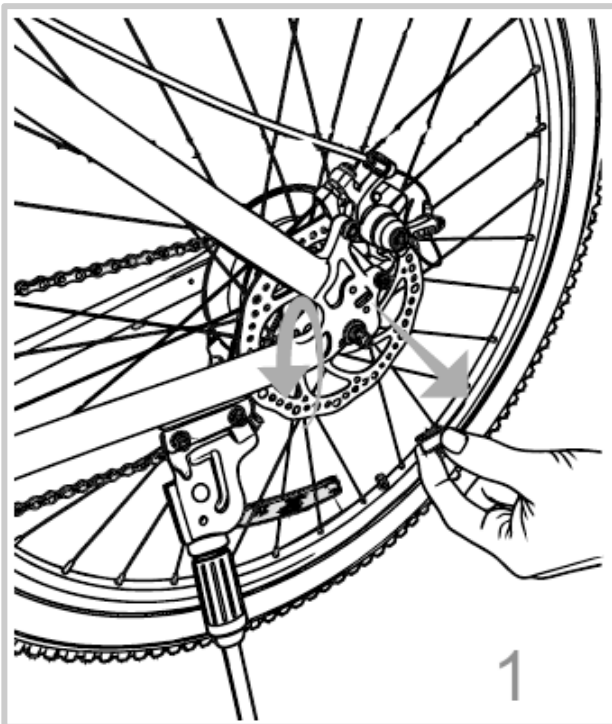
4.

Riporre la capote arrotolata nella tasca posteriore.

Nota:

Durante la guida, la capote deve essere completamente chiusa oppure riposta in modo sicuro nella tasca posteriore.

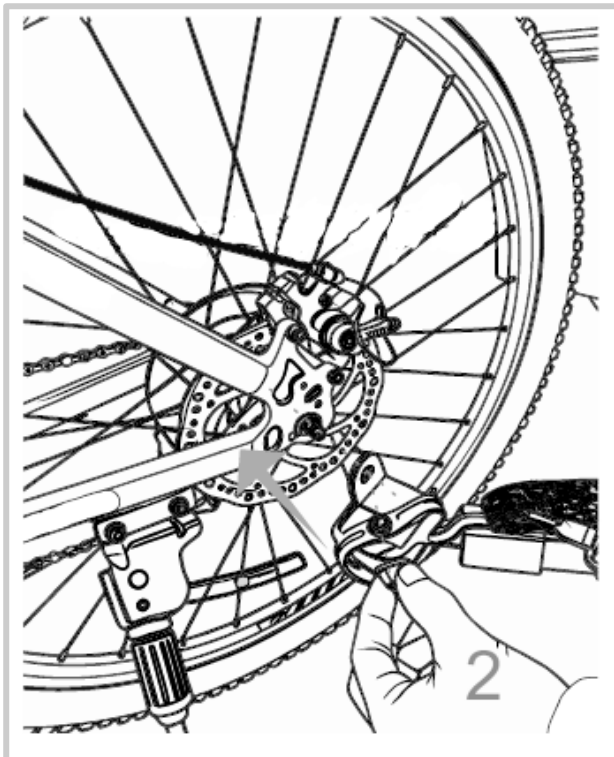
Fissare il rimorchio alla bicicletta



1.

Svitare il dado dell'asse sulla ruota posteriore della bicicletta sul lato sinistro (a seconda del modello).

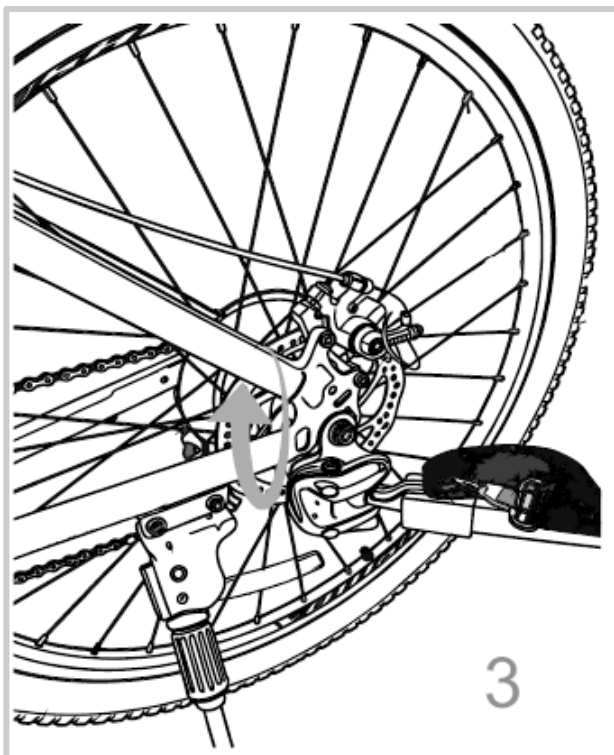
Tenere ferma la ruota per evitare che scivoli.



2.

Inserire l'adattatore di accoppiamento sull'asse.

Assicurarsi che l'adattatore sia completamente inserito sull'asse e che sia a contatto con il telaio.



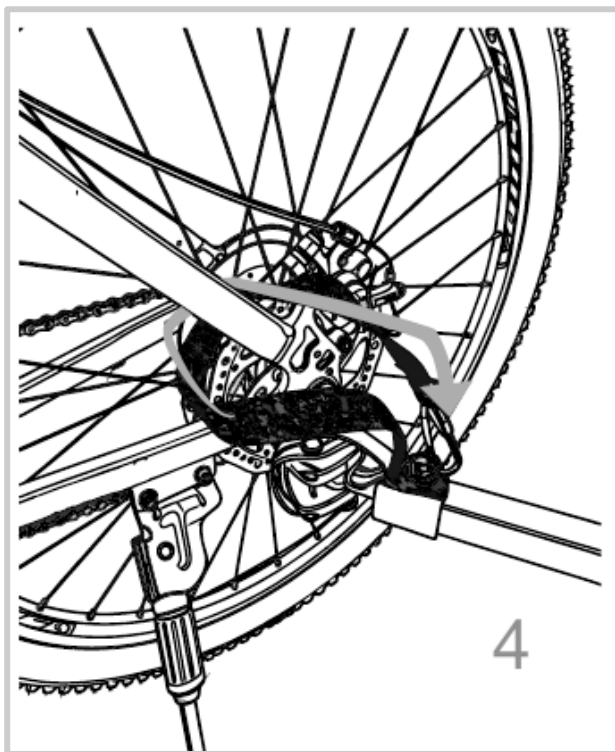
3.

Riavvitare quindi il dado dell'asse.

Serrare saldamente il dado dell'asse con un attrezzo adeguato.

Importante:

la ruota posteriore della bicicletta deve poter continuare a girare liberamente e non deve presentare gioco.



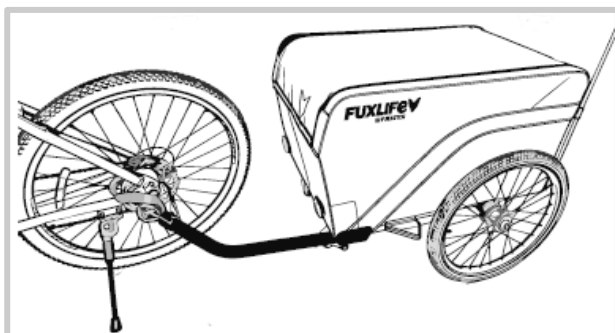
4.

Avvolgere la cinghia di sicurezza del timone attorno al telaio della bicicletta come illustrato e fissarla.

Se necessario, avvolgere più volte la cinghia attorno al telaio per poi fissarla nuovamente al timone.

Importante:

la cinghia non deve entrare in contatto con parti mobili (raggi, freni o catena).



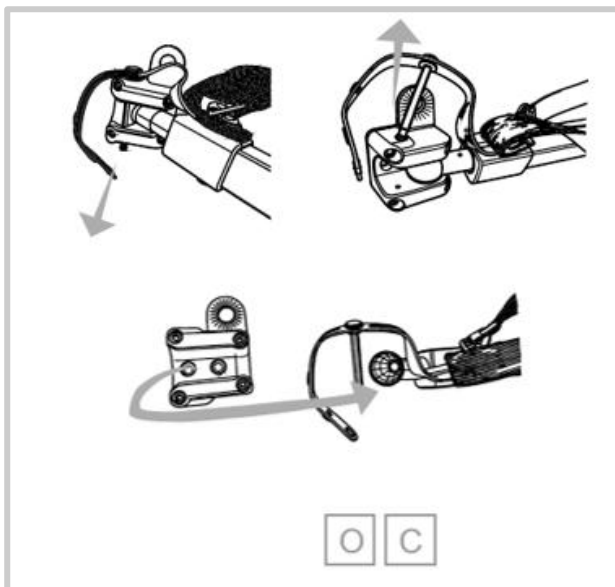
Controllo prima di mettersi in viaggio:

1. Il giunto è montato saldamente
2. Il bullone di sicurezza è completamente inserito
3. La cinghia di sicurezza è fissata
4. La ruota posteriore è serrata saldamente e gira liberamente

Guidare solo dopo aver verificato che tutti i punti siano stati rispettati!



**Per altri sistemi di assi,
seguire le istruzioni di
montaggio del rispettivo
produttore della
bicicletta.**



Quando si smonta il rimorchio, l'adattatore di aggancio può rimanere montato sulla bicicletta, separandolo dal timone. A tal fine:

10.

Sganciare la cinghia di sicurezza dal telaio della bicicletta.

11.

Rimuovere il bullone di sicurezza dall'attacco (allentare il bullone di sblocco e estrarre il bullone).

12.

Estrarre il timone in avanti dall'attacco.

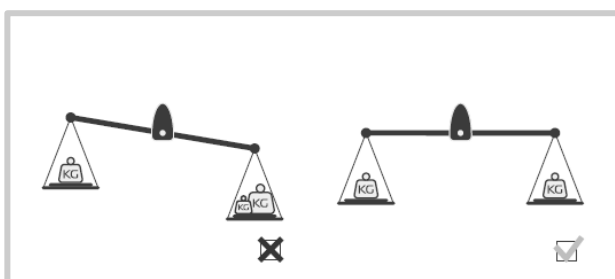
L'adattatore di aggancio rimane sulla bicicletta e facilita il successivo riaggancio del rimorchio.

Per riagganciare il rimorchio, eseguire i passaggi in ordine inverso.

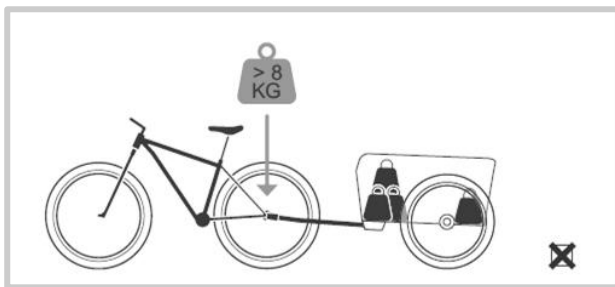
Carico verticale

Utilizzare ad esempio una bilancia pesapersona per determinare il carico verticale:

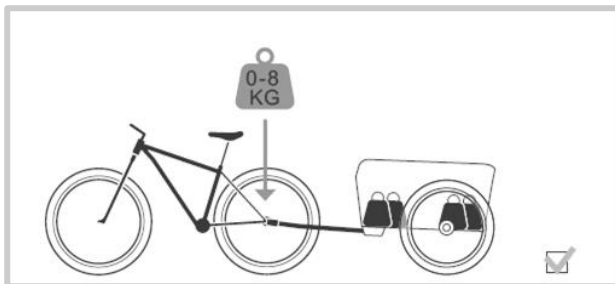
- Caricare il rimorchio.
- Non agganciare ancora il rimorchio alla bicicletta.
- Posizionare la bilancia pesapersona accanto al timone.
- Salite sulla bilancia pesapersona e prendete nota del peso indicato.
- Sollevare la testa del timone all'altezza dell'attacco (circa 35 cm).
- Il carico di appoggio è la differenza di peso tra il valore attuale e quello precedente.



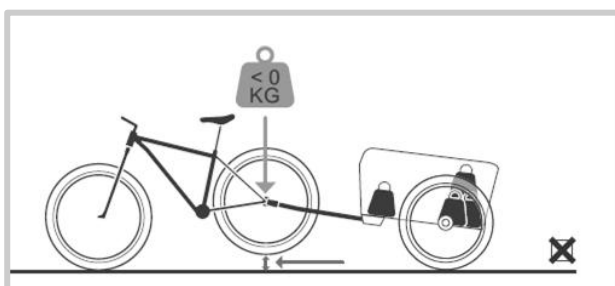
Il baricentro del carico deve sempre trovarsi al centro dell'asse della ruota.



Un **carico verticale troppo elevato** compromette la tenuta di strada.



Un **carico verticale ottimale** garantisce una guida sicura.



Un **carico di appoggio troppo basso** può spingere la bicicletta verso l'alto.

41. PULIZIA E CURA

- Rimuovere lo sporco e l'umidità dall'interno.
- Rimuovere lo sporco grossolano il più rapidamente possibile.
- Pulire i tessuti con un panno umido o una spugna con acqua calda e sapone neutro. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi (ad es. cloro). Sono adatte soluzioni saponose delicate o detergenti specifici per tessuti.
- Dopo la pioggia o la pulizia, lasciare asciugare completamente il rimorchio.
- Lasciare asciugare il telaio e le superfici in tessuto prima di ripiegare il rimorchio.
- Trattare le parti mobili (giunti, chiusure, connettori) con uno spray al silicone o un lubrificante adatto.
- Tenere pulite le cerniere e, se necessario, lubrificarle leggermente.

42. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

Controllo regolare (mensile o ogni 200 km circa)

Controllare:

- il serraggio di tutti i collegamenti a vite e a innesto

- il funzionamento dei bulloni di fissaggio e dei meccanismi di bloccaggio
- pressione e stato degli pneumatici
- i raggi per verificare che non siano danneggiati o allentati
- le cinghie di fissaggio, i supporti delle cinghie e gli occhielli per verificare che non siano usurati
- Danno all'attacco e alla cinghia di sicurezza

Le parti usurate o danneggiate non devono essere riutilizzate.

Manutenzione semestrale (o circa ogni 500 km)

- Pulire e lubrificare nuovamente i componenti mobili
- Pulire gli assi delle ruote e lubrificarli leggermente
- Controllare il gioco dell'attacco del timone e dell'attacco
- Eseguire un controllo funzionale di tutti i dispositivi di bloccaggio

Manutenzione a lungo termine

Ogni 3 anni o prima in caso di uso intensivo:

Far eseguire una revisione tecnica completa da parte di un tecnico specializzato.

Stoccaggio

- Conservare in un luogo asciutto, pulito e al riparo dalla luce solare diretta
- Non conservare all'aperto in modo permanente
- Prima di un rimessaggio prolungato, pulire e asciugare completamente
- In caso di fermo prolungato, alleggerire leggermente il carico o ridurre la pressione.

43. DESCRIZIONE GENERALE

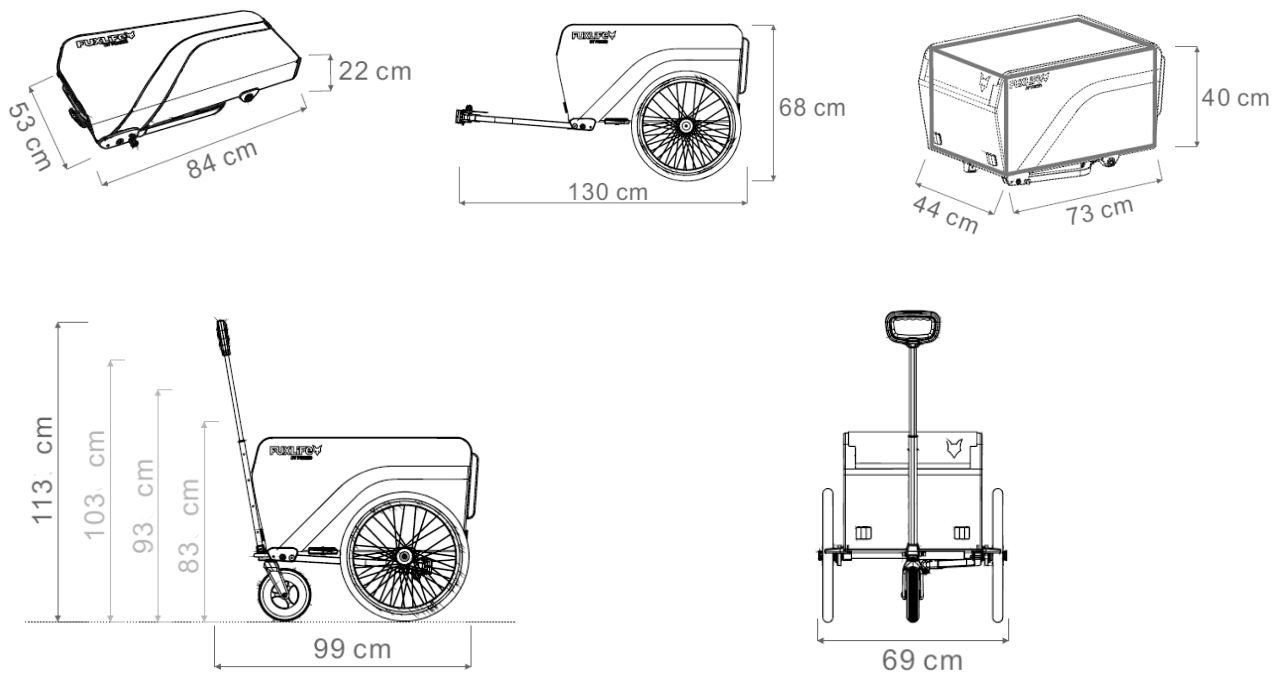
Codice articolo: FX-LA120

Denominazione dell'articolo: FUXLIFE Rimorchio per carichi 2in1 FX-LA120

44. DATI TECNICI

Tipo	Specifiche
Peso netto	12,2 kg
Dimensioni montato senza timone (L x P x A)	85 x 69 x 68 cm
Dimensioni montato con timone (L x P x A)	130 x 69 x 68 cm
Dimensioni da chiuso (L x P x A)	84 x 53 x 22 cm
Dimensioni interne (L x P x A)	73 x 44 x 40 cm
Dimensioni ruote posteriori	50 cm
Dimensioni ruota anteriore	20 cm
Capacità di carico	120 L

Peso totale ammesso (veicolo + bagagli)	60 kg
Carico massimo (bagagli)	47,8 kg
Intervallo di carico verticale ammesso (sulla testa del timone)	0 – 8 kg
Dimensioni della ruota posteriore (veicolo trainante)	25" – 29"
Lunghezza del timone	83 – 113 cm
Distanza minima dal suolo	15 cm



45. GARANZIA

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare con cura la prova d'acquisto come documento giustificativo. La garanzia non copre le parti soggette a usura e non si applica ai danni causati da uso improprio, manipolazione impropria, uso della forza, modifiche tecniche, utilizzo di accessori o ricambi non approvati, nonché tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Gli interventi in garanzia possono essere eseguiti esclusivamente da aziende specializzate autorizzate o da partner di assistenza. Le presenti condizioni si applicano in aggiunta ai diritti di garanzia previsti dalla legge, che possono variare a seconda del Paese.

46. SMALTIMENTO

Imballaggi conformi alla normativa ambientale italiana (CONAI). Smaltire gli imballaggi secondo le disposizioni comunali.

47.SERVIZIO CLIENTI

Per domande relative alla garanzia, alla riparazione o ai pezzi di ricambio, si prega di contattare:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Germania

Telefono: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Nota: si prega di non inviare resi o riparazioni a questo indirizzo. Per i resi in garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

48.PROTEZIONE DEL COPYRIGHT

© 2026 By FUXTEC GmbH

Tutti i diritti riservati. I contenuti di queste istruzioni sono protetti dal diritto d'autore. Il loro utilizzo è consentito nell'ambito del funzionamento. Qualsiasi utilizzo o riproduzione che vada oltre tale ambito non è consentito senza l'autorizzazione scritta di FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche alle presenti istruzioni per l'uso anche senza previa comunicazione.

Versión en español

49.INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD

Indicaciones generales



Este símbolo indica que deben tenerse en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones.

El manual contiene información importante sobre seguridad y manejo para un uso seguro y adecuado del producto.

Lea atentamente este manual de instrucciones original antes de utilizar el producto por primera vez y siga todas las instrucciones. Guarde el documento en un lugar seguro para consultarlo más adelante o para futuros propietarios. Familiarícese con las funciones y el uso adecuado del producto. Respete todas las normas de seguridad indicadas en el manual de servicio. Actúe siempre de forma responsable y respetuosa con terceros. El operador es responsable de los accidentes o peligros que puedan sufrir terceros.

Este remolque de carga FUXLIFE cumple con las directivas europeas vigentes, satisface los requisitos del Reglamento general de seguridad de los productos (GPSR) y es conforme con la normativa CE. Todos los materiales utilizados se someten a controles periódicos para detectar sustancias nocivas, de modo que se respeten de forma fiable los valores límite legales.

La declaración de conformidad de la UE (DoC) completa está disponible en nuestra página web www.fuxtec.com, en la sección «Declaración de conformidad».

50. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes del primer uso

- Antes del primer viaje, tenga en cuenta las normas y reglamentos de tráfico vigentes para los remolques de bicicleta. Las disposiciones legales nacionales y regionales (por ejemplo, el código de circulación) tienen prioridad sobre la información contenida en este manual.
- Si se utiliza en el extranjero, también deben respetarse las normas específicas de cada país.
- El uso solo está permitido para bicicletas y bicicletas eléctricas (hasta 25 km/h). Está prohibido el uso de vehículos de motor.
- El remolque debe utilizarse exclusivamente para el transporte de carga y no debe utilizarse para transportar niños, personas o animales.
- El remolque solo puede ser utilizado por personas que estén familiarizadas con su manejo y que hayan leído y comprendido completamente este manual.
- El remolque alarga considerablemente la distancia de frenado. La forma de conducir y la velocidad deben adaptarse en consecuencia.

Montaje

- El montaje solo debe ser realizado por un adulto después de haber leído y comprendido completamente las instrucciones. Los niños deben mantenerse alejados del remolque durante el montaje.
- El montaje y la conversión del remolque de bicicleta en carretilla manual solo deben realizarse sin carga.
- Existe peligro de aplastamiento al manipular piezas móviles. No introduzca las manos ni los dedos entre piezas móviles o que se pliegan.
- Antes del primer uso, compruebe que todas las uniones atornilladas, enchufables y con pasadores estén bien fijadas.

Compruebe antes de cada viaje

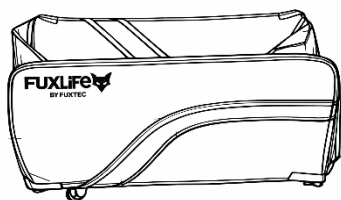
- Que el remolque se encuentre en perfecto estado técnico (realizar una inspección visual).
- El mecanismo de plegado está correctamente encajado.
- El enganche está correctamente montado en la bicicleta.
- La correa de seguridad está correctamente fijada a la bicicleta. No debe colgar ni entrar en contacto con las partes móviles de la bicicleta.
- Todas las piezas de conexión estén bien fijadas.

- Todos los componentes y accesorios están completos y montados de forma segura.
- La bandera de seguridad y los reflectores están correctamente colocados y son bien visibles.
- La presión de los neumáticos es de 2,5 a 3,0 bar.

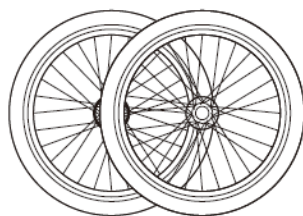
Uso durante la conducción

- Velocidad máxima permitida: **25 km/h**
- En curvas:
 - conducir despacio
 - elegir un radio de curva mayor
 - No realizar movimientos bruscos con el volante
 - máximo **7 km/h**
- Compruebe la presión de los neumáticos antes de cada viaje: **2,5 - 3,0 bar**
- Carga admisible en el enganche: **0-8 kg**
- Cuando se utiliza el remolque con la bicicleta (modo remolque), se deben desmontar la barra de tracción y los componentes de la rueda delantera del kit de carrito.
- El remolque solo se puede utilizar en modo remolque si la correa de seguridad está correctamente fijada.

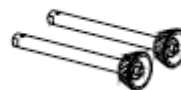
51. CONTENIDO DEL ENVÍO



Remolque básico + barra de tracción, incl. adaptador de acoplamiento



Rueda de 20" (2x)



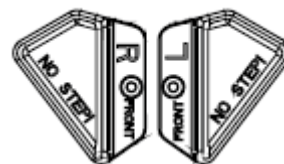
Eje pasante para rueda (2x)



Rueda delantera + perno de fijación



Barra telescópica



Deflector de rueda (izquierda/derecha)



Tornillos (M6×25) (2x)



Llave Allen



Bandera de seguridad



Correas de amarre (2x)



Manual de instrucciones

52.MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Significado de los símbolos



O / C: abrir / cerrar (orden inverso al plegado)

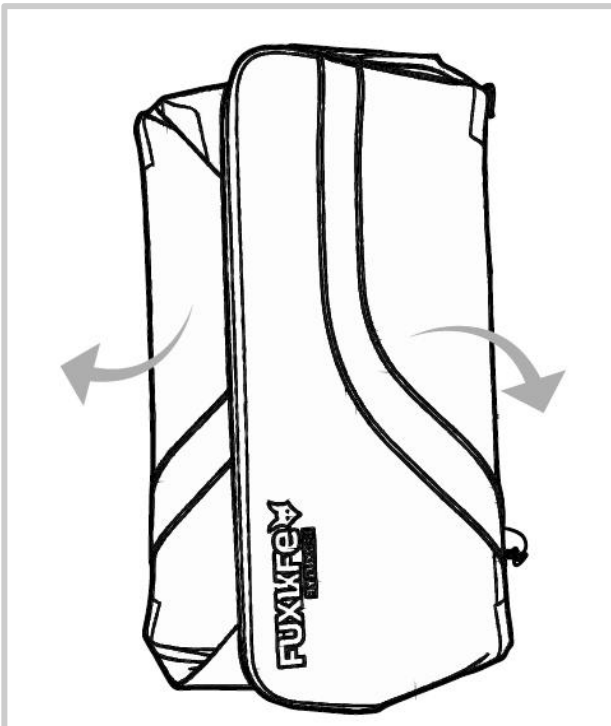


F / B: ejecutar hacia delante / hacia atrás



L / R: ejecutar idénticamente a la izquierda y a la derecha

Desplegado de los remolques de carga Base

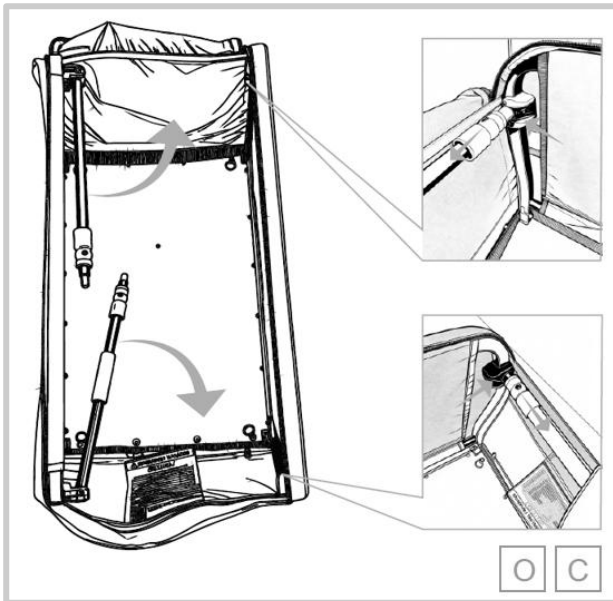


1.

Despliegue con cuidado las dos paredes laterales hacia fuera hasta que el remolque se abra completamente.

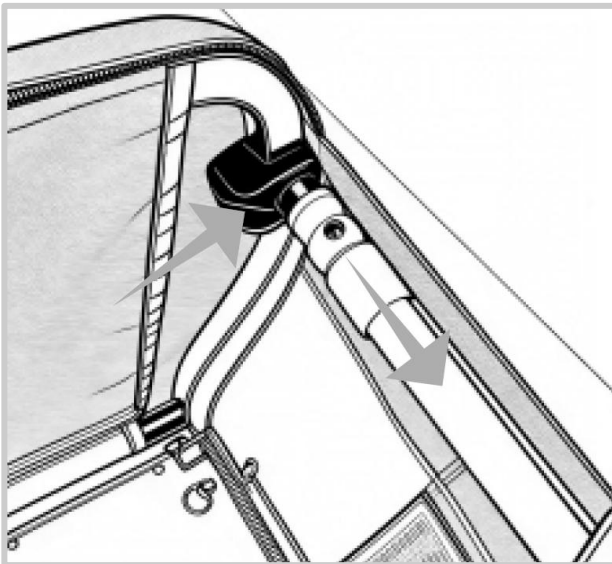
¡Importante!

No introduzca los dedos entre las piezas móviles (peligro de aplastamiento) y no pellizque la lona.



2.

Despliegue las dos barras de bloqueo e insértelas en los alojamientos previstos para ello.

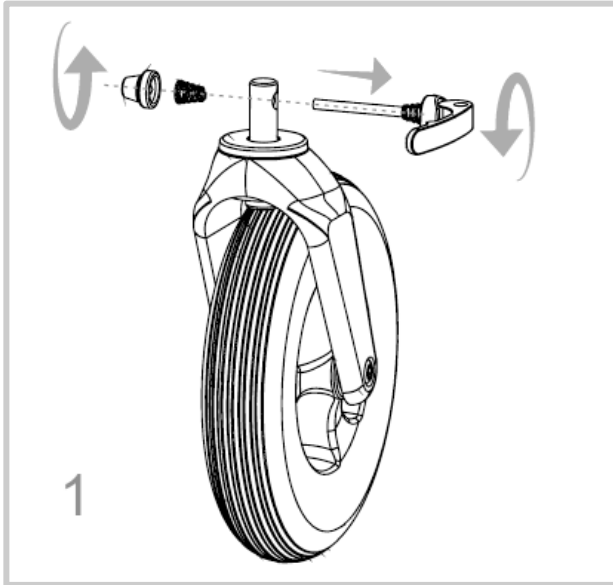


3.

Para bloquear las barras, tire del botón de bloqueo hacia atrás, introduzca la barra completamente en el alojamiento y suelte el botón de bloqueo.

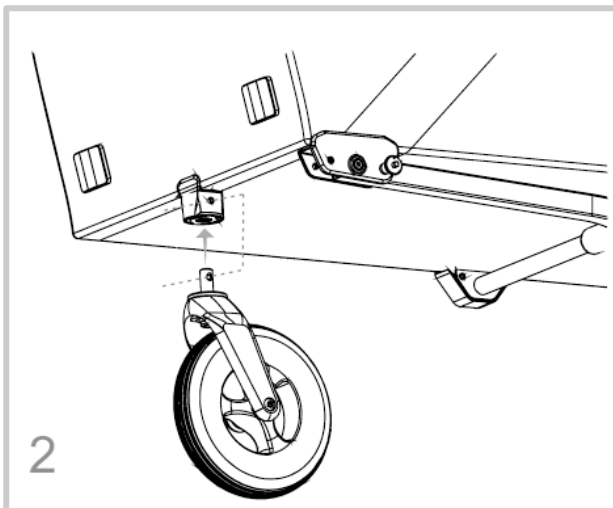
Las barras deben encajar de forma audible y perceptible.

Instalación de la rueda delantera y la barra de tracción (juego para carrito de mano)



1.

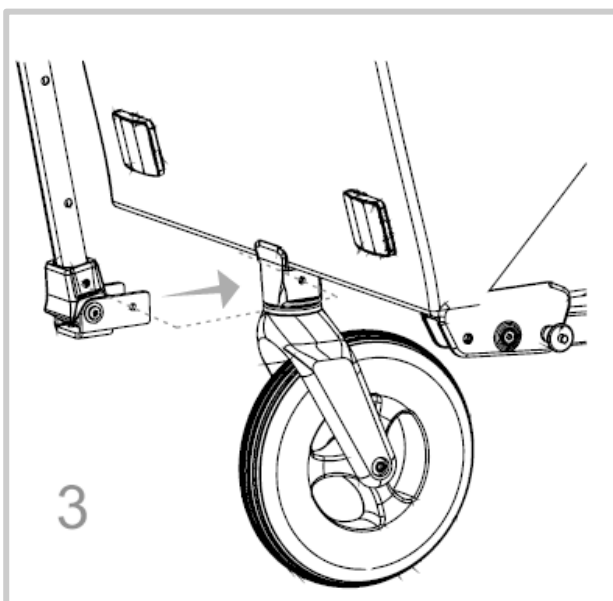
En primer lugar, desatornille el perno de fijación de la rueda delantera.



2.

Inserte la rueda delantera desde abajo en el alojamiento previsto en el cuadro.

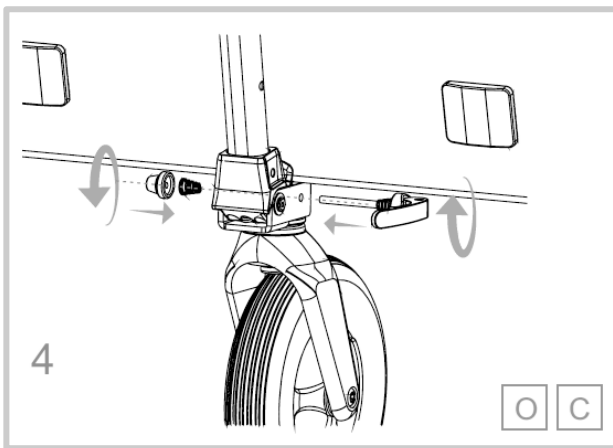
Asegúrese de que el eje se introduzca completamente en la guía y que la rueda quede alineada.



3.

A continuación, coloque la barra de tracción.

Para ello, coloque la barra de tracción en el soporte delantero del cuadro, de modo que los orificios del soporte y de la barra de tracción queden alineados.

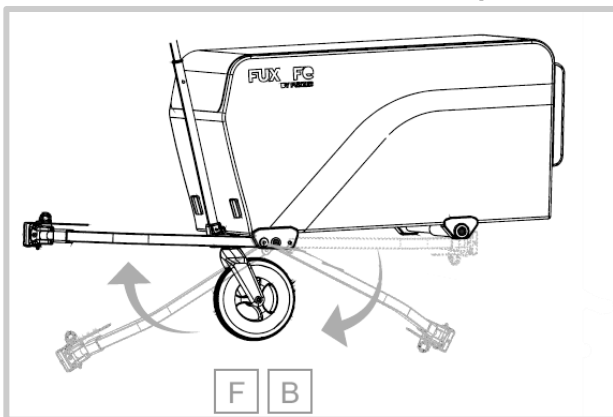


4.

A continuación, inserte completamente el perno de fijación a través del soporte y la barra de tracción y vuelva a atornillar la tapa del extremo desde el otro lado.

Asegúrese de que el perno de fijación esté completamente apretado y que no haya holgura en la unión.

Colocar la barra de tracción en posición de marcha



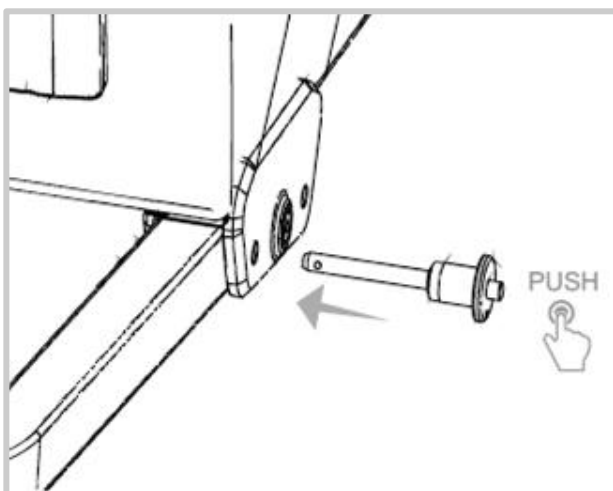
1.

Abra la cinta de velcro con la que la barra de tracción está fijada al bastidor.

2.

Afloje el perno de seguridad y, a continuación, pliegue la barra de tracción hacia delante para colocarla en la posición de marcha.

A continuación, vuelva a colocar el perno de seguridad hasta que encaje completamente.



Nota:

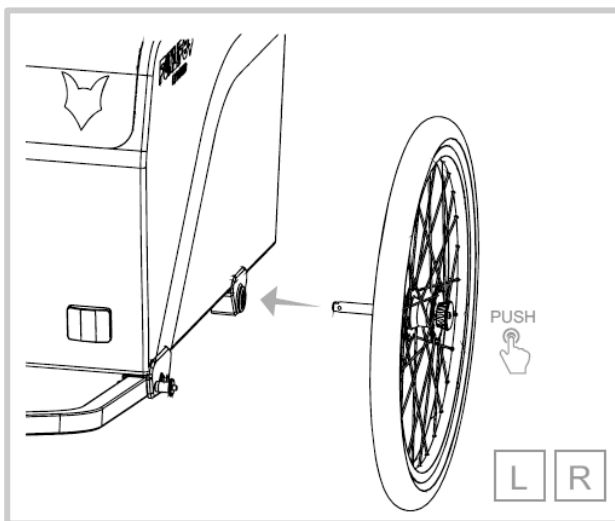
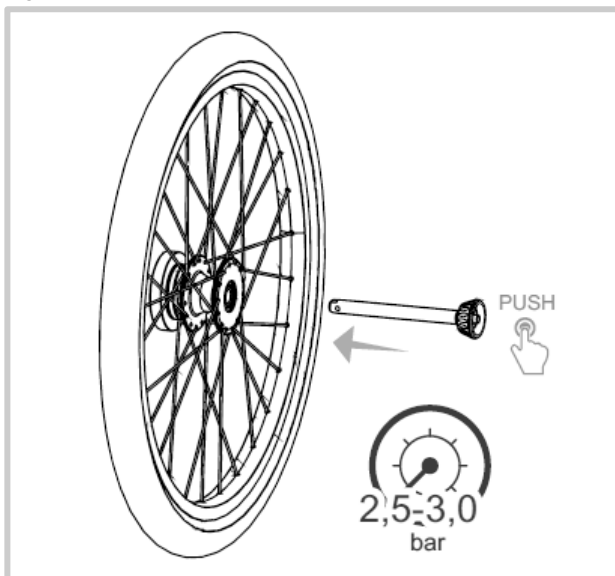
Para retirar o colocar el perno de seguridad, pulse y mantenga pulsado el botón de desbloqueo situado en el perno. El perno solo se puede mover mientras se mantiene pulsado el botón.



Importante:

Asegúrese en todo momento de que la cinta de velcro de la barra inferior del bastidor esté bien sujeta. Tanto con la barra de tracción desplegada como plegada, nunca debe quedar suelta ni colgando, para que no se enganche en el suelo o en las ruedas.

Fijación de las ruedas traseras



1.

En primer lugar, coloque la rueda en el eje pasante. Para ello, pulse y mantenga pulsado el botón de bloqueo.

2.

Deslice la rueda trasera sobre el soporte del eje del cuadro hasta que quede completamente encajada. A continuación, suelte el botón de bloqueo. El mecanismo de bloqueo se encaja automáticamente.

3.

Tire de la rueda para comprobar que está correctamente bloqueada. La rueda no debe poder separarse del carro y debe poder girar libremente.

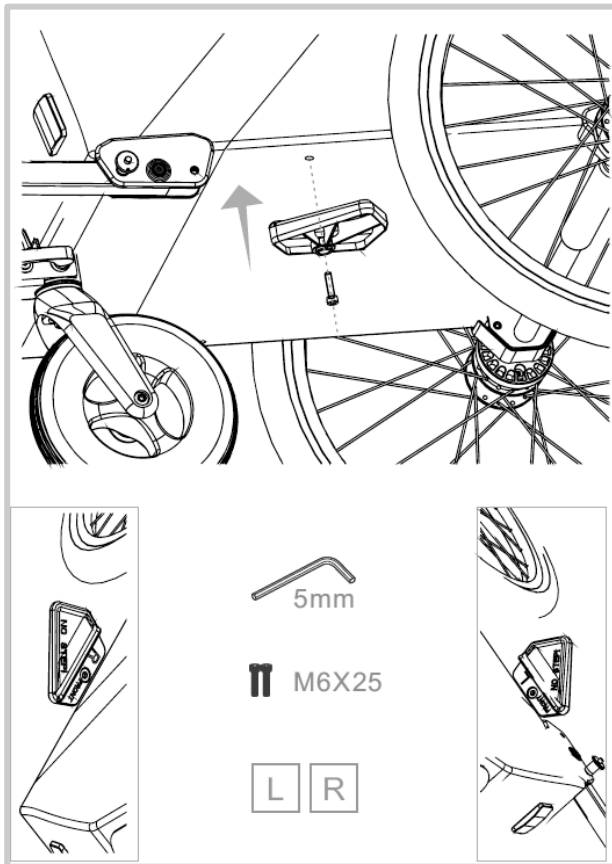
4.

Realice el montaje de forma idéntica en el lado opuesto.

Importante:

La presión de los neumáticos debe estar entre 2,5 y 3,0 bar.

Fijación de los deflectores de rueda



1.

Coloque el deflector de rueda en la posición de fijación prevista junto a la rueda trasera.

Los orificios del deflector de rueda y del bastidor deben coincidir.

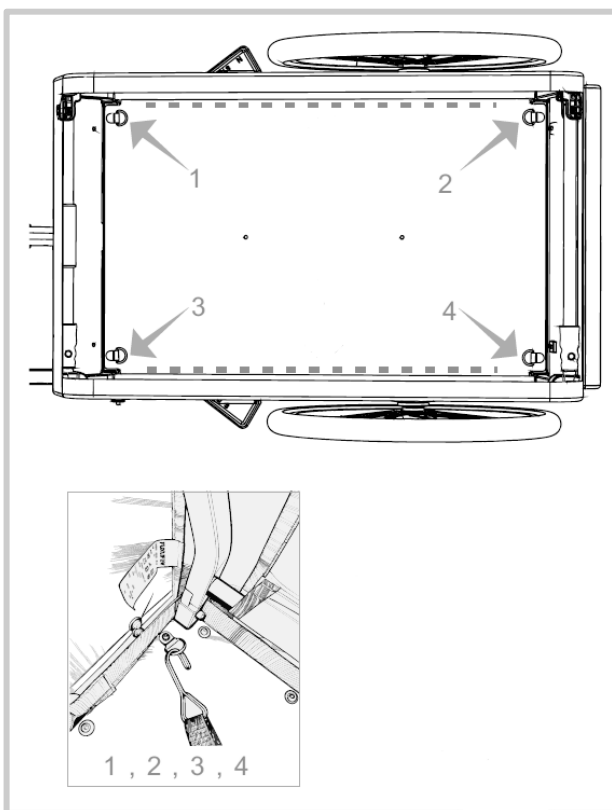
2.

Introduzca los tornillos a través del deflector de rueda en los orificios roscados del bastidor.

3.

Apriete los tornillos con la llave Allen suministrada hasta que el deflector de rueda quede bien fijado y no se mueva. Tenga cuidado de no apretar demasiado los tornillos.

Colocación de las correas de amarre



1.

Enganche las correas de amarre en las argollas de fijación previstas en el interior (posiciones 1-4).

Asegúrese de que los ganchos de fijación estén completamente enganchados en las argollas y que las correas no estén torcidas.

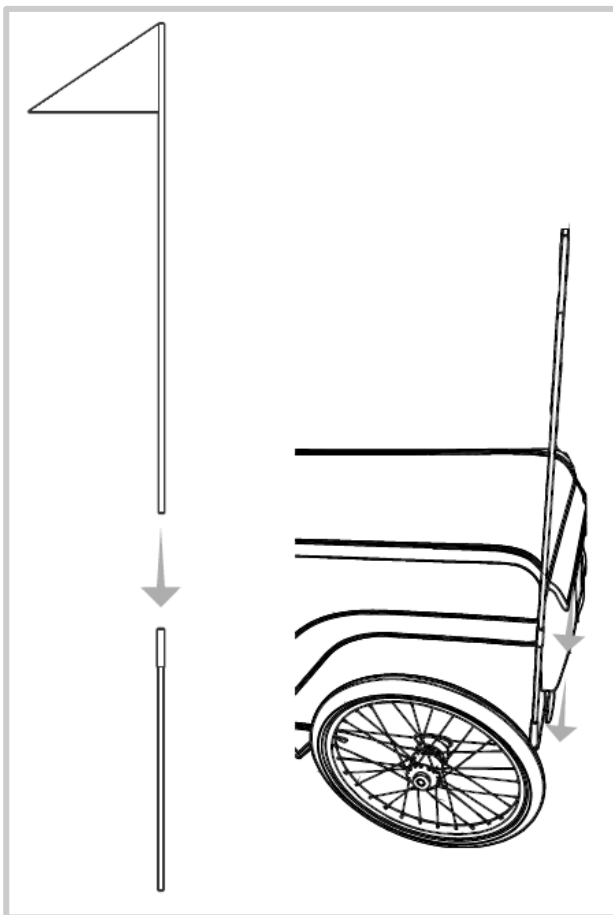
2.

Tense las correas de manera uniforme para que la carga quede bien sujeta.



La carga debe asegurarse de manera que no pueda deslizarse incluso en caso de frenadas bruscas o maniobras evasivas.

Colocación de la bandera de seguridad



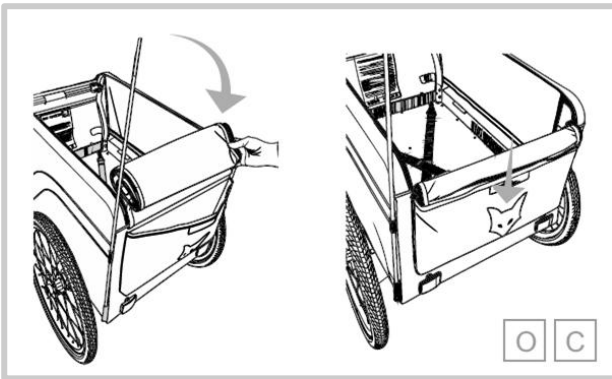
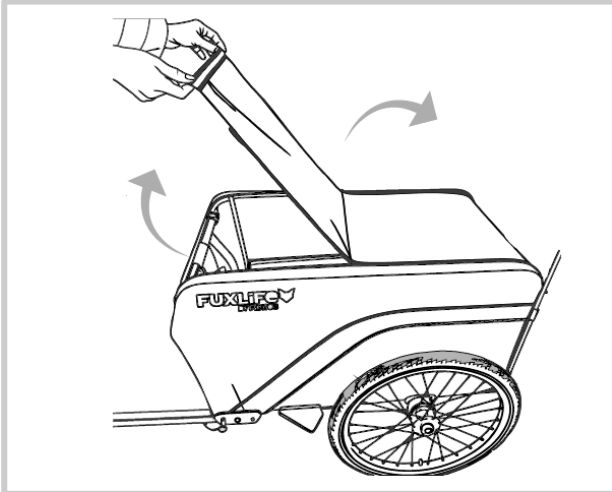
1.

Una las dos partes del mástil de la bandera hasta que encajen completamente.

2.

Inserte el mástil de la bandera desde arriba en el soporte previsto en el remolque hasta que quede bien sujeto.

Apertura y almacenamiento de la capota



1.

Abra la cremallera de la capota.

2.

Doble la capota hacia atrás.

3.

Enrolle bien la capota.

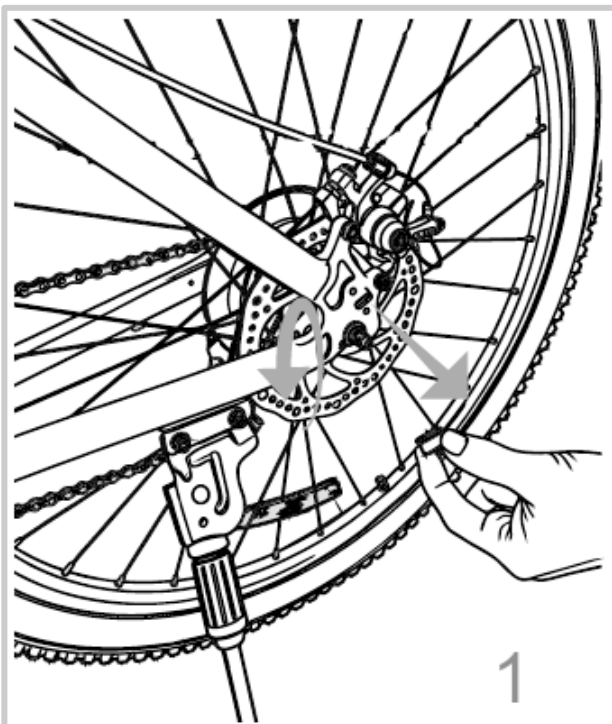
4.

Guarde la capota enrollada en la bolsa trasera.

Nota:

Durante la conducción, la capota debe estar completamente cerrada o guardada de forma segura en la bolsa trasera.

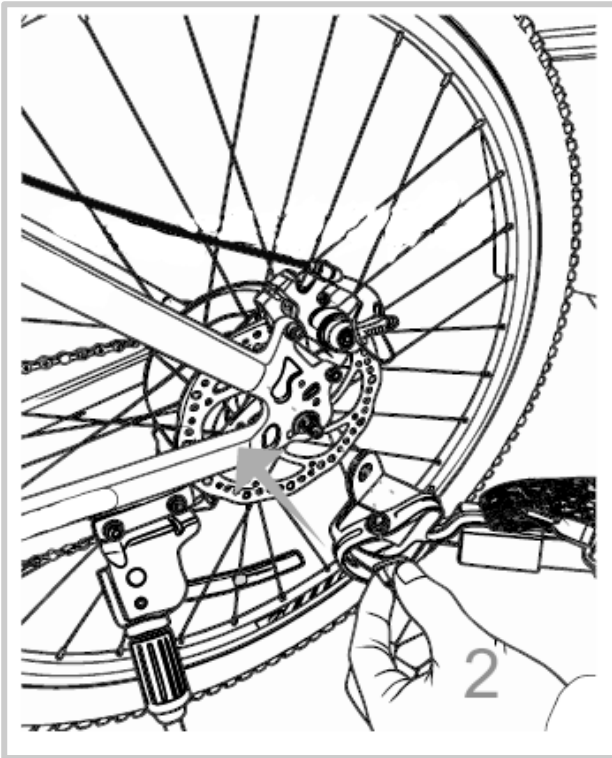
Fijar el remolque a la bicicleta



1.

Desatornille la tuerca del eje de la rueda trasera de la bicicleta en el lado izquierdo (dependiendo del modelo).

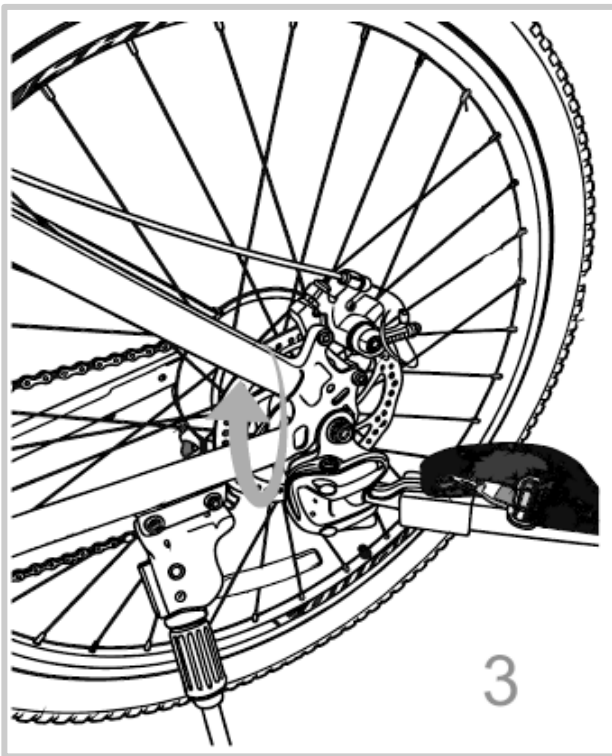
Sujete la rueda para que no se mueva.



2.

Coloque el adaptador de acoplamiento en el eje.

Asegúrese de que el adaptador esté completamente colocado en el eje y que quede apoyado en el cuadro.



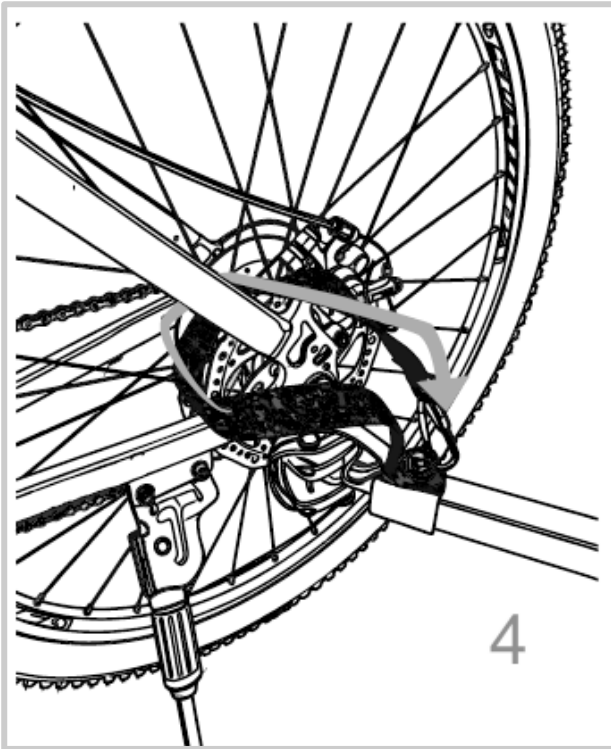
3.

A continuación, vuelva a atornillar la tuerca del eje.

Apriete firmemente la tuerca del eje con una herramienta adecuada.

Importante:

La rueda trasera de la bicicleta debe poder girar libremente y no debe tener holgura.



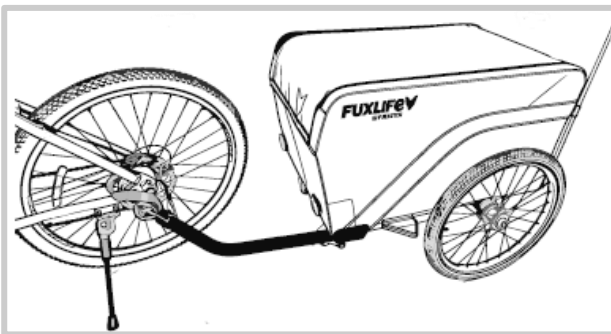
4.

Enrolle la cinta de seguridad de la barra de tracción alrededor del cuadro de la bicicleta como se muestra en la imagen y fíjela.

Si es necesario, enrolle la cinta varias veces alrededor del cuadro para volver a fijarla a la barra de tracción.

Importante:

la cinta no debe entrar en contacto con piezas móviles (radios, frenos o cadena).



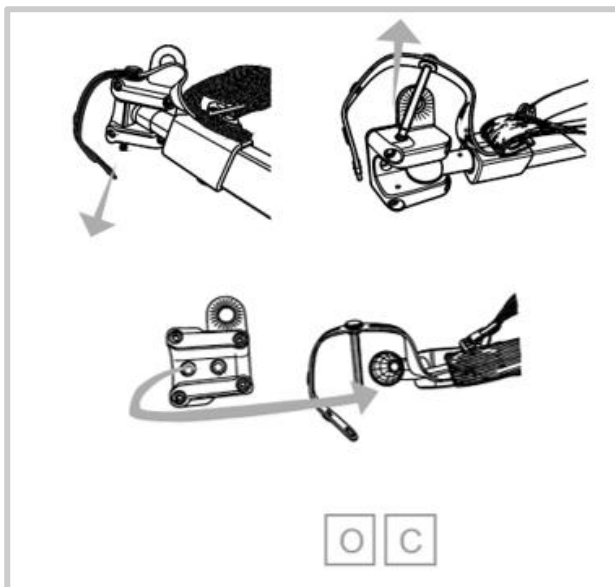
Comprobación antes de iniciar la marcha:

1. El acoplamiento está bien fijado.
2. El perno de seguridad está completamente encajado
3. La cinta de seguridad está fijada
4. La rueda trasera está bien apretada y gira libremente.

¡No conduzca hasta que se hayan cumplido todos los puntos!



En el caso de otros sistemas de eje, siga las instrucciones de montaje del fabricante de la bicicleta correspondiente.



Al desmontar el remolque, el adaptador de acoplamiento puede permanecer montado en la bicicleta separándolo de la barra de tracción. Para ello:

13.

Suelte la cinta de seguridad del cuadro de la bicicleta.

14.

Retire el perno de seguridad del enganche (suelte el perno de desbloqueo y extraiga el perno).

15.

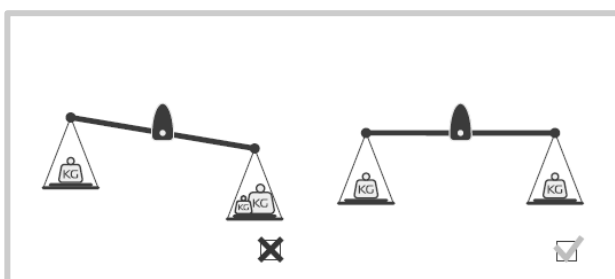
Saque la barra de tracción hacia delante del enganche.

El adaptador de enganche permanece en la bicicleta y facilita el posterior reenganche del remolque. Para volver a engancharlo, siga los pasos en orden inverso.

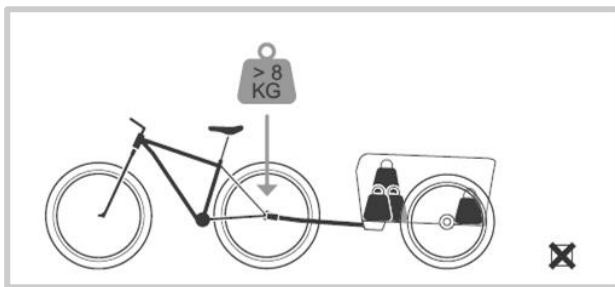
Carga de apoyo

Utilice, por ejemplo, una báscula de persona para determinar la carga de apoyo:

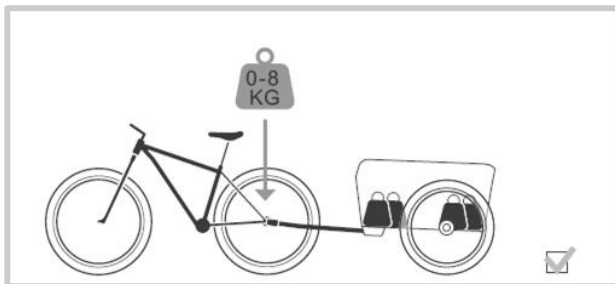
- Cargue el remolque de carga.
- No acople todavía el remolque a la bicicleta.
- Coloque la báscula de baño junto a la barra de tracción.
- Súbase a la báscula y anote el peso que indica.
- Levante la cabeza de la barra de tracción hasta la altura del enganche (aprox. 35 cm).
- La carga de apoyo es la diferencia de peso entre el valor medido actual y el anterior.



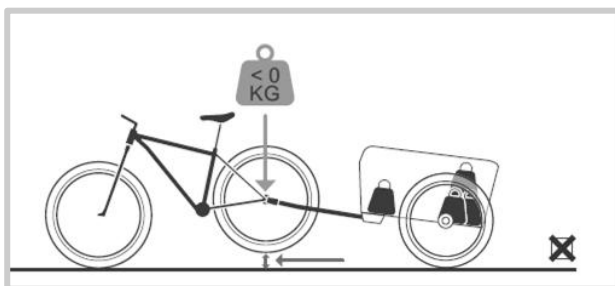
El centro de gravedad de la carga debe estar siempre en el centro del eje de la rueda.



Una **carga de apoyo demasiado alta** provoca un mal comportamiento en carretera.



Una **carga de apoyo óptima** permite una conducción segura.



Una **carga de apoyo demasiado baja** puede empujar la bicicleta hacia arriba.

53. LIMPIEZA Y CUIDADO

- Elimine la suciedad y la humedad del interior.
- Elimine la suciedad gruesa lo antes posible.
- Limpie los tejidos con un paño húmedo o una esponja con agua tibia y jabón suave. No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos (por ejemplo, cloro). Son adecuadas las soluciones jabonosas suaves o los limpiadores especiales para tejidos.
- Después de la lluvia o la limpieza, deje que el remolque se seque completamente.
- Deje secar el bastidor y las superficies textiles antes de plegar el remolque.
- Lubrique ligeramente las piezas móviles (articulaciones, cierres, conectores) con spray de silicona o un lubricante adecuado.
- Mantenga limpias las cremalleras y lubríquelas ligeramente si es necesario.

54. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

Revisión periódica (mensual o cada 200 km aproximadamente)

Compruebe:

- que todas las uniones atornilladas y enchufables estén bien fijadas

- el funcionamiento de los pernos de seguridad y los mecanismos de bloqueo
- La presión y el estado de los neumáticos
- los radios en busca de daños o aflojamiento
- correas de amarre, soportes de correas y ojales en cuanto a desgaste
- Enganche y cinta de seguridad en busca de daños

Las piezas desgastadas o dañadas no deben seguir utilizándose.

Mantenimiento semestral (o cada 500 km aproximadamente)

- Limpiar y volver a lubricar las piezas móviles
- Limpiar los ejes de las ruedas y engrasarlos ligeramente
- Comprobar que no haya holgura en el enganche y el acoplamiento
- Realizar una prueba de funcionamiento de todos los cierres.

Mantenimiento a largo plazo

Cada 3 años o antes en caso de uso intensivo:

Hacer que una persona experta realice una revisión técnica completa.

Almacenamiento

- Almacenar en un lugar seco, limpio y protegido de la luz solar directa
- No lo guarde permanentemente al aire libre.
- Limpiar y secar completamente antes de un almacenamiento prolongado.
- Aliviar ligeramente la carga o reducir la presión de los neumáticos en caso de almacenamiento prolongado.

55.DESCRIPCIÓN GENERAL

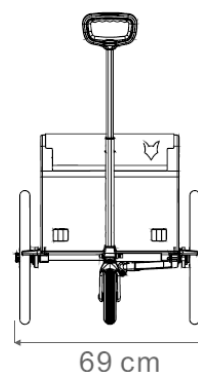
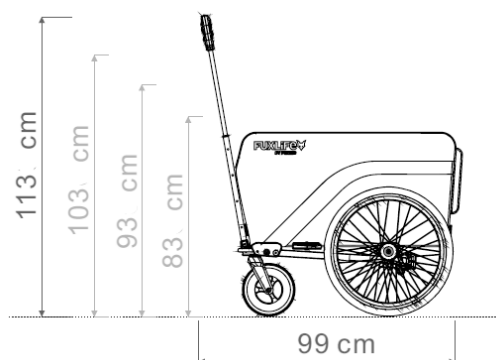
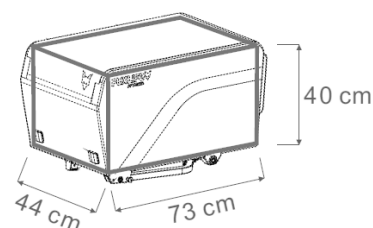
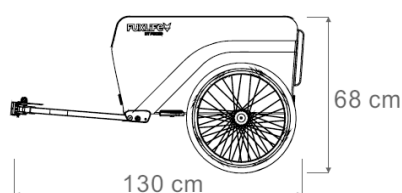
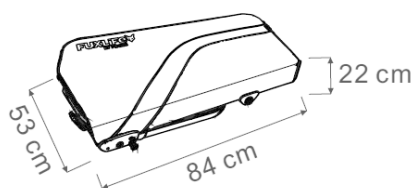
Número de artículo: FX-LA120

Denominación del artículo: Remolque de carga FUXLIFE 2 en 1 FX-LA120

56.DATOS TÉCNICOS

Tipo	Especificaciones
Peso neto	12,2 kg
Dimensiones montado sin barra de tracción (L x An x Al)	85 x 69 x 68 cm
Dimensiones montado con barra de tracción (L x An x Al)	130 x 69 x 68 cm
Dimensiones plegado (L x An x Al)	84 x 53 x 22 cm
Dimensiones del espacio interior (L x An x Al)	73 x 44 x 40 cm

Tamaño de las ruedas traseras	50 cm
Tamaño de la rueda delantera	20 cm
Capacidad de carga	120 l
Peso total admisible (vehículo + equipaje)	60 kg
Carga máxima (equipaje)	47,8 kg
Rango de carga de apoyo admisible (en la cabeza de la barra de tracción)	0 – 8 kg
Tamaño de la rueda trasera (vehículo tractor)	25" – 29"
Longitud de la barra de tracción	83 – 113 cm
Distancia mínima al suelo	15 cm



57. GARANTÍA

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra. Conserve cuidadosamente el comprobante de compra como prueba. La garantía no cubre las piezas de desgaste y no se aplica a los daños causados por un uso inadecuado, un manejo incorrecto, el uso de la fuerza, modificaciones técnicas, el uso de accesorios o piezas de repuesto no homologados, así como por intentos de reparación por parte de personas no autorizadas. Los trabajos de garantía solo pueden ser realizados por empresas especializadas autorizadas o socios de servicio. Estas condiciones se aplican de forma complementaria a los derechos de garantía legales, que pueden variar según el país.

58. ELIMINACIÓN

El material de embalaje está compuesto principalmente por materiales reciclables. Deseche todos los componentes del embalaje de acuerdo con las normas locales de separación de residuos. Al reciclar el

embalaje, usted contribuye de forma valiosa a la protección del medio ambiente y al uso sostenible de los recursos.

59.SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Si tiene alguna pregunta sobre la garantía, la reparación o las piezas de repuesto, póngase en contacto con:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Alemania

Teléfono: 070329560888

Correo electrónico: info@fuxtec.de

Nota: No envíe devoluciones ni reparaciones a esta dirección. Para devoluciones en caso de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

60.PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

© 2026 By FUXTEC GmbH

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual está protegido por derechos de autor. Su uso está permitido en el marco de su funcionamiento. No se permite ningún otro uso o reproducción sin el consentimiento por escrito de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se reserva el derecho a realizar cambios en este manual de instrucciones sin previo aviso.

Versão em português

61.INTRODUÇÃO E SEGURANÇA

Instruções gerais



Este símbolo indica que as instruções contidas no manual de instruções devem ser seguidas. O manual contém informações importantes sobre segurança e operação para o uso seguro e adequado do produto.

Leia atentamente este manual de instruções original antes de utilizar o produto pela primeira vez e siga todas as instruções. Guarde o documento em local seguro para referência futura ou para os próximos proprietários. Familiarize-se com as funções e o uso correto do produto. Observe todas as normas de segurança listadas no manual de serviço. Aja sempre de forma responsável e respeitosa em relação a terceiros. O operador é responsável por acidentes ou perigos causados a terceiros.

Este reboque de carga FUXLIFE está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis, cumpre

os requisitos do Regulamento Geral de Segurança dos Produtos (GPSR) e está em conformidade com a CE. Todos os materiais utilizados são regularmente testados quanto à presença de substâncias nocivas, de modo a garantir o cumprimento fiável dos limites legais.

A declaração de conformidade completa da UE (DoC) está disponível no nosso site www.fuxtec.com na secção «Declaração de conformidade».

62. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes da primeira utilização

- Antes da primeira viagem, observe as regras e regulamentos de trânsito aplicáveis para reboques de bicicleta. As disposições legais nacionais e regionais (por exemplo, o código da estrada) têm sempre precedência sobre as informações contidas neste manual.
- Ao utilizar o produto no estrangeiro, é necessário cumprir adicionalmente as regulamentações específicas do país em questão.
- A utilização só é permitida para bicicletas e pedelecs (até 25 km/h). É proibida a utilização de veículos motorizados.
- O reboque deve ser utilizado exclusivamente para o transporte de carga e não pode ser utilizado para o transporte de crianças, pessoas ou animais.
- O reboque só pode ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com o seu manuseamento e que tenham lido e compreendido na íntegra este manual.
- O reboque aumenta significativamente a distância de travagem. A condução e a velocidade devem ser ajustadas em conformidade.

Montagem

- A montagem só pode ser realizada por um adulto, após ter lido e compreendido na íntegra as instruções. As crianças devem ser mantidas afastadas do reboque durante a montagem.
- A montagem, bem como a conversão do reboque de bicicleta em carrinho de mão, só deve ser realizada quando o reboque estiver vazio.
- Existe risco de esmagamento ao manusear peças móveis. Não coloque as mãos e os dedos entre peças móveis ou que batam.
- Antes da primeira utilização, verifique se todas as ligações aparafusadas, encaixadas e com contrapinos estão bem fixas.

Verifique antes de cada viagem

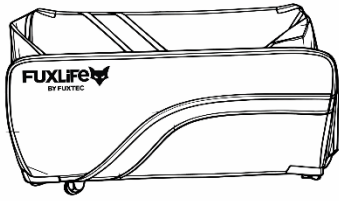
- O reboque está em perfeitas condições técnicas (realizar uma inspeção visual).
- O mecanismo de abertura está corretamente encaixado.

- O engate está corretamente montado na bicicleta.
- A cinta de segurança está devidamente fixada na bicicleta. Não deve ficar pendurada nem entrar em contacto com peças móveis da bicicleta.
- Todas as peças de ligação estão bem fixas.
- Todas as peças e acessórios estão completos e montados de forma segura.
- A bandeira de segurança e os refletores estão corretamente fixados e bem visíveis.
- A pressão dos pneus é de 2,5 a 3,0 bar.

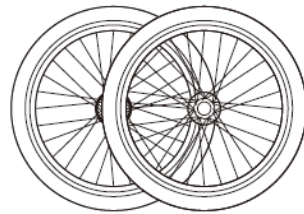
Utilização em condução

- Velocidade máxima permitida: **25 km/h**
- Nas curvas:
 - conduzir lentamente
 - escolher um raio de curva maior
 - não faça movimentos bruscos com o volante
 - máximo de **7 km/h**
- Antes de cada viagem, verifique a pressão dos pneus: **2,5 – 3,0 bar**
- Carga admissível no engate: **0 – 8 kg**
- Ao utilizar o reboque com a bicicleta (modo reboque), a barra de tração e os componentes da roda dianteira do conjunto do carrinho de mão devem ser desmontados.
- O reboque só pode ser utilizado no modo reboque se a correia de segurança estiver corretamente fixada.

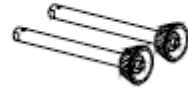
63. CONTEÚDO DA EMBALAGEM



Reboque de carga básico +
barra de tração, incluindo
adaptador de engate



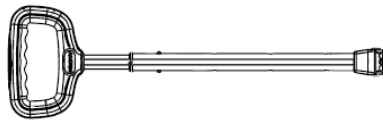
Roda de 20" (2x)



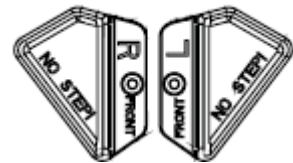
Eixo passante para roda (2x)



Roda dianteira + parafusos
de fixação



Barra telescópica



Defletor de roda (E/D)



Parafusos (M6×25) (2x)



Chave Allen



Bandeira de segurança



Cintas de amarração (2x)



Manual de instruções

64. MONTAGEM E FUNCIONAMENTO

Significado dos símbolos



O / C – Abrir / Fechar (ordem inversa para dobrar)

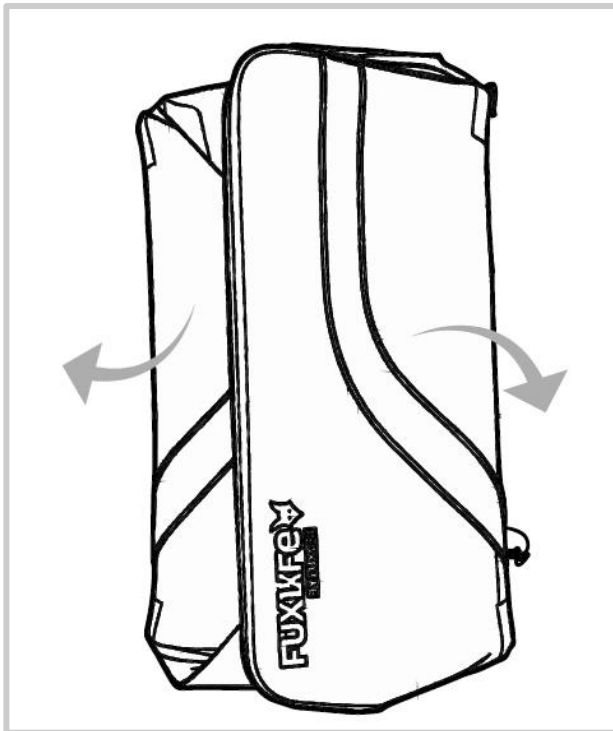


F / B – Executar para a frente / para trás



L / R – Executar identicamente à esquerda e à direita

Abertura dos reboques de carga Base

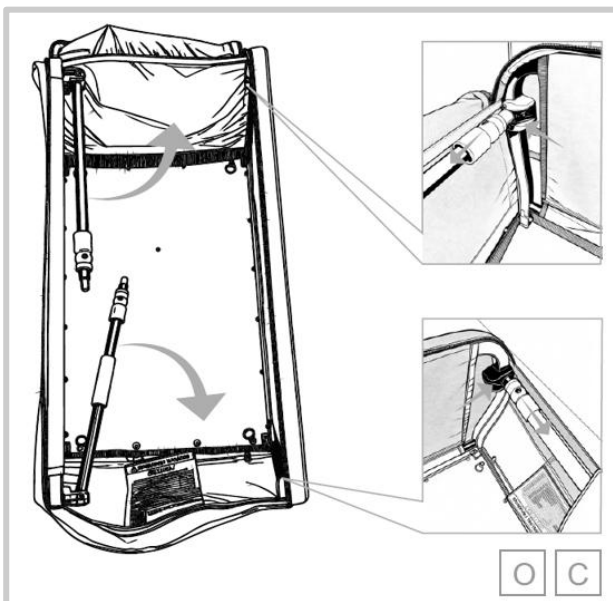


1.

Desdobre cuidadosamente as duas paredes laterais para fora até que o reboque esteja completamente aberto.

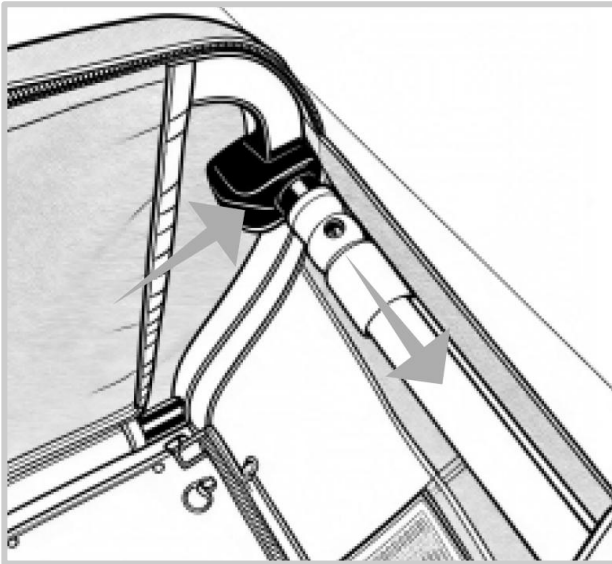
Importante!

Não coloque os dedos entre as peças móveis (risco de esmagamento) e não prenda o revestimento de tecido.



2.

Abra as duas barras de bloqueio e encaixe-as nos suportes previstos para o efeito.

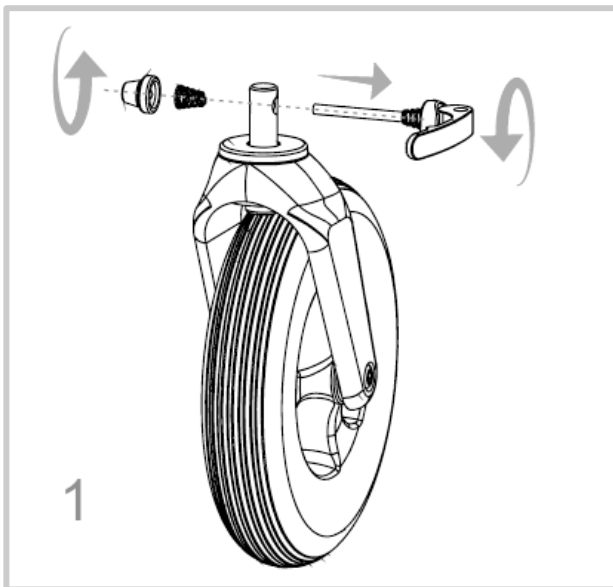


3.

Para encaixar as barras, puxe o botão de bloqueio para trás, empurre a barra completamente para dentro do encaixe e solte o botão de bloqueio.

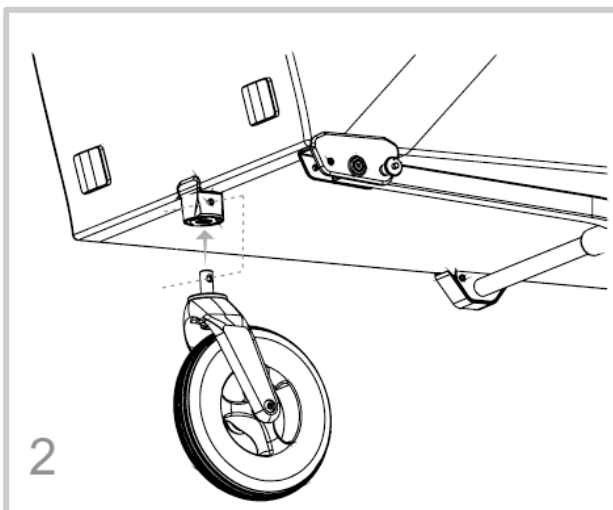
As barras devem encaixar de forma audível e perceptível.

Instalação da roda dianteira e da barra de tração (conjunto para carrinho de mão)



1.

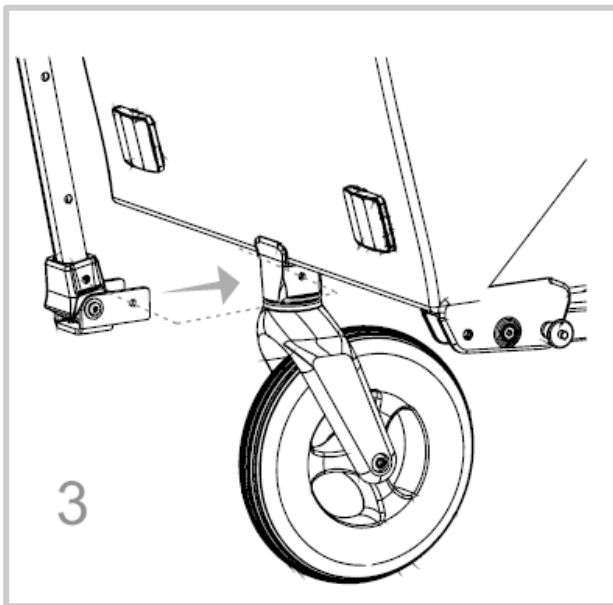
Primeiro, desaparafuse o parafuso de fixação da roda dianteira.



2.

Insira a roda dianteira por baixo no suporte previsto no quadro.

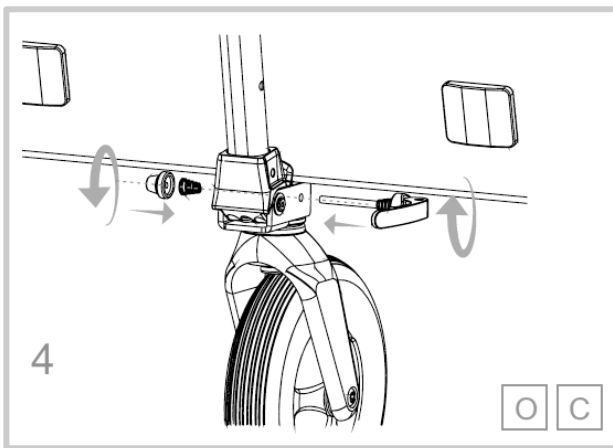
Certifique-se de que o eixo está completamente inserido na guia e que a roda está alinhada.



3.

Em seguida, coloque a barra de tração.

Para tal, encaixe a barra de tração no suporte dianteiro do quadro, de modo a que os orifícios do suporte e da barra de tração fiquem alinhados.

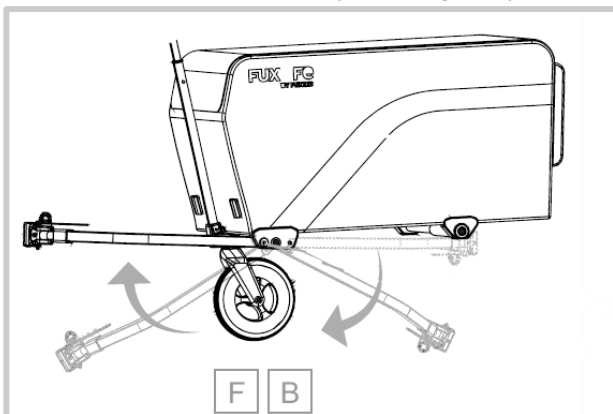


4.

Em seguida, insira o parafuso de fixação completamente através do suporte e da barra de tração e volte a aparafusar a tampa da extremidade do outro lado.

Certifique-se de que o parafuso de fixação está completamente apertado e que não há folga na ligação.

Colocar a barra de tração na posição de condução

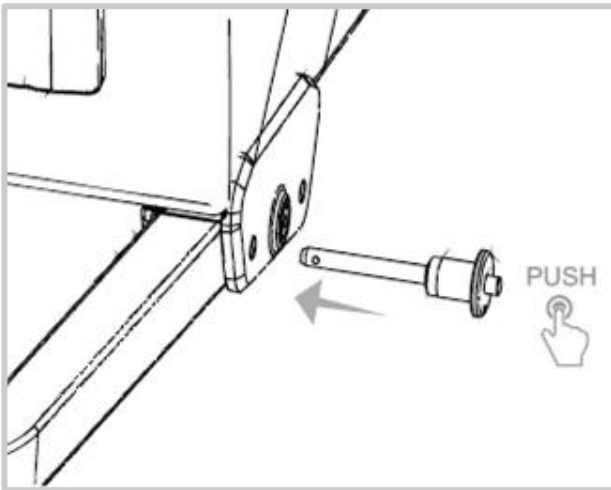


1.

Abra a fita de velcro com que a barra de tração está fixada ao quadro.

2.

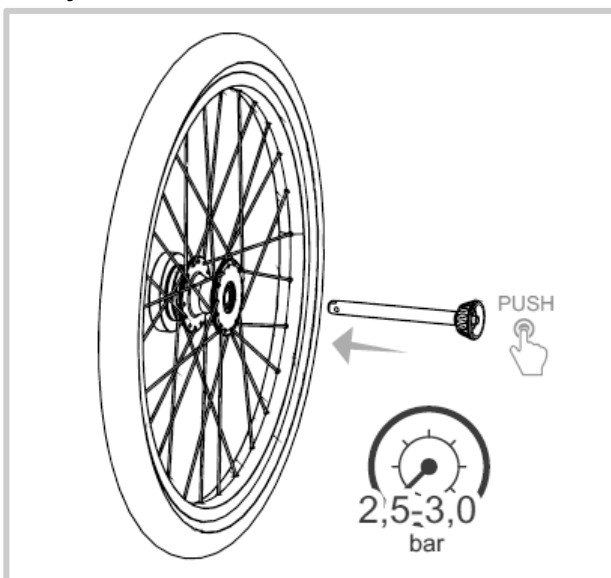
Desaperte o parafuso de segurança e, em seguida, incline a barra de tração para a frente para a colocar na posição de condução. Em seguida, volte a colocar o parafuso de fixação até que encaixe completamente.

**Nota:**

Para remover ou colocar o parafuso de fixação, pressione e mantenha pressionado o botão de desbloqueio no parafuso. O parafuso só pode ser movido com o botão pressionado.

**Importante:**

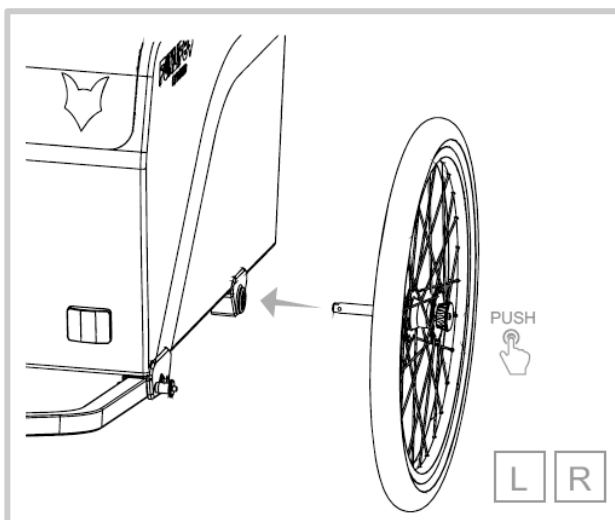
Certifique-se sempre de que a fita de velcro na barra inferior do quadro esteja bem fechada. Tanto com o timão desdobrado como dobrado, nunca deve ficar solta, para que não fique presa no chão ou nas rodas!

Fixação das rodas traseiras**1.**

Primeiro, fixe a roda no eixo de encaixe. Para isso, pressione o botão de bloqueio e mantenha-o pressionado.

2.

Empurre a roda traseira para o encaixe do eixo no quadro até que esteja totalmente encaixada. Em seguida, solte o botão de bloqueio. O mecanismo de bloqueio encaixa automaticamente.



3.

Puxe a roda para verificar se está corretamente bloqueada. A roda não deve soltar-se da bicicleta e deve poder girar livremente.

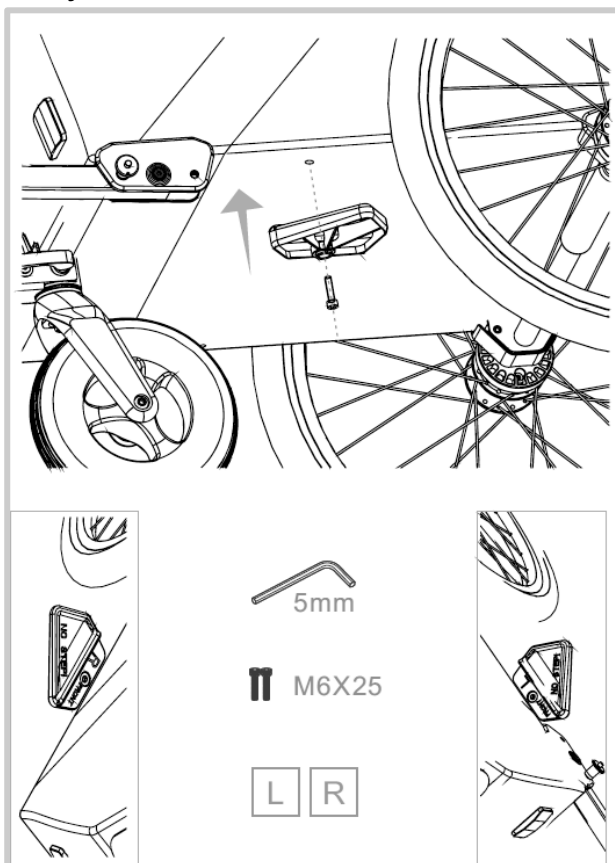
4.

Efetue a montagem no lado oposto da mesma forma.

Importante:

A pressão dos pneus deve estar entre 2,5 e 3,0

Fixação dos defletores de roda



1.

Coloque o defletor de roda na posição de fixação prevista ao lado da roda traseira. Os orifícios do defletor de roda e do quadro devem estar alinhados.

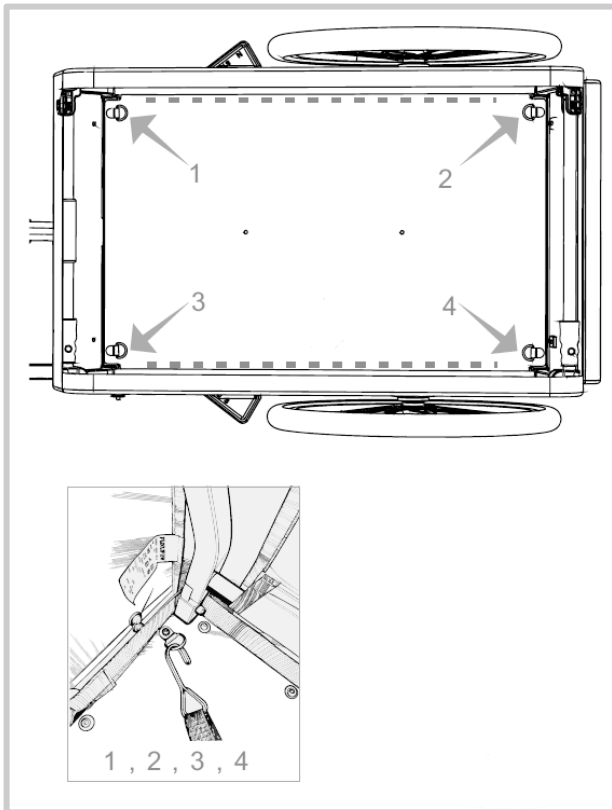
2.

Insira os parafusos através do defletor de roda nos orifícios roscados do quadro.

3.

Aperte os parafusos com a chave Allen fornecida até que o defletor da roda esteja bem fixo e não se mova. Tenha cuidado para não apertar demais os parafusos.

Montagem das correias de amarração



1.

Prenda as correias de amarração nos olhais de fixação previstos no interior (posições 1–4).

Certifique-se de que os ganchos de fixação estão completamente encaixados nos olhais e que as correias não estão torcidas.

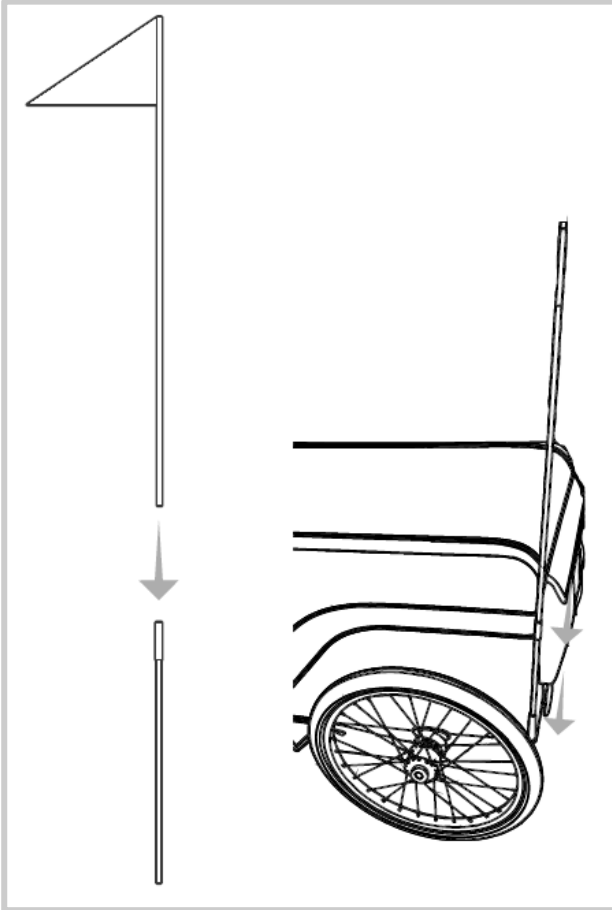
2.

Estique as correias uniformemente para que a carga fique bem fixada.



A carga deve ser fixada de forma a não se deslocar em caso de travagens bruscas ou manobras evasivas.

Colocação da bandeira de segurança



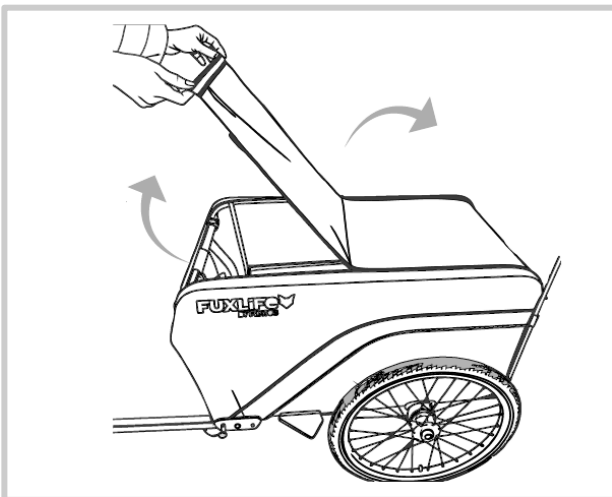
1.

Ligue as duas partes do mastro da bandeira até que estejam completamente encaixadas uma na outra.

2.

Insira o mastro da bandeira por cima no suporte previsto para o efeito no reboque, até ficar bem fixo.

Abrir e guardar a capota

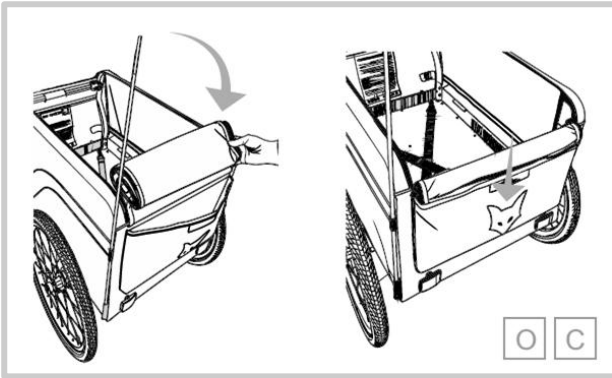


1.

Abra o fecho da capota.

2.

Dobre a capota para trás.



3.

Enrole a capota bem apertada.

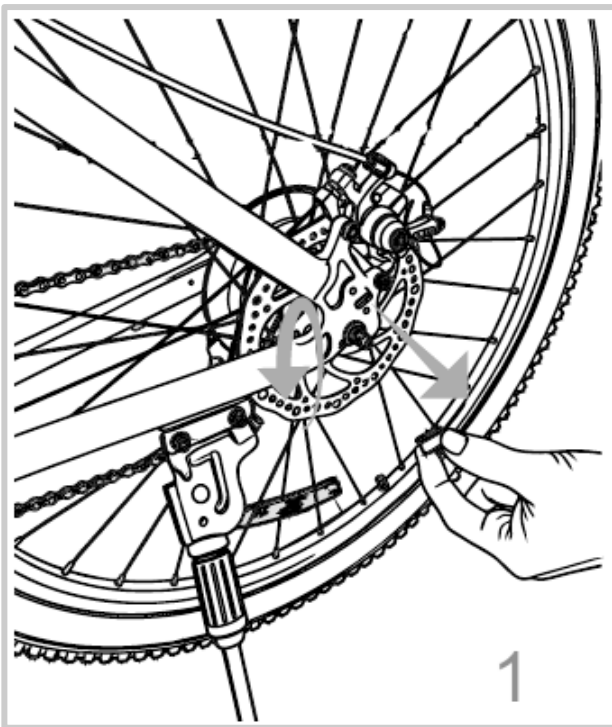
4.

Guarde a capota enrolada no bolso traseiro.

Nota:

Durante a condução, a capota deve estar completamente fechada ou guardada de forma segura no compartimento traseiro.

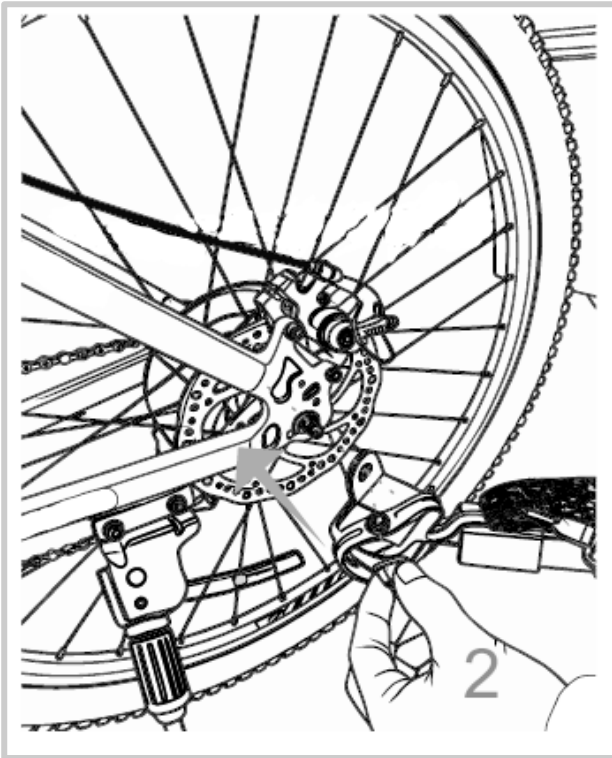
Fixar o atrelado à bicicleta



1.

Desaparafuse a porca do eixo na roda traseira da bicicleta, do lado esquerdo (dependendo do modelo).

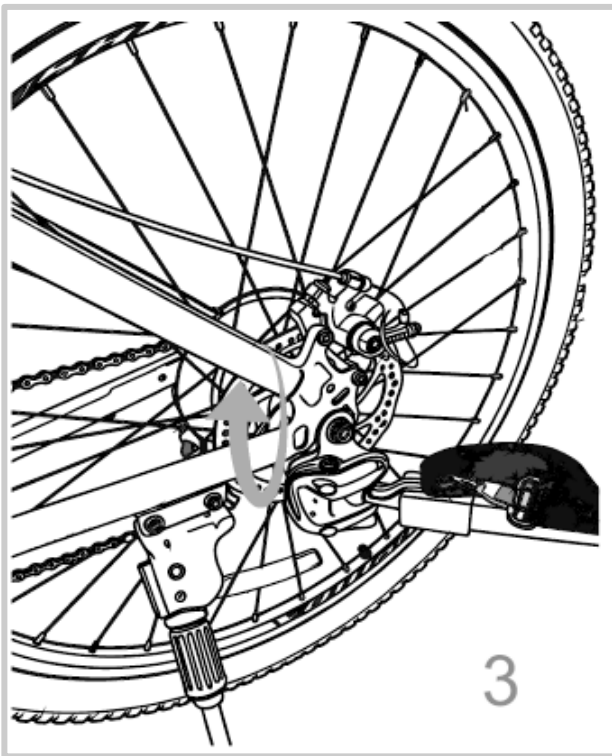
Segure a roda para que não escorregue.



2.

Coloque o adaptador de acoplamento no eixo.

Certifique-se de que o adaptador está completamente encaixado no eixo e encostado ao quadro.



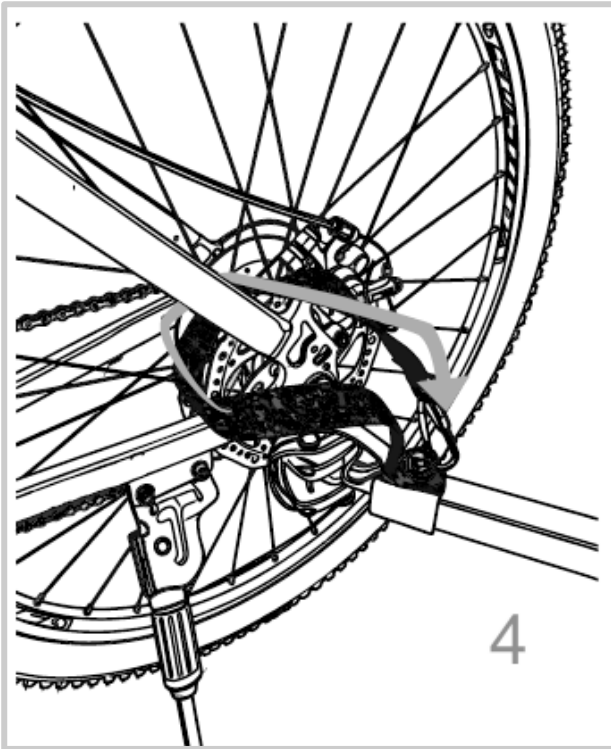
3.

Em seguida, volte a apertar a porca do eixo.

Aperte bem a porca do eixo com uma ferramenta adequada.

Importante:

A roda traseira da bicicleta deve continuar a girar livremente e não deve ter folga.



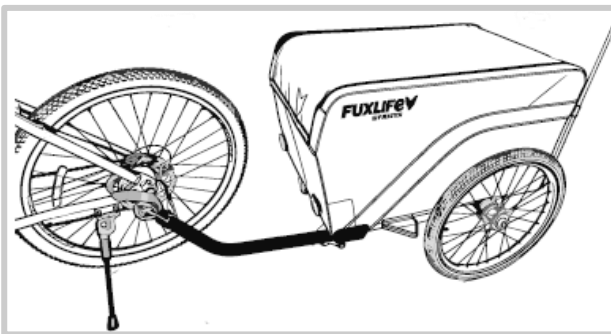
4.

Enrole a fita de segurança da barra de tração em torno do quadro da sua bicicleta, conforme ilustrado, e prenda-a.

Se necessário, enrole a fita várias vezes à volta do quadro para a voltar a fixar à barra de reboque.

Importante:

a fita não deve ficar presa em peças móveis (raios, travão ou corrente).



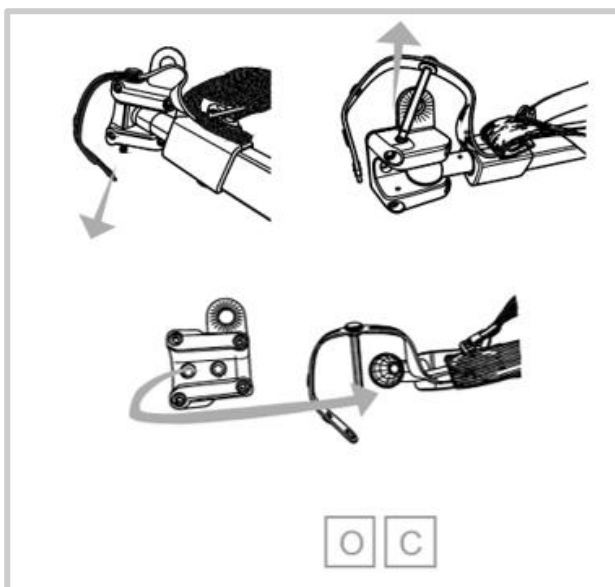
Verificação antes de iniciar a viagem:

1. O acoplamento está bem fixado
2. O parafuso de segurança está totalmente encaixado
3. A fita de segurança está fixada
4. A roda traseira está bem apertada e gira livremente

Só conduza quando todos os pontos estiverem cumpridos!



Para outros sistemas de eixo, siga as instruções de montagem do fabricante da bicicleta.



Ao desmontar o atrelado, o adaptador de engate pode permanecer montado na bicicleta, separando-o da barra de tração.

Para isso:

16.

Solte a cinta de segurança do quadro da bicicleta.

17.

Remova o parafuso de fixação do engate (solte a fixação do parafuso de desbloqueio e retire o parafuso).

18.

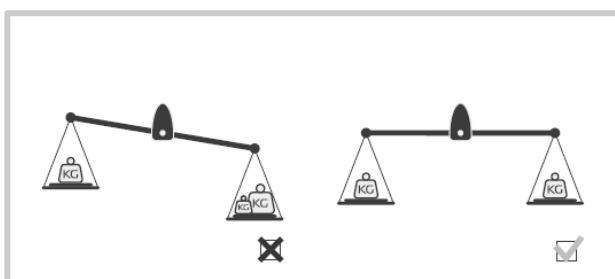
Retire a barra de tração para a frente do engate.

O adaptador de engate permanece na bicicleta e facilita o reengate posterior do reboque. Para reengatar, execute os passos na ordem inversa.

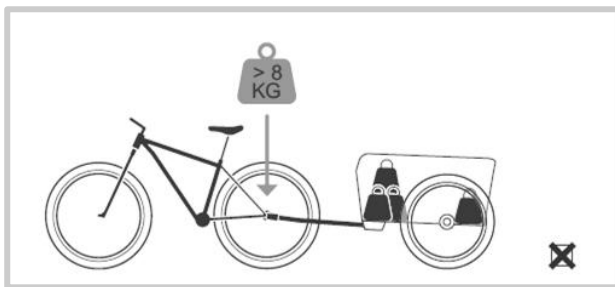
Carga de apoio

Utilize, por exemplo, uma balança de pessoas para determinar a carga de apoio:

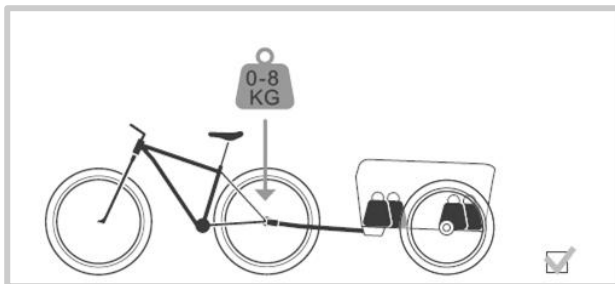
- Carregue o reboque de carga.
- Não acople ainda o reboque à bicicleta.
- Coloque a balança pessoal ao lado da barra de tração.
- Suba na balança e anote o peso indicado.
- Levante a cabeça da barra de tração até à altura do engate (aprox. 35 cm).
- A carga de apoio é a diferença de peso entre o valor medido atual e o anterior.



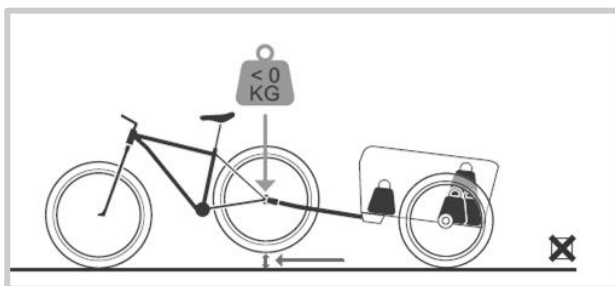
O centro de gravidade da carga deve estar sempre no meio do eixo da roda.



Uma **carga de apoio demasiado elevada** conduz a um mau comportamento de condução.



Uma **carga de apoio ideal** permite uma condução segura.



Uma **carga de apoio demasiado baixa** pode empurrar a bicicleta para cima.

65. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Remova a sujidade e a humidade do interior.
- Remova a sujidade mais grossa o mais rapidamente possível.
- Limpe os tecidos com um pano húmido ou uma esponja com água morna e sabão neutro. Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos (por exemplo, cloro). São adequadas soluções de sabão neutro ou produtos de limpeza específicos para tecidos.
- Após a chuva ou a limpeza, deixe o reboque secar completamente.
- Deixe a estrutura e as superfícies têxteis secarem antes de dobrar o reboque.
- Cuide das peças móveis (articulações, fechos, conexões) com spray de silicone ou lubrificante adequado.
- Mantenha os fechos limpos e lubrifique-os ligeiramente, se necessário.

66. MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Verificação regular (mensalmente ou aproximadamente a cada 200 km)

Verifique:

- o aperto de todas as parafusos e conexões

- o funcionamento dos parafusos de segurança e dos mecanismos de bloqueio
- pressão e estado dos pneus
- os raios quanto a danos ou afrouxamento
- cintas de amarração, suportes de cintas e ilhós quanto a desgaste
- Embraiagem e cinta de segurança quanto a danos

As peças gastas ou danificadas não devem continuar a ser utilizadas.

Manutenção semestral (ou aproximadamente a cada 500 km)

- Limpar e lubrificar novamente as peças móveis
- Limpar os eixos das rodas e lubrificá-los ligeiramente
- Verifique se há folga no suporte da barra de tração e no engate
- Verificar o funcionamento de todos os fechos

Manutenção de longo prazo

A cada 3 anos ou mais cedo, em caso de utilização intensiva:

Realizar uma inspeção técnica completa por um técnico especializado.

Armazenamento

- Armazenar em local seco, limpo e protegido da luz solar direta
- Não armazenar permanentemente ao ar livre
- Limpar e secar completamente antes de um armazenamento prolongado
- Em caso de paragem prolongada, aliviar ligeiramente a carga ou reduzir a pressão dos pneus

67.DESCRICÃO GERAL

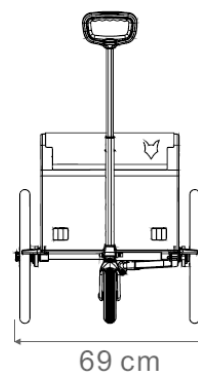
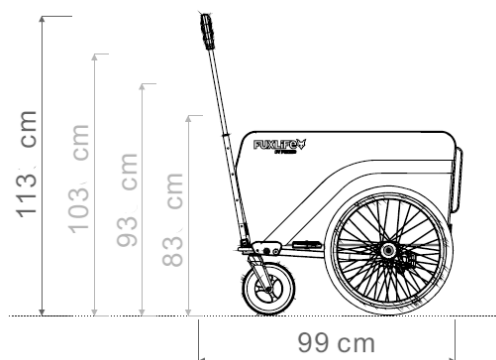
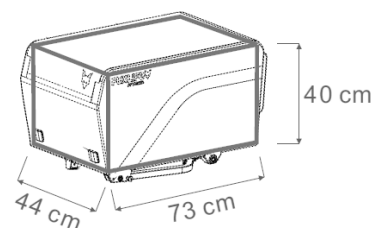
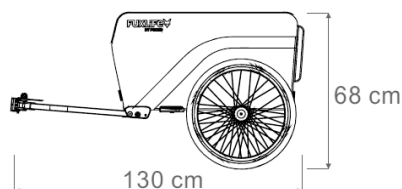
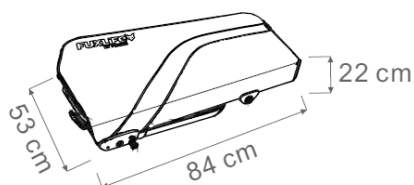
Número do artigo: FX-LA120

Designação do artigo: Reboque de carga FUXLIFE 2 em 1 FX-LA120

68.DADOS TÉCNICOS

Tipo	Especificações
Peso líquido	12,2 kg
Dimensões montado sem barra de tração (C x L x A)	85 x 69 x 68 cm
Dimensões montado com barra de tração (C x L x A)	130 x 69 x 68 cm
Dimensões dobrado (C x L x A)	84 x 53 x 22 cm
Dimensões do interior (C x L x A)	73 x 44 x 40 cm
Dimensão das rodas traseiras	50 cm
Dimensão da roda dianteira	20 cm
Capacidade de carga	120 L

Peso total admissível (veículo + bagagem)	60 kg
Carga útil máxima (bagagem)	47,8 kg
Intervalo de carga de apoio admissível (na cabeça da barra de tração)	0 – 8 kg
Tamanho da roda traseira (veículo trator)	25" – 29"
Comprimento da barra de reboque	83 – 113 cm
Distância mínima ao solo	15 cm



69. GARANTIA

O prazo de garantia começa na data da compra. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra como prova. A garantia não cobre peças de desgaste e não se aplica a danos causados por utilização inadequada, manuseamento incorreto, uso de força, alterações técnicas, utilização de acessórios ou peças sobressalentes não aprovados, bem como tentativas de reparação por pessoas não autorizadas. Os trabalhos de garantia só podem ser realizados por empresas especializadas ou parceiros de assistência autorizados. Estas condições aplicam-se em complemento aos direitos de garantia legais, que podem variar consoante o país.

70. ELIMINAÇÃO

O material de embalagem é composto principalmente por materiais recicláveis. Descarte todos os componentes da embalagem de acordo com as regulamentações locais de separação de resíduos. Ao reciclar a embalagem, você contribui de forma valiosa para a proteção do meio ambiente e o uso sustentável dos recursos.

71.SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

Em caso de dúvidas sobre garantia, reparação ou peças de substituição, contacte:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Alemanha

Telefone: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Observação: não envie devoluções ou reparações para este endereço. Para devoluções em caso de garantia, entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.

72.DIREITOS DE AUTOR

© 2026 By FUXTEC GmbH

Todos os direitos reservados. O conteúdo deste manual está protegido por direitos de autor. A sua utilização é permitida no âmbito da operação. Qualquer utilização ou reprodução além disso não é permitida sem a autorização por escrito da FUXTEC GmbH. A FUXTEC GmbH reserva-se o direito de fazer alterações neste manual de instruções, mesmo sem comunicação prévia.

Nederlandse versie

73.INLEIDING EN VEILIGHEID

Algemene aanwijzingen



Dit symbool geeft aan dat de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht moeten worden genomen. De handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinformatie voor een veilig en correct gebruik van het product.

Lees deze originele handleiding zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt en volg alle instructies op. Bewaar het document op een veilige plaats voor later gebruik of voor volgende eigenaren. Maak uzelf vertrouwd met de functies en het juiste gebruik van het product. Neem alle veiligheidsvoorschriften in de onderhoudshandleiding in acht. Handel altijd verantwoordelijk en met respect voor derden. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren die derden worden berekend.

Deze FUXLIFE-aanhangwagen voldoet aan de geldende Europese richtlijnen, voldoet aan de eisen van de General Product Safety Regulation (GPSR) en is CE-conform. Alle gebruikte materialen worden regelmatig getest op schadelijke stoffen, zodat de wettelijke grenswaarden betrouwbaar worden nageleefd.

De volledige EU-conformiteitsverklaring (DoC) is beschikbaar op onze website www.fuxtec.com onder "Conformiteitsverklaring".

74.VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Voor het eerste gebruik

- Houd u vóór de eerste rit aan de geldende verkeersregels en voorschriften voor fietsaanhangers. Nationale en regionale wettelijke bepalingen (bijv. verkeersregels) hebben in principe voorrang op de informatie in deze handleiding.
- Bij gebruik in het buitenland moeten bovendien de betreffende landspecifieke voorschriften in acht worden genomen.
- Het gebruik is alleen toegestaan voor fietsen en pedelecs (tot 25 km/u). Het gebruik van motorvoertuigen is verboden.
- De aanhanger mag uitsluitend worden gebruikt voor het vervoeren van ladingen en mag niet worden gebruikt voor het vervoeren van kinderen, personen of dieren.
- De aanhanger mag alleen worden gebruikt door personen die vertrouwd zijn met het gebruik ervan en deze handleiding volledig hebben gelezen en begrepen.
- Door de aanhanger wordt de remweg aanzienlijk verlengd. De rijstijl en snelheid moeten hierop worden aangepast.

Montage

- De montage mag alleen worden uitgevoerd door een volwassene die de handleiding volledig heeft gelezen en begrepen. Kinderen moeten tijdens de montage uit de buurt van de aanhanger worden gehouden.
- De montage en de ombouw van fietsaanhangers tot handkarren mag alleen plaatsvinden in onbeladen toestand.
- Bij het hanteren van bewegende onderdelen bestaat er beknellingsgevaar. Houd handen en vingers uit de buurt van klappende of bewegende onderdelen.
- Controleer voor het eerste gebruik of alle schroef-, steek- en splitverbindingen goed vastzitten.

Controleer voor elke rit

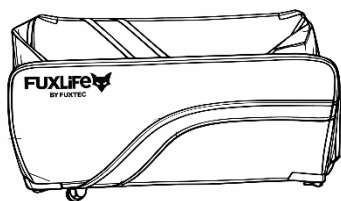
- Controleer of de aanhanger in technisch perfecte staat verkeert (voer een visuele controle uit).
- Het klapmechanisme correct is vergrendeld.
- De koppeling correct op de fiets is gemonteerd.
- De veiligheidsband correct aan de fiets is bevestigd. Deze mag niet naar beneden hangen en niet in bewegende delen van de fiets terechtkomen.
- Alle verbindingstukken goed vastzitten.

- Alle onderdelen en accessoires zijn compleet en veilig gemonteerd.
- De veiligheidsvlag en reflectoren zijn correct aangebracht en goed zichtbaar.
- De bandenspanning is 2,5 – 3,0 bar.

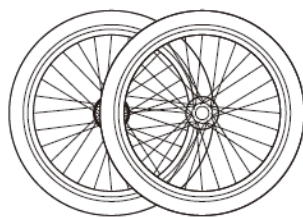
Gebruik tijdens het rijden

- Maximaal toegestane snelheid: **25 km/u**
- In bochten:
 - langzaam rijden
 - kies een grotere bochtstraal
 - geen abrupte stuurbewegingen
 - maximaal **7 km/u**
- Controleer voor elke rit de bandenspanning: **2,5 – 3,0 bar**
- Toegestane steunlast op de koppeling: **0 – 8 kg**
- Bij gebruik van de aanhanger met de fiets (trailer-modus) moeten de trekstang en de voorwielcomponenten van de bolderkar-set worden gedemonteerd.
- De aanhanger mag alleen in trailer-modus worden gebruikt als de veiligheidsriem correct is bevestigd.

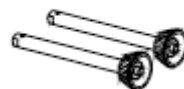
75. LEVERINGSOMVANG



Lastenanhänger Basis +
dissel incl.
koppelingsadapter



20" wiel (2x)



Steekas voor loopwiel (2x)



Voorwiel + bevestigingsbout



Telescopische trekstang



Wielafweerders (L/R)



Schroeven (M6x25) (2x)



Inbussleutel



Veiligheidsvlag



Sjorbanden (2x)



Gebruiksaanwijzing

76.OPBOUW EN WERKING

Betekenis van de symbolen



O / C – Openen / sluiten (omgekeerde volgorde voor inklappen)

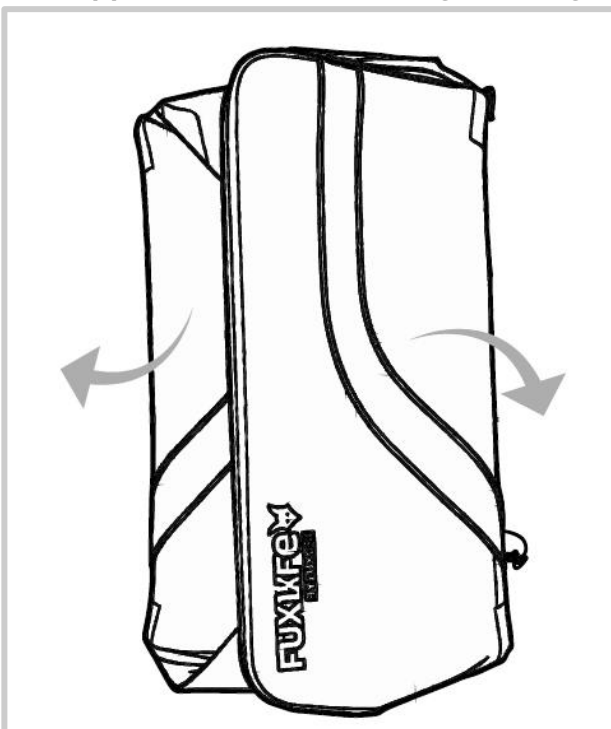


F / B – Vooruit / achteruit uitvoeren



L / R – Links en rechts identiek uitvoeren

Uitklappen van de basisladingaanhangers

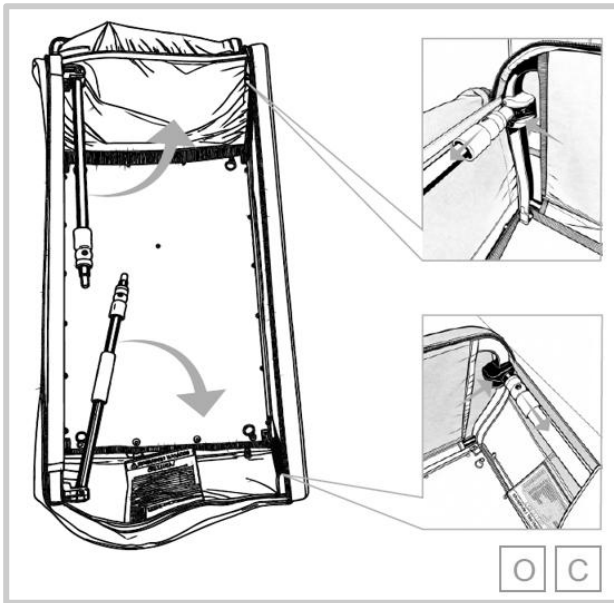


1.

Vouw de beide zijwanden voorzichtig naar buiten totdat de aanhanger volledig is geopend.

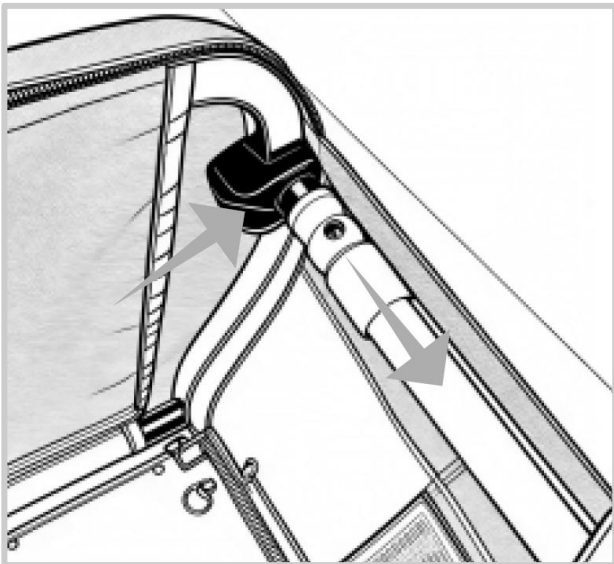
Belangrijk hierbij!

Houd uw vingers uit de buurt van bewegende delen (gevaar voor beknelling) en de stoffen bekleding niet beknellen.



2.

Klap de twee vergrendelingsstangen open en plaats deze in de daarvoor bestemde houders.

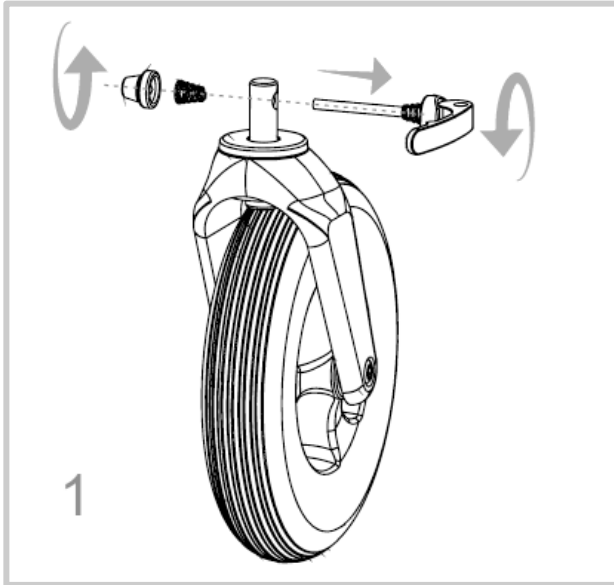


3.

Om de stangen vast te zetten, trekt u de vergrendelknop naar achteren, schuift u de stang volledig in de houder en laat u de vergrendelknop los.

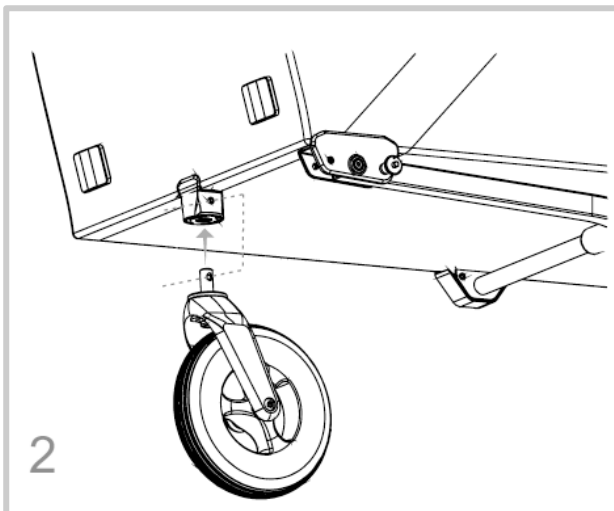
De stangen moeten hoorbaar en voelbaar vastklikken.

Installatie voorwiel en trekstang (bolderkar-set)



1.

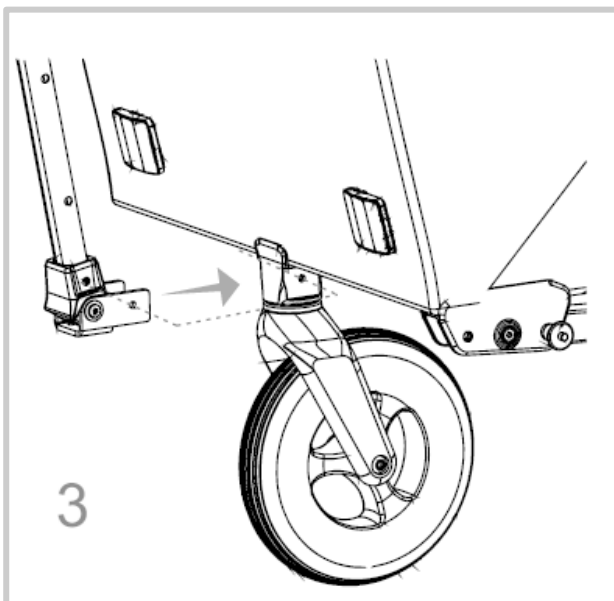
Draai eerst de bevestigingsbout van het voorwiel los.



2.

Plaats het voorwiel van onderaf in de daarvoor bestemde houder op het frame.

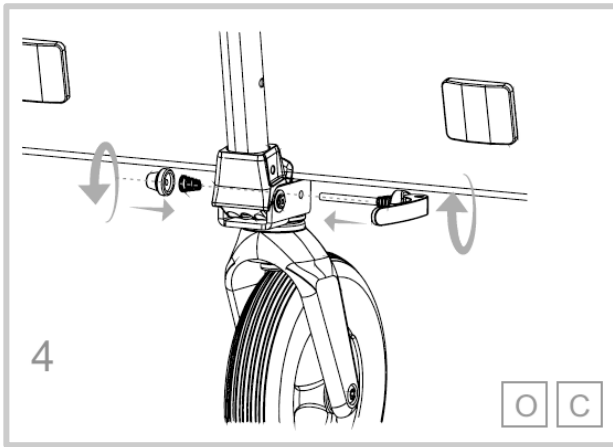
Zorg ervoor dat de as volledig in de geleider wordt gestoken en dat het wiel recht staat.



3.

Bevestig vervolgens de trekstang.

Plaats hiervoor de trekstang op de voorste houder op het frame, zodat de gaten van de houder en de trekstang boven elkaar liggen.

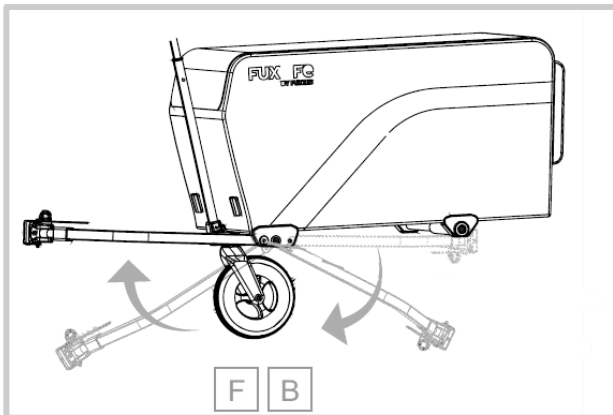


4.

Steek vervolgens de bevestigingsbout volledig door de houder en de trekstang en schroef de eindkap vanaf de andere kant weer vast.

Zorg ervoor dat de bevestigingsbout volledig is vastgedraaid en dat er geen speling in de verbinding zit.

Dissel in rijpositie brengen



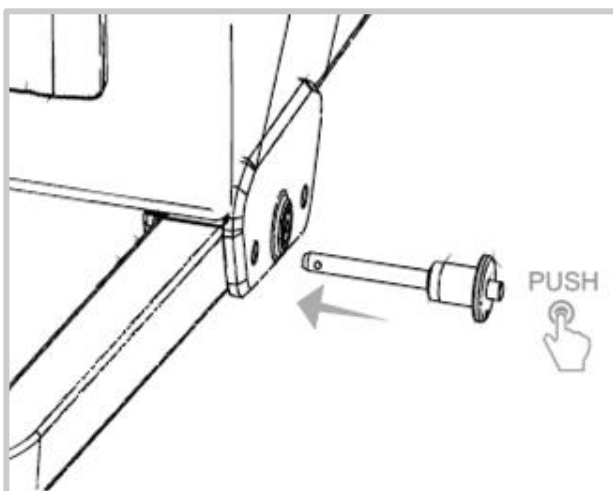
1.

Maak de klittenband los waarmee de dissel aan het frame is bevestigd.

2.

Maak de borgbout los en klap vervolgens de dissel naar voren om deze in de rijrichting te brengen.

Plaats vervolgens de borgpen weer totdat deze volledig vastklikt.



Opmerking:

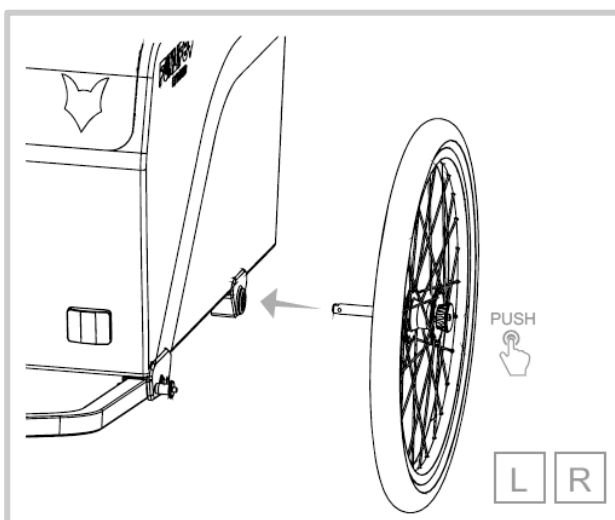
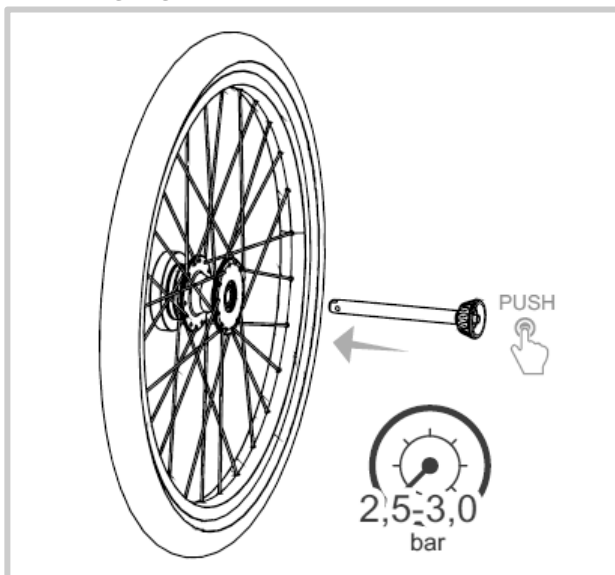
Om de borgpen te verwijderen of te plaatsen, drukt u op de ontgrendelknop op de pen en houdt u deze ingedrukt. De pen kan alleen worden bewogen als de knop ingedrukt is.



Belangrijk:

Zorg er te allen tijde voor dat de klittenband aan de onderste framestang stevig is vastgemaakt. Zowel bij uitgeklapte als ingeklapte dissel mag deze nooit los hangen, zodat hij niet aan de grond of in de wielen kan blijven haken!

Bevestiging van de achterwielen



1.

Bevestig eerst het wiel aan de steekas. Druk hiervoor op de vergrendelknop en houd deze ingedrukt.

2.

Schuif het achterwiel op de asbevestiging op het frame totdat het volledig is bevestigd. Laat vervolgens de vergrendelknop los. Het vergrendelingsmechanisme klikt automatisch vast.

3.

Trek aan het wiel om te controleren of het goed is vergrendeld. Het wiel mag niet van de wagen loskomen en moet vrij kunnen draaien.

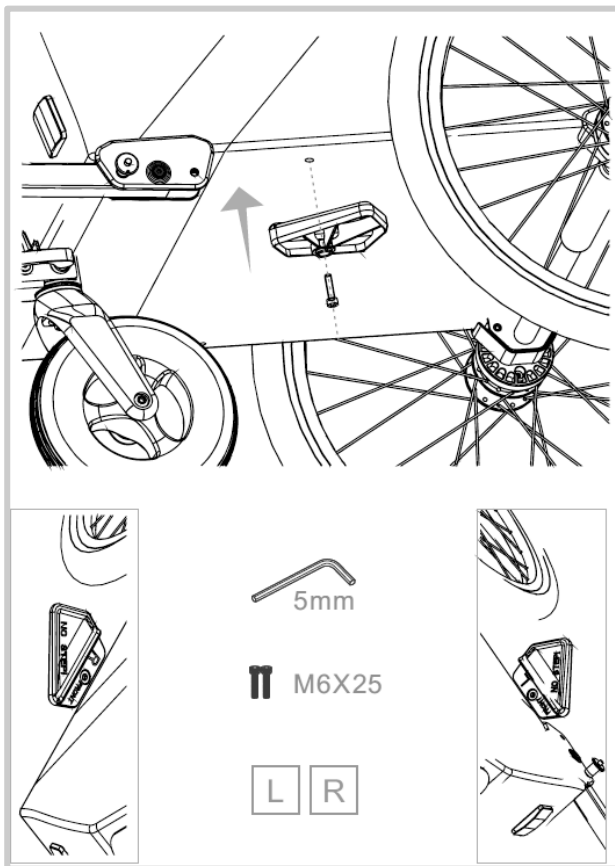
4.

Voer de montage aan de andere kant op dezelfde manier uit.

Belangrijk:

De bandenspanning moet tussen 2,5 en 3,0 bar liggen.

Bevestiging van de wielbeschermers



1.

Plaats de wielafscherming op de daarvoor bestemde bevestigingspositie naast het achterwiel. De boorgaten van de wielafscherming en het frame moeten boven elkaar liggen.

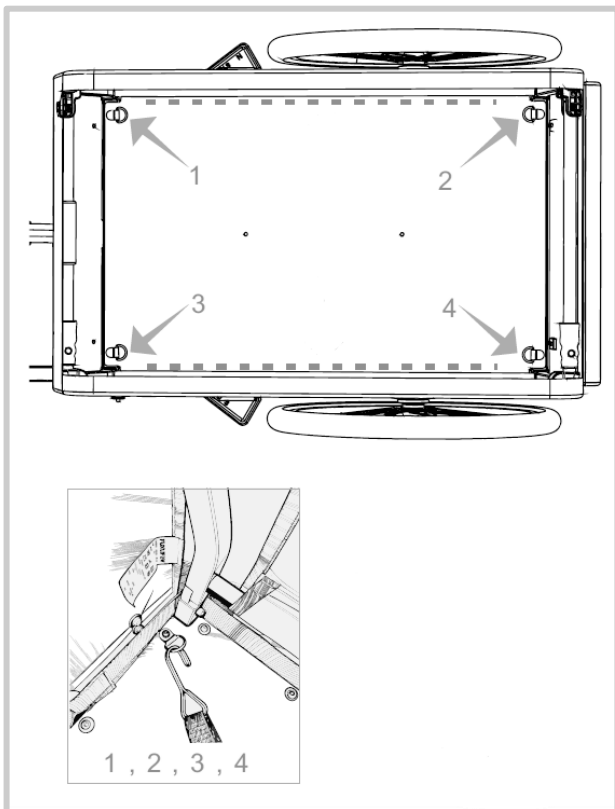
2.

Steek de schroeven door de wielbeschermers in de schroefgaten van het frame.

3.

Draai de schroeven vast met de meegeleverde inbussleutel totdat de wielbeschermers stevig is bevestigd en niet meer kan bewegen. Let erop dat u de schroeven niet te vast aandraait.

Bevestiging van de spanbanden



1.

Hang de spanbanden aan de daarvoor bestemde bevestigings oogjes in het interieur (posities 1–4).

Zorg ervoor dat de bevestigingshaken volledig in de ogen zijn gehaakt en dat de riemen niet zijn verdraaid.

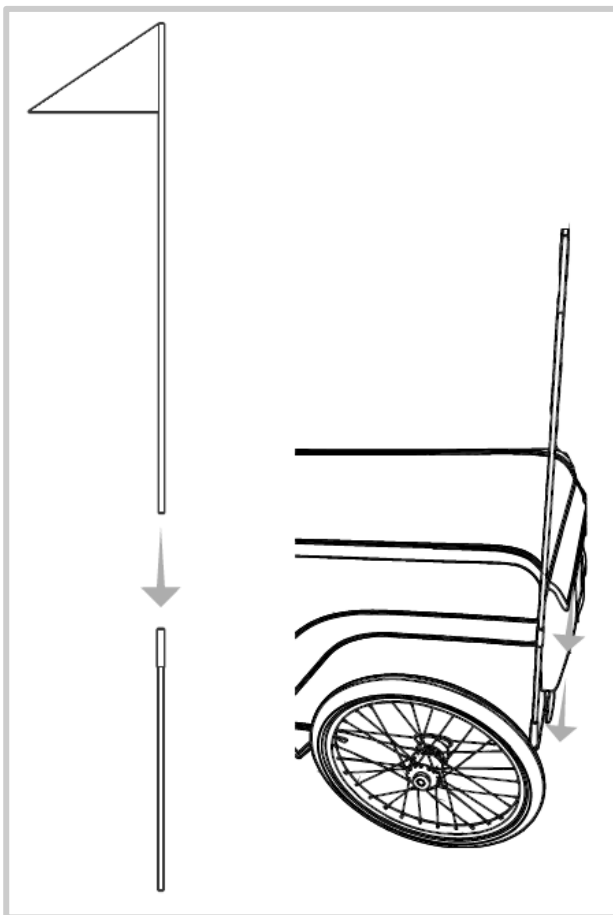
2.

Span de riemen gelijkmatig aan, zodat de lading veilig vastzit.



De lading moet zo worden vastgezet dat deze ook bij remmanoeuvres of uitwijkmanoeuvres niet kan verschuiven.

Bevestigen van de veiligheidsvlag



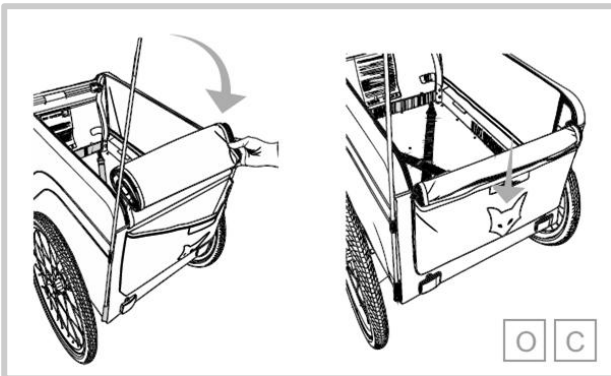
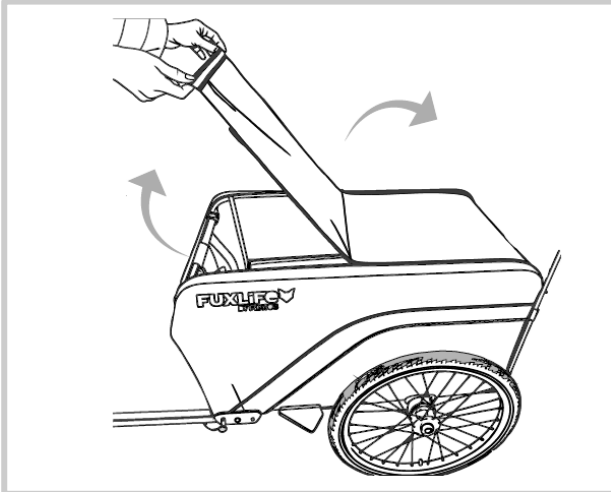
1.

Verbind de twee delen van de vlaggenstok met elkaar totdat ze volledig in elkaar zijn gestoken.

2.

Steek de vlaggenstok van bovenaf in de daarvoor bestemde houder op de aanhanger totdat deze stevig vastzit.

Openen en opbergen van de kap



1.

Open de ritssluiting van de kap.

2.

Klap de kap naar achteren.

3.

Rol de kap strak op.

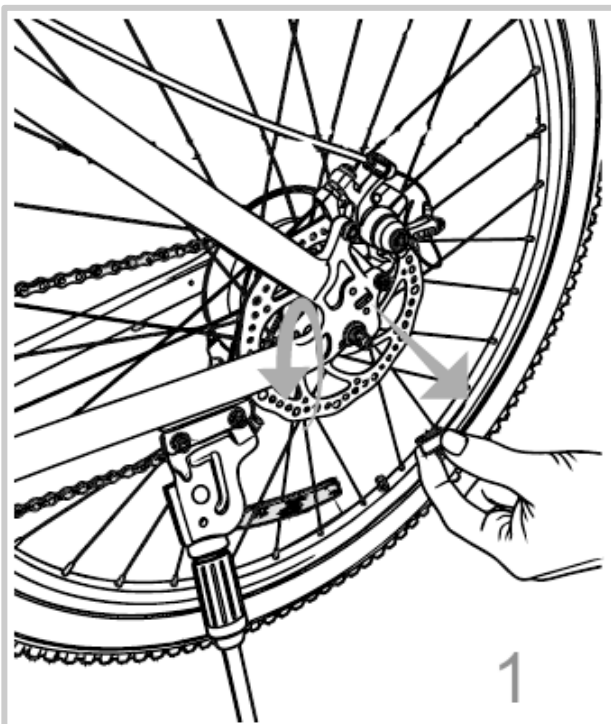
4.

Berg de opgerolde kap op in de achtertas.

Opmerking:

De kap moet tijdens het rijden volledig gesloten zijn of veilig in de achtertas worden opgeborgen.

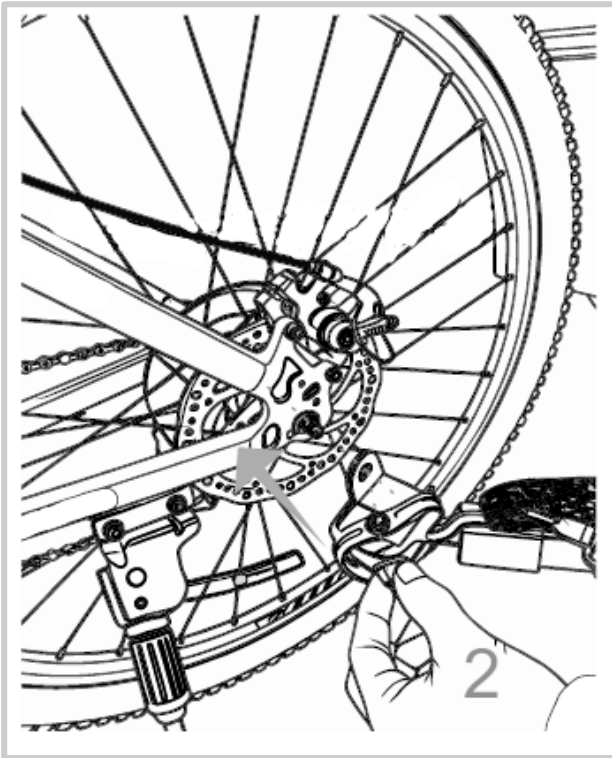
Aanhanger aan de fiets bevestigen



1.

Draai de asmoer aan de linkerkant van het achterwiel van de fiets los (afhankelijk van het model).

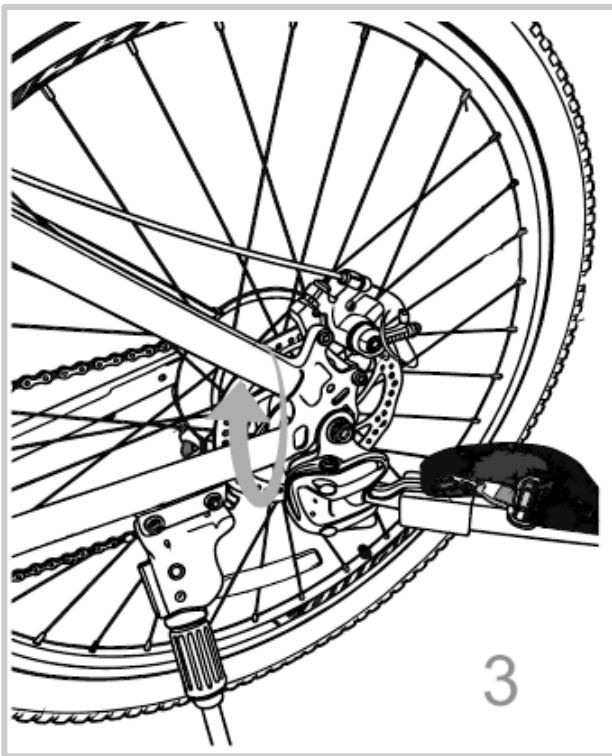
Houd het wiel vast zodat het niet wegglijdt.



2.

Plaats de koppelingsadapter op de as.

Zorg ervoor dat de adapter volledig op de as zit en tegen het frame aanligt.



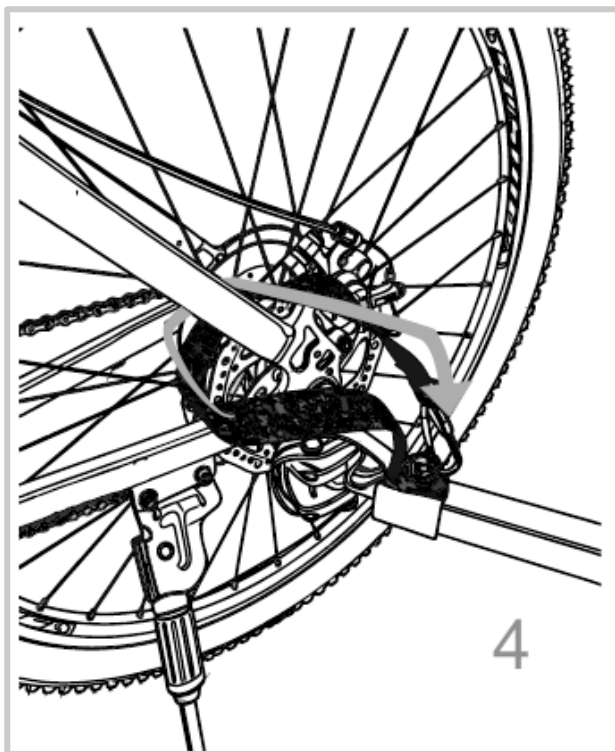
3.

Draai vervolgens de asmoer weer vast.

Draai de asmoer met geschikt gereedschap stevig vast.

Belangrijk:

Het achterwiel van de fiets moet vrij kunnen draaien en mag geen speling hebben.



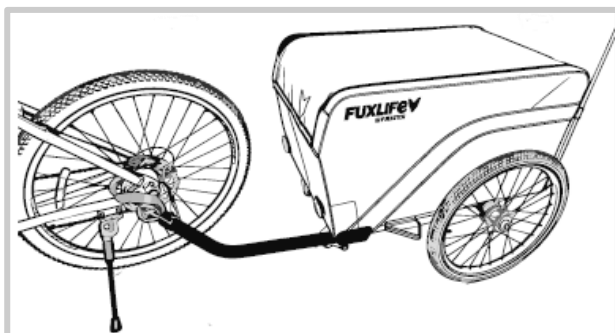
4.

Wikkel de bevestigingsband van de dissel zoals afgebeeld om het frame van uw fiets en maak deze vast.

Wikkel de band indien nodig meerdere keren om het frame om deze vervolgens weer aan de dissel vast te maken.

Belangrijk:

De band mag niet in bewegende delen (spaken, rem of ketting) terechtkomen.



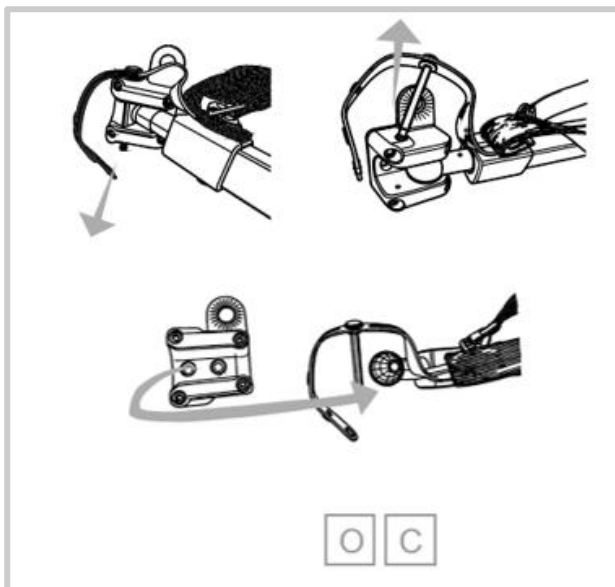
Controleer voor vertrek:

1. Koppeling is vast gemonteerd
2. De borgbout is volledig vergrendeld
3. De borgband is bevestigd
4. Achterwiel stevig vastgedraaid en vrij draaibaar

Rijd pas als aan alle punten is voldaan!



Bij andere assystemen dient u de montage-instructies van de betreffende fietsfabrikant in acht te nemen.



Bij het demonteren van de aanhanger kan de koppelingsadapter op de fiets gemonteerd blijven door deze van de dissel los te koppelen. Hiervoor:

19.

Maak de bevestigingsband los van het fietsframe.

20.

Verwijder de borgbout aan de koppeling (maak de borgbout los en trek de bout eruit).

21.

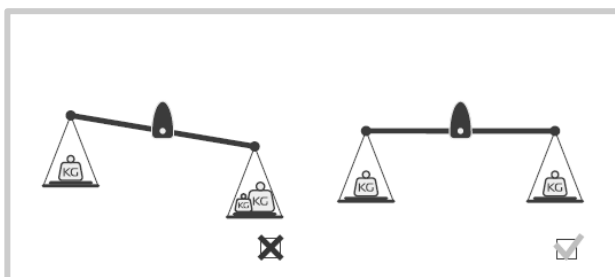
De dissel naar voren uit de koppeling halen.

De koppelingsadapter blijft op de fiets zitten en vergemakkelijkt het later opnieuw aankoppelen van de aanhanger. Voor het opnieuw aankoppelen voert u de stappen in omgekeerde volgorde uit.

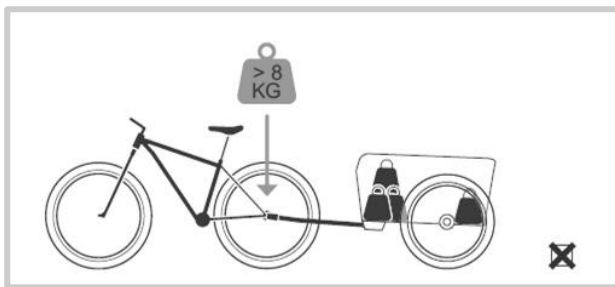
Steunlast

Gebruik bijvoorbeeld een personenweegschaal om de steunlast te bepalen:

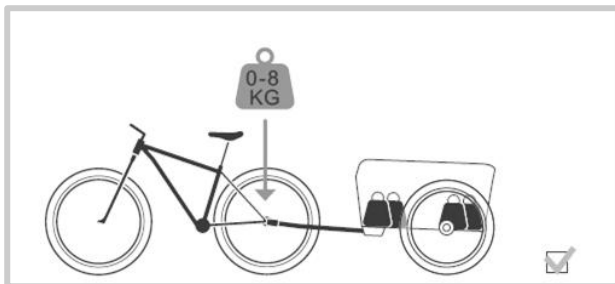
- Laad de aanhanger.
- Koppel de aanhanger nog niet aan de fiets.
- Plaats de personenweegschaal naast de dissel.
- Ga op de personenweegschaal staan en noteer het weergegeven gewicht.
- Til de disselkop op tot koppelingshoogte (ca. 35 cm).
- De steunlast is het gewichtsverschil tussen de huidige meetwaarde en de vorige.



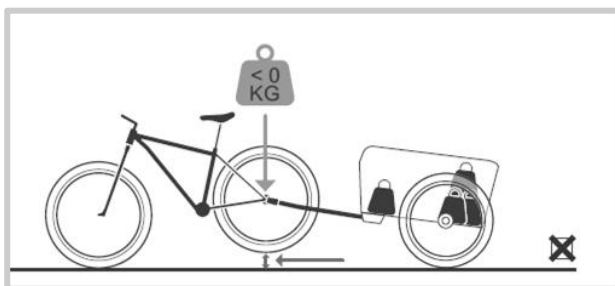
Het zwaartepunt van de lading moet altijd in het midden van de wielas liggen.



Een **te hoge steunlast** leidt tot slecht rijgedrag.



Een **optimale kogeldruk** zorgt voor een veilig rijgedrag.



Een **te lage steunlast** kan de fiets omhoog duwen.

77. REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder vuil en vocht uit het interieur.
- Verwijder grof vuil zo snel mogelijk.
- Reinig de stoffen met een vochtige doek of een spons met warm, mild zeepwater. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen (bijv. chloor). Milde zeepoplossingen of speciale textielreinigers zijn geschikt.
- Laat de aanhanger na regen of reiniging volledig drogen.
- Laat het frame en de textieloppervlakken drogen voordat u de aanhanger inklaapt.
- Behandel bewegende delen (scharnieren, vergrendelingen, steekverbindingen) licht met siliconenspray of een geschikt smeermiddel.
- Houd ritsen schoon en smeer ze indien nodig licht in.

78. ONDERHOUD EN SERVICE

Regelmatige controle (maandelijks of ongeveer elke 200 km)

Controleer:

- of alle schroef- en steekverbindingen goed vastzitten

- de werking van borgbouten en vergrendelingsmechanismen
- bandenspanning en staat van de banden
- spaken op beschadigingen of loszitten
- spanbanden, bandbevestigingen en ogen op slijtage
- Koppeling en veiligheidsband op beschadigingen

Versleten of beschadigde onderdelen mogen niet verder worden gebruikt.

Halfjaarlijks onderhoud (of ongeveer elke 500 km)

- Beweegbare onderdelen reinigen en opnieuw smeren
- Reinig de wielassen en smeer ze licht in
- Controleer de disselbevestiging en koppeling op speling
- Controleer of alle vergrendelingen goed werken

Langetermijnonderhoud

Om de 3 jaar of bij intensief gebruik eerder:

Laat een volledige technische controle uitvoeren door een deskundige.

Opslag

- Droog, schoon en beschermd tegen direct zonlicht opslaan
- Niet permanent buiten bewaren
- Voor langdurige opslag volledig reinigen en drogen.
- Bij langdurige stilstand de banden enigszins ontlasten of de druk verminderen.

79.ALGEMENE BESCHRIJVING

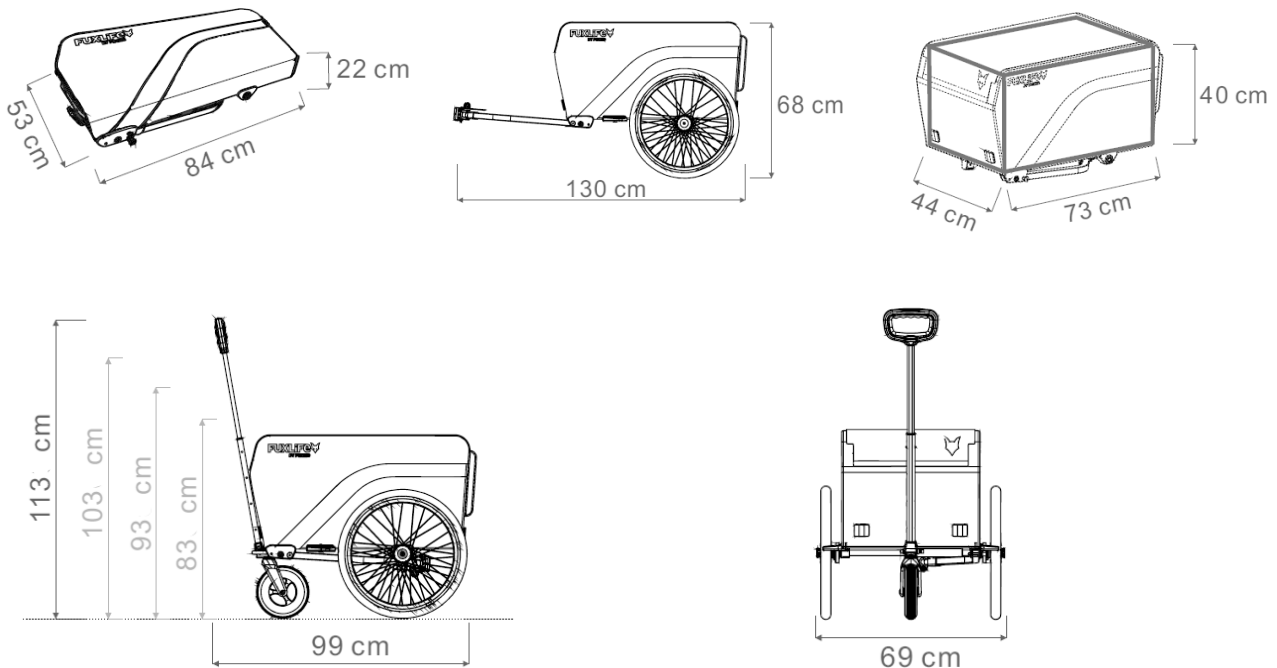
Artikelnummer: FX-LA120

Artikelnaam: FUXLIFE aanhangwagen 2in1 FX-LA120

80.TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Specificatie
Nettogewicht	12,2 kg
Afmetingen opgebouwd zonder dissel (L x B x H)	85 x 69 x 68 cm
Afmetingen opgebouwd met dissel (L x B x H)	130 x 69 x 68 cm
Afmetingen ingeklapt (L x B x H)	84 x 53 x 22 cm
Afmetingen binnenruimte (L x B x H)	73 x 44 x 40 cm
Afmetingen achterwielen	50 cm
Afmetingen voorwiel	20 cm
Inpakvolume	120 l

Toegestaan totaalgewicht (voertuig + bagage)	60 kg
Maximaal laadvermogen (bagage)	47,8 kg
Toegestaan stuurlastbereik (aan de disselkop)	0 – 8 kg
Afmetingen achterwiel (trekkend voertuig)	25" – 29"
Lengte van de trekstang	83 – 113 cm
Minimale bodemvrijheid	15 cm



81. GARANTIE

De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het aankoopbewijs zorgvuldig als bewijs. De garantie dekt geen slijtageonderdelen en geldt niet voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, onjuiste behandeling, geweld, technische wijzigingen, het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of reserveonderdelen, of reparatiepogingen door niet-geautoriseerde personen. Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven of servicepartners. Deze voorwaarden gelden als aanvulling op de wettelijke garantierechten, die per land kunnen verschillen.

82. AFVALVERWERKING

Het verpakkingsmateriaal bestaat voornamelijk uit recyclebare materialen. Gelieve alle verpakkingsonderdelen af te voeren volgens de lokale voorschriften voor afvalscheiding. Door de verpakking te recyclen, levert u een waardevolle bijdrage aan de bescherming van het milieu en het duurzame gebruik van hulpbronnen.

83. KLANTENSERVICE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Duitsland

Telefoon: 070329560888

E-mail info@fuxtec.de

Opmerking: stuur geen retourzendingen of reparaties naar dit adres. Neem voor retourzendingen in geval van garantie contact op met onze klantenservice.

84. AUTEURSRECHT

© 2026 By FUXTEC GmbH

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Het gebruik ervan is toegestaan in het kader van de bediening. Elk ander gebruik of elke andere reproductie is zonder schriftelijke toestemming van FUXTEC GmbH niet toegestaan. FUXTEC GmbH behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen in deze handleiding aan te brengen.

Svenska versionen

85. INTRODUKTION OCH SÄKERHET

Allmänna anvisningar



Denna symbol indikerar att anvisningarna i bruksanvisningen måste följas.

Anvisningen innehåller viktig säkerhets- och användningsinformation för säker och korrekt användning av produkten.

Läs igenom denna originalbruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången och följ alla anvisningar. Förvara dokumentet på ett säkert ställe för senare referens eller för efterföljande ägare. Gör dig bekant med produktens funktioner och korrekt användning. Följ alla säkerhetsföreskrifter som anges i servicehandboken. Agera alltid ansvarsfullt och hänsynsfullt gentemot tredje part. Användaren bär ansvaret för olyckor eller faror som uppstår för tredje part.

FUXLIFE lastvagn uppfyller gällande europeiska direktiv, kraven i General Product Safety Regulation (GPSR) och är CE-märkt. Alla material som används kontrolleras regelbundet med avseende på skadliga ämnen, så att de lagstadgade gränsvärdena tillgodoses på ett tillförlitligt sätt.

Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse (DoC) finns tillgänglig på vår webbplats www.fuxtec.com under rubriken "Försäkran om överensstämmelse".

86.SÄKERHETSANVISNING

Före första användningen

- Innan du använder cykelkärnan för första gången bör du ta del av gällande trafikregler och föreskrifter för cykelkärnor. Nationella och regionala lagbestämmelser (t.ex. trafikregler) har alltid företräde framför informationen i denna bruksanvisning.
- Vid användning utomlands måste dessutom de respektive landsspecifika föreskrifterna följas.
- Användning är endast tillåten för cyklar och elcyklar (upp till 25 km/h). Användning av motorfordon är förbjuden.
- Släpvagnen får endast användas för godstransport och får inte användas för transport av barn, personer eller djur.
- Släpvagnen får endast användas av personer som är vana vid att hantera den och som har läst och förstått denna bruksanvisning i sin helhet.
- Släpvagnen förlänger bromssträckan avsevärt. Körsätt och hastighet måste anpassas därefter.

Montering

- Montering får endast utföras av en vuxen person efter att instruktionerna har lästs igenom och förståtts fullständigt. Barn ska hållas borta från släpvagnen under monteringen.
- Montering och ombyggnad av cykelvagn till handvagn får endast utföras när vagnen är olastad.
- Det finns risk för klämskador vid hantering av rörliga delar. Håll händer och fingrar borta från rörliga delar.
- Kontrollera att alla skruv-, plugg- och splintförband sitter ordentligt innan du använder produkten för första gången.

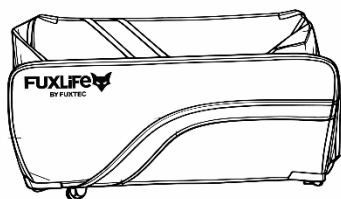
Kontrollera före varje resa

- Att cykelkärnan är i tekniskt felfritt skick (utför en visuell kontroll).
- Att fällmekanismen är korrekt inlåsd.
- Kopplingen är korrekt monterad på cykeln.
- Säkerhetsbandet är korrekt fäst på cykeln. Det får inte hänga ner och inte fastna i rörliga delar på cykeln.
- Alla kopplingsdelar sitter fast.
- Alla komponenter och tillbehör är kompletta och säkert monterade.
- Säkerhetsflaggan och reflexerna är korrekt monterade och väl synliga.
- Däcktrycket är 2,5–3,0 bar.

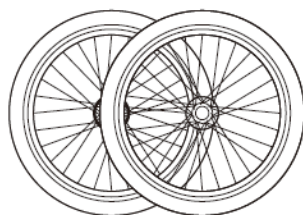
Användning vid cykling

- Högsta tillåtna hastighet: **25 km/h**
- I kurvor:
 - Kör långsamt
 - välj större kurvradie
 - undvik abrupta ratt rörelser
 - högst **7 km/h**
- Kontrollera däcktrycket före varje körning: **2,5 – 3,0 bar**
- Tillåten stödlast på kopplingen: **0–8 kg**
- När du använder släpvagnen med cykel (trailerläge) måste dragstången och framhjulskomponenterna i handvagnssatsen demonteras.
- Släpvagnen får endast användas i trailerläge om säkerhetsremmen är korrekt fastsatt.

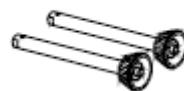
87. LEVERANSOMFATTNING



Lastvagn bas + dragstång
inkl. kopplingsadapter



20" hjul (2x)



Stiftaxel för hjul (2x)



Framhjul + fästbult



Teleskopdragstång



Hjulavvisare (V/H)



Skravar (M6×25) (2x)



Inbussnyckel



Säkerhetsflagga



Spännband (2x)

Bruksanvisning

88.KONSTRUKTION OCH DRIFT

Betydelsen av symbolerna



O / C – Öppna / Stäng (omvänd ordning för hopfällning)

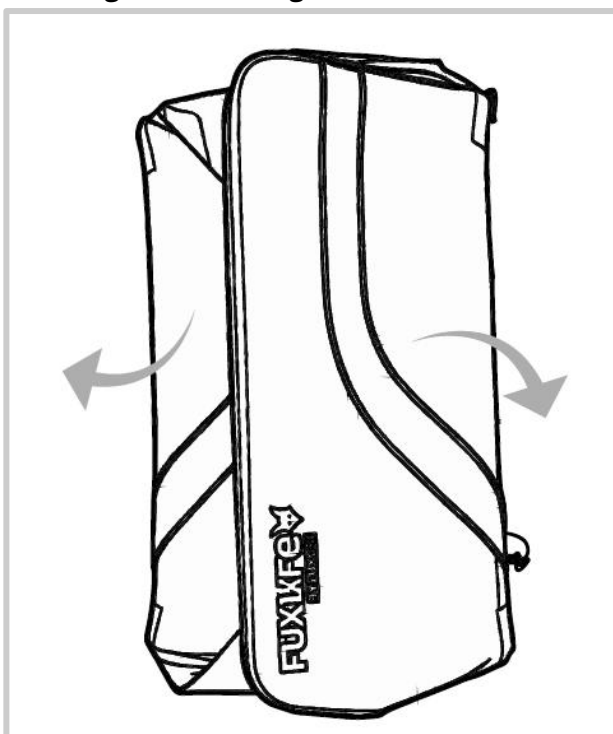


F / B – Utför framåt / bakåt



L / R – Utför identiskt åt vänster och höger

Fällning av lasthängaren Bas

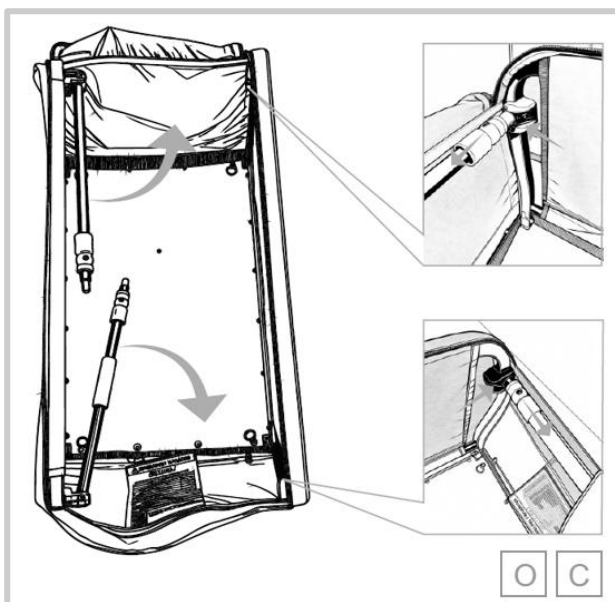


1.

Fäll försiktigt ut de båda sidoväggarna tills släpvagnen är helt öppen.

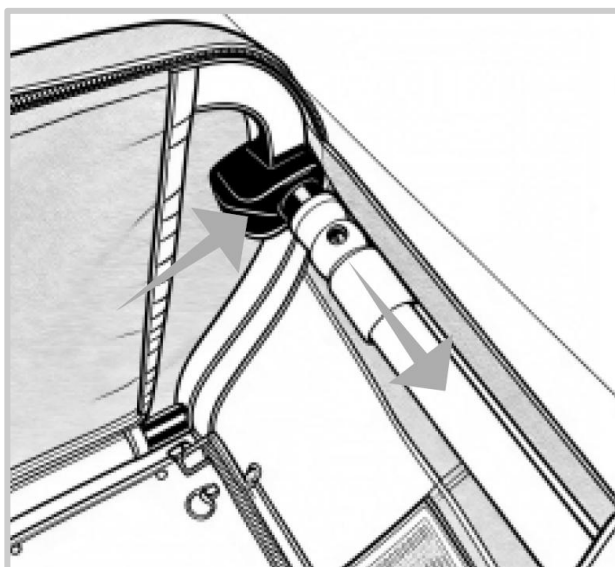
Viktigt!

Håll fingrarna borta från rörliga delar (risk för klämskador) och kläm inte fast tyget.



2.

Fäll upp de båda låsstängerna och sätt in dem i de avsedda fästena.

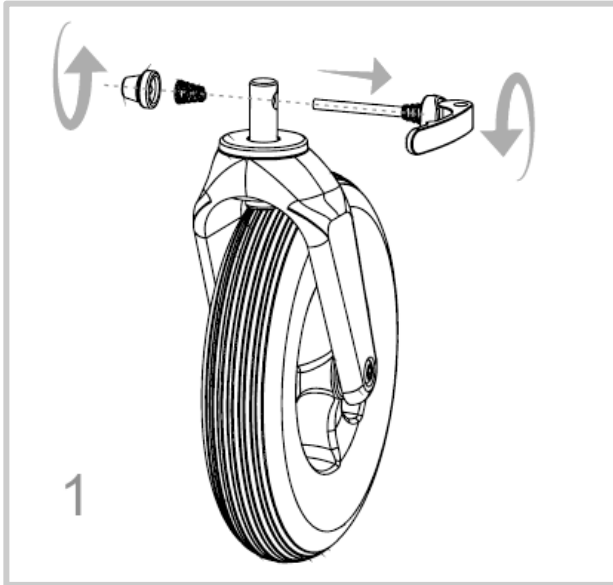


3.

För att låsa stängerna drar du låsknappen bakåt, skjuter in stängen helt i fästet och släpper låsknappen.

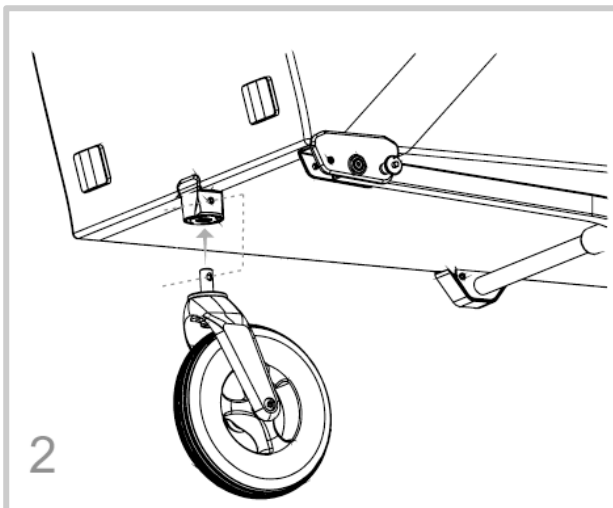
Stängerna måste låsas hörbart och kännbart.

Montering av framhjul och dragstång (vagnssats)



1.

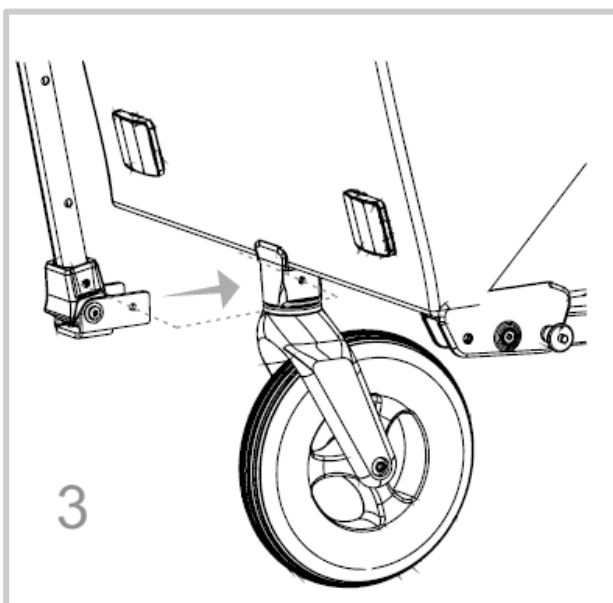
Skruva först loss fästbulten från framhjulet.



2.

Sätt in framhjulet underifrån i den avsedda hållaren på ramen.

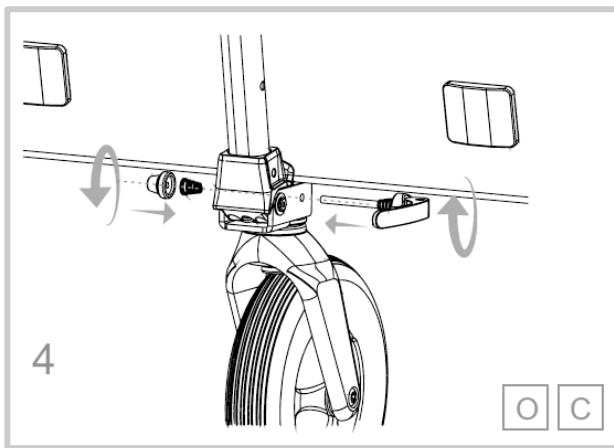
Se till att axeln är helt insatt i styrningen och att hjulet är rakt.



3.

Montera sedan dragstången.

Placera dragstången mot den främre hållaren på ramen så att hålen i hållaren och dragstången ligger ovanpå varandra.

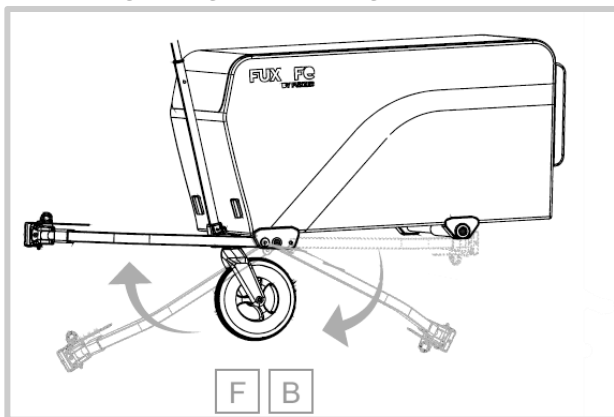


4.

Sätt sedan fast fästbulten helt genom fästet och dragstången och skruva på ändkåpan igen från andra sidan.

Se till att fästbulten är helt åtdragen och att det inte finns något spel i fästet.

Sätt dragstången i körläge



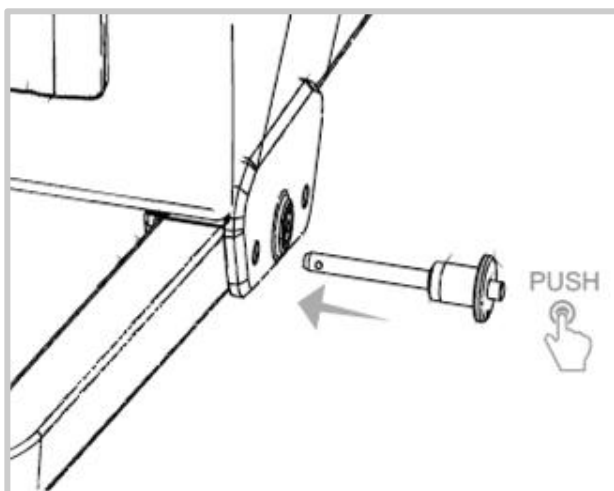
1.

Öppna kardborrebandet som fäster dragstången vid ramen.

2.

Lossa säkerhetsbulten och fäll sedan dragstången framåt för att sätta den i körläge.

Sätt sedan tillbaka säkerhetsbulten tills den klickar fast helt.

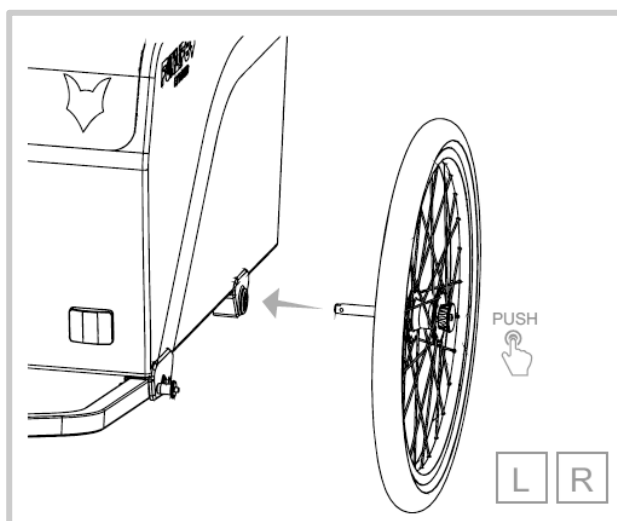
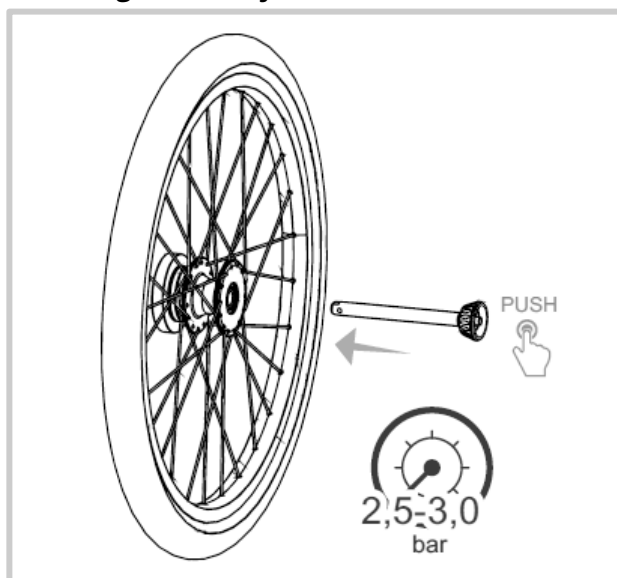


Obs!

För att ta bort eller sätta i säkerhetsbulten, tryck på och håll ned frigöringsknappen på bulten. Bulten kan endast flyttas när knappen hålls nedtryckt.


Viktigt:

Se alltid till att kardborrebandet på den nedre ramstången är ordentligt fastsatt. Varken när dragstången är utfälld eller infälld får det hänga löst, så att det inte fastnar i marken eller i hjulen!

Fästning av bakhjulen

1.

Börja med att montera hjulet på genomgående axel. Tryck på låsknappen och håll den intryckt.

2.

Skjut bakhjulet på axelfästet på ramen tills det är helt på plats. Släpp sedan låsknappen. Låsmekanismen låses automatiskt.

3.

Dra i hjulet för att kontrollera att det är korrekt låst. Hjulet får inte lossna från vagnen och måste kunna snurra fritt.

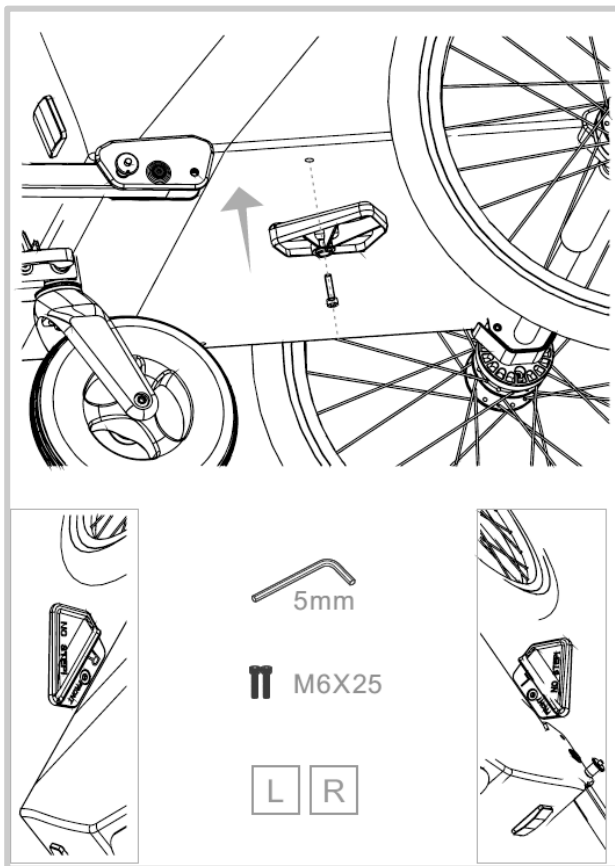
4.

Gör samma sak på motsatt sida.

Viktigt:

Däcktrycket måste ligga mellan 2,5 och 3,0 bar.

Montering av hjulskydd



1.

Placera hjulskyddet på den avsedda monteringspositionen bredvid bakhjulet. Hjulskyddets och ramens hål måste ligga ovanpå varandra.

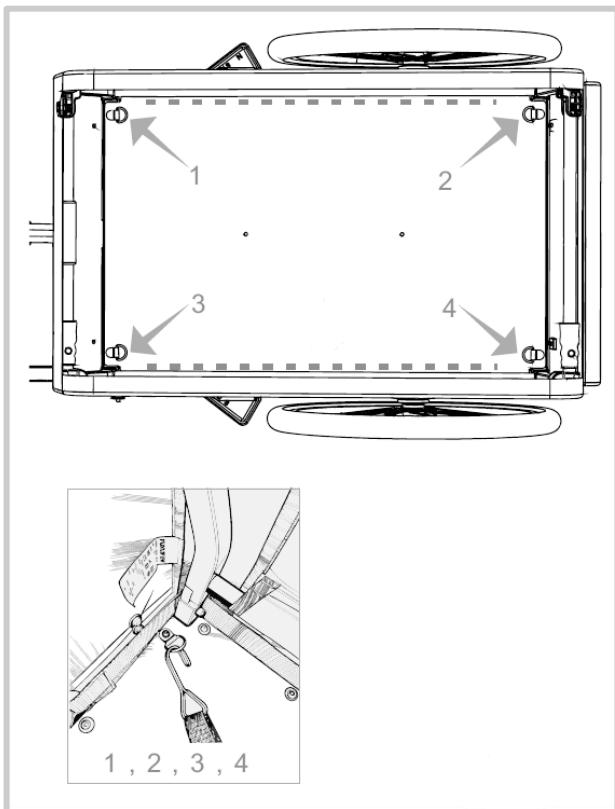
2.

Sätt in skruvarna genom hjulskyddet i ramens gängade hål.

3.

Dra åt skruvarna med den medföljande inbussnyckeln tills hjulskyddet sitter fast och inte går att flytta. Se till att inte dra åt skruvarna för hårt.

Montering av spännbanden



1.

Häng fast spännbanden i de avsedda fästöglorna i kupén (position 1–4). Se till att fästkrokarna är helt inhängda i öglorna och att spännbanden inte är vridna.

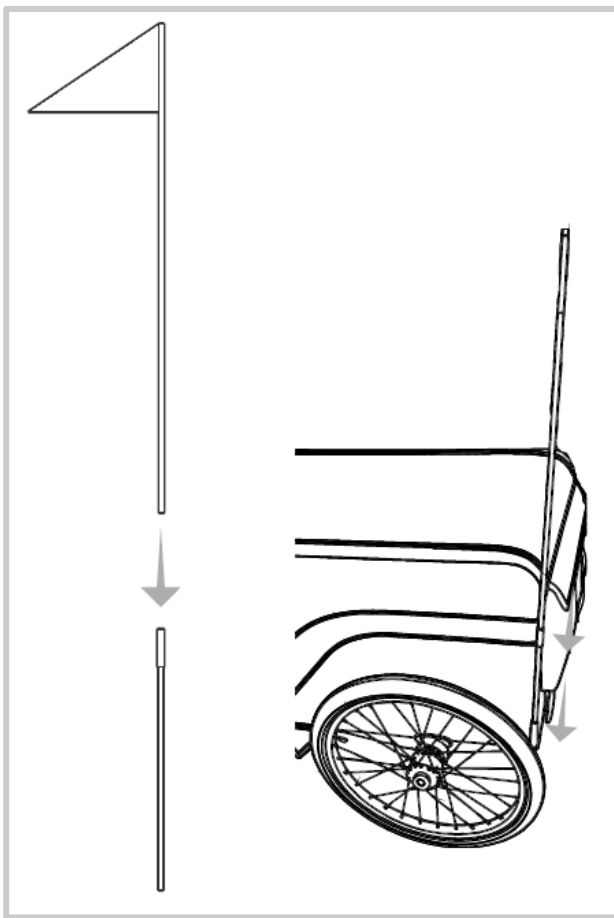
2.

Spänn remmarna jämnt så att lasten sitter säkert fast.



Lasten ska säkras så att den inte kan glida även vid bromsmanövrer eller undanmanövrer.

Montering av säkerhetsflaggan



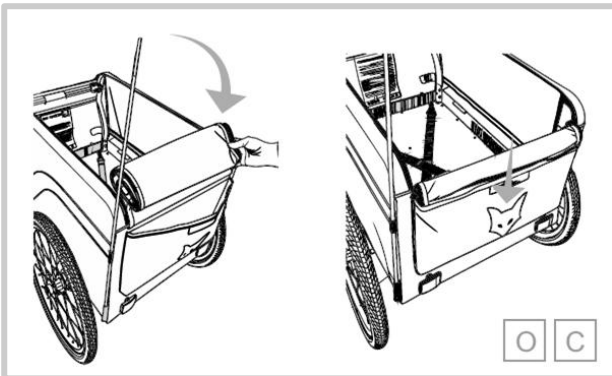
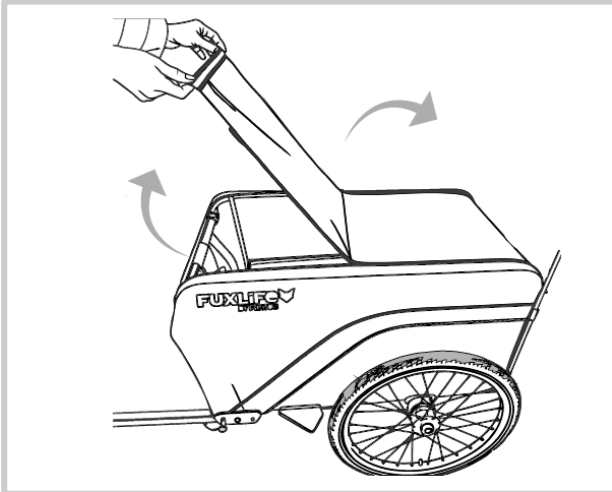
1.

Fäst de två delarna av flaggstången i varandra tills de sitter helt ihop.

2.

Sätt in flaggstången uppifrån i den avsedda hållaren på släpvagnen tills den sitter ordentligt fast.

Öppna och stuva undan kapellet



1.

Öppna takets dragkedja.

2.

Fäll tillbaka suffletten.

3.

Rulla ihop taket tätt.

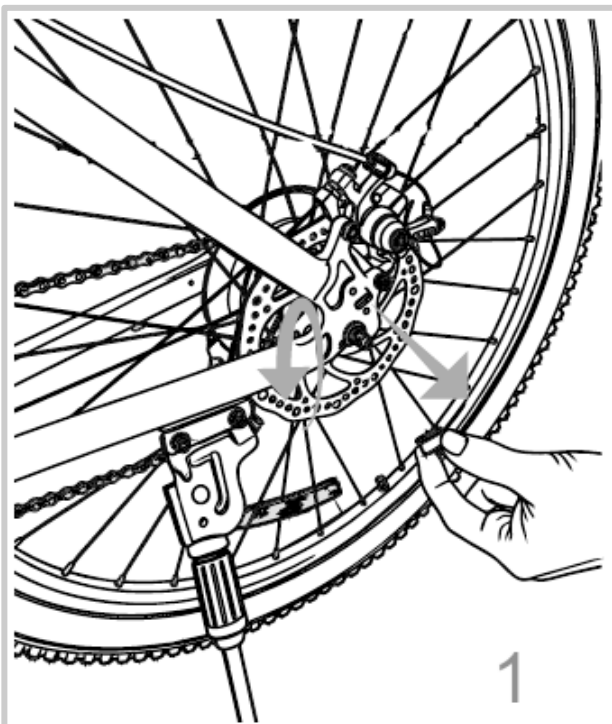
4.

Förvara den upprullade suffletten i bakfickan.

Obs!

Kapellet måste vara helt stängt eller säkert förvarat i bakfickan under körning.

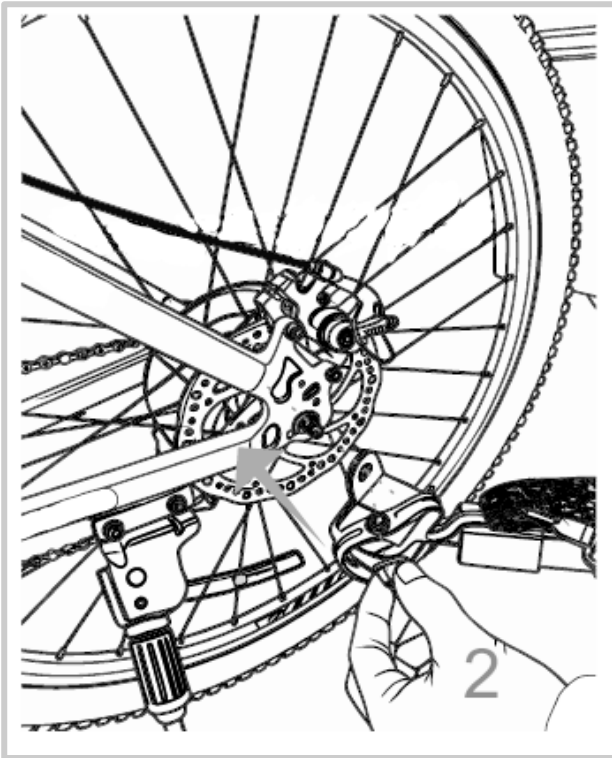
Fästa släpvagnen på cykeln



1.

Skruva loss axelmuttern på cykelns bakhjul på vänster sida (beroende på modell).

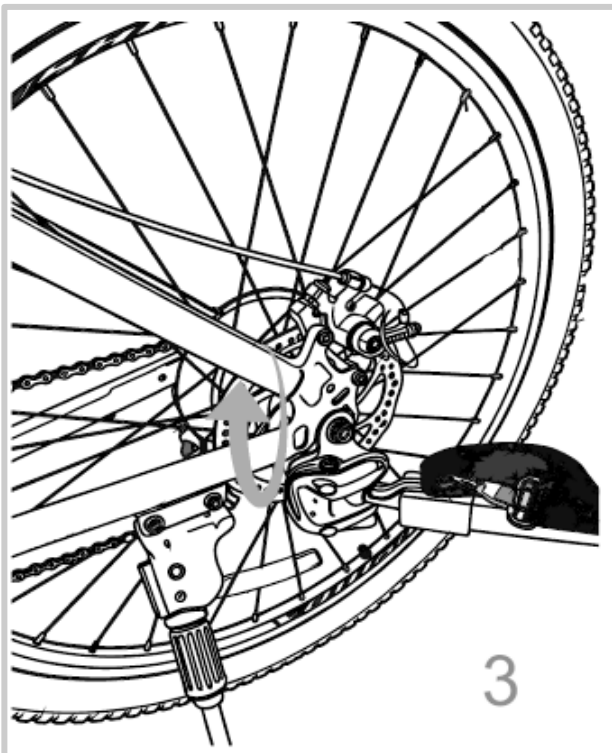
Håll fast hjulet så att det inte glider.



2.

Sätt på kopplingsadaptern på axeln.

Se till att adaptern sitter helt på axeln och att den ligger an mot ramen.



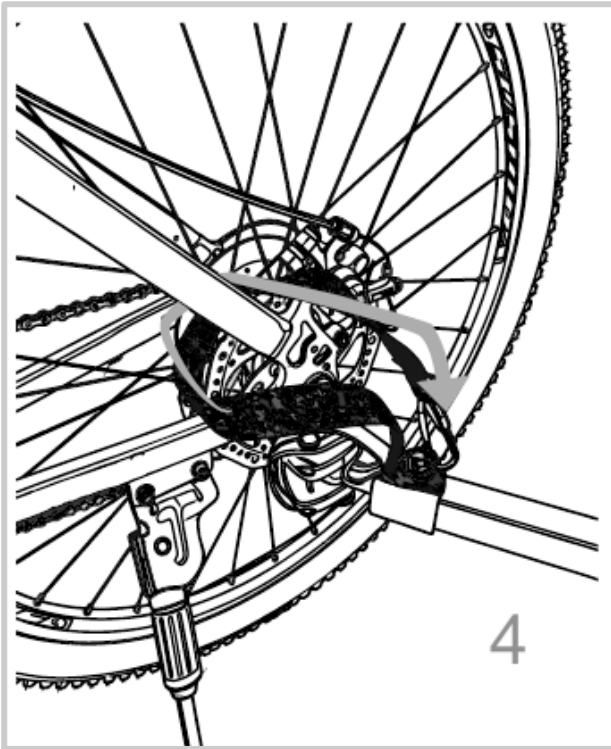
3.

Skruva sedan tillbaka axelmuttern.

Dra åt axelmuttern ordentligt med lämpligt verktyg.

Viktigt:

Cykelns bakhjul måste fortfarande kunna snurra fritt och får inte ha något spel.



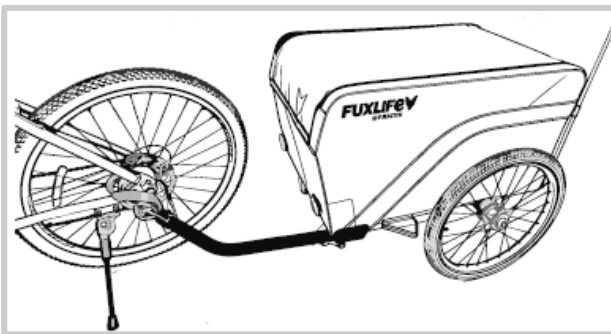
4.

Vik säkerhetsbandet på dragstången runt cykelramen enligt bilden och fäst det.

Vik bandet flera gånger runt ramen om det behövs för att sedan fästa det på dragstången igen.

Viktigt:

Bandet får inte fastna i rörliga delar (ekrar, broms eller kedja).



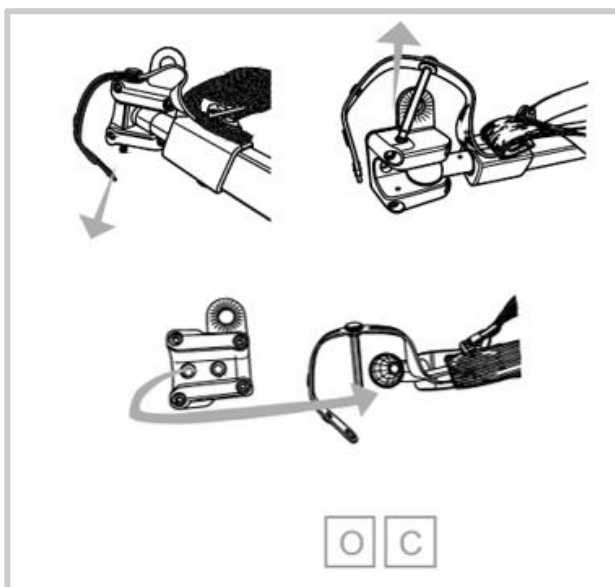
Kontrollera innan du börjar cykla:

1. Kopplingen är fast monterad
2. Säkringsbulten är helt inlåsad
3. Säkerhetsbandet är fäst
4. Bakhjulet är ordentligt åtdraget och kan snurra fritt

Kör först när alla punkter är uppfyllda!



**För andra axelsystem,
följ
monteringsanvisningarna
från respektive
cykeltillverkare.**



När du demonterar cykelkärnan kan kopplingsadaptorn sitta kvar på cykeln genom att koppla bort den från dragstången. Gör så

här:

22.

Lossa säkerhetsbandet från cykelramen.

23.

Ta bort säkerhetsbulten på kopplingen (lossa säkerhetsbulten och dra ut bulten).

24.

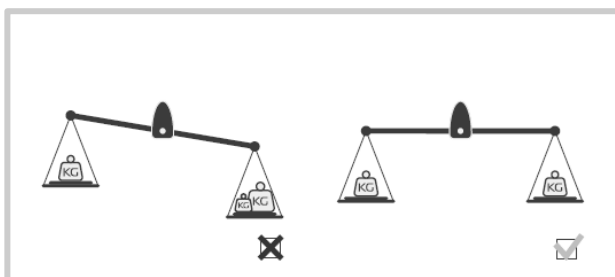
Dra dragstången framåt ur kopplingen.

Kopplingsadaptorn sitter kvar på cykeln och underlättar senare återkoppling av släpvagnen. För återkoppling utför du stegen i omvänd ordning.

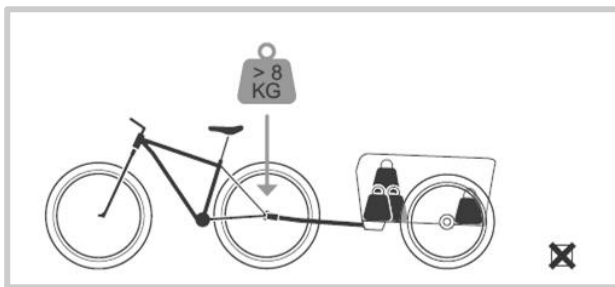
Stödlast

Använd t.ex. en personvåg för att bestämma stödlasten:

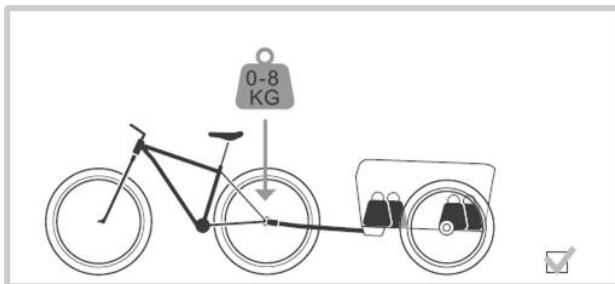
- Lasta lasttrailern.
- Koppla inte släpvagnen till cykeln ännu.
- Ställ personvågen bredvid dragstången.
- Stig upp på personvågen och notera den visade vikten.
- Lyft dragstångens huvud till kopplingshöjd (ca 35 cm).
- Stödlasten är skillnaden mellan det aktuella mätvärdet och det tidigare.



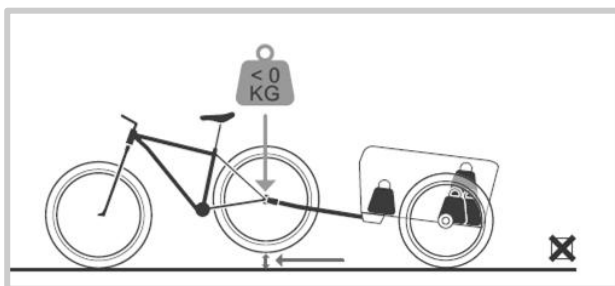
Lastens tyngdpunkt ska alltid ligga i mitten av hjulaxeln.



En **för hög stödlast** leder till dåliga köregenskaper.



En **optimal stödlast** möjliggör säker körning.



En **för låg stödlast** kan trycka upp cykeln.

89. RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- Rengör kupén från smuts och fukt.
- Ta bort grov smuts så snart som möjligt.
- Rengör textilierna med en fuktig trasa eller svamp med varmt, mildt tvålatten. Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel (t.ex. klor). Milda tvållösningar eller speciella textilrengöringsmedel är lämpliga.
- Låt släpvagnen torka helt efter regn eller rengöring.
- Låt ramen och textilytorna torka innan du fäller ihop släpvagnen.
- Underhåll rörliga delar (leder, lås, kopplingar) lätt med silikonspray eller lämpligt smörjmedel.
- Håll dragkedjorna rena och smörj dem lätt vid behov.

90. UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

Regelbunden kontroll (en gång i månaden eller ca var 200:e km)

Kontrollera:

- att alla skruv- och stickkontakter sitter ordentligt
- Säkerhetsbultar och låsmekanismer

- Däcktryck och däckens skick
- ekrarna för skador eller lossning
- surrband, bandfästen och öglor för slitage
- Koppling och säkerhetsband för skador

Slitna eller skadade delar får inte användas vidare.

Halvårsunderhåll (eller ca var 500 km)

- Rengör rörliga delar och smörj dem på nytt
- Rengör hjulaxlarna och smörj dem lätt
- Kontrollera dragstångsfäste och koppling för glapp
- Utför funktionskontroll av alla lås

Långtidsunderhåll

Vart tredje år eller tidigare vid intensiv användning:

Låt en fackman utföra en fullständig teknisk kontroll.

Förvaring

- Förvara torrt, rent och skyddat från direkt solljus
- Förvara inte utomhus under längre tid.
- Rengör och torka helt före längre lagring.
- Avlasta däcken något eller minska trycket vid längre stillestånd.

91.ALLMÄN BESKRIVNING

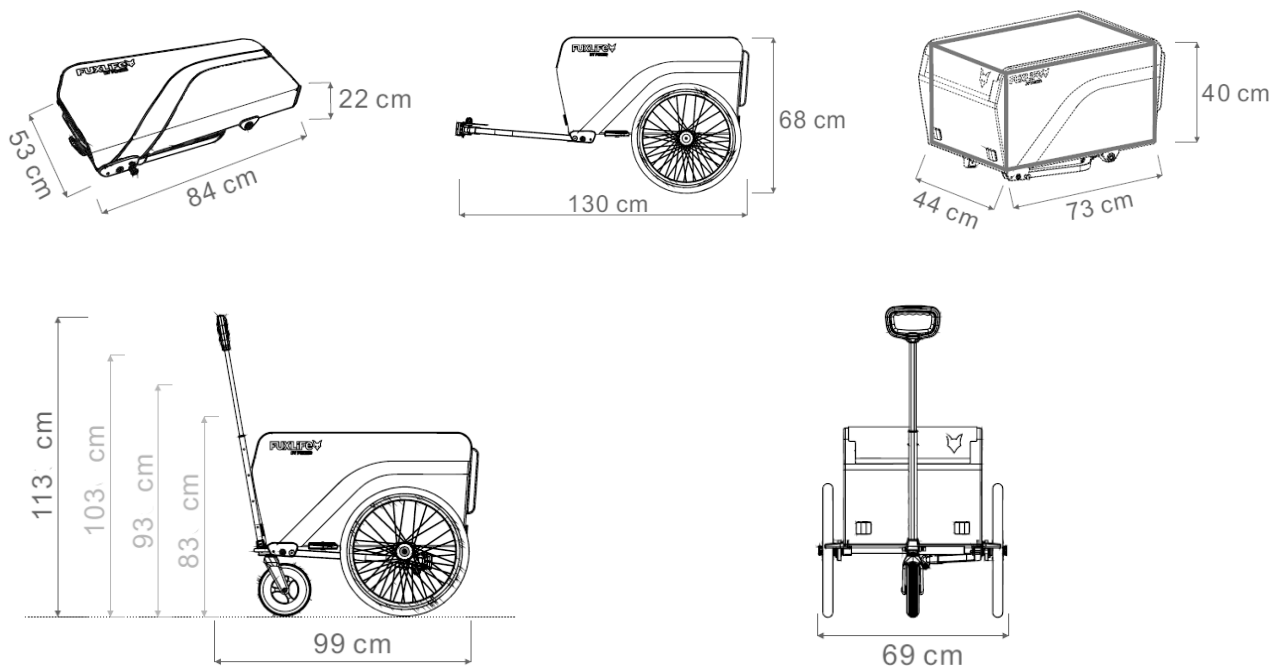
Artikelnummer: FX-LA120

Artikelnamn: FUXLIFE lastvagn 2in1 FX-LA120

92.TEKNISKA

Typ	Specifikation
Nettovikt	12,2 kg
Mått uppställt utan dragstång (L x B x H)	85 x 69 x 68 cm
Mått monterad med dragstång (L x B x H)	130 x 69 x 68 cm
Mått ihopfällt (L x B x H)	84 x 53 x 22 cm
Mått på innerutrymmet (L x B x H)	73 x 44 x 40 cm
Storlek på bakhjulen	50 cm
Storlek framhjul	20 cm
Lastvolym	120 l
Tillåten totalvikt (fordon + bagage)	60 kg

Maximal lastkapacitet (bagage)	47,8 kg
Tillåtet draglastintervall (vid dragstångshuvudet)	0 – 8 kg
Storlek på bakhjulet (dragfordon)	25" – 29"
Dragstångens längd	83 – 113 cm
Minsta markavstånd	15 cm



93. GARANTI

Garantiperioden börjar löpa från inköpsdatumet. Spara inköpsbeviset noggrant som bevis. Garantin omfattar inte slitagedelar och gäller inte skador som orsakats av felaktig användning, felaktig hantering, våld, tekniska ändringar, användning av icke godkända tillbehör eller reservdelar samt reparationsförsök utförda av icke auktoriserade personer. Garantiarbeten får endast utföras av auktoriserade fackföretag eller servicepartner. Dessa villkor gäller som komplement till de lagstadgade garantirättigheterna, som kan variera beroende på land.

94. AVFALLSHANTERING

Förpackningsmaterialet består huvudsakligen av återvinningsbara material. Kassera alla förpackningsdelar i enlighet med lokala bestämmelser om avfallssortering. Genom att återvinna förpackningen bidrar du på ett värdefullt sätt till miljöskyddet och en hållbar användning av resurser.

95. KUNDTJÄNST

Om du har frågor om garanti, reparation eller reservdelar, vänligen kontakta:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Tyskland

Telefon: 070329560888

E-post info@fuxtec.de

Observera: Skicka inte returerna eller reparationer till denna adress. För returerna inom ramen för garantin, vänligen kontakta vår kundtjänst.

96. UPPHOVSRÄTT

© 2026 By FUXTEC GmbH

Alla rättigheter förbehållna. Innehållet i denna bruksanvisning är upphovsrättsskyddat. Användning är tillåten inom ramen för driften. Användning eller kopiering utöver detta är inte tillåten utan skriftligt tillstånd från FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning utan föregående meddelande.

Wersja polska

97. WPROWADZENIE I BEZPIECZEŃSTWO

Ogólne wskazówki



Ten znak oznacza, że należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi, które są niezbędne do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania produktu.

Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami. Dokument należy przechowywać w bezpiecznym miejscu na potrzeby przyszłych odniesień lub dla kolejnych właścicieli. Zapoznaj się z funkcjami i prawidłowym użytkowaniem produktu. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa wymienionych w instrukcji obsługi. Zawsze postępuj odpowiedzialnie i z rozwagą wobec osób trzecich. Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia, które mogą wystąpić w stosunku do osób trzecich.

Przyczepa transportowa FUXLIFE jest zgodna z obowiązującymi dyrektywami europejskimi, spełnia wymagania ogólnego rozporządzenia w sprawie bezpieczeństwa produktów (GPSR) i posiada certyfikat CE. Wszystkie użyte materiały są regularnie sprawdzane pod kątem obecności substancji szkodliwych, dzięki czemu są one zgodne z ustawowymi wartościami granicznymi.

Pełna deklaracja zgodności UE (DoC) jest dostępna na naszej stronie internetowej www.fuxtec.com w sekcji „Deklaracja zgodności”.

98. INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszą jazdą należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami ruchu drogowego i przepisami dotyczącymi przyczep rowerowych. Krajowe i regionalne przepisy prawne (np. przepisy ruchu drogowego) mają zasadniczo pierwszeństwo przed informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- W przypadku użytkowania za granicą należy dodatkowo przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych.
- Korzystanie z przyczepki jest dozwolone wyłącznie w przypadku rowerów i rowerów elektrycznych (do 25 km/h). Korzystanie z pojazdów silnikowych jest zabronione.
- Przyczepka może być używana wyłącznie do transportu ładunków i nie może być używana do transportu dzieci, osób lub zwierząt.
- Przyczepka może być używana wyłącznie przez osoby zaznajomione z jej obsługą, które przeczytały i zrozumiały niniejszą instrukcję w całości.
- Przyczepa znacznie wydłuża drogę hamowania. Należy odpowiednio dostosować styl jazdy i prędkość.

Montaż

- Montaż może być wykonywany wyłącznie przez osobę dorosłą po przeczytaniu i zrozumieniu całej instrukcji. Podczas montażu dzieci nie mogą przebywać w pobliżu przyczepy.
- Montaż oraz przebudowa przyczepki rowerowej na wózek ręczny mogą być wykonywane wyłącznie w stanie nieobciążonym.
- Podczas obsługi ruchomych elementów istnieje ryzyko przygniecenia. Nie należy wkładać rąk ani palców między klapujące lub ruchome elementy.
- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie połączenia śrubowe, wtykowe i sworzniove są dobrze dokręcone.

Przed każdą jazdą sprawdzić

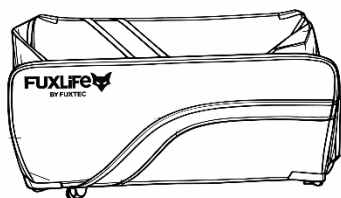
- Przyczepa znajduje się w nienagannym stanie technicznym (przeprowadzić kontrolę wzrokową).
- Mechanizm składania jest prawidłowo zablokowany.
- Zaczep jest prawidłowo zamontowany na rowerze.
- Pas zabezpieczający jest prawidłowo zamocowany do roweru. Nie może zwisać ani dostać się do ruchomych części roweru.

- Wszystkie elementy łączące są dobrze zamocowane.
- Wszystkie elementy konstrukcyjne i akcesoria są kompletne i zamontowane w sposób bezpieczny.
- Flaga bezpieczeństwa i elementy odblaskowe są prawidłowo zamontowane i dobrze widoczne.
- Ciśnienie w oponach wynosi 2,5–3,0 bar.

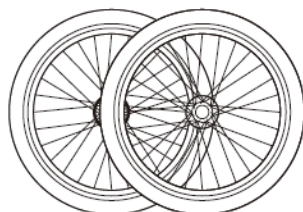
Użytkowanie podczas jazdy

- Maksymalna dopuszczalna prędkość: **25 km/h**
- Na zakrętach:
 - należy jechać wolno
 - wybierać większy promień zakrętu
 - nie wykonywać gwałtownych ruchów kierownicą
 - maksymalnie **7 km/h**
- Przed każdą jazdą sprawdź ciśnienie w oponach: **2,5 – 3,0 bar**
- Dopuszczalne obciążenie zaczepu: **0–8 kg**
- Podczas użytkowania przyczepki z rowerem (tryb przyczepki) należy zdemonować drążek pociągowy i elementy przedniego koła zestawu do wózka ręcznego.
- Przyczepka może być używana w trybie przyczepy tylko wtedy, gdy taśma zabezpieczająca jest prawidłowo zamocowana.

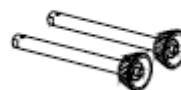
99.ZAKRES DOSTAWY



Przyczepa towarowa podstawowa + dyszel wraz z adapterem sprzęgającym



Koło 20" (2x)



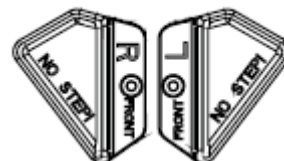
Oś wtykowa do koła (2x)



Przednie koło + śruba mocująca



Teleskopowy drążek



Odbojnik koła (L/R)



Śruby (M6x25) (2x)



Klucz imbusowy



Flaga bezpieczeństwa



Paski mocujące (2x)



Instrukcja obsługi

100. BUDOWA I OBSŁUGA

Znaczenie symboli



O / C – otwieranie / zamykanie (odwrotna kolejność do składania)

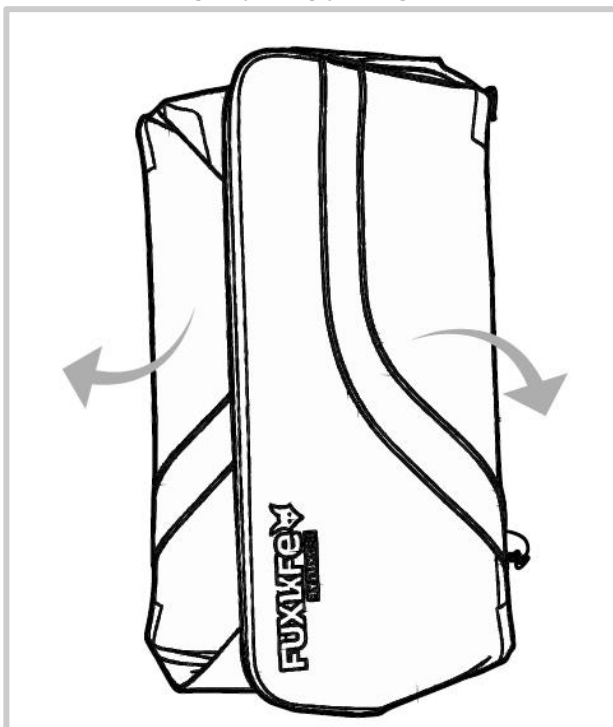


F / B – wykonanie do przodu / do tyłu



L / R – wykonanie identyczne po lewej i prawej stronie

Rozkładanie przyczepy do przewozu ładunków Podstawa

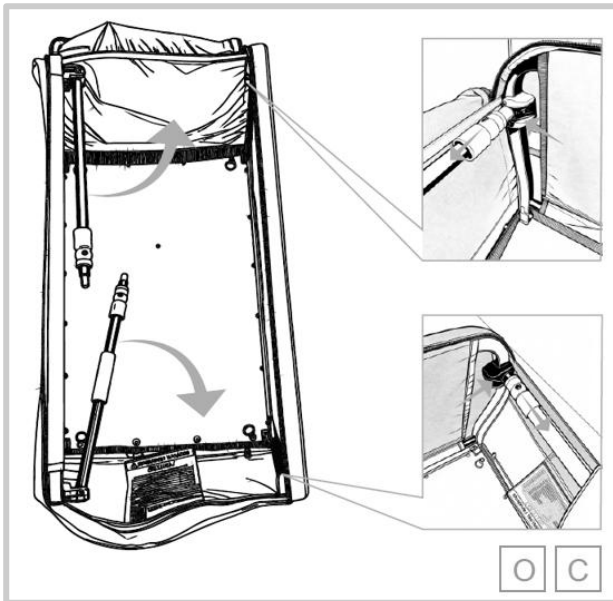


1.

Ostrożnie rozłóż obie ścianki boczne na zewnątrz, aż przyczepa całkowicie się otworzy.

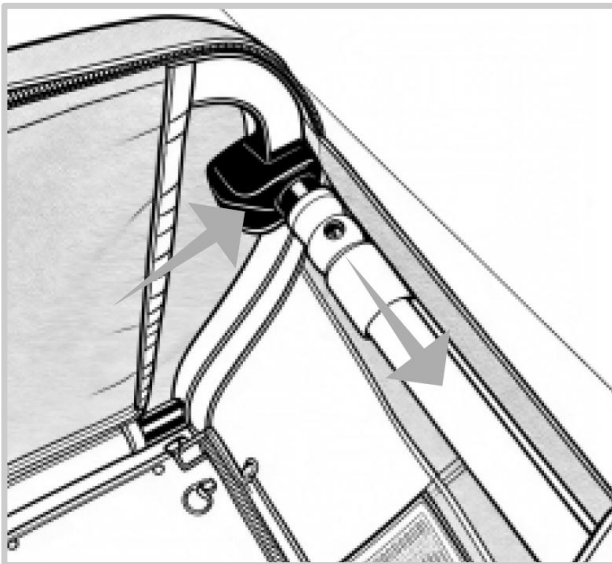
Ważne!

Nie wkładać palców między ruchome części (niebezpieczeństwo przygniecenia) i nie przytrzasnąć materiału pokrowca.



2.

Rozłóż obie pręty blokujące i umieść je w przeznaczonych do tego miejscach.

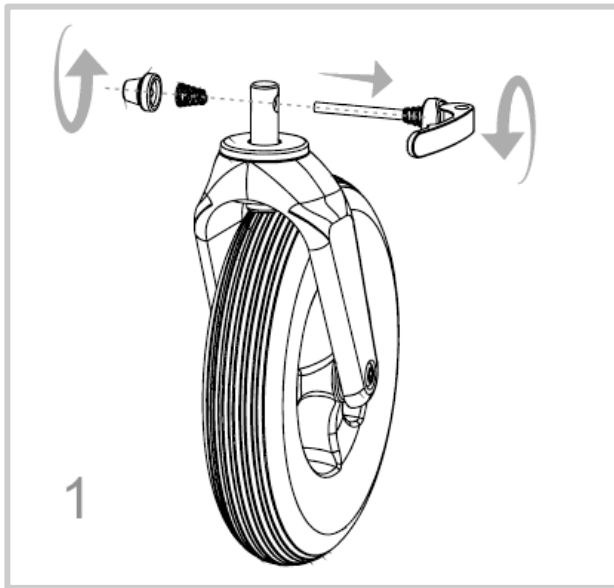


3.

Aby zablokować pręty, pociągnij pokrętkę blokującą do tyłu, wsuń pręt całkowicie do uchwyty i zwolnij pokrętkę blokującą.

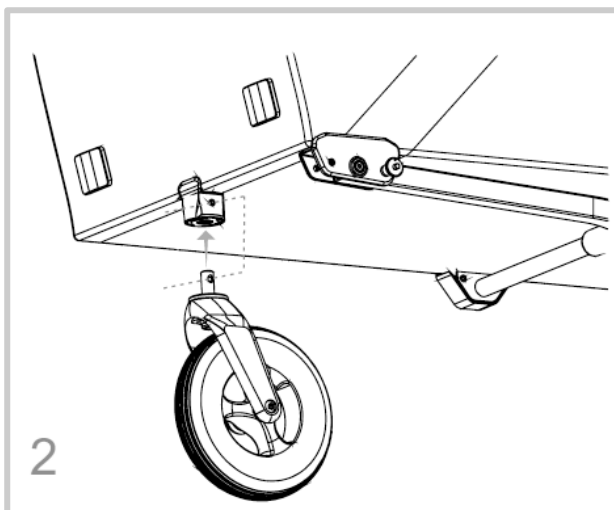
Pręty muszą zatrzasnąć się w sposób słyszalny i wyczuwalny.

Montaż przedniego koła i drążka pociągowego (zestaw do wózka ręcznego)



1.

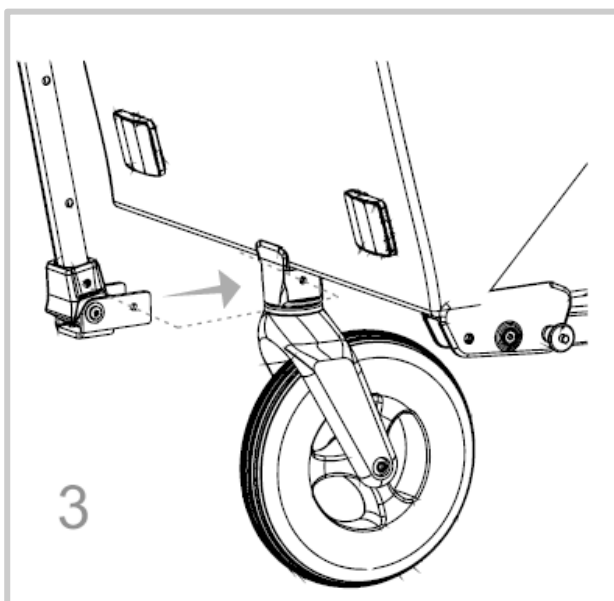
Najpierw odkręć śrubę mocującą przednie koło.



2.

Włóż przednie koło od dołu do przewidzianego do tego celu uchwytu w ramie.

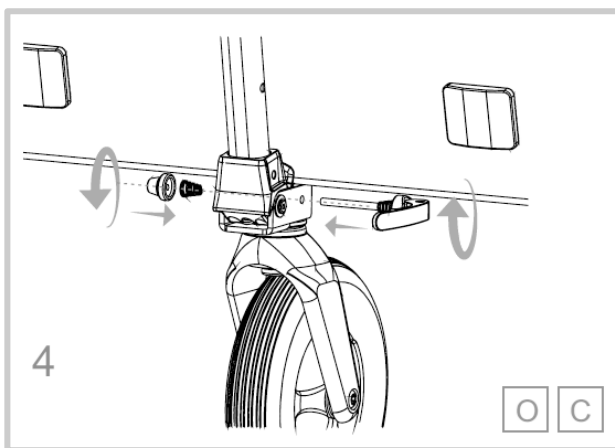
Należy przy tym upewnić się, że oś jest całkowicie wsunięta w prowadnicę, a koło jest wyrównane.



3.

Następnie zamontować drążek pociągowy.

W tym celu należy przyłożyć drążek do przedniego uchwytu ramy tak, aby otwory w uchwycie i drążku znalazły się nad sobą.

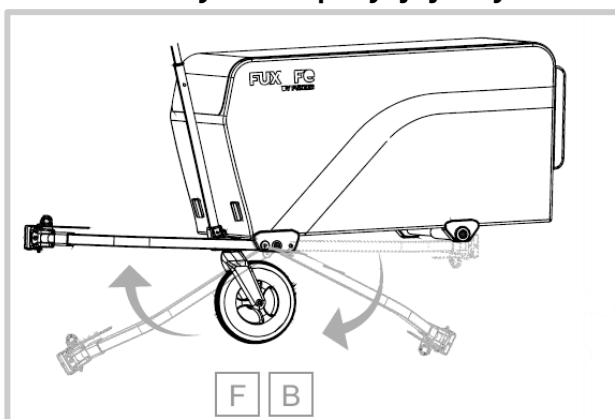


4.

Następnie całkowicie włożyć śrubę mocującą przez uchwyt i drążek pociągowy i ponownie przykręcić zaślepkę z drugiej strony.

Upewnij się, że śruba mocująca jest całkowicie dokręcona i nie ma luzu w połączeniu.

Ustawienie dyszla w pozycji jazdy



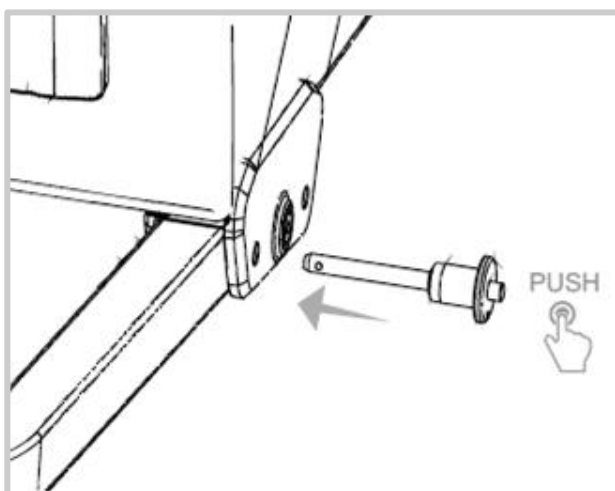
1.

Rozpiąć taśmę rzepową, którą dyszel jest przymocowany do ramy.

2.

Odkręć śrubę zabezpieczającą, a następnie odchyl dyszel do przodu, aby ustawić go w pozycji jazdy.

Następnie ponownie włożyć sworzeń zabezpieczający, aż całkowicie zaskoczy.

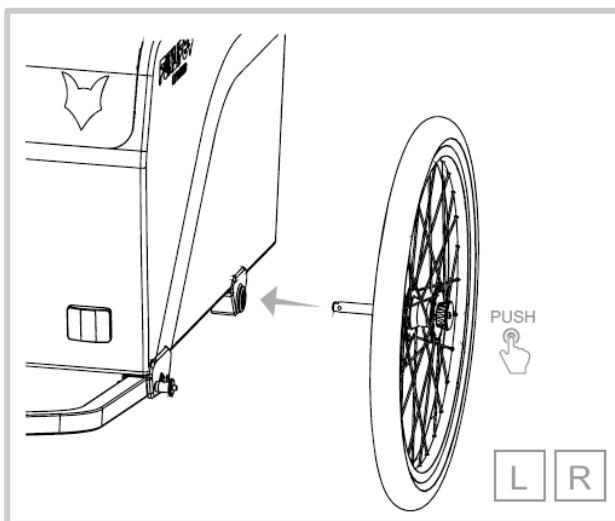
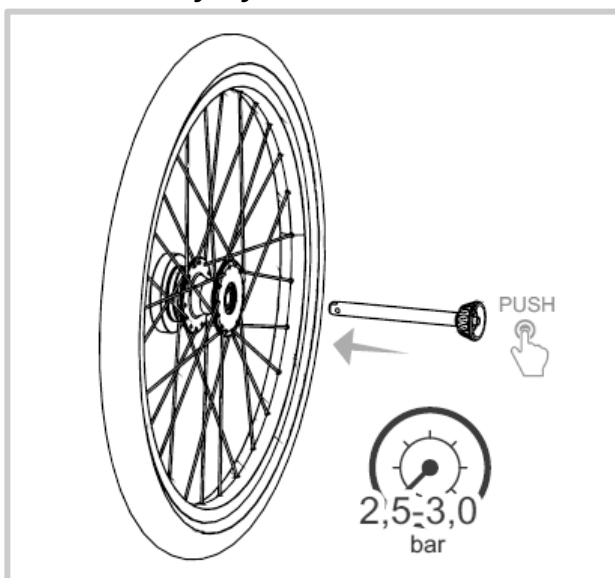


Wskazówka:

Aby wyjąć lub włożyć sworzeń zabezpieczający, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający na sworzniu. Sworzeń można przesuwać tylko przy wciśniętym przycisku.

**Ważne:**

Należy zawsze upewnić się, że taśma rzepowa na dolnej rurze ramy była dobrze zapięta. Zarówno przy rozłożonym, jak i złożonym dyszlu taśma nie może nigdy zwisać luźno, aby nie mogła zaczepić się o podłoże lub koła!

Mocowanie tylnych kół**1.**

Najpierw zamocować koło na osi przelotowej. W tym celu nacisnąć i przytrzymać przycisk blokujący.

2.

Wsuń tylne koło na mocowanie osi w ramie, aż zostanie całkowicie zamocowane. Następnie zwolnij przycisk blokujący. Mechanizm blokujący zatrzaskuje się automatycznie.

3.

Pociągnij za koło, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zablokowane. Koło nie może odłączać się od wózka i musi się swobodnie obracać.

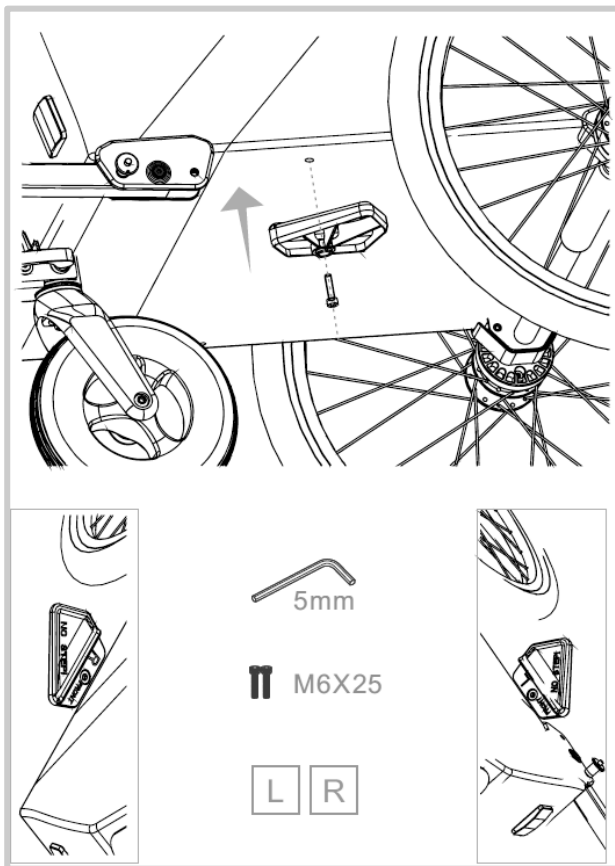
4.

Wykonaj identyczną procedurę montażu po przeciwnej stronie.

Ważne:

Ciśnienie w oponach musi wynosić 2,5–3,0 bar.

Mocowanie osłon kół



1.

Umieścić osłonę koła w przewidzianym miejscu mocowania obok tylnego koła. Otwory w osłonie koła i ramie muszą być ułożone jeden nad drugim.

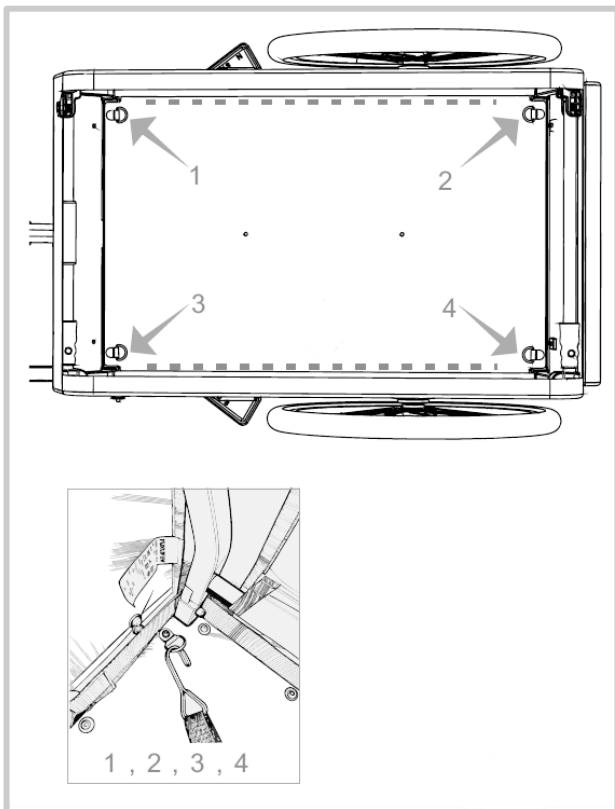
2.

Wkręcić śruby przez osłonę koła do otworów gwintowanych w ramie.

3.

Dokręcić śruby za pomocą dołączonego klucza imbusowego, aż osłona koła będzie zamontowana na stałe i nie będzie się poruszać. Uważać, aby nie dokręcić śrub zbyt mocno.

Mocowanie pasów mocujących



1.

Przymocować pasy mocujące do przewidzianych do tego celu oczek mocujących we wnętrzu (pozycje 1–4). Należy upewnić się, że haczyki mocujące są całkowicie wpięte w oczka, a pasy nie są skręcone.

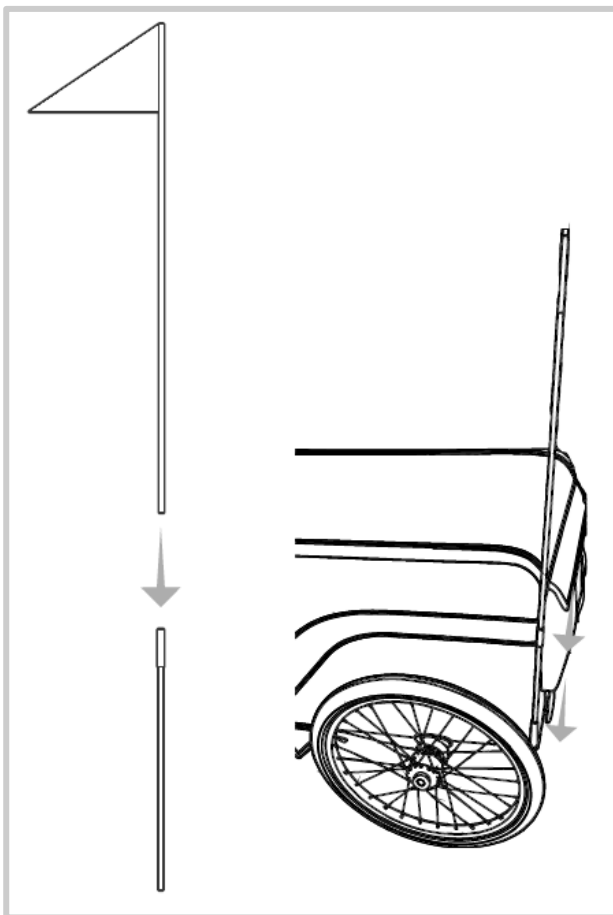
2.

Równomiernie napiąć pasy, aby ładunek był bezpiecznie zamocowany.



Ładunek należy zabezpieczyć w taki sposób, aby nie mógł się przesuwać nawet podczas hamowania lub manewrów omijania.

Mocowanie flagi bezpieczeństwa



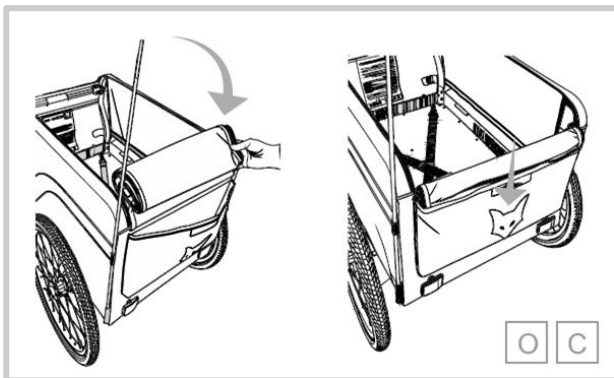
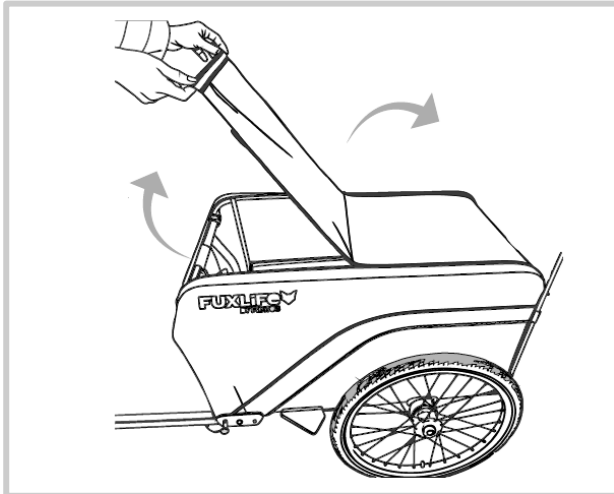
1.

Połączyć ze sobą obie części drążka flagi, aż zostaną całkowicie włożone jedna w drugą.

2.

Włożyć drążek z góry do przewidzianego do tego celu uchwyty na przyczepie, aż będzie dobrze osadzony.

Otwieranie i składanie dachu



1.

Rozsuń zamek błyskawiczny pokrywy.

2.

Odchyl pokrowiec do tyłu.

3.

Zwiń pokrowiec ciasno w rulon.

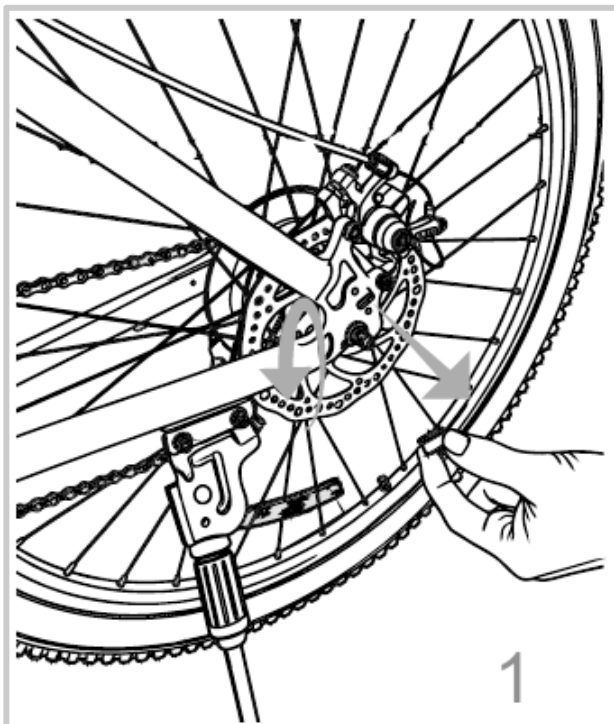
4.

Zrolowaną plandekę schować do tylnej torby.

Uwaga:

Podczas jazdy plandeka musi być całkowicie zamknięta lub bezpiecznie schowana w tylnej torbie.

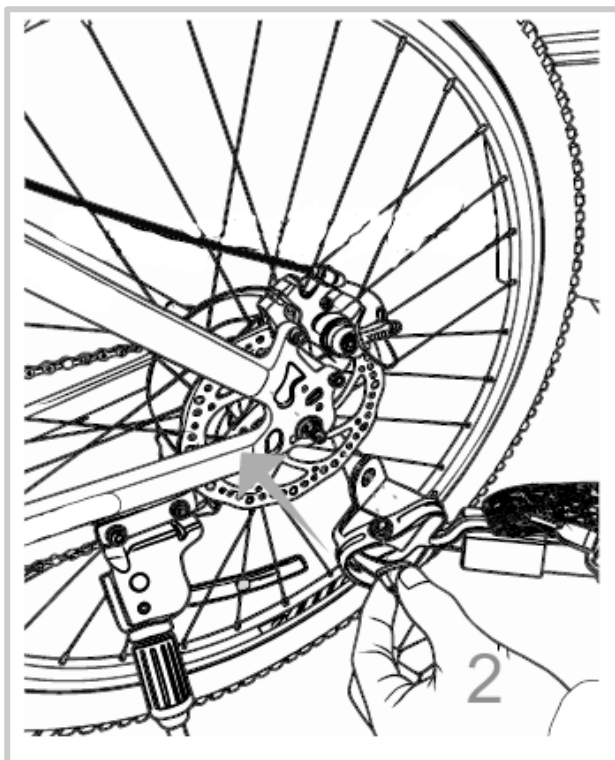
Mocowanie przyczepki do roweru



1.

Odkręć nakrętkę osi tylnego koła roweru po lewej stronie (w zależności od modelu).

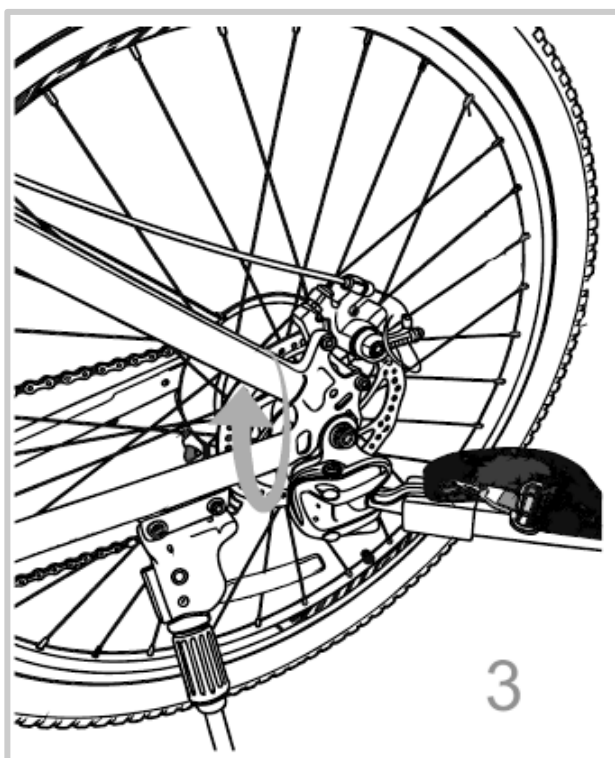
Trzymaj koło, aby nie przesunęło się.



2.

Założ adapter sprzęgła na oś.

Upewnij się, że adapter jest całkowicie osadzony na osi i przylega do ramy.



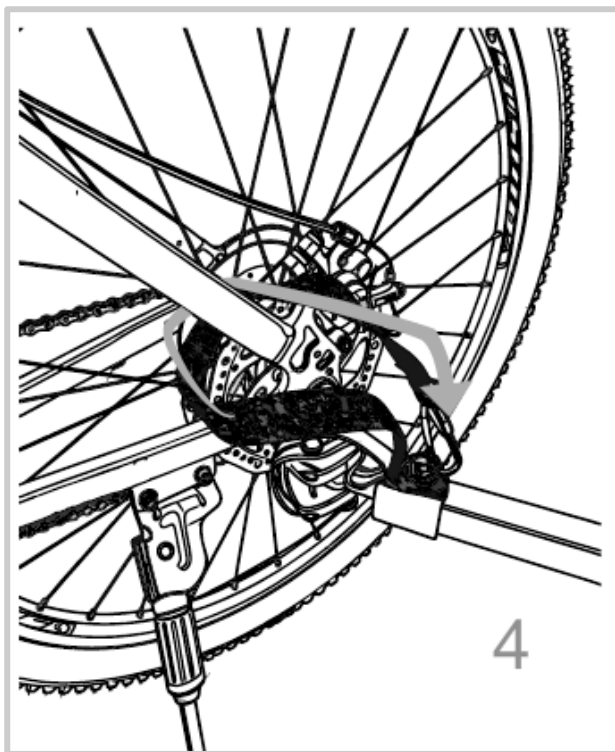
3.

Następnie ponownie odkręcić nakrętkę osi.

Dokręcić nakrętkę osi odpowiednim narzędziem.

Ważne:

Tylne koło roweru musi nadal swobodnie się obracać i nie może mieć luzu.



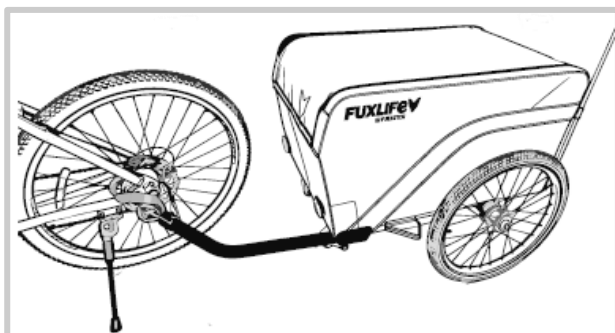
4.

Owiń taśmę zabezpieczającą dyszel wokół ramy roweru, jak pokazano na ilustracji, i zamocuj ją.

W razie potrzeby owiń taśmę kilkakrotnie wokół ramy, aby następnie ponownie przymocować ją do dyszla.

Ważne:

Taśma nie może dostać się do ruchomych części (szprych, hamulca lub łańcucha).



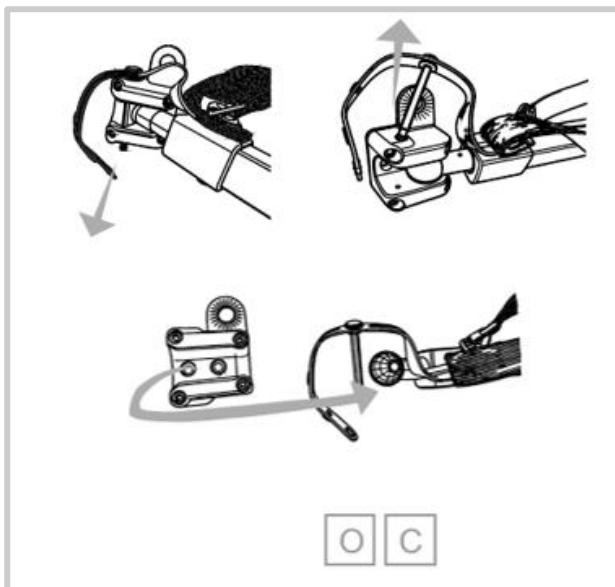
Kontrola przed rozpoczęciem jazdy:

1. Sprzęgło jest zamontowane na stałe
2. Śruba zabezpieczająca jest całkowicie zablokowana
3. Taśma zabezpieczająca jest zamocowana
4. Tylne koło jest mocno dokręcone i obraca się swobodnie

Należy rozpocząć jazdę dopiero po spełnieniu wszystkich powyższych warunków!



W przypadku innych systemów osi należy przestrzegać instrukcji montażu danego producenta roweru.



Podczas demontażu przyczepki adapter sprzęgła może pozostać zamontowany na rowerze, odłączając go od dyszla. W tym celu:

25.

Odpiąć taśmę zabezpieczającą od ramy roweru.

26.

Wyjąć sworzeń zabezpieczający z zaczepu (odkręcić zabezpieczenie sworznia odblokowującego i wyciągnąć sworzeń).

27.

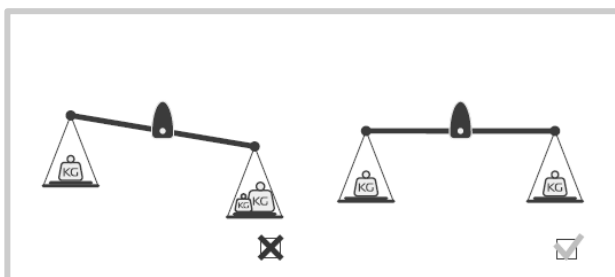
Wyciągnąć dyszel do przodu z zaczepu.

Adapter sprzęgu pozostaje na rowerze i ułatwia późniejsze ponowne podłączenie przyczepki. Aby ponownie podłączyć przyczepkę, należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

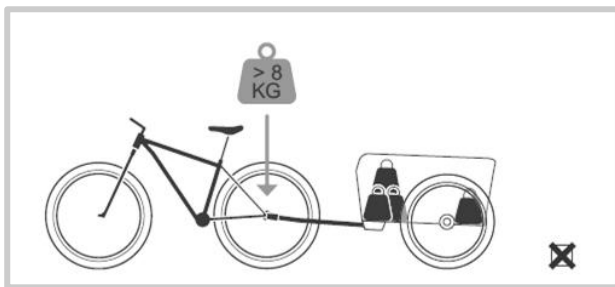
Obciążenie pionowe

Aby określić obciążenie pionowe, użyj np. wagi osobowej:

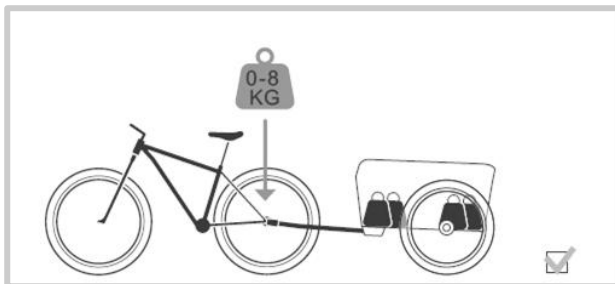
- Załadować przyczepę towarową.
- Nie podłączaj jeszcze przyczepy do roweru.
- Ustaw wagę osobową obok dyszla.
- Wsiądź na wagę osobową i zapamiętaj wyświetloną wagę.
- Podnieś głowicę dyszla do wysokości zaczepu (ok. 35 cm).
- Obciążenie pionowe to różnica między aktualną wartością pomiarową a poprzednią.



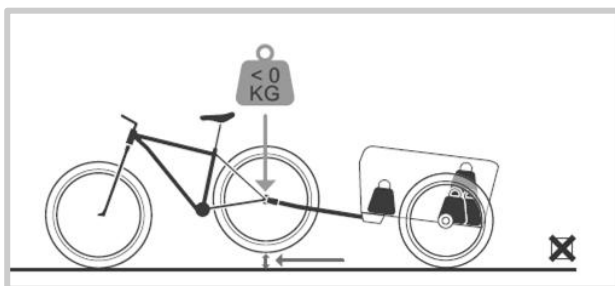
Środek ciężkości ładunku powinien zawsze znajdować się pośrodku osi koła.



Zbyt duże obciążenie pionowe powoduje pogorszenie właściwości jezdnych.



Optymalne obciążenie haka holowniczego zapewnia bezpieczne prowadzenie pojazdu.



Zbyt małe obciążenie podpierające może spowodować podniesienie roweru.

101. CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Usunąć brud i wilgoć z wnętrza.
- Grube zabrudzenia należy usuwać jak najszybciej.
- Tekstylie należy czyścić wilgotną ściereczką lub gąbką z ciepłą, łagodną wodą z mydłem. Nie należy używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących (np. chloru). Odpowiednie są łagodne roztwory mydlane lub specjalne środki do czyszczenia tekstyliów.
- Po deszczu lub czyszczeniu należy całkowicie wysuszyć przyczepkę.
- Przed złożeniem przyczepy należy pozostawić do wyschnięcia ramę i powierzchnie tekstylne.
- Części ruchome (przeguby, zamki, złącza) należy delikatnie konserwować za pomocą sprayu silikonowego lub odpowiedniego smaru.
- Zamki błyskawiczne należy utrzymywać w czystości i w razie potrzeby lekko smarować.

102. KONSERWACJA I UTRZYMANIE

Regularna kontrola (co miesiąc lub co około 200 km)

Sprawdź:

- dokręcenie wszystkich połączeń śrubowych i wtykowych

- działanie sworzni zabezpieczających i mechanizmów blokujących
- ciśnienie i stan opon
- szprychy pod kątem uszkodzeń lub poluzowania
- pasów mocujących, uchwytów pasów i oczek pod kątem zużycia
- Sprzęgło i taśma zabezpieczająca pod kątem uszkodzeń

Nie wolno dalej używać zużytych lub uszkodzonych części.

Konserwacja półroczna (lub co około 500 km)

- Wyczyścić ruchome elementy i ponownie nasmarować
- Oczyszczyć osie kół i lekko nasmarować
- Sprawdzić luz w zaczepie i sprzęgu
- Przeprowadzić kontrolę działania wszystkich blokad

Konserwacja długoterminowa

Co 3 lata lub wcześniej w przypadku intensywnego użytkowania:

Przeprowadzić pełną kontrolę techniczną przez wykwalifikowaną osobę.

Przechowywanie

- Przechowywać w suchym, czystym miejscu, chroniącym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych
- Nie przechowywać na stałe na zewnątrz.
- Przed dłuższym przechowywaniem należy całkowicie wyczyścić i wysuszyć.
- W przypadku dłuższego postoju należy nieco zmniejszyć obciążenie opon lub obniżyć ciśnienie.

103. OGÓLNY OPIS

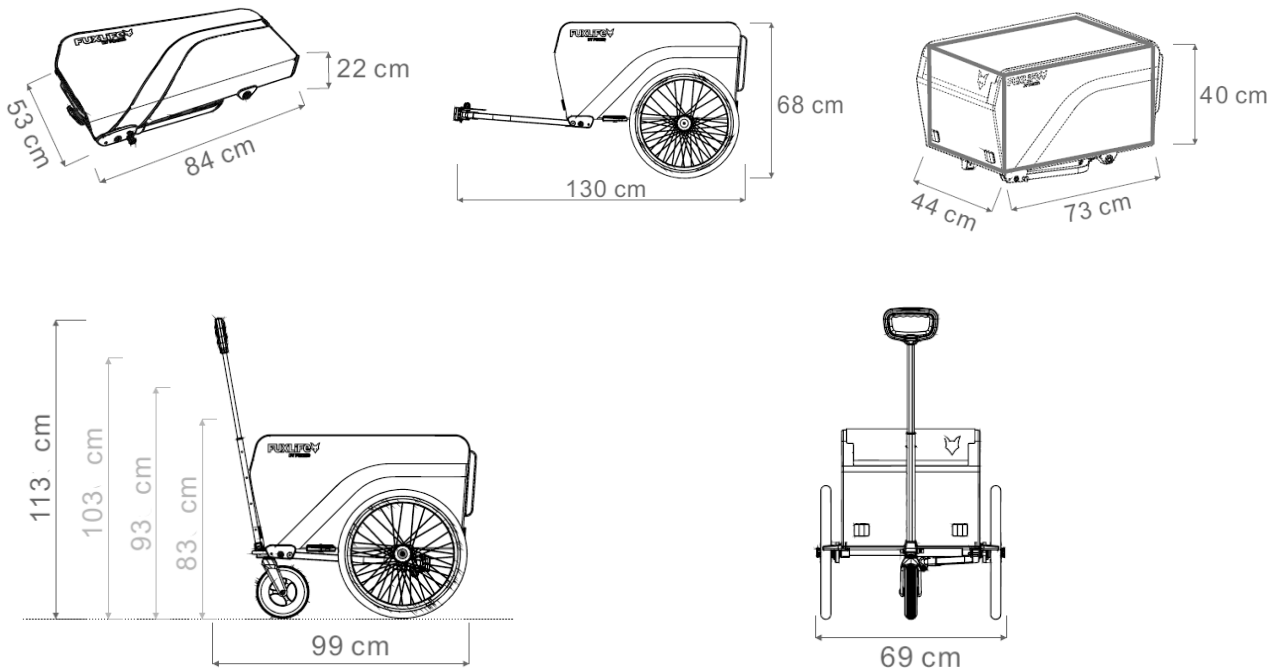
Numer artykułu: FX-LA120

Nazwa produktu: FUXLIFE Przyczepa transportowa 2w1 FX-LA120

104. DANE TECHNICZNE

Typ	Specyfikacja
Waga netto	12,2 kg
Wymiary po złożeniu bez dyszla (dł. x szer. x wys.)	85 x 69 x 68 cm
Wymiary po złożeniu z dyszlem (dł. x szer. x wys.)	130 x 69 x 68 cm
Wymiary po złożeniu (dł. x szer. x wys.)	84 x 53 x 22 cm
Wymiary wnętrza (dł. x szer. x wys.)	73 x 44 x 40 cm
Rozmiar kół tylnych	50 cm
Rozmiar przedniego koła	20 cm

Pojemność bagażowa	120 l
Dopuszczalna masa całkowita (pojazd + bagaż)	60 kg
Maksymalna ładowność (bagaż)	47,8 kg
Dopuszczalny zakres obciążenia pionowego (na głowicy dyszla)	0 – 8 kg
Rozmiar tylnego koła (pojazd ciągnący)	25" – 29"
Długość dyszla	83 – 113 cm
Minimalny prześwit	15 cm



105. GWARANCJA

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Prosimy o staranne przechowywanie dowodu zakupu jako potwierdzenia. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się i nie ma zastosowania w przypadku uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłową obsługą, użyciem siły, zmianami technicznymi, użyciem niedopuszczonych akcesoriów lub części zamiennych, a także próbami naprawy przez osoby nieuprawnione. Prace gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne lub partnerów serwisowych. Warunki te stanowią uzupełnienie ustawowych praw gwarancyjnych, które mogą się różnić w zależności od kraju.

106. UTYLIZACJA

Materiały opakowaniowe składają się głównie z materiałów nadających się do recyklingu. Prosimy o utylizację wszystkich elementów opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi segregacji odpadów. Recykling opakowań stanowi cenny wkład w ochronę środowiska i zrównoważone wykorzystanie zasobów.

107. OBSŁUGA KLIENTA

W przypadku pytań dotyczących gwarancji, napraw lub części zamiennych prosimy o kontakt:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Niemcy

Telefon: 070329560888

E-mail info@fuxtec.de

Uwaga: Prosimy nie wysyłać zwrotów ani napraw na ten adres. W przypadku zwrotów w ramach gwarancji prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

108. OCHRONA PRAW AUTORSKICH

© 2026 By FUXTEC GmbH

Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej instrukcji jest chroniona prawem autorskim. Jej wykorzystanie jest dozwolone w ramach obsługi urządzenia. Wykorzystanie lub powielanie wykraczające poza ten zakres bez pisemnej zgody FUXTEC GmbH jest zabronione. FUXTEC GmbH zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji obsługi bez uprzedniego powiadomienia.

Česká verze

109. ÚVOD A BEZPEČNOST

Obecné pokyny



Tento symbol upozorňuje, že je nutné dodržovat pokyny uvedené v návodu k použití.

Návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní informace pro bezpečné a správné používání produktu.

Před prvním použitím produktu si pečlivě přečtěte tento originální návod k obsluze a dodržujte všechny pokyny. Dokument uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele. Seznamte se s funkcemi a správným používáním produktu. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v servisní příručce. Vždy jednejte zodpovědně a ohleduplně vůči třetím osobám. Provozovatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení třetích osob.

FUXLIFE nákladní přívěs je v souladu s platnými evropskými směrnici, splňuje požadavky obecného nařízení o bezpečnosti výrobků (GPSR) a je v souladu s CE. Všechny použité materiály jsou pravidelně testovány na přítomnost škodlivých látek, aby byly spolehlivě dodrženy zákonné limity.

Úplné prohlášení o shodě s předpisy EU (DoC) je k dispozici na našich webových stránkách www.fuxtec.com v sekci „Prohlášení o shodě“.

110. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím

- Před první jízdou si prosím přečtěte platné dopravní předpisy a předpisy pro cyklistické přívěsy. Národní a regionální právní předpisy (např. silniční provozní předpisy) mají zásadně přednost před informacemi uvedenými v tomto návodu.
- Při použití v zahraničí je nutné dodržovat také příslušné místní předpisy.
- Použití je povoleno pouze pro jízdní kola a elektrokola (do 25 km/h). Použití motorových vozidel je zakázáno.
- Přívěs je určen výhradně k přepravě nákladu a nesmí být používán k přepravě dětí, osob nebo zvířat.
- Přívěs smí používat pouze osoby, které jsou seznámeny s jeho ovládáním a které si přečetly a porozuměly tomuto návodu v plném rozsahu.
- Přívěs výrazně prodlužuje brzdnou dráhu. Je nutné odpovídajícím způsobem přizpůsobit styl jízdy a rychlost.

Montáž

- Montáž smí provádět pouze dospělá osoba, která si přečetla a porozuměla celému návodu. Během montáže nesmí být děti v blízkosti přívěsu.
- Montáž a přestavba přívěsu za jízdní kolo na ruční vozík smí být prováděna pouze v nezátíženém stavu.
- Při manipulaci s pohyblivými součástmi hrozí nebezpečí skřípnutí. Nevkládejte ruce a prsty mezi sklopné nebo pohyblivé části.
- Před prvním použitím zkontrolujte pevnost všech šroubových, zasunovacích a kolíkových spojů.

Před každou jízdou zkontrolujte

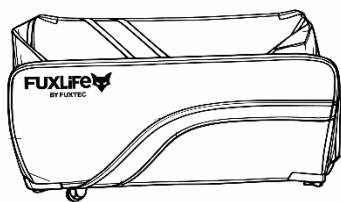
- Zda je přívěs v technicky bezvadném stavu (provedte vizuální kontrolu).
- Je správně zajištěn sklopný mechanismus.
- Spojka je správně namontována na jízdním kole.
- Zajišťovací pás je správně připevněn k jízdnímu kolu. Nesmí viset dolů a nesmí se dostat do pohyblivých částí jízdního kola.
- Všechny spojovací díly jsou pevně utaženy.
- Všechny součásti a příslušenství jsou kompletní a bezpečně namontované.
- Bezpečnostní vlajka a reflexní prvky jsou správně připevněny a dobře viditelné.

- Tlak v pneumatikách je 2,5 – 3,0 bar.

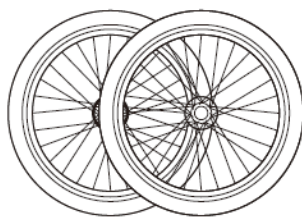
Použití při jízdě

- Maximální povolená rychlost: **25 km/h**
- V zatáčkách:
 - jeďte pomalu
 - zvolte větší poloměr zatáčky
 - žádné prudké pohyby volantem
 - maximálně **7 km/h**
- Před každou jízdou zkontrolujte tlak v pneumatikách: **2,5 – 3,0 bar**
- Přípustné zatížení spojky: **0 – 8 kg**
- Při použití přívěsu s jízdním kolem (režim přívěsu) musí být demontována tažná tyč a komponenty předního kola soupravy vozíku.
- Přívěs smí být v režimu přívěsu používán pouze tehdy, je-li bezpečnostní pás správně připevněn.

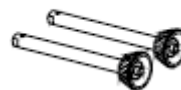
111. ROZSAH DODÁVKY



Základní nákladní přívěs +
oje včetně spojovacího
adaptéru



20" kolo (2x)



Nastavitelná osa pro kolo
(2x)



Přední kolo + upevňovací
šroub



Teleskopická táhla



Odrázky kol (L/R)



Šrouby (M6×25) (2x)



Imbusový klíč



Bezpečnostní vlajka



Upínací popruhy (2x)



Návod k obsluze

112. KONSTRUKCE A PROVOZ

Význam symbolů



O / C – Otevřít / Zavřít (v opačném pořadí než při skládání)

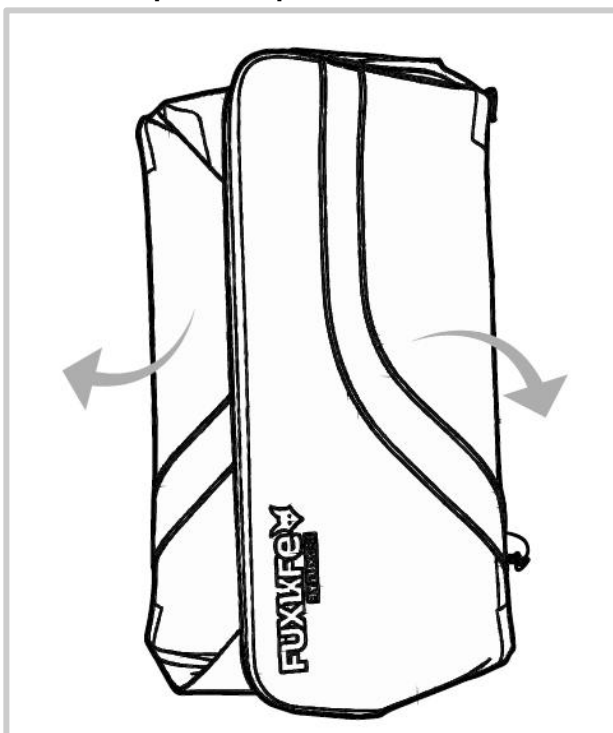


F / B – provést dopředu / dozadu



L / R – provést identicky vlevo a vpravo

Rozložení přívěsu pro náklad Základ

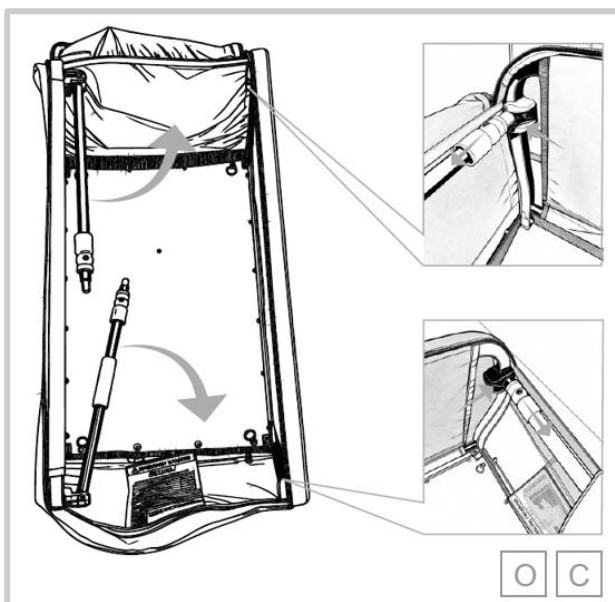


1.

Opatrně rozložte obě boční stěny směrem ven, až se přívěs zcela otevře.

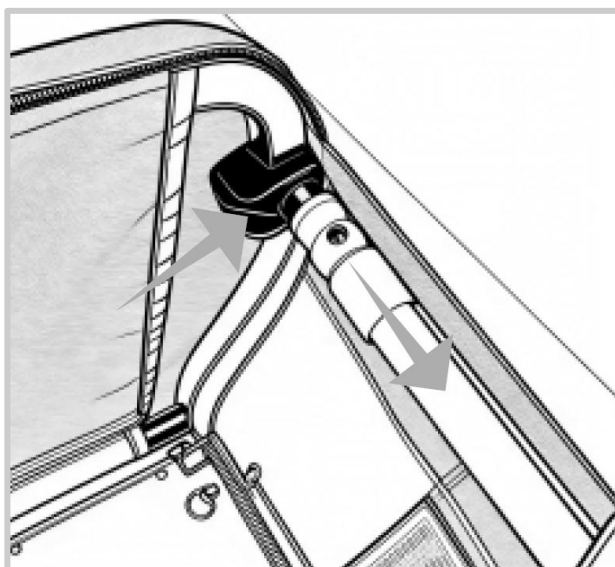
Důležité!

Nedávejte prsty mezi pohyblivé části (nebezpečí skřípnutí) a nezachytit látkové potahy.



2.

Rozložte obě zajišťovací tyče a zasuňte je do určených úchytů.

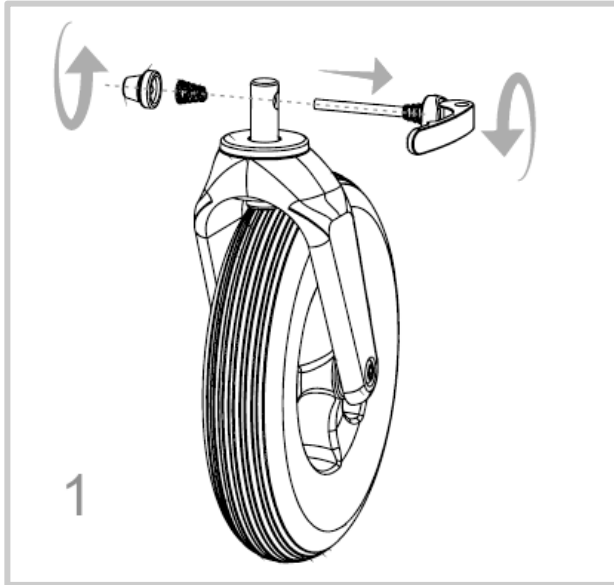


3.

Chcete-li tyče zajistit, zatáhněte za zajišťovací knoflík dozadu, zasuňte tyč zcela do úchytu a uvolněte zajišťovací knoflík.

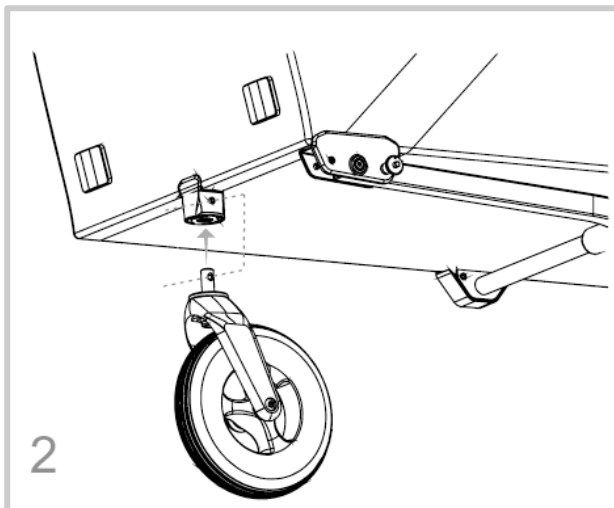
Tyče musí být slyšitelně a hmatatelně zajištěny.

Montáž předního kola a tažné tyče (sada pro vozík)



1.

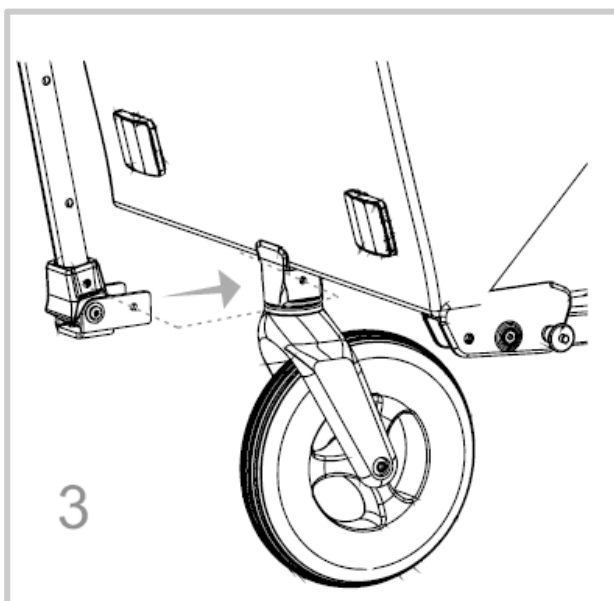
Nejprve odšroubujte upevňovací šroub z předního kola.



2.

Vložte přední kolo zespodu do určeného úchytu na rámu.

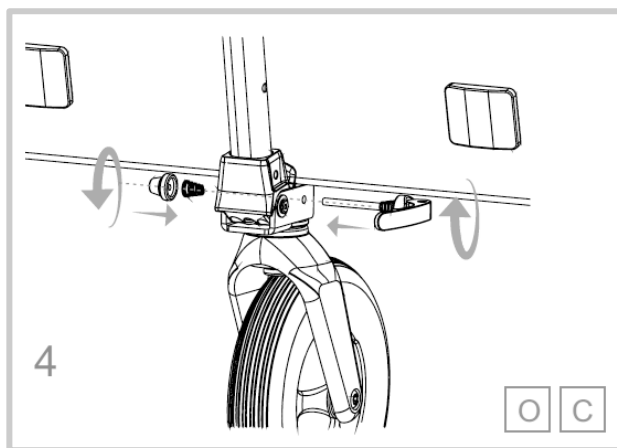
Dbejte přitom na to, aby byla osa zcela zasunuta do vedení a kolo bylo vyrovnáno.



3.

Dále namontujte tažnou tyč.

K tomu přiložte tažnou tyč k přednímu úchytu na rámu tak, aby otvory v úchytu a tažné tyči byly nad sebou.

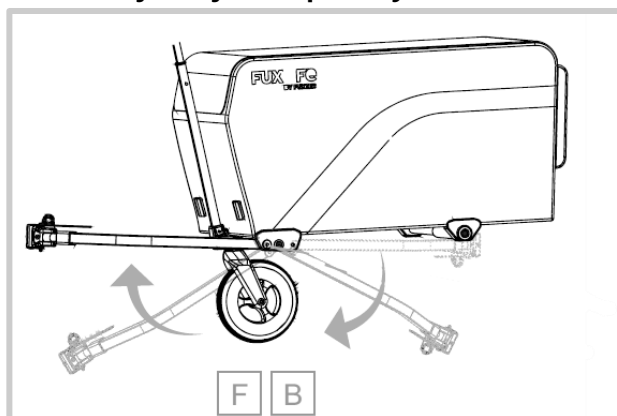


4.

Poté zcela zasuňte upevňovací šroub skrz držák a tažnou tyč a z druhé strany znovu našroubujte koncovku.

Dbejte na to, aby byl upevňovací šroub zcela utažen a aby ve spoji nebyla žádná vůle.

Uvedte oji do jízdní polohy



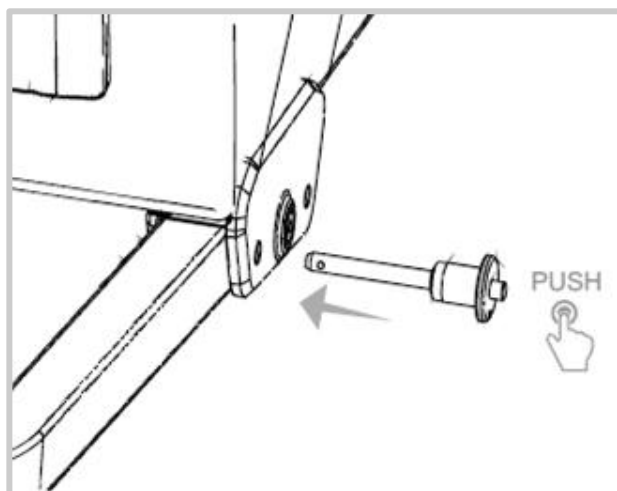
1.

Rozepněte suchý zip, kterým je oje připevněna k rámu.

2.

Uvolněte zajišťovací šroub a poté sklopte oje dopředu, aby byla v jízdní poloze.

Poté zajistěte zajišťovací šroub, dokud zcela nezapadne.

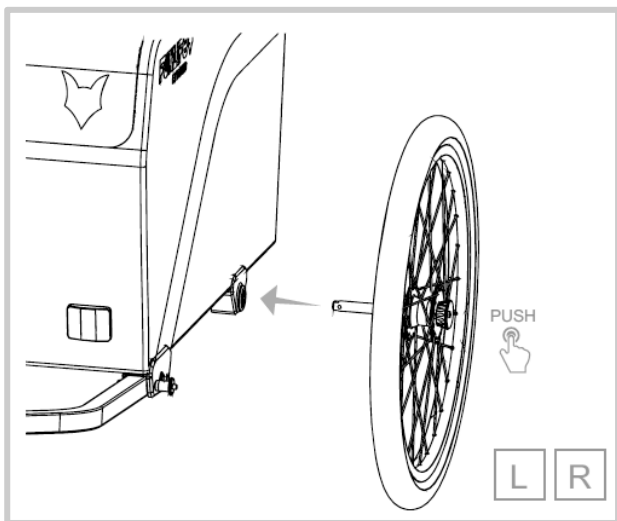
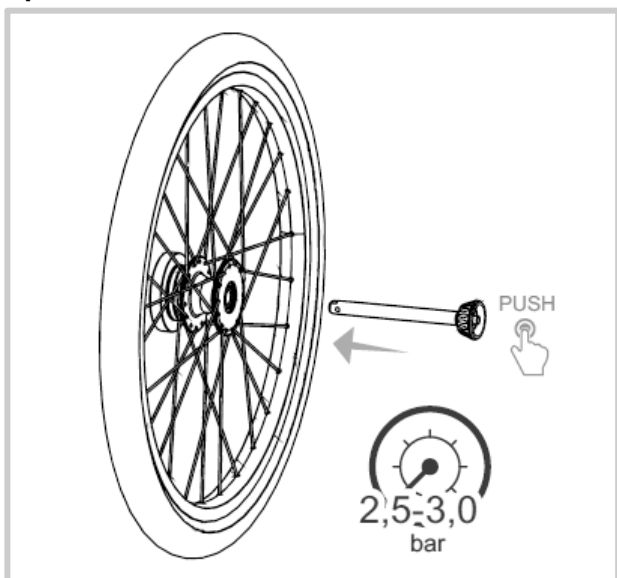


Poznámka:

Pro vyjmutí nebo zasunutí zajišťovacího čepu stiskněte a podržte odblokovací tlačítko na čepu. Čep lze pohybovat pouze při stisknutém tlačítku.

**Důležité:**

Vždy dbejte na to, aby je suchý zip na spodní rámové tyči pevně uzavřen. Ať už je oje vysunutá nebo zasunutá, nesmí nikdy volně viset, aby se nezachytila o zem nebo o kola!

Upevnění zadních kol**1.**

Nejprve připevněte kolo k osě. Stiskněte a podržte zajišťovací tlačítko.

2.

Zadní kolo nasuňte na úchyt osy na rámu, až bude zcela nasazeno. Poté uvolněte zajišťovací tlačítko. Zajišťovací mechanismus se automaticky zaskočí.

3.

Zatáhněte za kolo, abyste zkontrolovali, zda je správně zajištěno. Kolo se nesmí dát odpojit od vozíku a musí se volně otáčet.

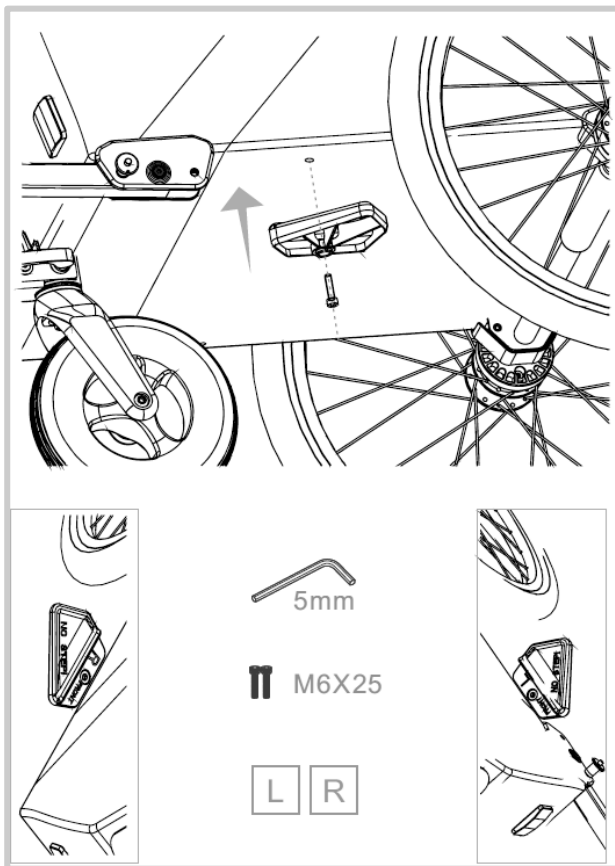
4.

Stejným způsobem proveďte montáž na opačné straně.

Důležité:

Tlak v pneumatikách musí být 2,5 – 3,0 bar.

Upevnění odrážek kol



1.

Umístěte odrážecí kola na určené místo upevnění vedle zadního kola. Otvory v odrážeci kola a rámu musí být nad sebou.

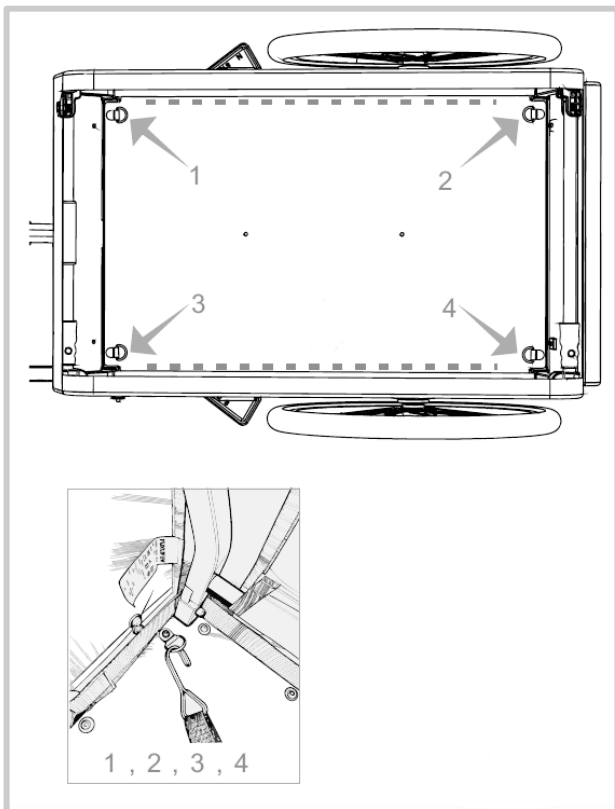
2.

Vložte šrouby přes blatník do závitových otvorů rámu.

3.

Šrouby utáhněte dodaným imbusovým klíčem, dokud není odrazka pevně namontována a nelze s ní pohnout. Dávejte pozor, abyste šrouby nepřetáhli.

Přípevnění upínacích popruhů



1.

Přípevněte upínací popruhy k určeným upevňovacím očkům v interiéru (pozice 1–4). Dbejte na to, aby byly upevňovací háky zcela zasunuty do ok a popruhy nebyly zkroucené.

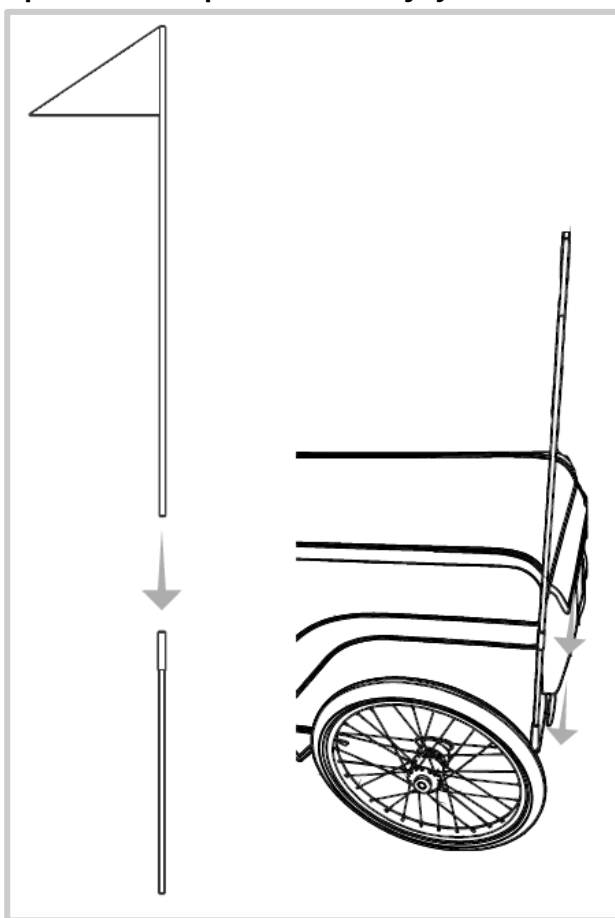
2.

Popruhy rovnoměrně napněte, aby byl náklad bezpečně upevněn.



**Náklad je třeba zajistit tak,
aby se nemohl posunout
ani při brzdění nebo
vyhýbacích manévrech.**

Upevnění bezpečnostní vlajky



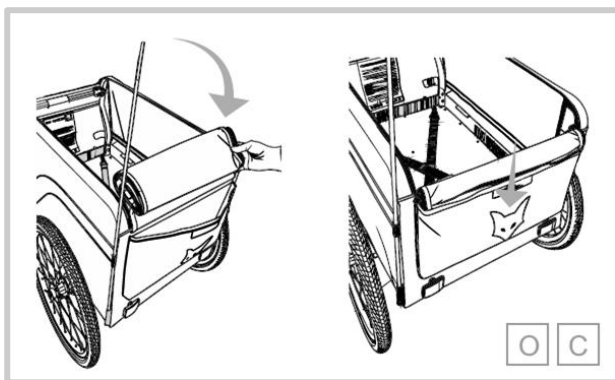
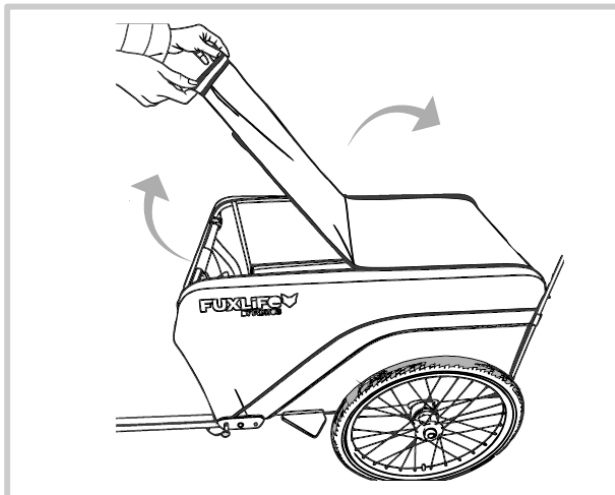
1.

Spojte obě části tyče vlajky, dokud nejsou zcela zasunuty do sebe.

2.

Tyč vlajky zasuňte shora do určeného držáku na přívěsu, dokud nebude pevně sedět.

Otevírání a ukládání plachty



1.

Otevřete zip střechy.

2.

Sklopte střechu dozadu.

3.

Střechu pevně srolujte.

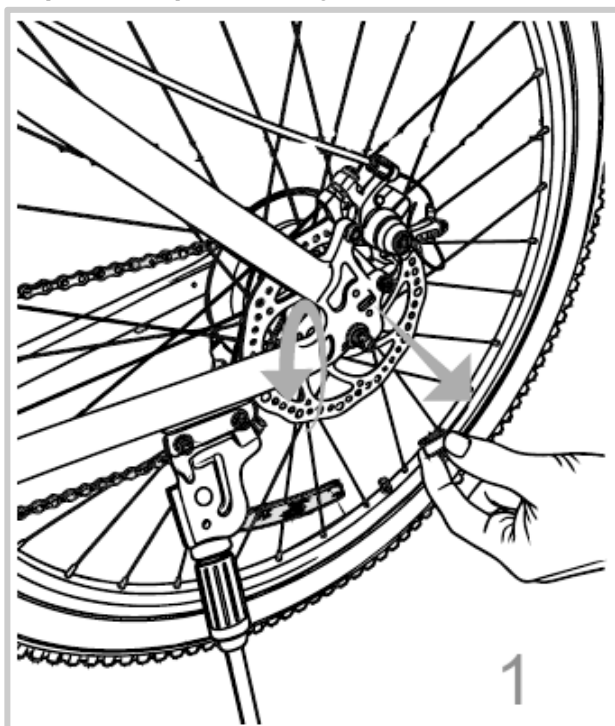
4.

Srolovanou střechu uložte do zadní kapsy.

Poznámka:

Během jízdy musí být střecha buď zcela uzavřena, nebo bezpečně uložena v zadní kapse.

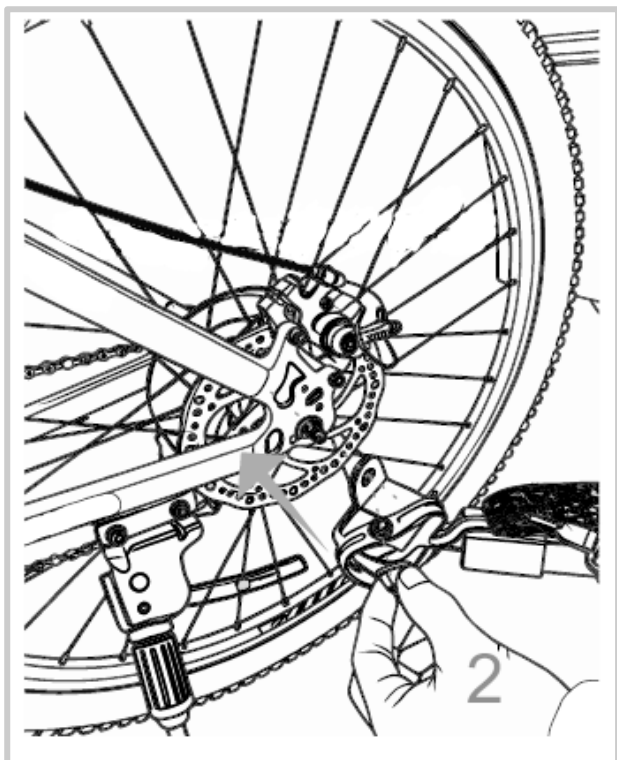
Připevnění přívěsu k jízdnímu kolu



1.

Odšroubujte matici nápravy na zadním kole kola na levé straně (v závislosti na modelu).

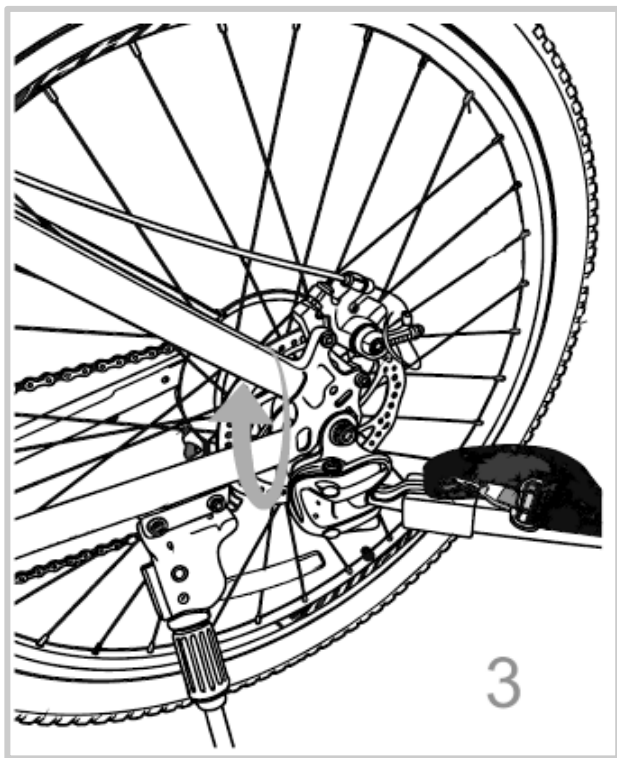
Přitom držte kolo, aby se neposunulo.



2.

Nasadte spojovací adaptér na osu.

Dbejte na to, aby byl adaptér zcela nasazen na ose a přiléhá k rámu.



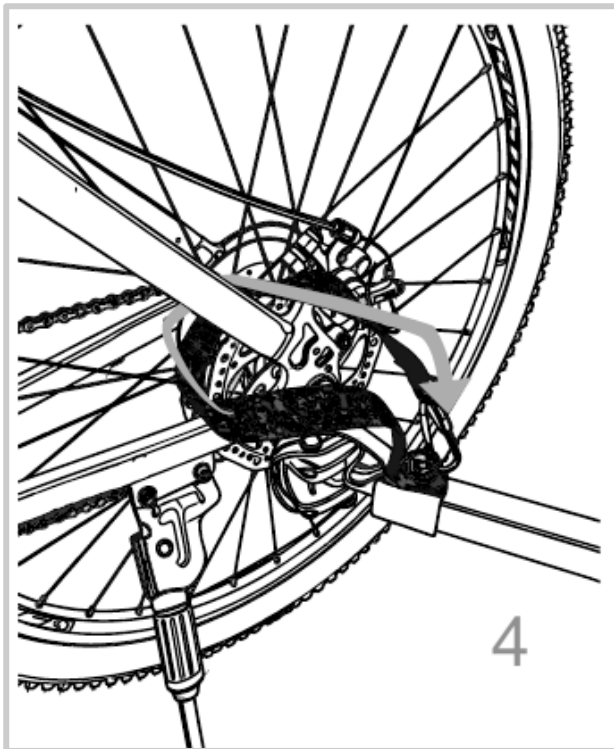
3.

Poté znovu našroubujte matici nápravy.

Matici nápravy pevně utáhněte vhodným nástrojem.

Důležité:

Zadní kolo jízdního kola se musí i nadále volně otáčet a nesmí mít žádnou vůli.



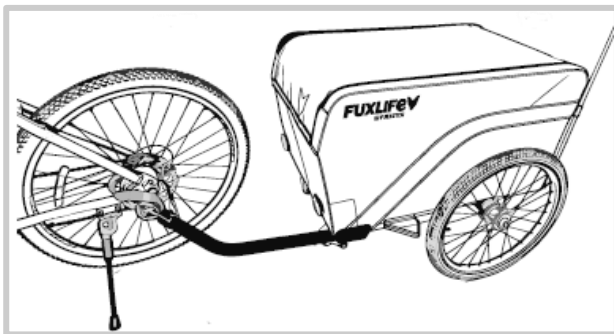
4.

Omotejte zajišťovací pásku oje kolem rámu kola, jak je znázorněno na obrázku, a upevněte ji.

Pásku omotejte kolem rámu několikrát, aby bylo možné ji znovu připevnit k oji.

Důležité:

Pás nesmí zasahovat do pohyblivých částí (paprsky, brzdy nebo řetěz).



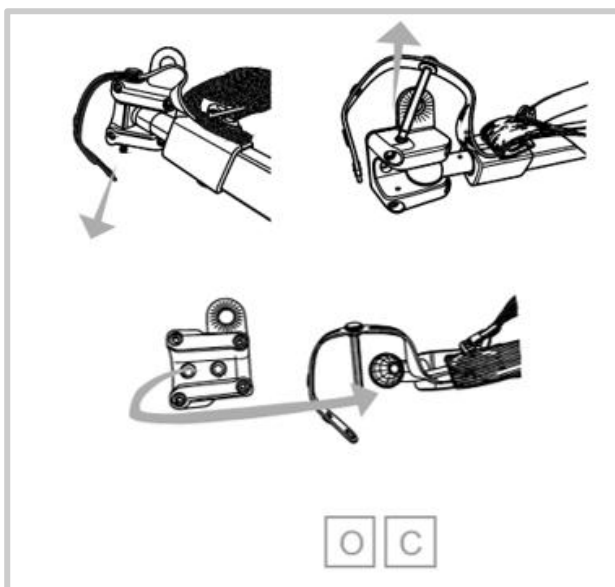
Kontrola před jízdou:

1. Spojka je pevně namontována
2. Pojistný čep je zcela zasunutý
3. Pojistný pásek je připevněn
4. Zadní kolo je pevně utažené a volně otočné

Vyrazte na cestu až po splnění všech bodů!



**U jiných systémů náprav
dodržujte montážní
pokyny příslušného
výrobce jízdních kol.**



Při demontáži přívěsu může zůstat spojovací adaptér namontován na kole, a to tak, že se oddělí od oje. Postup:

28.

Uvolněte zajišťovací pásku z rámu kola.

29.

Odstraňte zajišťovací šroub na spojce (uvolněte pojistku odjišťovacího šroubu a šroub vytáhněte).

30.

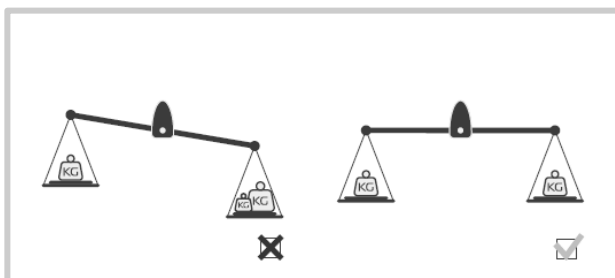
Vytáhněte oje dopředu z tažného zařízení.

Adaptér spojky zůstane na kole a usnadní pozdější opětovné připojení přívěsu. Pro opětovné připojení proveďte kroky v opačném pořadí.

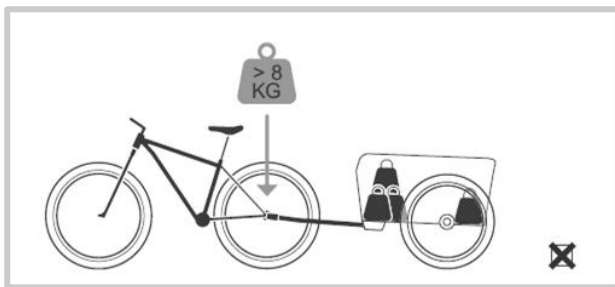
Přívěsná hmotnost

K určení podpěrného zatížení použijte např. osobní váhu:

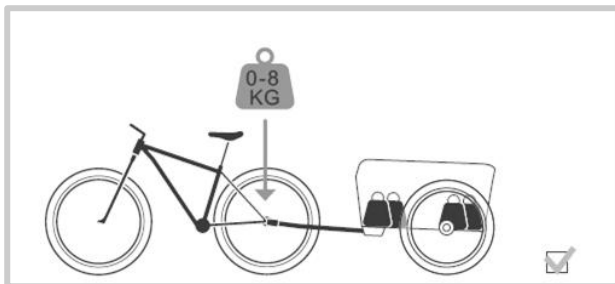
- Naložte nákladní přívěs.
- Přívěs ještě nepřipojujte k jízdnímu kolu.
- Postavte osobní váhu vedle oje.
- Vstupte na osobní váhu a zapamatujte si zobrazenou hmotnost.
- Zvedněte hlavu oje do výšky spojky (cca 35 cm).
- Podpěrná zátěž je rozdíl mezi aktuální naměřenou hodnotou a předchozí hodnotou.



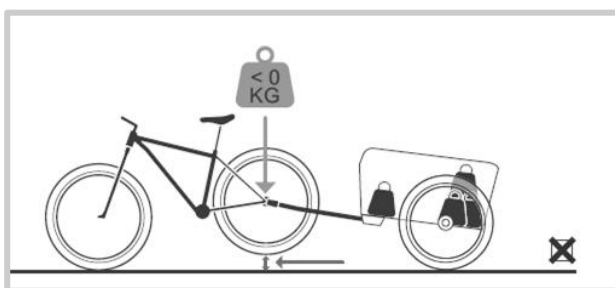
Těžiště nákladu by mělo být vždy uprostřed osy kola.



Příliš vysoká nosnost vede ke špatnému jízdnímu chování.



Optimální zatížení tažného zařízení umožňuje bezpečné jízdni vlastnosti.



Příliš nízká nosnost může tlačit kolo nahoru.

113. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Odstraňte nečistoty a vlhkost z vnitřního prostoru.
- Hrubé nečistoty odstraňte co nejdříve.
- Textilie čistěte vlhkým hadříkem nebo houbou s teplou mýdlovou vodou. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky (např. chlor). Vhodné jsou jemné mýdlové roztoky nebo speciální čisticí prostředky na textilie.
- Po dešti nebo čištění nechte přívěs zcela vyschnout.
- Než přívěs složíte, nechte rám a textilní povrchy vyschnout.
- Pohyblivé části (klouby, zámky, spojky) lehce ošetřete silikonovým sprejem nebo vhodným mazivem.
- Zipy udržujte čisté a v případě potřeby lehce namažte.

114. ÚDRŽBA A SERVIS

Pravidelná kontrola (měsíčně nebo přibližně každých 200 km)

Zkontrolujte:

- pevné utažení všech šroubových a zásuvných spojů
- funkčnost pojistných šroubů a zajišťovacích mechanismů

- tlak a stav pneumatik
- paprsky, zda nejsou poškozené nebo uvolněné
- upevňovací popruhy, držáky popruhů a očka na opotřebení
- Spojka a bezpečnostní pás na poškození

Opotřebované nebo poškozené díly nesmí být dále používány.

Pololetní údržba (nebo přibližně každých 500 km)

- Vyčistěte pohyblivé součásti a znovu je namažte
- Očistěte nápravy kol a lehce je namažte
- Zkontrolujte vůli uchycení oje a spojky
- Provedte funkční kontrolu všech zámků

Dlouhodobá údržba

Každé 3 roky nebo při intenzivním používání dříve:

Nechte provést kompletní technickou kontrolu odbornou osobou.

Skladování

- Skladujte na suchém a čistém místě chráněném před přímým slunečním zářením.
- Neskladujte trvale venku.
- Před delším skladováním zcela vyčistěte a vysušte.
- Při delším skladování pneumatiky mírně odlehčit nebo snížit tlak.

115. OBECNÝ POPIS

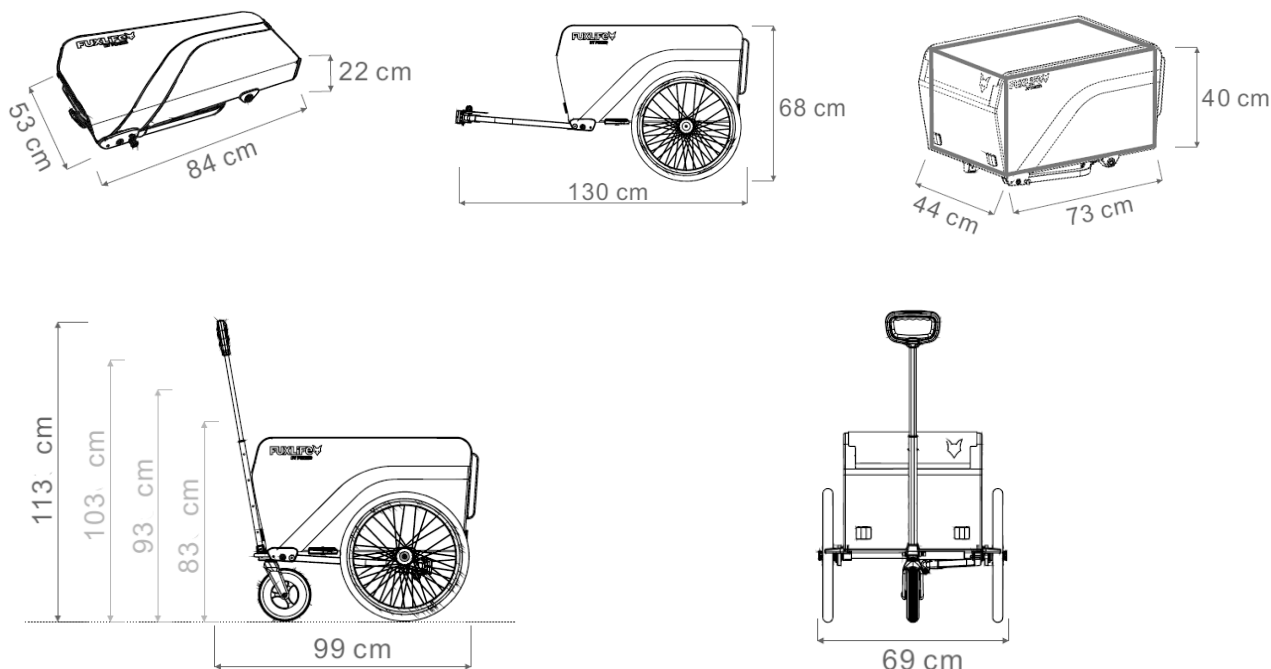
Číslo položky: FX-LA120

Název produktu: FUXLIFE nákladní přívěs 2v1 FX-LA120

116. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	Specifikace
Čistá hmotnost	12,2 kg
Rozměry v sestaveném stavu bez oje (D x Š x V)	85 x 69 x 68 cm
Rozměry v sestaveném stavu s ojí (D x Š x V)	130 x 69 x 68 cm
Rozměry ve složeném stavu (D x Š x V)	84 x 53 x 22 cm
Rozměry vnitřního prostoru (D x Š x V)	73 x 44 x 40 cm
Velikost zadních kol	50 cm
Velikost předního kola	20 cm
Objem zavazadlového prostoru	120 l
Přípustná celková hmotnost (vozidlo + zavazadla)	60 kg

Maximální užitečné zatížení (zavazadla)	47,8 kg
Přípustný rozsah náporové síly (na hlavici oje)	0 – 8 kg
Velikost zadního kola (tažné vozidlo)	25" – 29"
Délka tažné tyče	83 – 113 cm
Minimální světlá výška	15 cm



117. ZÁRUKA

Záruční doba začíná dnem zakoupení. Účtenku o zakoupení si pečlivě uschovejte jako doklad. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly a neplatí pro škody způsobené nesprávným používáním, nesprávnou manipulací, použitím síly, technickými úpravami, použitím neschválených příslušenství nebo náhradních dílů a pokusy o opravu neautorizovanými osobami. Záruční práce smí provádět výhradně autorizované odborné firmy nebo servisní partneři. Tyto podmínky platí jako doplněk k zákonným záručním právům, která se mohou v jednotlivých zemích lišit.

118. LIKVIDACE

Obalový materiál je převážně vyroben z recyklovatelných materiálů. Veškeré součásti obalu zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro třídění odpadu. Recyklací obalu významně přispíváte k ochraně životního prostředí a udržitelnému využívání zdrojů.

119. ZÁKAZNICKÝ SERVIS

V případě dotazů týkajících se záruky, oprav nebo náhradních dílů se obraťte na:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Německo

Telefon: 070329560888

E-mail info@fuxtec.de

Upozornění: Na tuto adresu nezasílejte žádné vrácené zboží ani zboží k opravě. V případě reklamace se obraťte na náš zákaznický servis.

120. OCHRANA AUTORSKÝCH PRÁV

© 2026 By FUXTEC GmbH

Všechna práva vyhrazena. Obsah tohoto návodu je chráněn autorským právem. Jeho použití je povoleno v rámci obsluhy. Jakékoli další použití nebo rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti FUXTEC GmbH je zakázáno. Společnost FUXTEC GmbH si vyhrazuje právo provádět změny v tomto návodu k obsluze i bez předchozího oznámení.

Slovenská verzia

121. ÚVOD A BEZPEČNOSŤ

Všeobecné upozornenia



Tento symbol upozorňuje, že je potrebné dodržiavať pokyny uvedené v návode na použitie.

Návod obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové informácie pre bezpečné a správne používanie výrobku.

Pred prvým použitím produktu si pozorne prečítajte tento originálny návod na použitie a dodržiavajte všetky pokyny. Dokument uchovajte na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie alebo pre ďalších vlastníkov. Oboznámte sa s funkciami a správnym používaním produktu. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v servisnej príručke. Vždy konajte zodpovedne a ohľaduplne voči tretím osobám. Prevádzkovateľ nesie zodpovednosť za nehody alebo ohrozenie tretích osôb.

Tento FUXLIFE nákladný prívies je v súlade s platnými európskymi smernicami, spĺňa požiadavky nariadenia o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR) a je v súlade s CE. Všetky použité materiály sú pravidelne testované na prítomnosť škodlivých látok, aby boli spoľahlivo dodržané zákonné limitné hodnoty.

Úplné vyhlásenie o zhode s normami EÚ (DoC) je k dispozícii na našej webovej stránke www.fuxtec.com v sekcii „Vyhlásenie o zhode“.

122. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred prvým použitím

- Pred prvou jazdou si prosím prečítajte platné dopravné predpisy a pravidlá pre cyklistické prívesy. Národné a regionálne zákonné ustanovenia (napr. cestný zákon) majú zásadne prednosť pred informáciami uvedenými v tomto návode.
- Pri používaní v zahraničí je potrebné dodržiavať aj príslušné krajinové predpisy.
- Používanie je povolené iba pre bicykle a elektrobicykle (do 25 km/h). Používanie motorových vozidiel je zakázané.
- Príves sa smie používať výlučne na prepravu nákladu a nesmie sa používať na prepravu detí, osôb alebo zvierat.
- Príves môže používať iba osoba, ktorá je oboznámená s jeho obsluhou a ktorá si prečítala a pochopila celý tento návod.
- Príves výrazne predlžuje brzdnú dráhu. Spôsob jazdy a rýchlosť musia byť prispôsobené.

Montáž

- Montáž smie vykonávať iba dospelá osoba po tom, ako si prečítala a pochopila celý návod. Deti sa počas montáže nesmú zdržiavať v blízkosti prívesu.
- Montáž, ako aj prestavba bicyklového prívesu na ručný vozík sa smie vykonávať iba v nezatíženom stave.
- Pri manipulácii s pohyblivými časťami hrozí nebezpečenstvo zovretia. Nedávajte ruky a prsty medzi klapajúce alebo pohyblivé časti.
- Pred prvým použitím skontrolujte, či sú všetky skrutkové, zasúvacie a závlačky pevne utiahnuté.

Pred každou jazdou skontrolujte

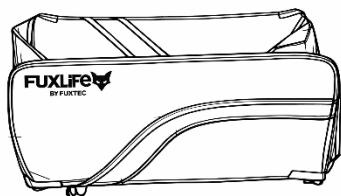
- Príves je v technicky bezchybnom stave (vykonajte vizuálnu kontrolu).
- Je správne zaistený sklopný mechanizmus.
- Spojka je správne namontovaná na bicykli.
- Bezpečnostný pás je správne pripevnený k bicyklu. Nesmie visieť a nesmie sa dostať do pohyblivých častí bicykla.
- Všetky spojovacie diely sú pevne uchytené.
- Všetky komponenty a príslušenstvo sú kompletné a bezpečne namontované.
- Bezpečnostná vlajka a reflektory sú správne namontované a dobre viditeľné.
- Tlak v pneumatikách je 2,5 – 3,0 bar.

Používanie pri jazde

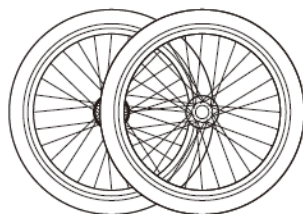
- Maximálna povolená rýchlosť: **25 km/h**
- V zákrutách:

- jazdiť pomaly
- zvolte väčší polomer zákruty
- žiadne náhle pohyby volantom
- maximálne **7 km/h**
- Pred každou jazdou skontrolujte tlak v pneumatikách: **2,5 – 3,0 bar**
- Povolené zaťaženie spojky: **0 – 8 kg**
- Pri používaní prívesu s bicyklom (režim prívesu) musia byť demontované ťažné tyče a komponenty predného kola súpravy Bollerwagen.
- Príves sa smie používať v režime prívesu len vtedy, ak je bezpečnostný pás správne upevnený.

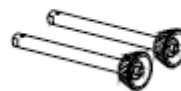
123. OBSAH DODÁVKY



Základný nákladný príves +
ťažná tyč vrátane
spojovacieho adaptéra



20" koleso (2x)



Rýchloupínací os pre koleso
(2x)



Predné koleso + upevňovací
čap



Teleskopická ťahová tyč



Odrážka kola (L/R)



Skrutky (M6×25) (2x)



Imbusový kľúč



Bezpečnostná vložka



Upevňovacie popruhy (2x)

Návod na obsluhu

124. KONŠTRUKCIA A PREVÁDZKA

Význam symbolov



O / C – otváranie / zatváranie (obrátený postup ako pri skladaní)

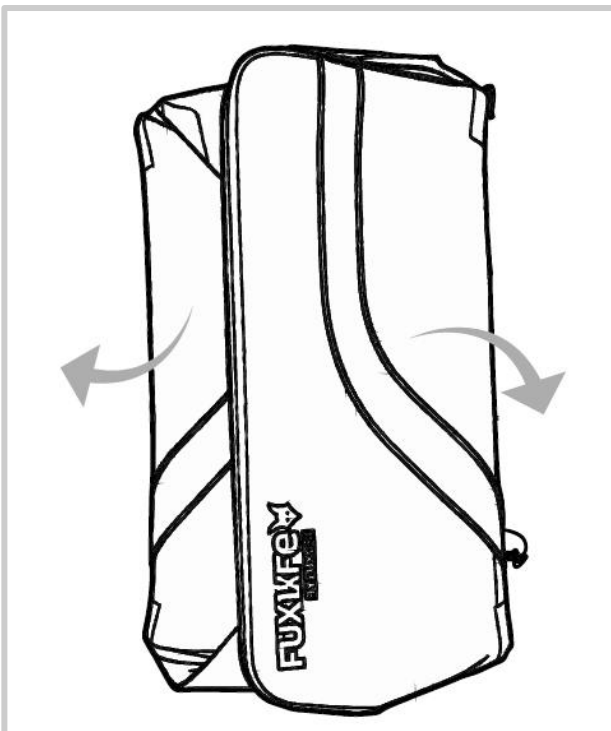


F / B – vykonajte dopredu / dozadu



L / R – vykonajte identicky vľavo a vpravo

Rozloženie prívesu na náklad Základ

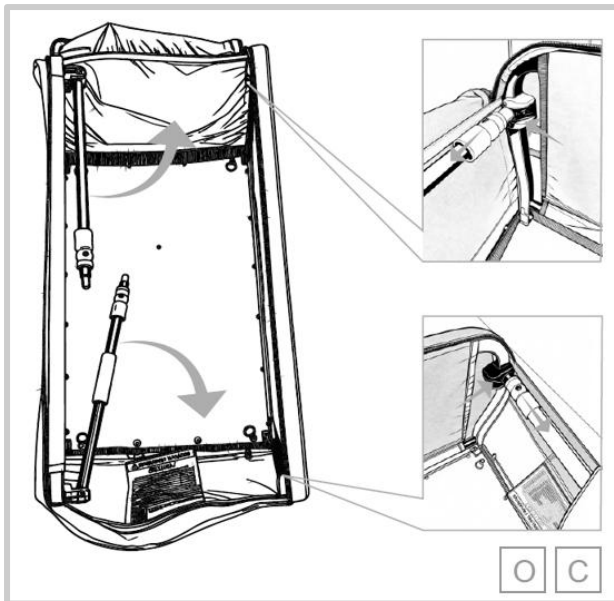


1.

Opatrne rozložte obe bočné steny smerom von, až sa príves úplne otvorí.

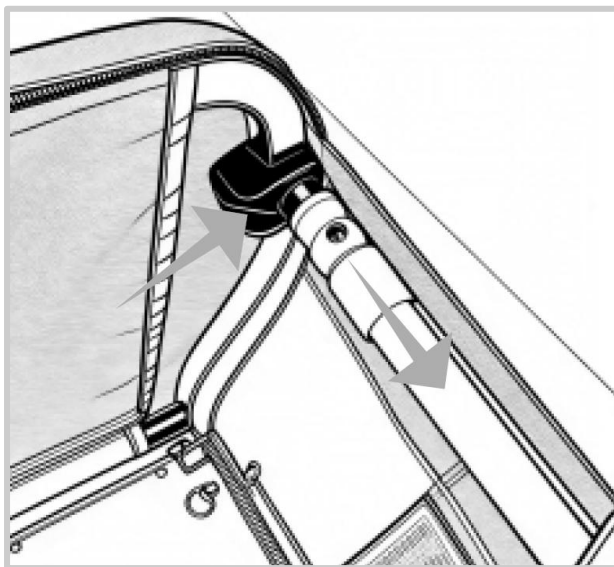
Dôležité!

Nedávajte prsty medzi pohyblivé časti (nebezpečenstvo zovretia) a nezachytávajte textilný poťah.



2.

Rozložte obe uzamykacie tyče a vložte ich do určených držiakov.

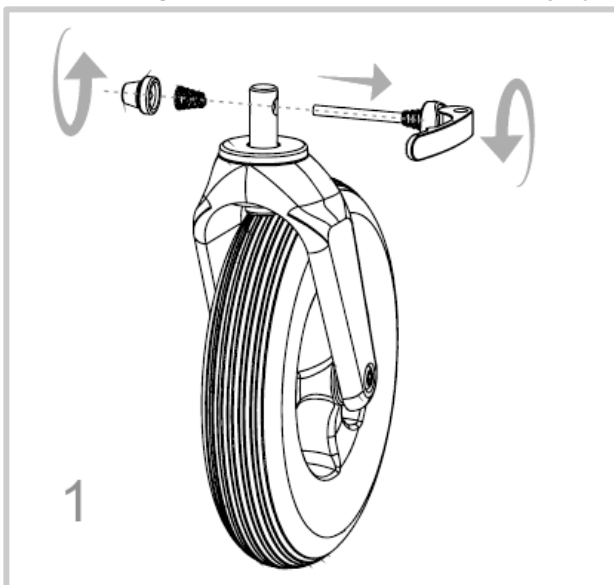


3.

Na zaistenie tyčí potiahnite poistný gombík dozadu, zasunúť tyč úplne do držiaka a poistný gombík uvoľnite.

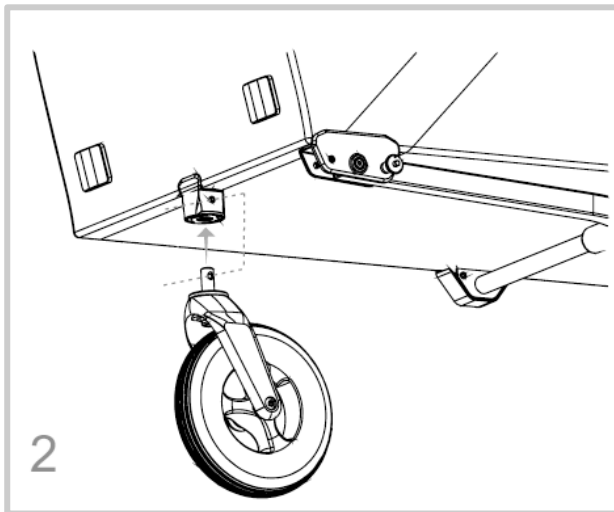
Tyče musia byť počuteľne a hmatateľne zaistené.

Inštalácia predného kolesa a ťahovej tyče (sada pre vozík)



1.

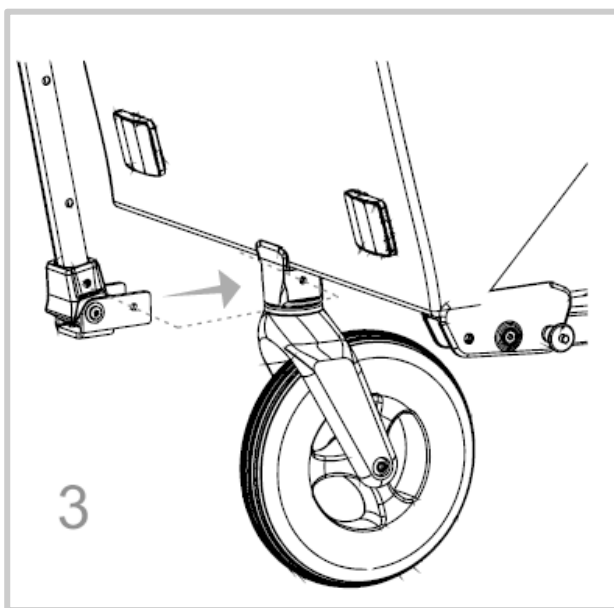
Najskôr odskrutkujte upevňovací čap z predného kolesa.



2.

Vložte predné koleso zospodu do určeného držíaka na ráme.

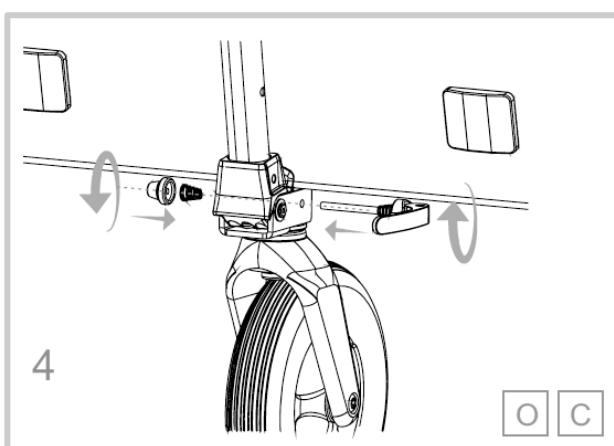
Dbajte na to, aby bola os úplne zasunutá do vodítka a koleso bolo vyrovnané.



3.

Ďalej namontujte ťahovú tyč.

Na tento účel priložte ťahovú tyč k prednému držíaku na ráme tak, aby otvory v držíaku a ťahovej tyči boli nad sebou.

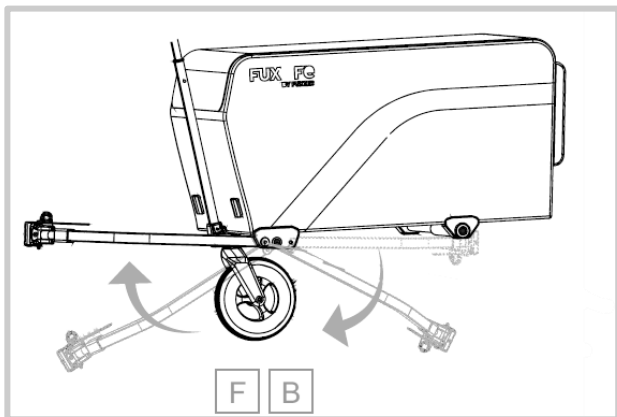


4.

Nakoniec zasuňte upevňovací čap úplne cez držiak a ťahovú tyč a z druhej strany znovu naskrutkujte koncovku.

Uistite sa, že upevňovací skrutka je úplne dotiahnutá a že v spoji nie je žiadna vôľa.

Umiestnite ťažnú tyč do jazdnej polohy



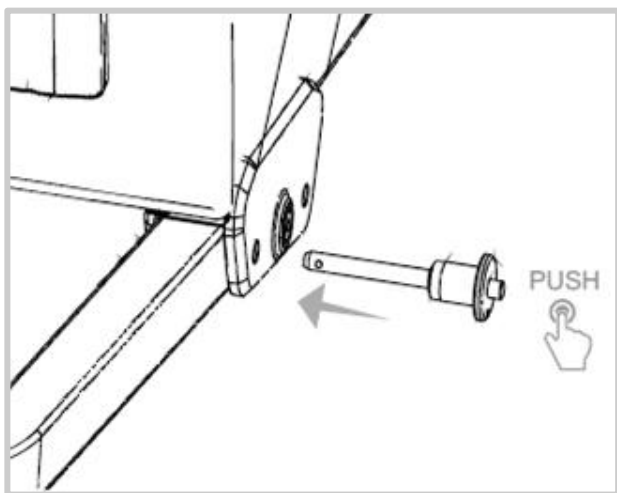
1.

Otvorte suchý zips, ktorým je ojnica pripevnená k rámu.

2.

Povoľte poistný čap a následne sklopte ťažnú tyč dopredu, aby ste ju nastavili do jazdnej polohy.

Následne zasunúť poistný čap späť, až kým úplne nezapadne.



Poznámka:

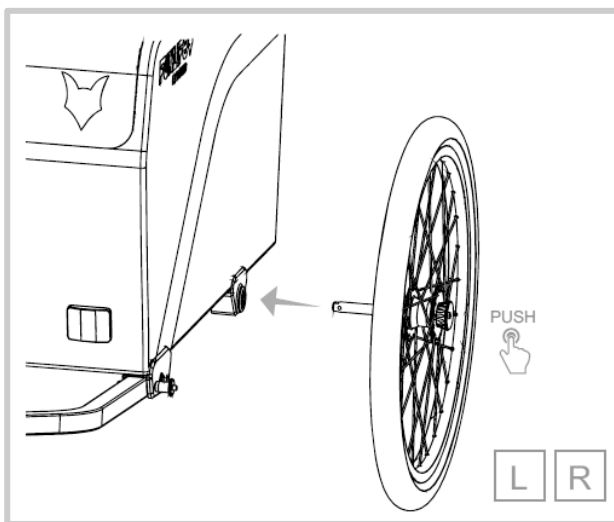
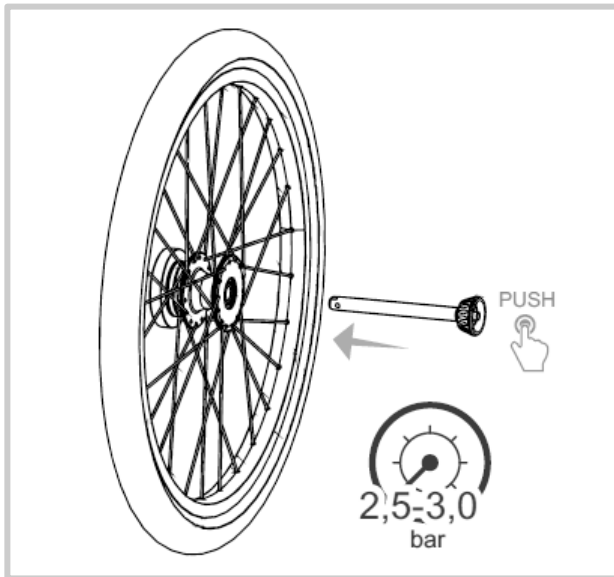
Na vyberanie alebo zasadenie poistného čapu stlačte a podržte odblokovacie tlačidlo na čape. Čap sa dá pohybovať len pri stlačení tlačidla.



Dôležité:

Vždy dbajte na to, aby je suchý zips na spodnej rámovej tyči pevne uzavretý. Tak pri vysunutí, ako aj pri zasunutí ojnici nesmie nikdy voľne visieť, aby sa nezachytil o zem alebo o kolesá!

Upevnenie zadných kolies



1.

Najskôr namontujte koleso na rýchlopínací čap. Stlačte a podržte poistné tlačidlo.

2.

Zadné koleso nasuňte na os na ráme, až kým nie je úplne nasadené. Potom uvoľnite poistné tlačidlo. Poistný mechanizmus sa automaticky zaistí.

3.

Potiahnite za koleso, aby ste skontrolovali, či je správne zaistené. Koleso sa nesmie dať odpojiť od vozíka a musí sa voľne otáčať.

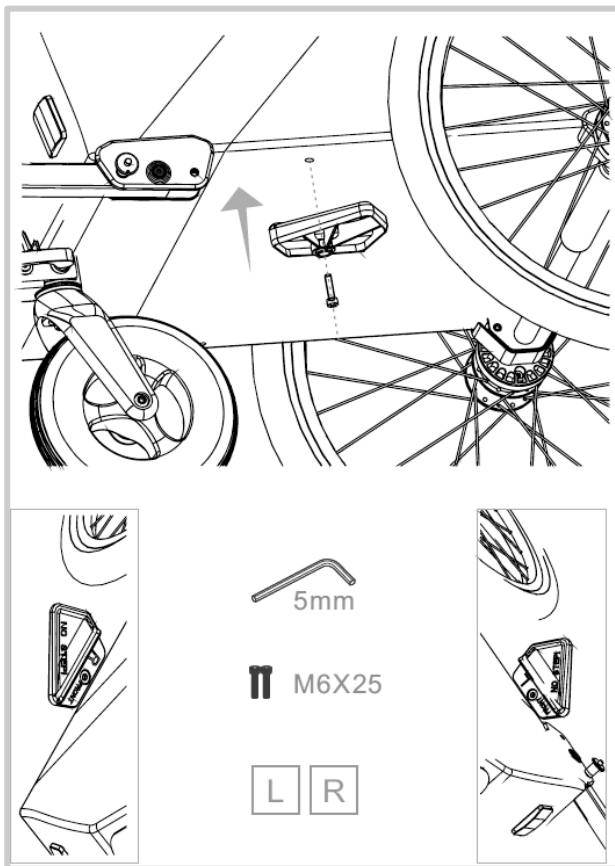
4.

Montáž na opačnej strane vykonajte rovnakým spôsobom.

Dôležité:

Tlak v pneumatikách musí byť 2,5 – 3,0 bar.

Upevnenie odrážadiel kolies



1.

Nasajte odrážač kolesa na určené miesto upevnenia vedľa zadného kolesa. Otvory v odrážači kolesa a ráme musia byť nad sebou.

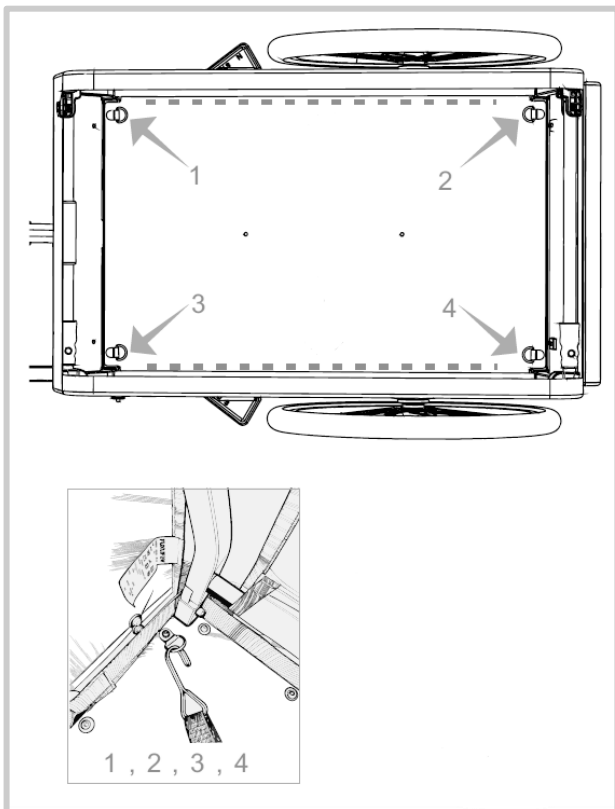
2.

Vložte skrutky cez odrážač kolies do závitových otvorov rámu.

3.

Skrutky utiahnite dodávaným imbusovým kľúčom, až kým nie je odrazník kolies pevne namontovaný a nedá sa pohnúť. Dávajte pozor, aby ste skrutky nepreťahovali.

Inštalácia upínacích pásov



1.

Upevňovacie popruhy zaveste do určených upevňovacích ok vo vnútornom priestore (pozície 1–4).

Dávajte pozor, aby boli upevňovacie háčiky úplne zasunuté do ok a aby sa popruhy nekrútili.

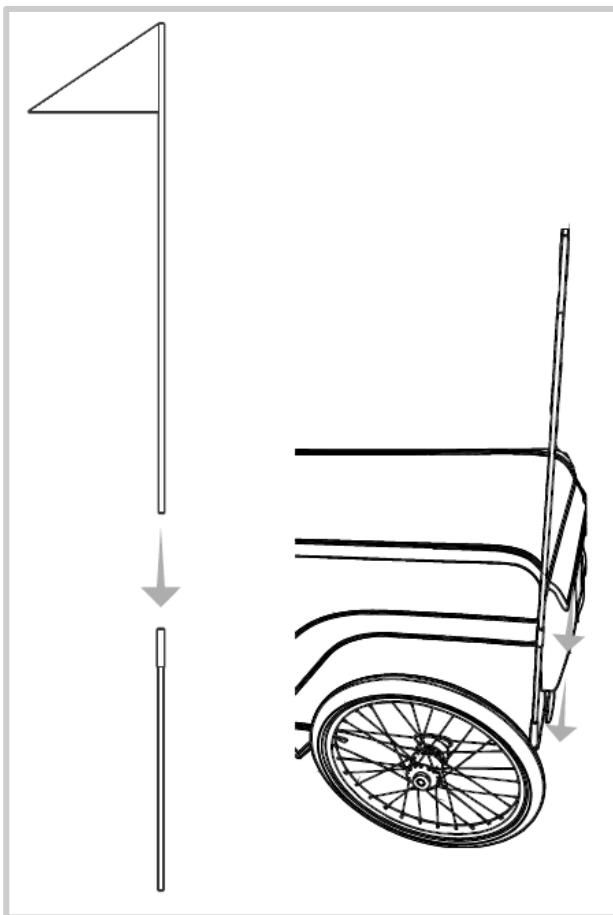
2.

Popruhy rovnomerne napnite, aby bol náklad bezpečne upevnený.



**Náklad je potrebné
zaistiť tak, aby sa nemohol
posunúť ani pri brzdení
alebo vyháňacích
manévroch.**

Upevnenie bezpečnostnej vlajky



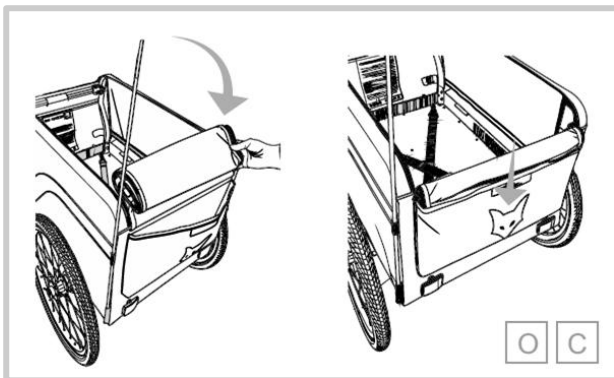
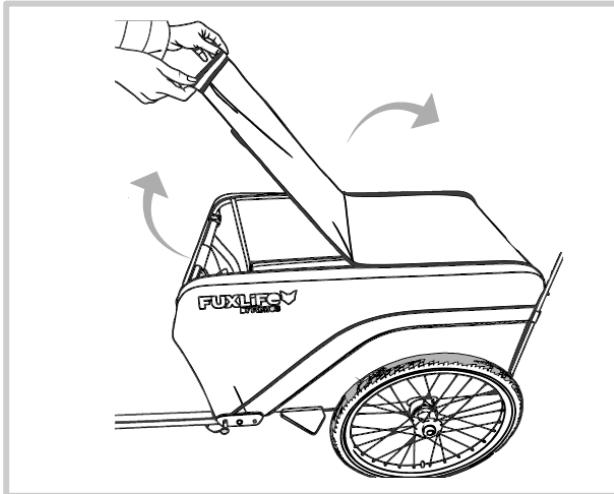
1.

Obe časti vlajkovej tyče spojte, až kým nebudú úplne zasunuté do seba.

2.

Vložte vlajkový stožiar zhora do príslušného držiaka na prívesnom vozidle, až kým nebude bezpečne usadený.

Otváranie a ukladanie strechy



1.

Otvorte zips strechy.

2.

Sklopte strechu dozadu.

3.

Strechu pevne zrolujte.

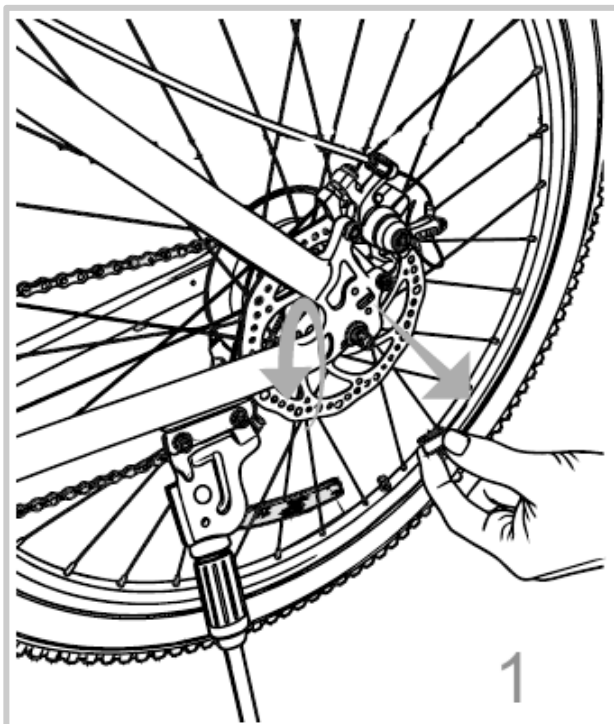
4.

Zrolovanú strechu uložte do zadného vrečka.

Poznámka:

Počas jazdy musí byť strecha buď úplne zatvorená, alebo bezpečne uložená v zadnej taške.

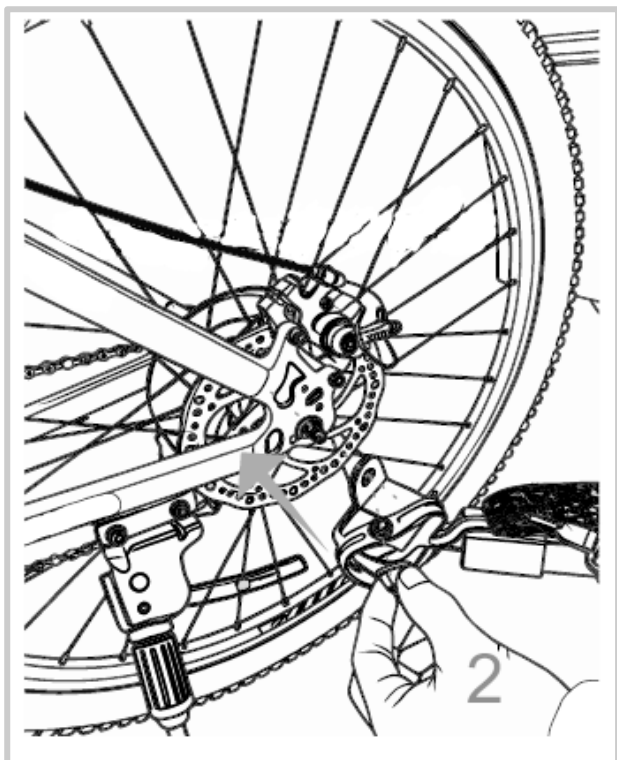
Pripevnenie prívesu k bicyklu



1.

Odskrutkujte maticu nápravy na zadnom kolese bicykla na ľavej strane (v závislosti od modelu).

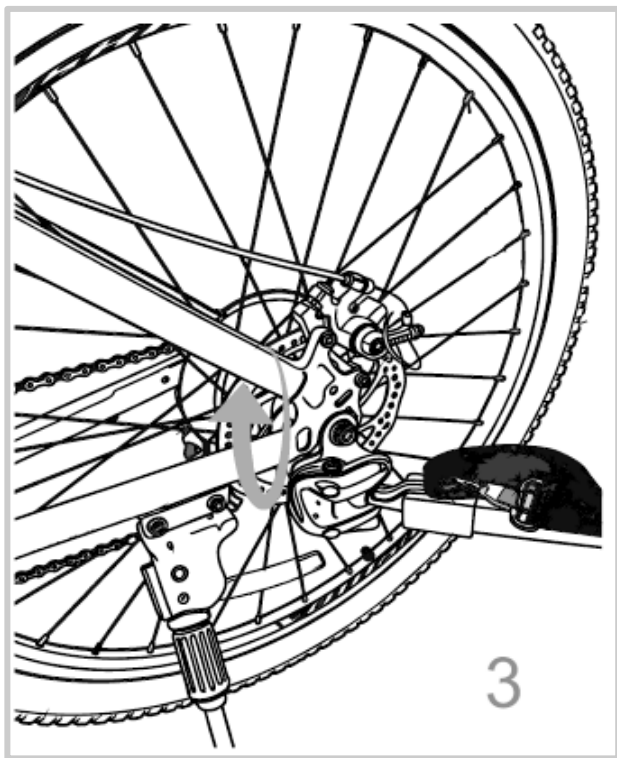
Držte koleso, aby sa neposunulo.



2.

Nasadte spojovací adaptér na os.

Dbajte na to, aby bol adaptér úplne nasadený na osi a priliehal k rámu.



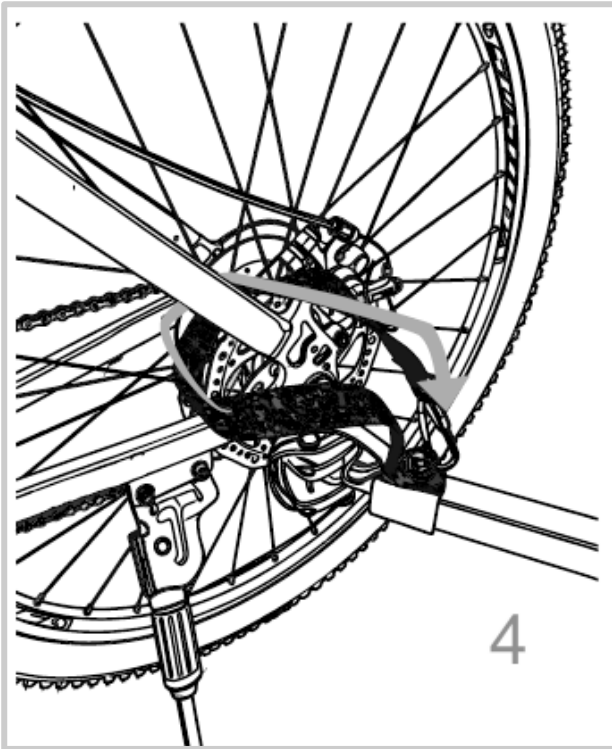
3.

Následne znovu naskrutkujte maticu osi.

Maticu osi pevne utiahnite vhodným náradím.

Dôležité:

Zadné koleso bicykla sa musí naďalej voľne otáčať a nesmie mať žiadnu vôľu.



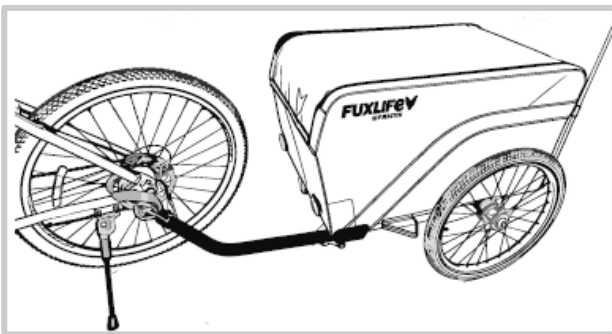
4.

Omotajte bezpečnostnú pásku ťažnej tyče okolo rámu bicykla, ako je znázornené na obrázku, a upevnite ju.

V prípade potreby omotajte pásku okolo rámu viackrát, aby ste ju mohli opäť pripevniť k ťažnej tyči.

Dôležité:

Pásik sa nesmie dostať do pohyblivých častí (špice, brzdy alebo reťaze).



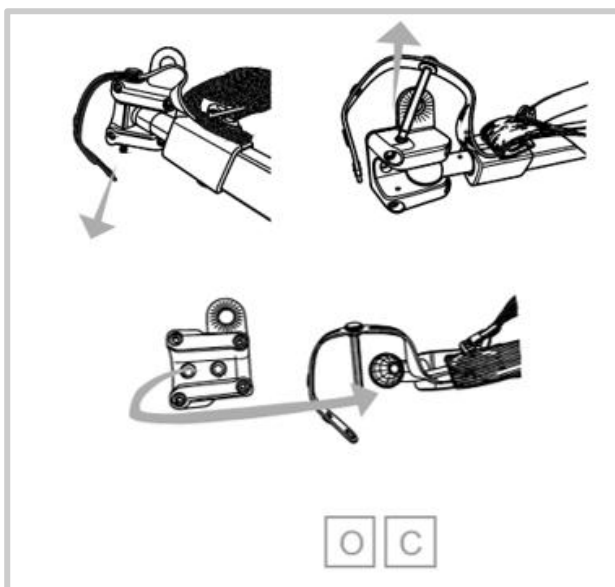
Kontrola pred začatím jazdy:

1. Spojka je pevne namontovaná
2. Zaisťovací čap je úplne zasunutý
3. Zaisťovací pás je upevnený
4. Zadné koleso je pevne utiahnuté a voľne otočné

Jazdu začnite až po splnení všetkých bodov!



Pri iných systémoch náprav dodržujte montážne pokyny príslušného výrobcu bicykla.



Pri demontáži prívěsu může zůstat spojovací adaptér namontovaný na bicyklu, přičemž se odpojí od tažné tyče. Postup:

31.

Uvolněte poistný pás z rámu bicyklu.

32.

Odstráňte poistný čap na spojce (uvolněte poistku odblokovacího čapu a vytiahnite čap).

33.

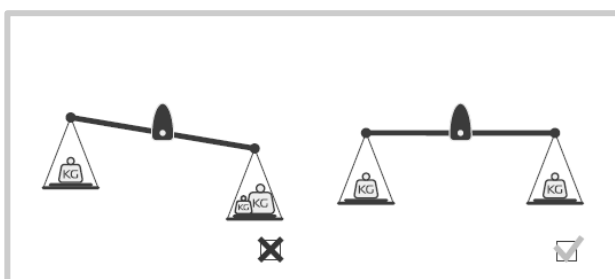
Vytiahnite ťažné zariadenie dopredu zo spojky.

Spojovací adaptér zostane na bicykli a uľahčí neskoršie opätovné pripojenie prívěsu. Na opätovné pripojenie vykonajte kroky v opačnom poradí.

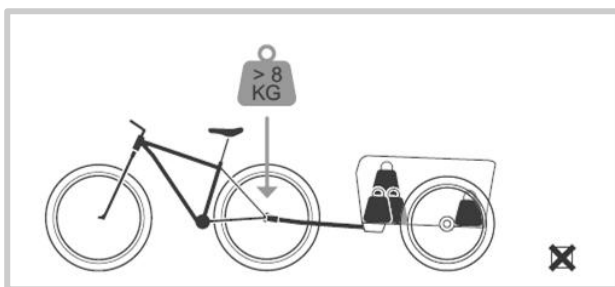
Opäť pripojte

Na určenie podporného zaťaženia použite napr. osobné váhy:

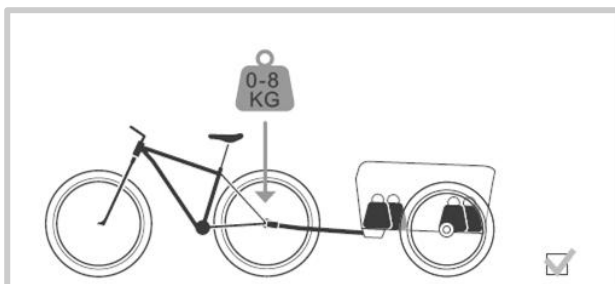
- Naložte nákladný prívěs.
- Prívěs ešte nepripájajte k bicyklu.
- Postavte osobné váhy vedľa ťažnej tyče.
- Vystúpte na osobné váhy a zapamätajte si zobrazenú hmotnosť.
- Zdvihnite hlavu ťažnej tyče do výšky spojky (cca 35 cm).
- Podporná záťaž je rozdiel medzi aktuálnou nameranou hodnotou a predchádzajúcou hodnotou.



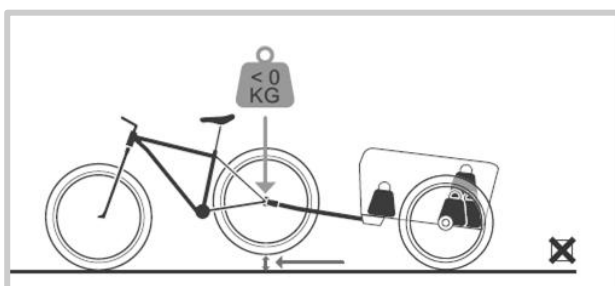
Ťažisko nákladu by malo byť vždy v strede osi kola.



Príliš vysoká podporná záťaž vedie k zlej jazdnej charakteristike.



Optimálne zaťaženie ťažného zariadenia umožňuje bezpečnú jazdu.



Príliš nízka nosnosť môže bicykel tlačiť nahor.

125. ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Odstráňte nečistoty a vlhkosť z interiéru.
- Hrubé znečistenie odstráňte čo najskôr.
- Textílie čistite vlhkou handričkou alebo špongiou s teplou jemnou mydlovou vodou. Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky (napr. chlór). Vhodné sú jemné mydlové roztoky alebo špeciálne čistiace prostriedky na textílie.
- Po daždi alebo čistení nechajte prívies úplne vyschnúť.
- Nechajte rám a textilné povrchy vyschnúť, než prívies zložíte.
- Pohyblivé časti (kľby, zámky, zásuvné spoje) ľahko ošetrte silikónovým sprejom alebo vhodným mazivom.
- Zipsy udržiavajte čisté a v prípade potreby ich ľahko namažte.

126. ÚDRŽBA A SERVIS

Pravidelná kontrola (mesačne alebo približne každých 200 km)

Skontrolujte:

- pevné uchytenie všetkých skrutkových a zásuvných spojov

- funkčnosť poistných skrutiek a uzamykacích mechanizmov
- tlak a stav pneumatík
- špice, či nie sú poškodené alebo uvoľnené
- upínacie popruhy, držiaky popruhov a očka na opotrebenie
- Spojka a bezpečnostný pás na poškodenie

Opotrebované alebo poškodené diely sa nesmú ďalej používať.

Polročné údržby (alebo približne každých 500 km)

- Pohyblivé časti vyčistiť a znovu namazať
- Vyčistite nápravy kolies a ľahko ich namažte
- Skontrolujte voľný pohyb závesu a spojky
- Vykonajte funkčnú kontrolu všetkých zámkov

Dlhodobá údržba

Každé 3 roky alebo skôr v prípade intenzívneho používania:

Nechajte vykonať kompletnú technickú kontrolu odbornou osobou.

Skladovanie

- Skladujte na suchom, čistom mieste chránenom pred priamym slnečným žiarením
- Neskladujte trvalo vonku.
- Pred dlhším skladovaním úplne vyčistite a vysušte.
- Pri dlhšom skladovaní mierne uvoľnite pneumatiky alebo znížte tlak.

127. VŠEOBECNÝ POPIS

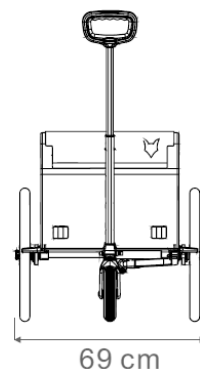
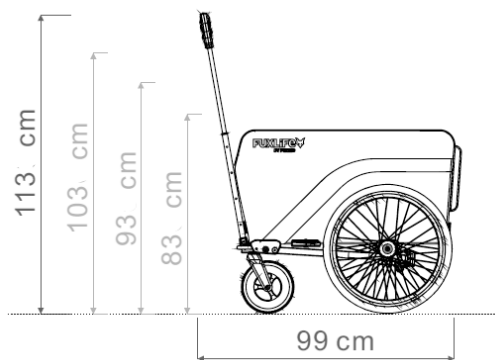
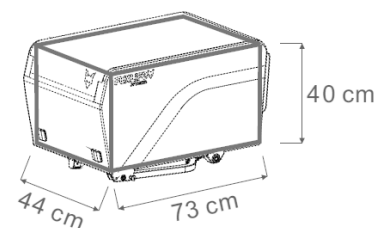
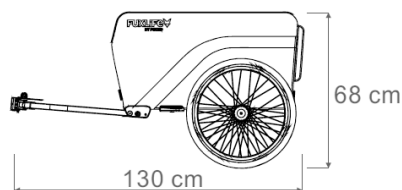
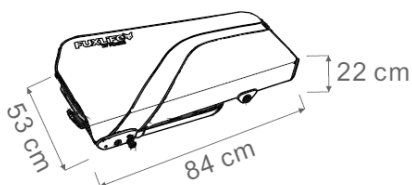
Číslo výrobku: FX-LA120

Názov výrobku: FUXLIFE nákladný prívies 2v1 FX-LA120

128. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	Špecifikácia
Čistá hmotnosť	12,2 kg
Rozmery v zostavenom stave bez ťažnej tyče (D x Š x V)	85 x 69 x 68 cm
Rozmery v zostavenom stave s ojnou tyčou (D x Š x V)	130 x 69 x 68 cm
Rozmery v zloženom stave (D x Š x V)	84 x 53 x 22 cm
Rozmery vnútorného priestoru (D x Š x V)	73 x 44 x 40 cm
Veľkosť zadných kolies	50 cm

Veľkosť predného kolesa	20 cm
Objem batožinového priestoru	120 l
Povolená celková hmotnosť (vozidlo + batožina)	60 kg
Maximálna nosnosť (batožina)	47,8 kg
Povolený rozsah oporného zataženia (na hlave ťažnej tyče)	0 – 8 kg
Veľkosť zadného kolesa (ťahacie vozidlo)	25" – 29"
Dĺžka ťažnej tyče	83 – 113 cm
Minimálna svetlá výška	15 cm



129. ZÁRUKA

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia. Prosím, starostlivo uchovajte doklad o kúpe ako dôkaz. Záruka sa nevzťahuje na opotrebované diely a neplatí pre škody spôsobené nesprávnym používaním, nesprávnou manipuláciou, použitím sily, technickými zmenami, použitím neschválených príslušenstiev alebo náhradných dielov, ako aj pokusmi o opravu neoprávnenými osobami. Záručné práce smú vykonávať výlučne autorizované odborné firmy alebo servisní partneri. Tieto podmienky platia ako doplnok k zákonným záručným právam, ktoré sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť.

130. LIKVIDÁCIA

Obalový materiál sa skladá prevažne z recyklovateľných materiálov. Všetky časti obalu likvidujte v súlade s miestnymi predpismi o triedení odpadu. Recykláciou obalu prispievate k ochrane životného prostredia a udržateľnému využívaniu zdrojov.

131. ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok týkajúcich sa záruky, opráv alebo náhradných dielov sa obráťte na:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Nemecko

Telefón: 070329560888

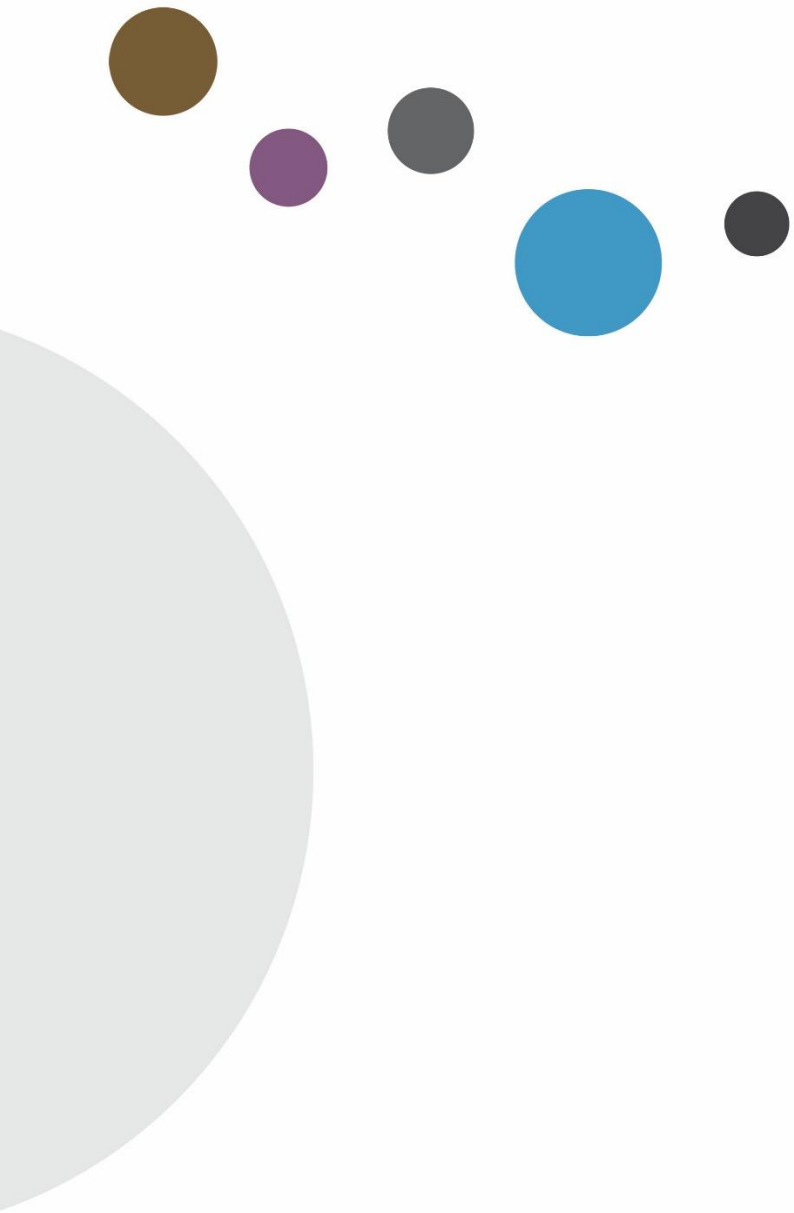
E-mail info@fuxtec.de

Poznámka: Na túto adresu neposielajte žiadne vrátené tovary ani opravy. V prípade reklamácie sa obráťte na náš zákaznícky servis.

132. AUTORSKÉ PRÁVA

© 2026 By FUXTEC GmbH

Všetky práva vyhradené. Obsah tejto príručky je chránený autorskými právami. Jeho použitie je povolené v rámci obsluhy. Akékoľvek ďalšie použitie alebo rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti FUXTEC GmbH je zakázané. Spoločnosť FUXTEC GmbH si vyhradzuje právo na zmeny v tejto príručke bez predchádzajúceho oznámenia.



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Germany
info@fuxtec.com
www.fuxtec.com

